

# PANORAMA

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | [www.ahira.com.ar](http://www.ahira.com.ar)

ENERO 1968 LA REVISTA DE NUESTRO TIEMPO \$ 180.-

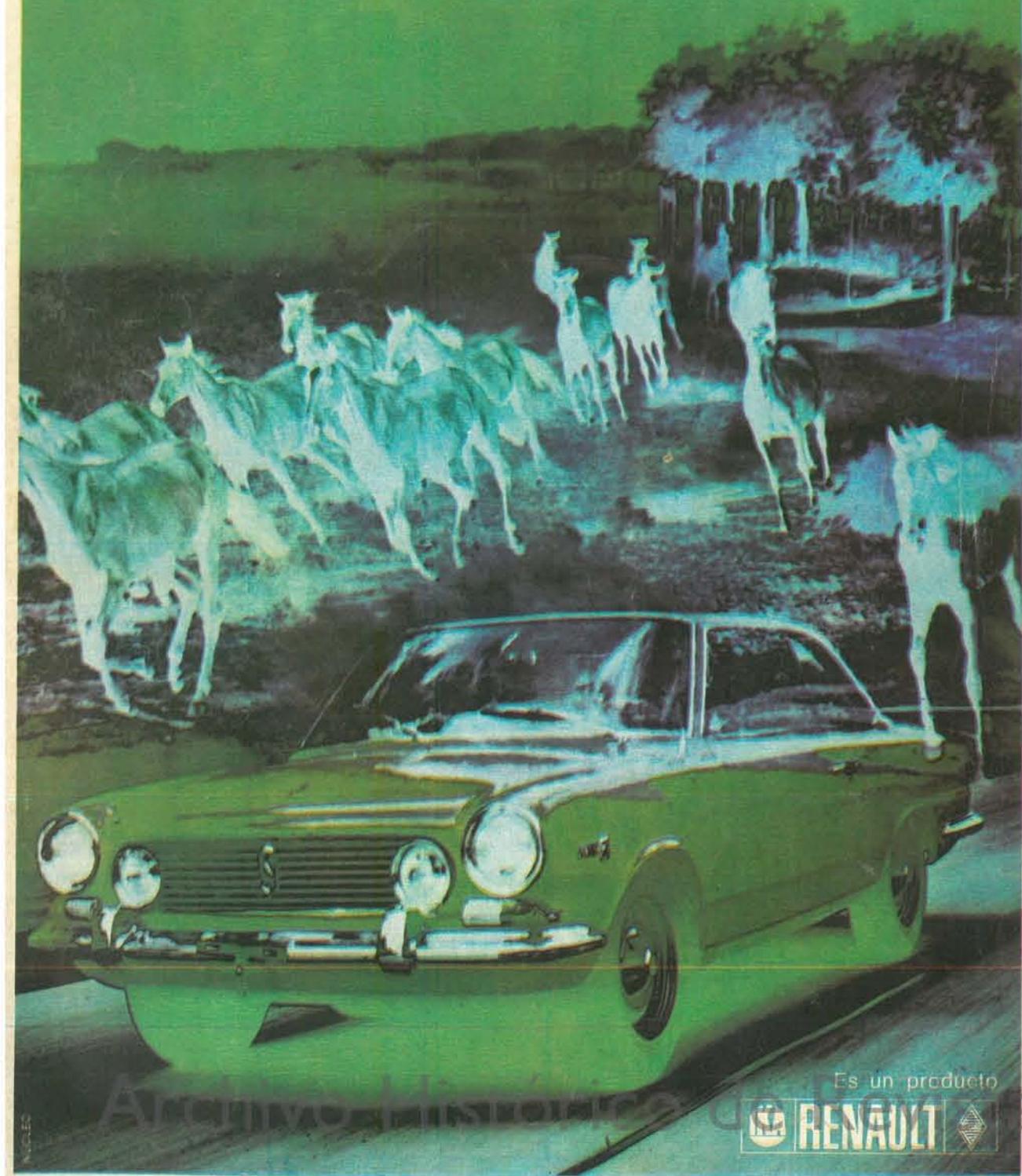


QUÉ  
PASARÁ  
EN 1968

Roquin

De pura sangre!

**TORINO**  
380 y 380w



Es un producto



1968

Enero

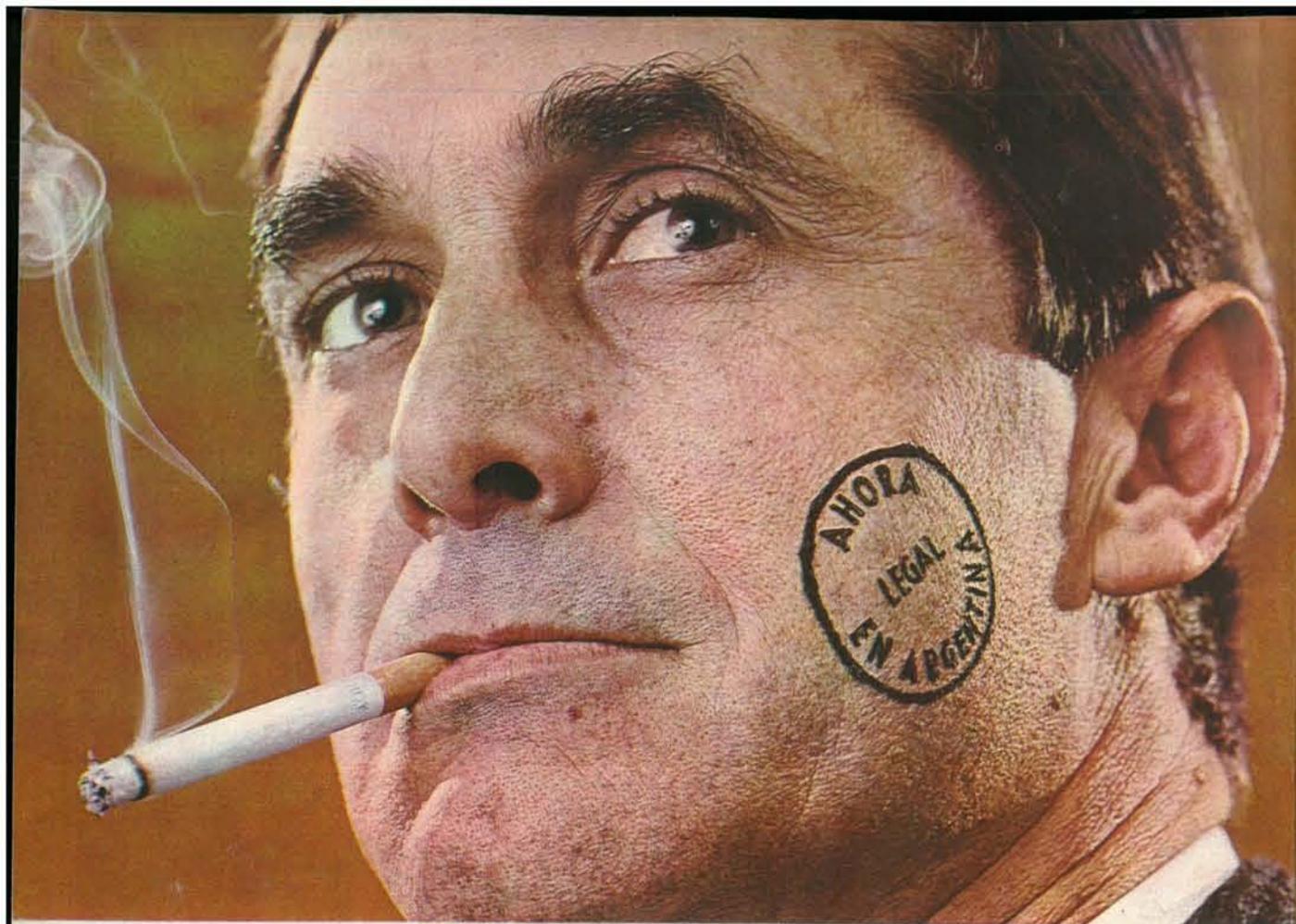
PANORAMA Nº 56

# PANORAMA

ENERO 1968 LA REVISTA DE NUESTRO TIEMPO \$ 180.-

# QUÉ PASARÁ EN 1968





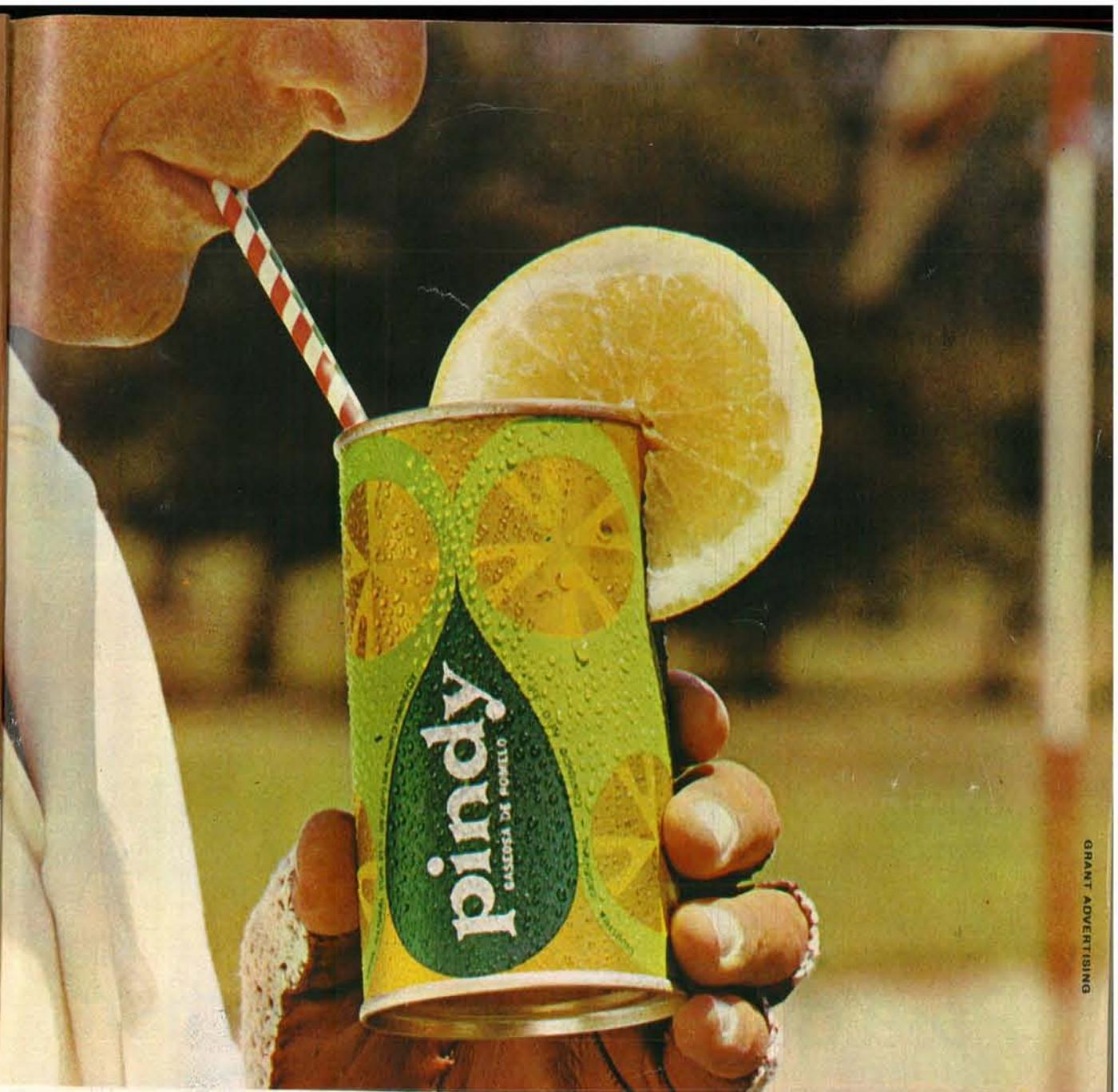
## Ahora es legal fumar Viceroy.

(Pídalos Váisroy.)



Como en Estados Unidos, su país de origen. Puede conseguirlos en cualquier quiosco. O pedirle uno a alguien que los fume. Paladearlo. Sentir ese sabor tan americano. No fuertes. No suaves. El único sabor posible del verdadero tabaco rubio. Y después sí, adoptarlos.

ELABORADO BAJO LICENCIA DE  KENTUCKY, U. S. A. BROWN & WILLIAMSON TOBACCO CORPORATION.



—También tómela así: de su moderno y práctico envase!

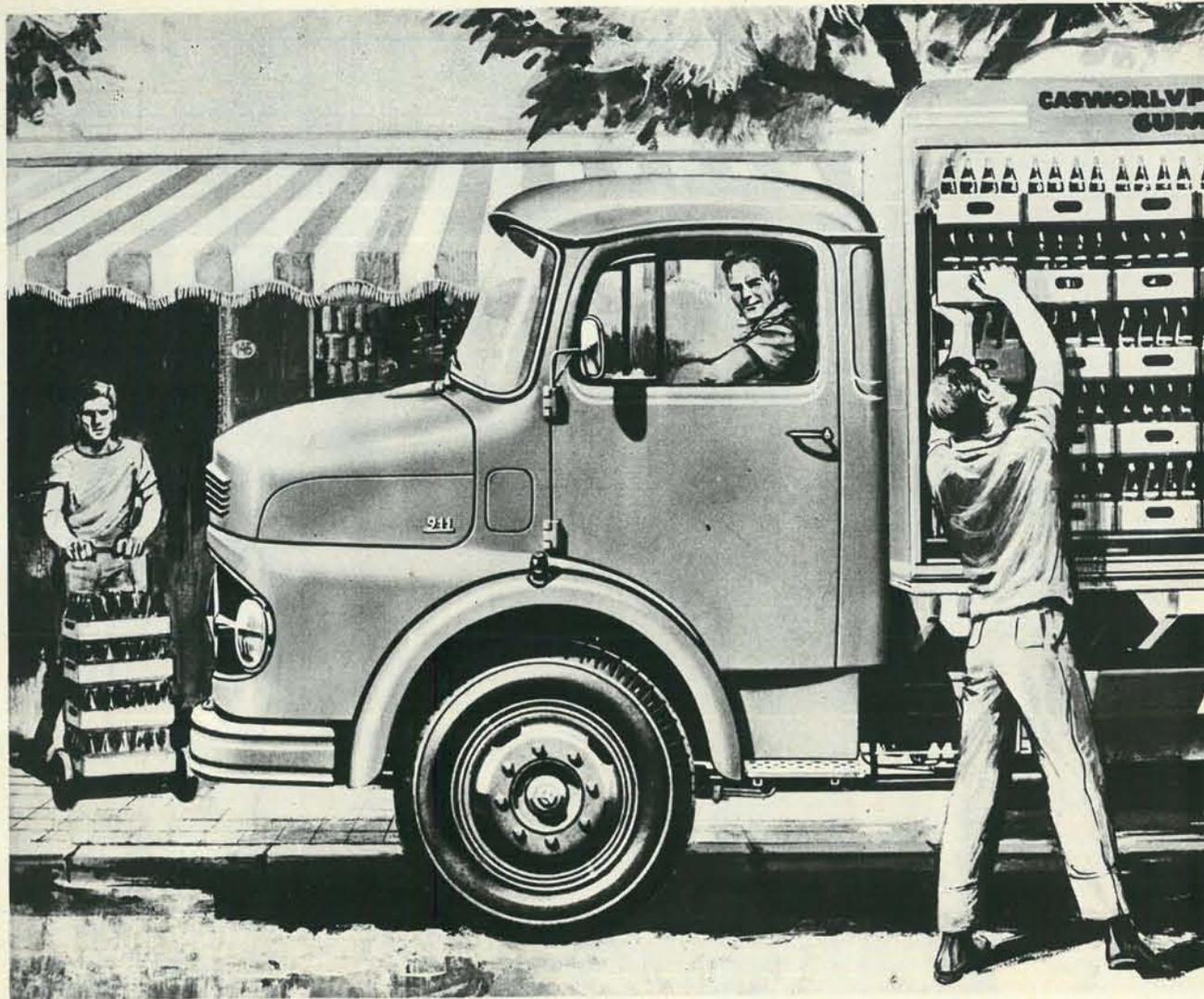
## Disfrute de una orgía de sabor!

# pindy

Primera gaseosa de Pomelo en lata

Una nueva y muy especial manera de gozar de la frescura! PINDY: juguetona... Llena de burbujas... Verdadera orgía de sabor (es el gusto de los pomelos Pindapoy!) Y su envase? Toda una revolución.

- Es manuable, higiénico, práctico, liviano (para llevarlo a todas partes)
- Se enfría más rápido.
- Ocupa menos espacio en la heladera.
- Protege el sabor. y es de PINDAPOY!



MIEMBRO DE ADEFA

# Para que todo transportista tenga su Mercedes-Benz

Otro nuevo Mercedes-Benz :  
L911 con 110 HP

Un camión puro camión. Pieza por pieza, un Mercedes-Benz. Para el transporte más ágil y económico: reducidos gastos de consumo y menor precio de venta. Tiene espaciosa y moderna cabina. Cómodo volante de gran tamaño. Con dirección de revolucionaria suavidad. Reducido diámetro de giro. Nuevo Mercedes-Benz L 911. Equipado con el afamado motor Diesel O M 312 de 110 HP. Con su ampliado programa de producción Mercedes-Benz Argentina le brinda ahora para cada transporte, el camión más adecuado. Y todos con la proverbial calidad Mercedes-Benz.



Mercedes-Benz

## NUESTRA TAPA

Una visión objetiva de las tendencias que presidirán los acontecimientos mundiales en el año que se inicia.

15 Cartas

## PANORAMA ARGENTINO

- 20 Política: Un caudillo para la oposición, por José Claudio Escribano
- 21 Economía: Cuando el ministro de Economía sea militar, por Héctor Tomasini
- 23 Sindicalismo: La CGT de mis sueños, por Juan V. Demarco
- 24 Latinoamérica: Enigma para orientales... por Rafael Puente
- 25 Análisis de versiones: ¡Que sí... que no!... por Sergio M. Namliéh

## PANORAMA DE PANORAMA

- 26 Cine, teatro, plástica, danza, libros, música, radio, televisión, opiniones en síntesis, lo primordial, balance de la crítica y lo mejor del año

## MEDICINA

- 38 Los niños que se operan a sí mismos, por Marcelo Pichon Rivière  
La psicología moderna ahuyenta el miedo en las antesalas de los quirófanos. Una experiencia argentina.
- 44 Frente al trasplante del corazón  
El eminente cardiólogo doctor Pedro Cossio analiza la hazaña de Ciudad del Cabo y sus consecuencias.

## TURISMO

- 46 La moda nace del sol  
Telas fosforescentes, pelucas con plumas de papagayos, el estilo informal de las celebridades en Acapulco.

## MUSICA

- 52 El rey de los pianistas, por Jorge D'Urbano  
Arturo Rubinstein, extrovertido, profundo, ingenioso, y el más grande intérprete actual del teclado.

## CIBERNETICA

- 58 Buenos días, Roberta  
Para el hogar de mañana, una criada electrónica que terminará con la esclavitud del plumero y la escoba.

## INVESTIGACION

- 62 T C 48: vuelo al misterio, por Oscar Muslera y Jorge Capsitski  
El más dramático enigma de nuestra historia aeronáutica: la investigación ha concluido; el misterio no.

## NAUTICA

- 68 Aventuras en el agua, por Juan Miguel de Elizalde  
Los tripulantes del verano: en veleros, matracas, esquís o barriletes florece el deporte náutico.

## PUBLICIDAD

- 74 Paredes que gritan  
La pasión psicodélica del cartel por el cartel mismo ha comenzado a invadir este año a Buenos Aires.

## JUEGO

- 78 Los argentinos y el azar, por Hugo Brown  
Para los intelectuales, la ruleta; para los egocéntricos, el póquer; el presupuesto sumándose en apuestas.

## AVENTURA

- 86 El país de la tierra móvil  
Reportaje al hombre primitivo; los uros a 4.000 metros de altura en una isla artificial del lago Titicaca.

## SEXO

- 92 Faltan mujeres en Australia  
Nació como destino de los desterrados; hoy su riqueza crece vertiginosa, pero es una tierra de solitarios.

## GUERRAS

- 94 Los veteranos muestran sus medallas, por Eduardo Belgrano Rawson  
El miedo y el heroísmo en todos los idiomas resumen en Buenos Aires la historia bélica de nuestro siglo.

## PSICOPATOLOGIA

- 100 Comunicación para la angustia, por Carlos Villar Araujo  
Para los que no deben morir un teléfono monta guardia dispuesto a demostrar que la vida debe vivirse.

## PANORAMA DEL MUNDO

- 106 Juguetes al desnudo, la confesión posconciliar, el año en xilografías.
- 113 Pannumorama
- 114 Monseñor Podestá

## LA FIGURA DEL MES

<p><b>DIRECTOR</b> Pedro Larralde</p> <p><b>ASESOR ARTISTICO</b> Stefan Strocen</p> <p><b>SERVICIOS FOTOGRAFICOS</b> Francisco Vera</p> <p><b>SECRETARIO DE REDACCION ARGENTINA</b> Carlos Velazco</p> <p><b>SECRETARIO DE REDACCION EN ASUNTOS CULTURALES</b> Jorge D'Urbano</p> <p><b>SECRETARIO DE REDACCION TECNICO</b> Juan Merino</p> <p><b>REDACTORES</b> Raúl Eduardo Acuña Rosario Añafios Hugo A. Brown David Cureses Daniel Muchnik</p>	<p>Salvador Nielsen Martín Felipe Yriart</p> <p><b>PANORAMA DE PANORAMA</b></p> <p><b>Colaboradores:</b> Julio Crespo Geno Díaz Miguel Grinberg Laura Güell Susana Itzcovich Inés Malinow Jaime Potenze Horacio Salas Lorenzo Varela Susana Viau</p> <p><b>DIAGRAMACION</b> Jefa: Haydée P. de Coda Diagramador: Oscar G. Correa Ayudante: Nora Croatto</p> <p><b>CORRECCION</b> Jefe: Luis Canossa Correctores: Rafael Badía Marín</p>	<p>Mariano Hurtado de Mendoza José María López Jorge Osvaldo Montero Aníbal Passione Silva Alberto Raúl Trejo</p> <p><b>DEPARTAMENTO FOTOGRAFICO</b> Secretaría General: Lydia Lambert Fotógrafos: Carlos Abras Bernardo Acuña Pablo Alonso Oscar Burriat Jorge Díaz Osvaldo Dubini Carlos Dulitzky Eduardo Frías Isidoro Rubini Osvaldo Varone</p> <p><b>PRODUCCION GRAFICA</b> Luis Soler Camino</p> <p><b>ARCHIVO</b> Jefa: Isabel Duouy</p>	<p><b>DEPARTAMENTO COMERCIAL</b> Subdirector: Guillermo E. Coleman Promotores publicitarios: Walter Vicente Carlos A. Villegas González Tráfico: Mabel P. de Sánchez</p> <p><b>SERVICIOS EXTERIORES</b> Redacción en Nueva York: Florence McNeil Cecily Gemmel Time-Life International Rockefeller Center</p> <p>Corresponsal en Francia: Gianni Cortese 91, Rue de Courcelles, Paris</p> <p>Corresponsal en Italia: Matilde Finzi Via San Damiano 2, Milano</p> <p>Derechos exclusivos de las revistas: "Time", "Life", "Fortune" y "Paris-Match".</p>
--	---	---	---

MIEMBRO DE LA SIP (Sociedad Interamericana de Prensa). MIEMBRO DE ADEFA (Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas). MIEMBRO DE CIP (Centro de Informaciones de Publicidad). MIEMBRO DE IPI (International Press Institute-Zurich-Suiza). — Copyright 1968 por PANORAMA S.A.P. y E., Alem 896, Buenos Aires. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación tanto en español como en cualquier otro idioma. Acogida a la protección de las convenciones internacional y Panamericana sobre derechos de autor. Impresa en la Argentina. Nombre de la revista registrado como marca, R. N. de la Prop. Intel. N° 936.412. Circula por el C. Argentino en el carácter de publicación de Interés General N° 7.142. — Adherida al Instituto Verificador de Circulaciones. — PANORAMA - Director: Pedro Larralde - Distribuidor en la Capital Federal: Vaccaro Hnos. S. R. L. Solís 585 Capital Federal; Interior y exterior RYELA S. A. I. C. I. F. y A., Paraguay 340, Capital Federal - Teléfonos: redacción, 32-6843; suscripciones, 32-8841. — Precio del ejemplar en Bolivia: 9 bolivianos; Paraguay: 100 guaraníes. — Suscripción anual Argentina: m\$N. 2.000. Exterior: u\$s 12 (vía terrestre). Números atrasados: m\$N. 200 el ejemplar. Carpeta encuadernadora (para seis números): m\$N. 350 a suscriptores; m\$N. 450 al público. Para estos pedidos dirigirse a RYELA S. A. I. C. I. F. y A., Paraguay 340, Capital Federal, tel. 32-6841, con giro postal o cheque sobre Buenos Aires.

TARIFA REDUCIDA  
Concesión N° 7142

Correo Argentino Central B

# ¿QUE PASARA EN EL MUNDO EN 1968?

Con material reunido por nuestros redactores, sumado a los servicios internacionales de PANORAMA, y auscultando la opinión de especialistas argentinos en la materia, se preparó esta visión objetiva de las tendencias que presidirán los acontecimientos de 1968 en el escenario mundial. No hemos pretendido adivinar lo por venir, sino desentrañar las corrientes fácticas, discernibles al terminar 1967, que se acentuarán este año y los siguientes. El saldo es más bien optimista; la revolución científica y técnica de nuestro tiempo ejercerá positiva influencia sobre el destino del hombre, que muy pronto posará sus plantas en la Luna.

Vietnam: la más grande incógnita político-militar para 1968.

Medio Oriente, Vietnam, las elecciones norteamericanas y la integración europea serán las claves para definir la situación internacional



Vocación de enfant terrible. Así lo ve a De Gaulle la artista "pop" Marisol Escobar.

¿Qué cambios ocurrirán en la política mundial a partir de 1968? En ningún otro campo se sienten tentados los émulos de Casandra como en este de predecir los cataclismos, los alumbramientos y los casos de la historia. De más está decir que los astrólogos atribuyen influencia capital a las conjunciones estelares. Uno de ellos, quizá el más leído universalmente, el francés André Barbault, señala que el período 1965-1971 es excepcionalmente rico en encuentros planetarios, esas raras citas cíclicas de dos o más planetas que determinan serios cambios en nuestras vidas. En 1968 se encontrarán Júpiter y Plutonio y el año siguiente se reunirá Uranio con Júpiter, mientras que en 1971 aparecerá en escena el viejo Neptuno. Tan intenso movimiento astral presagia profundas mutaciones en la conducta de los pueblos de nuestro planeta, Barbault formula anualmente sus profecías, que él se niega a calificarlas de tales, pues alega que el cielo solamente refleja las evoluciones sociales, como en un espejo. Habría meramente una "sincronización" entre los fenómenos celestes y los humanos.

Tengan o no razón los astrólogos, lo cierto es que vivimos un tiempo histórico que se distingue por la velocidad y la profundidad de sus transiciones. En el último medio siglo la humanidad ha avanzado, ha cambiado, ha inventado y descubierto más que en todos sus milenios de existencia anterior. En el campo científico se ha hecho esta fabulosa comprobación: el noventa por ciento de los hombres de ciencia e investigadores y técnicos nacidos en todo ese lapso de la civilización viven actualmente. En el campo económico-social, el hombre administró hasta ahora escasez. Por primera vez se enfrenta a la perspectiva de administrar abundancia. Y de ocupar su ocio. Antes de fin de siglo los trabajadores tendrán jornadas de 30 horas semanales y de cuarenta semanas por año. Quiere decir que de las 8.760 horas que tiene un año, estarán ocupados 1.200, apenas una séptima parte de su tiempo. ¿Qué harán con ese espectacular margen de descanso, aparte de hartarse de la radio y la televisión? Y ¿cómo reaccionaremos los terrestres frente al hábito, que será realidad a partir de 1968, de hacer viajes de ida y vuelta a la Luna?

Sin necesidad de recurrir a la astrología podemos intentar la predicción de los principales acontecimientos mundiales de 1968 y su inmediata secuela hasta el fin de la década. Los datos y la tendencia de hoy nos ayudarán a explorar el mañana.

## El aprendiz de brujo

La leyenda del ayudante del mago que, a espaldas de su amo, fabrica un monstruo y luego no sabe cómo librarse de él, puede aplicarse a esta humanidad que ha robado a los dioses sus secretos y se abruma ante la tremenda responsabilidad de usarlos para beneficio y no para la extinción de la especie. El aprendiz de brujo puede personificarse en Estados Unidos, la nación más poderosa y por eso mismo la más perpleja y contradictoria de la escena mundial de nuestros días.

Los dirigentes norteamericanos deberán comenzar a resolver este año el problema planteado por dos revoluciones, una interna y otra mundial. El contenido de ambas es el mismo, lo que demuestra la magnitud planetaria que cobran todos los sucesos presentes, inclusive los más modestos y provincianos. La sustancia de ambos fenómenos es la contradicción entre la

## ¿Qué pasará en el mundo en 1968?

opulencia y la miseria, sin duda la única que desafía aún la imaginación de los estadistas. La otra gran contradicción, la que heredamos de la última posguerra, que enfrenta al mundo liberal con el mundo comunista, está potencialmente resuelta por la presencia de uno de los monstruos salidos de las probetas del brujo: el poder aniquilador del átomo. Puesto que no pueden agredirse han empezado a entenderse. Es lo que los chinos extremistas llaman el "contubernio" Moscú-Washington.

El contraste entre riqueza y pobreza subleva a los pueblos, así sea en Asia o en Estados Unidos. Es el motor que desata los motines de los barrios bajos de las ciudades norteamericanas y el que mantiene en ebullición los dos grandes continentes del ex dominio blanco, África y Asia. Treinta millones de norteamericanos viven con ingresos inferiores a los del mínimo vital aceptado por los demógrafos oficiales. Entre ellos figura la mayor parte de la población de color, estimada en doce millones. El problema no es sólo económico. Estados Unidos vive, en grado superlativo, el drama de toda la civilización industrial: la explosión urbana. Nueva York, Chicago o San Francisco han dejado de ser lugares habitables. La superpoblación provoca el déficit creciente de los servicios, de la habitación y del tránsito.

Todo les queda chico a los norteamericanos de hoy. Para cortarse un traje a su medida están obligados a hacer una revolución, un replanteo total de la sociedad. Por primera vez en la historia, la abundancia crea tensiones tan peligrosas como la pobreza. Estas tensiones están cambiando el espíritu de las nuevas generaciones. La angustia que se expresa en ellas en formas diversas— desde los "hippies" hasta los mítines políticos— proviene de la comprobación de que sus progenitores y dirigentes se manejan todavía con las pautas y las técnicas de un país que ya no existe. Esta ausencia de sincronización entre los conceptos de ayer y los problemas de hoy imprimirá cambios estructurales profundos en la vida norteamericana de los años próximos. De esta crisis moral, crisis de confianza en los valores y en los hombres de la generación anterior, se ocupan sociólogos y filósofos. Herbert Marcuse la llama "crisis de la estructura de Edipo", o sea, en términos corrientes, crisis del principio de autoridad, del viejo patriarcado puritano. Es una reivindicación genérica de la libertad frente a una sociedad opulenta que había desenvuelto sistemas de conducta social que los jóvenes consideran caducos e insuficientes. Los efectos de este disconformismo social se apreciarán en parte en ocasión de los comicios presidenciales de noviembre próximo. Caerán todas las previsiones clásicas sobre las motivaciones del electorado y sobre los resultados de la elección. El deterioro de la imagen de Johnson simboliza la crisis de Edipo, el ocaso del padre. Kennedy era, para los muchachos y muchachas, el hermano, el que compartía sus nuevas visiones, sus remotos y confusos anhelos de cambio.

De aquí a noviembre se irá revelando lentamente la tendencia que regirá los comicios. El triunfo de varios candidatos negros, hasta en ciudades segregacionistas del sur, ocurrido en las elecciones de noviembre del año pasado, es algo más que la victoria del "poder negro". Todos ellos ganaron mediante la adición de votos blancos, especialmente de jóvenes, derrotando poderosas maquinarias partidistas en algunos casos. Fue un voto de protesta contra

los tabúes arcaicos y es un síntoma que permite anticipar sorpresas en la elección presidencial.

### Vietnam

Suele decirse que la suerte de Lyndon Johnson como candidato a la reelección está atada a la liquidación de la guerra de Vietnam. Es una simplificación. Vietnam significa para los norteamericanos mucho más que el destino de cualquiera de sus políticos. Como lo señalan figuras de tan diverso pensamiento como Walter Lippmann, el senador Fulbright, George Kennan, Arthur Schlesinger, Sorensen y el general Gavin, la intervención de Estados Unidos en esta guerra interna de un pueblo asiático es uno de los anacronismos que la juventud norteamericana rechaza. Corresponde a la etapa, ya superada, del papel de Estados Unidos como centinela y guardián del mundo libre. Lo fue ciertamente, cuando la posguerra dejó enormes vacíos de poder mundial que solamente Estados Unidos podía disputar a Rusia. El duelo era entre dos colosos solitarios y dispuestos a irse a las manos en la primera oportunidad. La función de Estados Unidos, consentida por sus asociados del mundo democrático, era la de contener el expansionismo soviético. George Kennan, a quien se le atribuyó en su hora la tesis de la "contención" ha rectificado en sus memorias tal paternidad. Afirma que nunca creyó en ninguna estrategia mecanicista, coincidiendo con el profesor Etzioni, de la Universidad de Columbia, que dice: "la Historia es un gran cementerio de estrategias". El conocimiento que tiene Kennan de las motivaciones rusas, recogido en su larga estancia en Moscú, le demuestra que el conflicto no es una confrontación de poder militar, sino algo más complicado. Es la competencia práctica, cotidiana, para conquistar la adhesión de los revolucionarios de los continentes coloniales. Sin embargo, desde Truman hasta Johnson, pasando por Kennedy, la política exterior norteamericana no supo establecer nunca la frontera entre la política del poder desnudo y la política de misión, tan sutil y hábilmente mezcladas a lo largo de toda la conquista de los continentes de piel coloreada.

El mundo de 1968 ya no corresponde a esa confrontación macrocósmica de Estados Unidos y la URSS. En la que fuera en la inmediata posguerra tierra de nadie, se desarrollan profundos movimientos nacionales que no obedecen a ningún patrón ideológico rígido. Europa es una entidad en sí misma, no el continente destruido y desintegrado que liberaron las tropas de Eisenhower y de Zhukov. China es un factor de alteración del monolitismo comunista, que tampoco rige absolutamente para los ex satélites de Europa oriental. Francia tiene puntos de vista propios en materia de problemas asiáticos. En África los nacionalistas se combaten entre ellos pero no aceptan la intervención de sus antiguas metrópolis. El mundo árabe reclama su lugar. Las Naciones Unidas bullen con el rumor de más de un centenar de delegaciones; ninguna gran potencia controla sus pronunciamientos.

El elemento de mayor peso en la transición del mundo moderno es la acción militante de la Iglesia Católica en favor de la paz y del desarrollo de los pueblos atrasados. Las encíclicas de Juan XXIII y de Pablo VI, las trascendentales resoluciones del Concilio Vaticano II y la intensa

## Mientras Japón surge en Asia como gran potencia moderadora, se afirman en Latinoamérica tendencias desarrollistas. Nuevos puntos de entendimiento entre Estados Unidos y la URSS



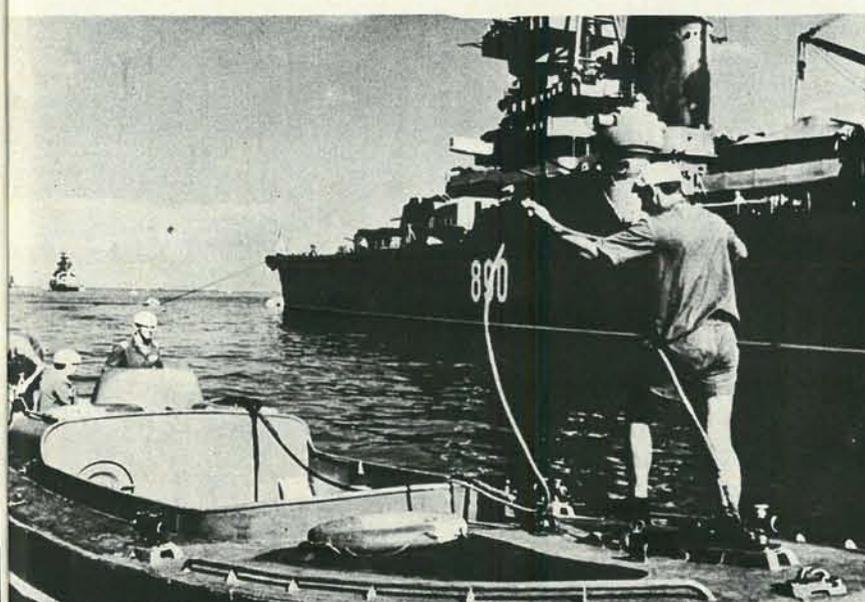
Glubb Pashá: el profeta del Medio Oriente.

labor personal del actual Pontífice han convertido a la Iglesia en centro de la transformación mundial. Sus obispos y sacerdotes se unen a los pueblos del sector subdesarrollado en su lucha por la independencia y la modernización de las estructuras tradicionales. El Papa Pablo VI envió el año pasado un mensaje de adhesión a una de las reuniones de naciones africanas y un grupo de obispos de varias naciones difundió una pastoral de apoyo al Tercer Mundo. En 1968, el Papa desempeñará un papel importante en las tratativas para arreglar los conflictos del Medio Oriente y del sudeste asiático.

En el año que se inicia se hará la paz en Vietnam. Puede ocurrir antes o después de los comicios de noviembre en Estados Unidos. Si se hiciera antes reforzaría las posibilidades electorales de Johnson. Si es verdad que los revolucionarios vietnamitas no quieren dar esta ventaja a Johnson y se aguantarán hasta negociar con su sucesor, serán los republicanos quienes firmarán la paz en los primeros meses de 1969. Pero esto se sabrá cuando se cuenten los votos de la elección presidencial de noviembre. La paz se concertará sobre la base de los acuerdos de Ginebra, que pusieron fin a la dominación francesa en



Chocón-Cerros Colorados: una realidad que se anuncia. El signo nacional prevalece.



La flota soviética surca el Mediterráneo. La OTAN responde creando una nueva fuerza.

Indochina. La esencia de estos acuerdos es la preservación de la unidad de Vietnam y de la autodeterminación de su pueblo, a través de elecciones libres en toda la nación. El presidente Eisenhower dijo en cierta ocasión que las elecciones darían el triunfo a los comunistas. Si así fuera, quedaría demostrada la tesis de los norteamericanos liberales que rechaza la estrategia militar de la contención. Habría habido una guerra cruenta, que costó millares de vidas y la destrucción de uno de los países más fértiles de Asia sudoriental sin otro resultado que el deterioro del prestigio de Estados Unidos en el mundo subdesarrollado.

### Israelíes y árabes

En 1968 dará comienzo el gradual y difícil arreglo entre Israel y sus vecinos árabes. Varios factores concurrirán a imponer la solución. En primer lugar, la necesidad del mundo árabe de fortalecer sus economías y sus regímenes políticos, para lo cual debe volver los ojos hacia sus propios países y renunciar al estado de guerra permanente con los israelíes. En segundo lugar, la conveniencia de Estados Unidos y de Rusia de evitar un enfrenta-

miento en una región mucho más complicada y crítica que la de Asia. Rusia ha logrado ya su objetivo de instalarse en la región, de colocar su flota en el Mediterráneo y de aparecer como campeón de la causa de la independencia árabe. El general John Glubb Pashá, ex jefe de la Legión Árabe de Jordania, previno a Inglaterra y a Estados Unidos sobre esta maniobra soviética. Sostiene que Rusia alentó a Nasser sabiendo que sería derrotado por Israel, para luego aparecer como protectora de los vencidos y ayudarlos a rearmarse. Esta advertencia del experimentado militar británico se ha confirmado plenamente. Militarmente, los árabes disponen hoy de mejores y más modernos pertrechos, inclusive proyectiles balísticos tácticos de enorme precisión. Por su parte, Israel obtendrá la paridad merced a las adquisiciones en Estados Unidos. Una nueva guerra sería mucho más larga que la "blitzkrieg" del año último. Y no conduciría a nada definitivo. La tendencia respecto de los términos de la paz está implícita en todos los pronunciamientos de las Naciones Unidas: respeto de la integridad de todos los estados de la región; libre navegación de las rutas marítimas internacionales; arreglo del problema de los refu-

giados; fijación de fronteras sobre la base de la devolución de buena parte del territorio conquistado por Israel en la guerra de seis días.

La paz significará para Israel el reconocimiento de su existencia como nación establecida en el Medio Oriente. Los árabes deberán aceptar el hecho. El porvenir de las relaciones entre judíos y árabes es menos cierto. Mucho dependerá de que Israel comprenda que integra una región en la que no es un injerto occidental llamado a "civilizar" a sus vecinos, y que los árabes comprendan que no tienen derecho a excluir a Israel aunque ocupe un territorio que ellos consideran suyo. Nasser y el rey de Jordania tienen especial interés en llegar a un "modus vivendi" con Israel siempre que no tengan que hacer excesivas concesiones que los debilitarían frente a sus aliados, especialmente el sector "duro" formado por Siria, Argelia y Sudán. La última palabra, en todo el largo y difícil proceso que se inicia, la tendrán las grandes potencias, Estados Unidos, la URSS, Francia e Inglaterra. Por diversos motivos—económicos y estratégicos— están obligados a estabilizar la región.

### Las tierras de Marco Polo

Mientras el sector occidental adelantado sufrirá en 1968 los sacudones de una crisis de crecimiento, los mares y las tierras árticas por donde pasó la figura aventurera de Marco Polo proseguirán la ardua etapa emprendida desde que se liberaron del dominio del hombre blanco. En el mundo amarillo, los protagonistas son anverso y reverso. China, epicentro de una revolución que acentúa sus aristas explosivas. Japón, que progresa a un ritmo desigualado por Occidente y que aspira a reeditar su liderazgo panasiático, esta vez apoyada en su poder económico en lugar de sus cañones.

En 1968 China definirá su escisión interna. Las tremendas tensiones desatadas por la llamada "revolución cultural" han aumentado el aislamiento internacional del país y han perturbado seriamente la evolución de la economía. La dinámica de una convulsión como ésta exige salidas francas y terminantes. O tiene razón Mao Tse-tung y entonces China está obligada a consumir el proceso interno y a uniformar su política, cueste lo que cueste, o tienen razón sus adversarios y entonces China está obligada a retomar el camino de la construcción y de la unidad nacional que el propio Mao indicara al comienzo. Para saber cuál será la suerte de una y otra posición no podemos recurrir a la bola de cristal de los adivinos. Más racional es analizar las coordenadas mundiales en que este fenómeno chino se desenvuelve. Mao propicia la rebelión mundial contra el imperialismo, en forma parecida a la que aconsejaba Trotzky en los años de la victoria bolchevique en Rusia. La historia dio la razón a Stalin, partidario de la construcción socialista en su país. Debemos preguntarnos si han cambiado las condiciones que permitieron a Rusia consolidar su economía e instalarse como segunda potencia mundial en un plano de confrontación práctica, que no requirió la destrucción del enemigo. Los datos de la realidad prueban que, lejos de haber involucronado, esa relación mundial se amplía y vigoriza. Ni el mundo capitalista ni el bloque comunista se encaminan a una salida catastrófica de su rivalidad doctrinaria. Más aún, las nuevas nacionalidades afroasiáticas que conquistaron en forma pacífica o en forma violenta su independencia del yugo colonial, no

**¿Qué pasará en el mundo en 1968?**

parecen dispuestas a hostilizar a sus antiguas metrópolis. Muchas de ellas refuerzan sus lazos comerciales y económicos con los ex conquistadores y aceptan la cooperación combinada de las potencias capitalistas y socialistas para erigir sus industrias. Basta citar los ejemplos de la India, Pakistán, Egipto, Argelia, Marruecos, Ghana, Mauritania, la Costa de Marfil, Nigeria, entre otros, que han construido represas, acerías y plantas eléctricas y caminos con ayuda de capital y técnicos de Oriente y Occidente. Ni Rusia ni China lograron transformar esas revoluciones nacionales en piezas de su propia política mundial.

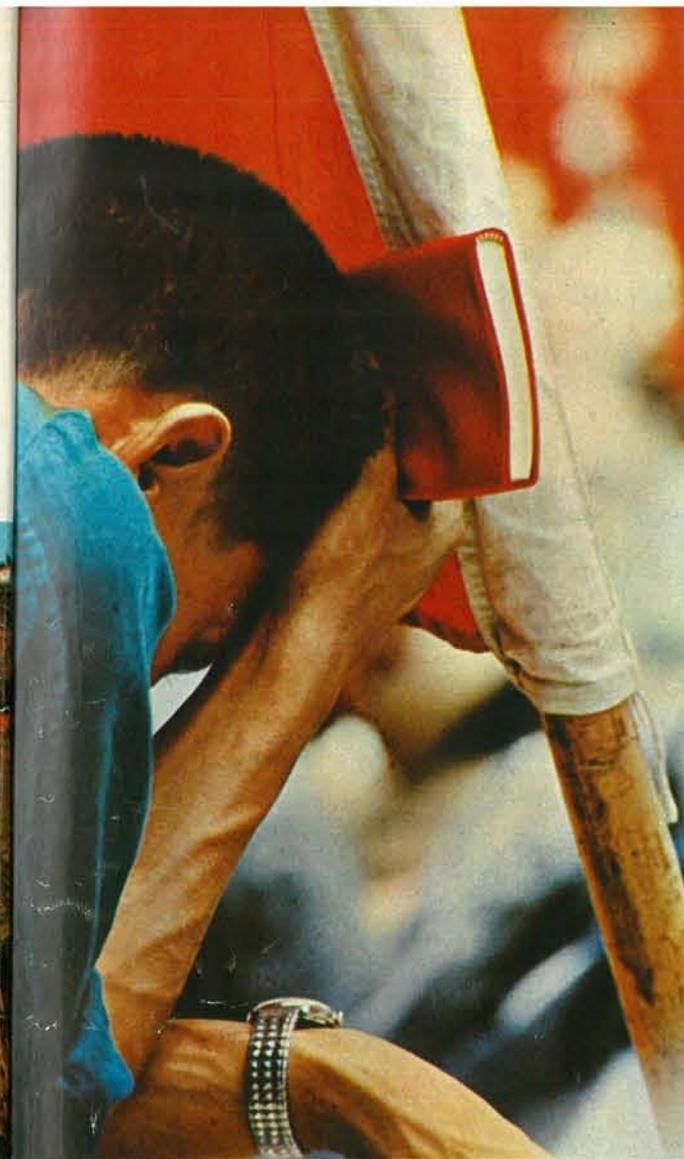
En este cuadro de convivencia para el desarrollo, la revolución cultural maoísta es otro de los anacronismos de esta etapa de transición universal. Como resabio de una época superada, correrá la suerte de los restantes planteos del esquematismo de la violencia. En 1968 China iniciará, en medio de grandes luchas, su regreso a las fuentes de su edificación nacional.

En Asia surge otro coloso de signo totalmente opuesto. Japón ostenta la más alta tasa mundial de crecimiento del producto bruto nacional, un promedio anual de diez por ciento. Hoy es la quinta potencia industrial. Para 1970 será la tercera, solamente superada por Estados Unidos y la URSS, según afirma Herman Kahn, figura máxima de la predicción científica. Su comercio con las naciones asiáticas aumenta día a día. En 1966 importó en la región por valor de 2.500 millones de dólares y exportó una suma equivalente. Lleva invertidos unos doscientos millones de dólares en plantas industriales en las naciones subdesarrolladas de Asia. Su presupuesto de ayuda exterior supera los 600 millones de dólares anuales. Despojada de sus ambiciones imperialistas de anteguerra, la nación japonesa ejercerá creciente influencia moderadora en su continente. Por otra parte, Japón es claro ejemplo de cómo se puede desenvolver una economía gigantesca sin poseer territorio extenso ni riquezas naturales y sin explotar colonias. La única riqueza autóctona de ese país es su pueblo y su vocación nacional.

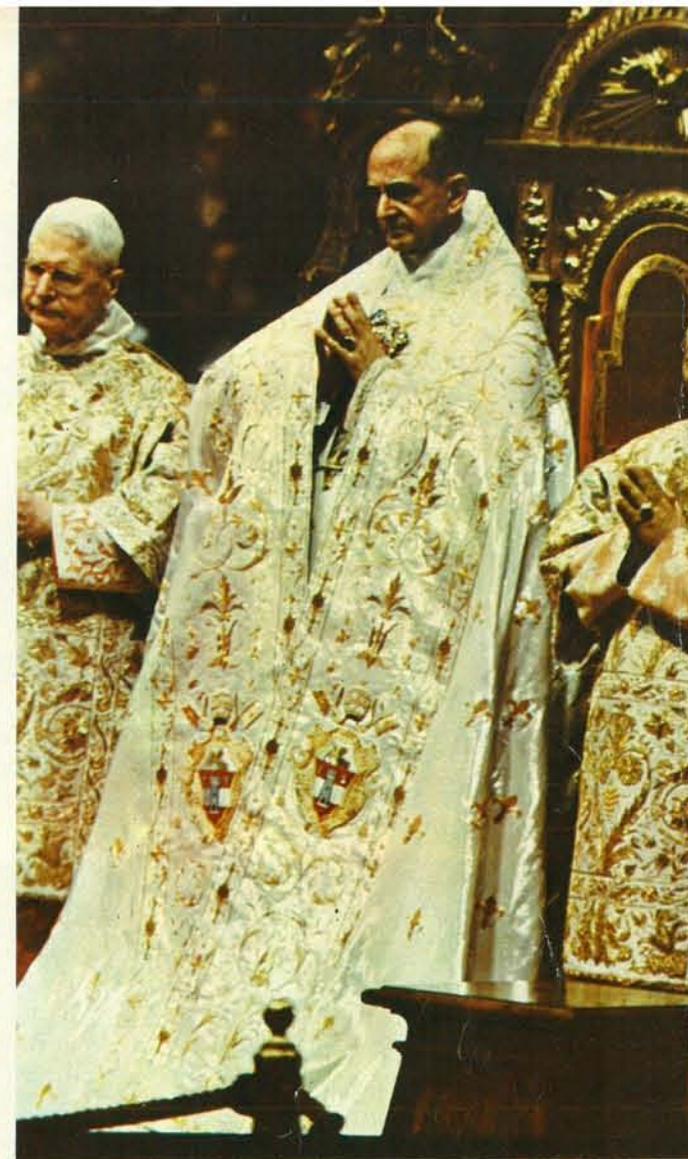
**Se esfuma en China la revolución cultural. La Iglesia ejerce decisiva influencia en la solución de conflictos y la reforma de estructuras sociales**



*La estabilidad interna del mundo árabe exige abandonar la guerra permanente con Israel.*



*Retomar los antiguos senderos: nuevo lema para los adoradores de Mao.*



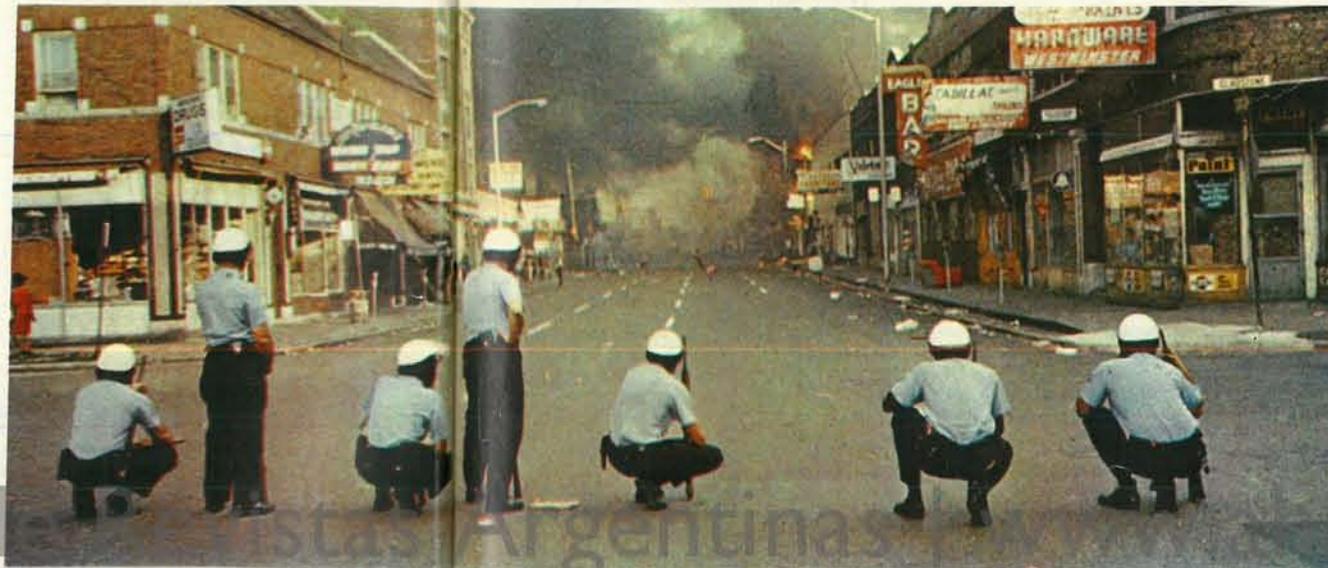
*Con Pablo VI, la Iglesia se convierte en el eje del cambio universal.*

**La Europa de las patrias**

La región más estable del mundo al comenzar 1968 es Europa, comprendida la gran masa euroasiática de la URSS. Cuando se celebró en noviembre último el medio siglo de la revolución de Lenin, Moscú recibió medio millón de turistas occidentales. Mezclados con los omnipresentes viajeros norteamericanos, podían verse afanosos señores de portafolio bajo el brazo. Eran hombres de empresa y financieros de todo el mundo occidental haciendo relaciones públicas para concertar buenos negocios con los tecnócratas que gobiernan en el Kremlin. De regreso a sus países, hicieron escala en Praga, en Varsovia, en Bucarest, en Belgrado. Todo el ámbito socialista está abierto a las inversiones y a los contratos con los gigantes de la industria del automóvil, del acero y de la química pesada de las potencias capitalistas.

Europa occidental ha llegado al punto máximo del "boom" posbélico. Estados Unidos ha invertido 14.000 millones de dólares en Europa y controla rubros enteros de la economía continental. Este grandioso complejo económico euronorteamericano produce en exceso de la de-

manda propia. Está obligado a buscar mercados en Oriente, en Asia, África y América latina, sin fijarse en ideologías ni en viejas rivalidades políticas. Hay una amenaza notoria de detención, de "desaceleración" del crecimiento de la economía occidental, que ya tiene expresiones concretas en Alemania, en el Benelux y en Francia. Inglaterra vegeta dentro de una estructura de producción atrasada y no competitiva. Sus propios aliados de la Comunidad Británica prefieren comerciar con Europa continental y con Estados Unidos. Para el Reino Unido es vital el ingreso al Mercado Común Europeo. En 1968 la presión será incontenible, aunque chocará con el interés de los seis miembros del M. C. E. que temen las perturbaciones, especialmente monetarias y financieras, de este ingreso británico. Los Ingleses lo saben, pero tienen algo que ofrecer: su patrimonio científico y de investigación tecnológica, el más rico de Europa y el único que puede ayudar a los seis a competir con el avance norteamericano en estas materias. La alternativa para la Europa del M. C. E. es la subordinación al liderazgo técnico de Estados Unidos. A su vez, Inglaterra busca a Europa para atenuar su dependencia de Washington.



*En la raíz de los conflictos raciales está el*

*contraste entre riqueza y miseria. La crisis norteamericana es el espejo de la crisis mundial.*

Francia comenzará en 1968 a prepararse para vivir sin esa imponente fuerza centrípeta que es De Gaulle, arquitecto de la unidad y la grandeza de la patria de Voltaire. Quizá los sucesores de De Gaulle serán más europeístas, pero, con De Gaulle o sin él, no avanzarán los esquemas que pretenden hacer de Europa una nación. Cuanto más poderoso sea el continente, más perfiladas estarán las personalidades nacionales. Una Europa fuerte, sí, pero siempre una Europa de las patrias.

De Gaulle seguirá siendo en 1968 el "enfant terrible" de Occidente. Su fuerza, más teórica que efectiva, pero igualmente ponderable, se empleará en contrarrestar el liderazgo de Estados Unidos en los asuntos occidentales y en obligar a Gran Bretaña a que se desligue de la estrategia mundial de Estados Unidos y a que renuncie definitivamente al papel internacional de la libra esterlina si quiere ingresar en el M. C. E. A fines de noviembre pasado el presidente francés reiteró enérgicamente en conferencia de prensa su oposición al dólar y a la libra como medios internacionales de pago y su adhesión al patrón oro. Esto, dicho a pocos días de la devaluación de la libra —que fue un rudo golpe para el orgullo de Albión—, hizo tambalear la posi-

El candidato triunfador en las elecciones norteamericanas habrá de enfrentar primero la revolución interna. Consecuencia: una política aislacionista que sufrirán por un tiempo los países subdesarrollados



Johnson-Humphrey: la permanencia de la fórmula depende de muchos imponderables.



¿Rockefeller-Reagan?: probable alternativa republicana para una política no muy distinta.



ción del dólar, ya amenazada por la "corrida" que sufrió el oro en el mercado. Si Estados Unidos se viera obligado a reevaluar el oro, lo que equivale a devaluar el dólar, la repercusión en la economía occidental sería sumamente peligrosa. Por otra parte, la insistencia de De Gaulle en condenar la intervención norteamericana en Vietnam y en vincularla con el problema árabe-israelí, significa alentar a los adversarios de Johnson en Estados Unidos. Es una manera de sumarse a quienes desean un cambio fundamental en la política exterior de Estados Unidos.

A partir de 1968 se acentuará otra integración europea, de carácter político-social. Las izquierdas marxistas, que controlan el movimiento obrero y los dos partidos comunistas más importantes fuera del ruso, los de Italia y Francia, archivarán su internacionalismo primitivo y acentuarán su filiación nacional. El comunismo italiano tiene ya una larga tradición que comienza con su teórico más eminente, Gramsci, y que sigue con la concepción de la "via italiana hacia el socialismo" impuesta por Togliatti y practicada por los actuales dirigentes. En Francia, el proceso de "nacionalización" es todavía incipiente, pero ha tenido exteriorizaciones concretas en la formación de

un frente común con socialistas y radicales reunidos con otros grupos en la federación de las izquierdas que acaudilla Mitterrand. Una ilustrativa encuesta reciente, publicada en "L'Express", demuestra que el cuarenta por ciento del electorado francés se define a sí mismo como de izquierda, pero el 95% de los consultados, inclusive los votantes comunistas, opinan que no conviene abolir la propiedad privada ni la herencia. Menos de un 15% de los izquierdistas están enteramente disconformes con su situación personal en la sociedad capitalista.

Europa evoluciona rápidamente hacia la sociedad integrada de la abundancia y hacia la afirmación nacional. En 1968 se producirán serios desajustes económicos entre la capacidad productiva y la capacidad del mercado continental. Aumentarán los forcejeos por el ingreso de Gran Bretaña al M.C.E. Se romperán todas las barreras que traban el intercambio con Rusia y sus aliados. Las potencias exportadoras de bienes industriales se preocuparán de financiar el desarrollo del Tercer Mundo, para crear en él nuevos mercados y para abrir los suyos a las importaciones provenientes de los países subdesarrollados. Serán las leyes inexorables de la economía y no las consideraciones políticas las que

impondrán el restablecimiento del intercambio mundial multilateral.

### El Tercer Mundo

El próximo presidente de los Estados Unidos será el ciudadano que logre inspirar confianza para cumplir un programa que seguramente girará en torno de estos puntos: profunda reestructuración interna y gradual pero firme desvinculación de las intervenciones militares en el exterior, salvo cuando esté directamente en juego el interés de la defensa nacional. Será necesario liberar ingentes recursos para remodelar las ciudades, erradicar los "ghettos", proporcionar empleo y educación a los treinta millones de norteamericanos sumergidos. Planteada así la política interna, habrá un efecto secundario pernicioso: una resistencia a invertir recursos para la ayuda al desarrollo del Tercer Mundo. Habrá entonces, por algún tiempo, un reflujo aislacionista, secuela de la frustración de Vietnam. Las víctimas de este estado de ánimo serán las naciones atrasadas de Asia, África y América latina. Pero las propias necesidades de la economía de paz de Estados Unidos irán presionando progresivamente para rectificar el rumbo aislacionista. La producción de la cibernética y la automatización tiene sus leyes propias: requiere la paralela creación de demanda solvente, a escala mundial. No hay fronteras para la superproducción de la era tecnológica. Vender o perecer es su ley. Los norteamericanos saben que hoy venden solamente a Europa, a Canadá, a México, o sea a países de creciente poder de compra, en virtud de sus altos niveles de integración e industrialización. Dos tercios de la población del mundo están marginados de la economía y del comercio. Europa y Norteamérica necesitan incorporarlos al mercado universal. La tendencia a largo plazo es inequívoca.

### El signo nacional

Los pueblos de Asia, África y América latina seguirán luchando en 1968 por afirmar su autodeterminación. Esta es una ley histórica, también insoslayable. En África se derramará todavía mucha sangre porque el fraccionamiento colonial, que alimentó las rivalidades tribales, no ha cesado en sus consecuencias disgregadoras y sigue actuando. En Asia asistiremos a episodios graves en torno a la eventual reunificación de Vietnam y de Corea y a la liquidación del extremismo chino. En América latina se afirmará la voluntad de amplios sectores sociales de llevar a cabo la revolución del desarrollo económico en cada país, con manifiesta declinación de las utopías integracionistas hemisféricas. Los cambios políticos obedecerán a la necesidad de instalar regímenes sinceramente comprometidos a preservar la independencia nacional y a acelerar el proceso de desarrollo. Ya no habrá mayorías automáticas en la OEA y este organismo, como otros del sistema interamericano, tendrá que optar entre languidecer en medio de debates inactuales o ser palanca de la cooperación económica internacional.

1968, como los que lo han precedido en los últimos veinte años, será una etapa más de la transición de un mundo aterrado y convaliente hacia un mundo confiado y seguro. Un mundo donde el genio del hombre ha desatado fuerzas incoercibles que, en nuestra generación, sentarán las bases de la paz y del bienestar de esta minúscula porción de nuestros predios celestes. ♦



# EL AZOTE DEL CIELO

por M. L. POWER

MAGISTRAL RELATO SOBRE LAS CAMPAÑAS DEL TRISTEMENTE CELEBRE GENGIS KHAN Y SUS HORDAS DE BARBAROS MOGOLICOS, QUIENES CON OLIMPICO DESPRECIO DE VIDAS, DESVASTANDO Y TORTURANDO, FUNDARON EL IMPERIO MAS EXTENSO QUE REGISTRA LA HISTORIA.

LEA este verídico y ameno relato

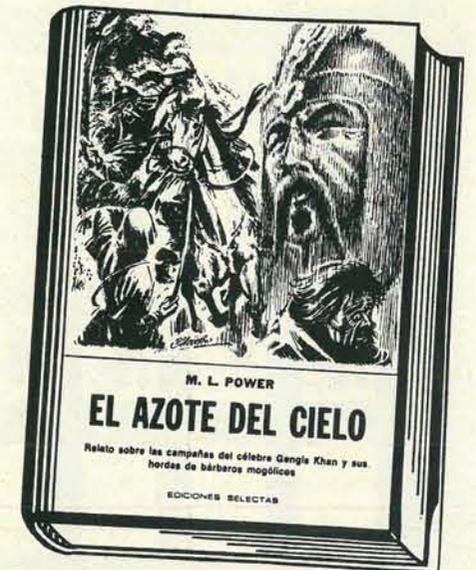
Suscríbase HOY MISMO al

"CIRCULO LITERARIO"

Este libro habla de violencia y frenesí, de atrocidades y hazañas imposibles de emulación, de la furia mogólica que caía sobre sus enemigos como un azote del cielo y de los sucesos de trascendencia humana que protagonizaron el Gengis Khan y sus bárbaros guerreros.

A través de una pluma singularmente dramática y por momentos bellamente poética, el autor cuenta la historia con tal naturalidad, que nos parecerá ser testigos oculares de aquellos terribles acontecimientos, que comienzan con la formación del poderoso ejército mogol, a la cabeza del cual, se hallaba un hombre del más pobre y humilde origen, iletrado e inculto, un joven temerario morador de la tundra que con su genio, su valor rayano con la locura y su innegable talento, se lanzó a la conquista del mundo, destruyendo ciudades, vidas humanas, riquezas... "Y A SU PASO SOLO QUEDABAN MUERTE Y DESOLACION, MUJERES VIOLADAS Y HOMBRES MUTILADOS".

"EL AZOTE DEL CIELO" es una obra de calidad superior, porque amalgama el devenir histórico con el acontecer personal. Es la epopeya de medio millón de bárbaros dispuestos a vencer o morir, guiados por un odiado y temido jefe que a pesar de su salvaje origen llegó a sacudir el conformismo medieval europeo, aventando con su vigoroso aliento las sombras que imperaban sobre el espíritu y la mente de Occidente, obligándolo a tomar conciencia de nuevas nociones de pensamiento y arte.



Beneficios que le ofrece el

"CIRCULO LITERARIO"

Elige el libro más interesante que se edita cada mes. La suscripción es gratuita, sin cuota de ingreso o gasto alguno. Los libros serán entregados en su casa por correo certificado sin ningún recargo y después los abona. El Suscriptor no está obligado a comprar un libro mensual, cada mes recibe gratis el boletín mensual en el que se le informa sobre el libro seleccionado para que decida si desea recibirlo, el libro se le remite si no ordena lo contrario. El único requisito consiste en que el suscriptor compre un mínimo de cuatro libros seleccionados en los primeros doce meses

LIBROS LUJOSAMENTE ENCUADERNADOS QUE LE PERMITIRAN FORMAR UNA SELECTA BIBLIOTECA

ENVIE ESTE CUPON AHORA MISMO

CIRCULO LITERARIO - Lavalle 1454 - T.E. 40-3618

Sírvanse anotarme como suscriptor del Círculo Literario y enviarme como mi primera Selección "EL AZOTE DEL CIELO" por M.L. Power, por la cual abonaré m\$ n. 560.-

Nombre .....  
Calle y N° ..... T. E. ....  
Localidad ..... F. C. ....  
Provincia .....  
Firma .....

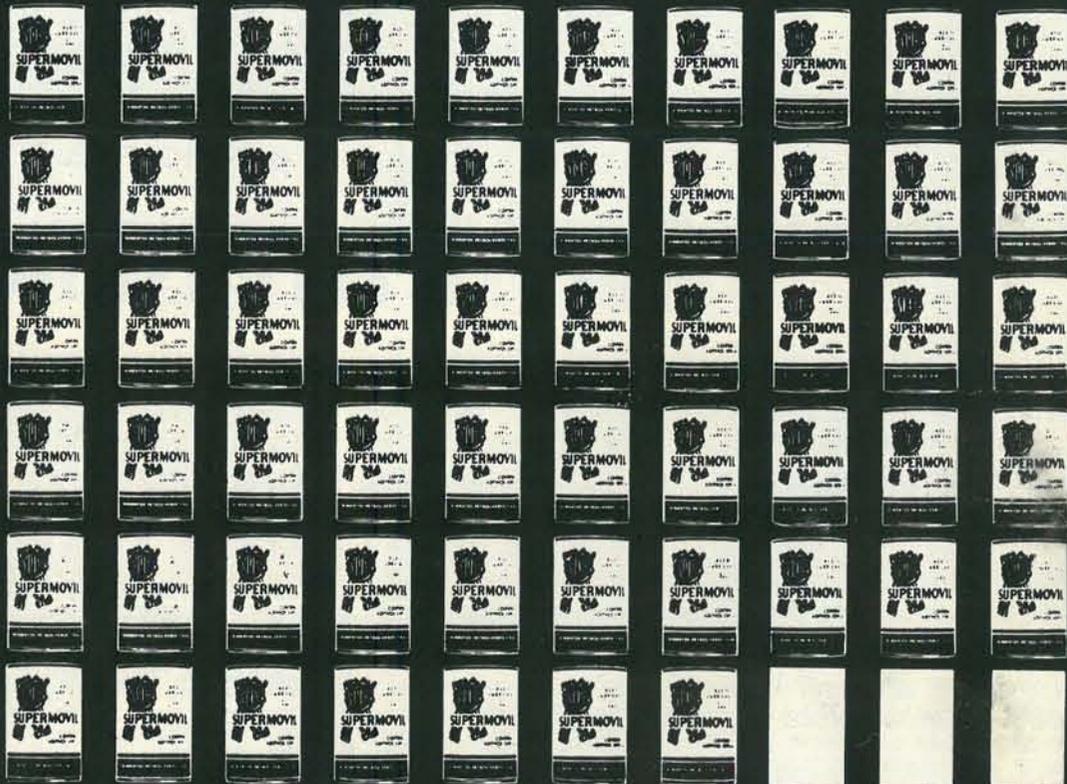
¿Por qué son de la marca

**SUPERMOVIL** 

57 de cada 100 litros

de lubricantes para  
automotores que se  
venden en el país?

Agradecemos su **CONFIANZA** y amablemente lo invitamos a aumentar las cifras de 57 de cada 100



Sabemos su respuesta: **CONFIANZA** ...

... en YPF y en la **CALIDAD** de sus  
lubricantes, lo cual significa:

mayor resistencia a altas temperaturas.

estabilidad constante.

alto índice de viscosidad.

gran poder anticorrosivo.

## cartas

Entre la considerable correspondencia que recibe **PANORAMA** por parte de sus lectores hay algunas cartas que nos llegan sin firma y otras con firma pero sin dirección remitente. Por razones obvias de responsabilidad, las cartas que no incluyan la firma y el domicilio de quienes las escriben no son consideradas para su eventual publicación en esta sección.

### ISRAEL

Me gustaria responder a algunos conceptos vertidos por la señorita María del Carmen Sánchez en su carta a PANORAMA que fuera publicada en el mes de noviembre. En dicha carta la señorita Sánchez aclara que no está alentada por ideas de tipo nazista, pero evidentemente de sus conceptos se desprende que tiene una mentalidad antidemocrática o anticonstitucional. Dice que "no puede entender cómo los judíos de todas partes del mundo renuncian a su nacionalidad propia para radicarse en una tierra que nunca han visto, pero que consideran suya por ser de sus antepasados". Pero también hay gente que critica a los judíos justamente por lo contrario: trabajan en los países donde han nacido, progresan económica, política y socialmente y ya se dice de ellos que son monopolistas, explotadores, antinacionalistas, etc. y que bien podrían irse a su patria (a la de los judíos). Es que los que antipatizan con los judíos, y son muchos en el mundo entero, siempre encuentran argumentos valederos para reforzar sus teorías. Este sentimiento de desprecio a esta raza data de muchos siglos y las causas que lo promovieron son muy complejas y sería demasiado largo enumerarlas en esta carta.

La Constitución Nacional, bien clara, dice en su artículo 14: "Todos los habitantes de la Nación gozan de los siguientes derechos, conforme a las leyes que reglamentan su ejercicio, a saber: de trabajar y ejercer toda industria lícita; de navegar y comerciar, de peticionar a las autoridades; de entrar, permanecer, transitar y salir del territorio argentino".

En otro orden de cosas la señorita hace referencia a la explicación que dieron los judíos por la posesión de Jerusalén y la crítica aceradamente, pero nada dice de las causas que hicieron que Israel tomara posesión, entre otras tierras, de Jerusalén: el bloque del golfo de Akaba por parte del dictador egipcio a la navegación israelí y su enfático llamamiento en el sentido de derrotarlos y arrojarlos al mar; la

notoria indiferencia de algunas de las grandes potencias por la situación creada en el Medio Oriente antes de la guerra de los seis días; la sorprendente pasividad de las Naciones Unidas y en especial de su secretario general, que teniendo cabal conocimiento de la situación retira las tropas (los cascos azules) y deja a Israel frente a todos los países árabes en un aparente desnivel bélico. Además, Jerusalén, a la que no tenía acceso el pueblo judío, tiene un valor religioso, un valor histórico y por último un valor estratégico militar.

No reconocer al pueblo judío como nación sería estar de acuerdo con las expresiones de los oprobiosos regímenes que imperan en los países árabes en contraste con el adelanto técnico, científico, cultural, etc., todo esto basado en una democracia representativa, que es lo que debe regir en el mundo occidental.

Jacobo Cohen Kichik  
Capital

Señor director:

El artículo de PANORAMA N° 53 sobre el conflicto árabe-israelí ha motivado apreciaciones en el N° 54, de la señorita María del Carmen Sánchez, a quien sugiero siga el consejo imparcial del lector que en el mismo habla de este tema.

Todas coinciden en la existencia de UN DIOS; difieren en la forma de rendirle culto. Cristianos y mahometanos inician una campaña de proselitismo por el mundo, usando a veces métodos algo drásticos.

Interpreta la señorita Sánchez que los israelíes "pretenden que los distintos pueblos árabes renuncian a su nacionalidad ante la promesa de mejorar su standard de vida". Existen antecedentes de que Israel ha enseñado a quienes quisieran aprender sus sistemas para sacarle mayor provecho a los suelos áridos, sin exigir precios tan elevados, lo demuestra la colaboración prestada a países africanos y la reciente colaboración con los gobiernos de Catamarca y Santiago del Estero.

Asimismo "considera a la religión judía digna de todo respeto"; es casi lógico, es la religión madre, y jamás una perso-

na civilizada faltaría el respeto a quien le dio la vida; "pero nunca como nación"; sobre esto se podría pensar que así como el catolicismo tiene en el Vaticano un estado independiente, quizás no estaría del todo mal que otras religiones tuviesen algo similar.

No puede "entender cómo algunos judíos de todas partes del mundo renuncian a su nacionalidad para radicarse en una tierra que nunca han visto"; quizás quieren demostrar a quienes creyeron la muy difundida frase de "raza inferior" que tal vez nunca lo fueron o simplemente que están tratando de superarse; por ello se esfuerzan en ser democráticos, en cultivar desiertos, en instalar industrias junto a un mar hasta donde la vida se niega, en ser un país donde el 100% en edad escolar lee y escribe, en ser un pueblo que anhela fervientemente vivir en paz (analícese la no beligerancia con el Líbano), en utilizar sus esfuerzos para dar progreso a esa zona en que clima y naturaleza han sido poco generosos, y compartir, si así lo desean, ese triunfo con sus hermanos árabes, sí, "hermanos", tienen un tronco común, ambos son semitas; los judíos ya ofrecen su mano. Llegará el día en que árabes y judíos comprenderán que el éxito está en su esfuerzo conjunto.

Así como en la revolución española, las potencias extranjeras intervinieron para ensayar sus nuevas armas, ahora lo repiten. Es precisamente durante la visita de un alto jefe del ejército soviético cuando se utiliza un cohete de esa fabricación contra un destructor construido en los Estados Unidos. No importa el precio pagados por ambos bandos; lo importante era conocer su eficacia.

Señorita Sánchez, es posible que sus padres llegaran a este magnífico país en busca de mejoras económicas (¿se nacionalizaron?); este suelo generoso les dio todo sin exigirles nada, y usted olvida esa generosidad diciendo tan sólo "me considero argentina". ¿Por qué se considera? ¿Utiliza este término con un dejo de tolerancia y conformismo? Grite SOY ARGENTINA, que no hay orgullo mayor.

En cuanto a la expresión de "quedarse en su país para luchar por un futuro mejor", no quisiera pensar que es el mismo reproche que utilizó para con sus padres por haber abandonado su tierra natal.

Oscar Pascaner  
Capital

### AUTOMOVILISMO

Señor director:

Me dirijo a Uds. a propósito de la nota "El vértigo se hace popular" aparecida en PANORAMA N° 54. Como todos los deportes, el automovilismo tiene sus riesgos. El corredor es consciente de ellos y los enfrenta con plena responsabilidad de sus actos. También los espectadores corren riesgos. Y deben ser conscientes de los mismos.

Los riesgos del automovilismo están enormemente incrementados por la falta de "educación deportiva" de los mismos espectadores. Se toman medidas de prevención que en muchos casos no se cumplen, lo que a su vez entraña un nuevo peligro.

Mucha gente ha muerto a causa del automovilismo deportivo y todos en razón de la misma pasión por la velocidad. Los corredores murieron en su ley. Muchos espectadores a causa de sus imprudencias. O de la fatalidad. Pero no por eso vamos a decir que el automovilismo deportivo "es una actividad perfectamente inmoral". Estoy en total desacuerdo con esa declaración. "En las condiciones actuales, sin límites de velocidad ni de ubicación segura del espectador, puede hablarse de una inconsciencia perfectamente inmoral", se dice en la nota de referencia a que aludo en esta carta. Pero, ¿puede hablarse de un límite de velocidad? Evidentemente no. La técnica mecánica está orientada hacia una meta: la "máquina perfecta". Sabemos que nunca se llegará a ella, pero vamos reduciendo nuestras pérdidas y mejorando nuestros rendimientos. Reconozco, sin embargo, que una solución puede consistir en limitar la cilindrada de los motores que se usan en la actualidad.

La vida de los espectadores estará más segura cuando éstos, por cuenta propia, adopten medidas de precaución normales para estos casos.

El automovilismo deportivo debe continuar, con mejores coches, mejores circuitos, mejores promedios, de manera que los materiales trabajen al máximo de su tensión admisible, los motores al rendimiento tope, las relaciones peso-potencia en su óptimo punto y sin límite de velocidades. (Abreviada.)

Hugo H. Nieva  
(Técnico mecánico)  
Catamarca

# cartas

## CARCELES

¿Cómo se puede tener el coraje de hacer la apología de una cárcel? Quienes hayan sufrido alguna vez la pérdida de la libertad sabrán que el calificativo de "carne de presidio" calza perfectamente con mentalidades como la que inspiraron la nota "Cárceles sin rejas" aparecida en esa revista. Se necesita tener vocación de esclavos para admirar una cárcel, o a un hombre que le gusta estar en ella. Todo lo demás, lindas fotos o versitos románticos, no son más que disfraces de la cruda realidad. Me gustaría que les tocara a ustedes estar dentro de una prisión —y no de visita— para saber si luego escribirían una nota semejante... Los "de afuera" nunca nos van a entender a los "de adentro". Ni a nosotros nos interesa que nos entiendan. Son dos mundos distintos. Mejor dedíquense a psicoanalizar a los "hippies" o a difundir el "control de la natalidad"... pero no se metan con temas que no han vivido. Como el de la cárcel.

(firma ilegible)  
Capital

N. de la R.: Varias diferencias de conceptos. Un clásico opinaba que "cuanto más esclavo de la ley soy, más libre me siento", y lo compartimos. Otra: el periodismo no exige la experiencia personal del tema sobre el que se escribe, si no ¿cuánto habría que pagar una nota sobre cáncer? Y otra más: "los de adentro" y "los de afuera" somos iguales, humanos. Aceptar lo contrario sería justificar ciertos sistemas de tratamientos de presos ya superados.

Muy buena nota Cárceles sin rejas. No soy nostálgica por vocación, pero añoraba ciertas épocas en que —en algunos aspectos— daba orgullo ser argentino y no se nos imponía por la fuerza el complejo de subdesarrollados como pasa ahora. Creo que con la experiencia que tan bien describe PANORAMA, podemos sentirnos satisfechos, porque —como decía Kipling— "aunque sea con gastados instrumentos" estamos haciendo algo hermoso y serio.

Comparto el criterio del autor de la nota, Salvador Nielsen, de que el hombre que ha cometido un delito debe ser tratado como un ser humano, y que no es posible aceptar que se proyecten sobre él todos nuestros resentimientos.

Pero tengo una objeción. ¿Por qué tanto empeño en el delincuente y tanta dejadez, por parte de justicia y autoridades, en atender a los familiares de las víctimas de esos mismos delincuentes? Mujeres y niños que han perdido al principal sostén de la familia, pequeños ahorristas estafados, jóvenes engañadas... Todo delito, o la mayoría de ellos, afecta a personas muchas veces inocentes. ¿No sería justo ocuparse también de ellas?

Ana María López  
Capital

## MATRIMONIO

"Cada uno habla de la feria, según le va en ella" dice la sabiduría popular. Y la nota Crisis del matrimonio que ustedes publicaron sugiere que periodista y consultados han tenido muchos problemas íntimos en la feria a la que aluden. Quizás el problema reside en la tendencia a la generalización que mucha gente tiene... Si Hitler hubiese dicho "soy un ser superior", no habría causado más que una sonrisa piadosa. Dijo "pertenzo a una raza superior" y mire usted la que armó. Si Freud hubiese confesado humildemente que estaba enamorado de su mamita, o Darwin que se sentía descendiente de monos, nadie habría salido a discutirlos. Generalizaron y todavía seguimos discutiendo.

Pero vayamos al grano. Dice la nota que "el matrimonio está en crisis". Y da cifras. Se casan 130.000 parejas al año. Se divorcian 400 por mes (no sé cómo multiplica el señor Yriart, porque 400 por 12 le da "50.000 divorcios al año"). Es decir que, según las estadísticas, un 3,7% de los matrimonios fracasan (porque si hay divorcios clandestinos, también hay matrimonios no inscriptos que los compensan). Ese porcentaje le permite decir al articulista que "la mayoría de los matrimonios fracasan porque llegan al casamiento por motivos equivocados...". No es muy fuerte en matemáticas el autor de la nota.

El 96,3% es más "mayoría" que el 3,7%.

Tampoco es muy fuerte en materia religiosa. "El primer paso trascendente (en materia de matrimonio) lo dio el Concilio Vaticano Segundo... (al reafirmar)... que es el hombre el que realiza la unión ante Dios." Desde hace siglos, la doctrina católica establece que el

matrimonio es el único sacramento en que el ministro no es el sacerdote o el obispo, sino los contrayentes. Y eso significa algo ("¡Mirá lo que inventan ahora!" dijo el niño que vio por primera vez la flauta, "¡un tubito que hace música como la radio a transistores!").

"¿Por qué se casan?", se pregunta asombrado el periodista y se responde sabihondamente: "El instinto gregario..." Pobre. Sabe hilar cifras (aunque no hacer operaciones) y yuxtaponer opiniones (todas anti-matrimonio). No sabe lo que es el amor. ¡Pobre! No voy a tratar de explicárselo. Para él es necesario el divorcio para que no surran los hijos... "¡Somos tan felices —dirán los niños del mañana— nuestros padres han podido divorciarse legalmente y volver a casar, ahora tenemos cuatro padres en vez de dos...!"

El periodista sale al paso de los ilusos como yo, mi esposa y muchos otros que creemos en el Amor y que vivimos la felicidad de nuestro Matrimonio y nos dice muy serio: "La realidad es otra: basta pararse frente a la platea de un cine..." (¡Siéntese que no deja ver la película!). ¿Está seguro que allí se investiga la "realidad"? Si nos parásemos ante el consultorio de un dentista podríamos afirmar que todos los argentinos sufrimos dolor de muelas... Sí. El matrimonio está en crisis. Pero, ¿cuál de ellos?

Francisco Márquez  
Capital

## LOTERIA

"El español", dijo Del Valle Inclán "es el ser más racional y realista que existe sobre la Tierra. Unos pueblos creen en Dios, otros en la Providencia, los de más allá en los milagros; pero el español jamás: él encomienda su alma a la Lotería."

Y hay que agregar: ¡y los argentinos también! Cuando la ocupación crece, los sueldos están sujetos a las miserables tasas de aumento que impone el gobierno, y la gente come cada día menos, el hombre argentino es capaz de quitarse la comida de la boca para ahorrar y comprar un "vigésimo de ilusión" como dice PANORAMA. La lotería, como los "hippies" y otras plagas, vive de la publicidad, y con la comodidad especial de que no tiene que pagar un centavo para obtener esa publicidad. Todos los diarios y revistas publican grandes despliegues describiendo cómo

es un sorteo, cuántos millones se pueden ganar, cómo hubo gente que ganó dos grandes en unos pocos meses.

Ahora bien: ¿no es más sano y más honesto dejar de lado estas sofisticaciones de países ricos, aceptar nuestro subdesarrollo y encomendar los 1500 pesos del vigésimo a la alimentación de los hijos, por ejemplo?

¿Y no sería sensato que los medios de difusión silenciaran en lo posible esta máquina de comer dinero que arma el Estado, y que funcione como un impuesto más encima de los muchos que ya debemos pagar? ¿O por lo menos exigir que el Estado pague el espacio publicitario?

Juan Francisco La Serna  
Ciudadela

## PRESCINDIBLES

La conclusión del artículo es desacertada. Mucha dureza y amargura en boca del periodista pero ni él ni nosotros podemos navegar a dos aguas. El país no puede seguir dándose el lujo de mantener una burocracia inepta, anquilosada, que mantiene "el puestito" por sobre todas las cosas y se despreocupa de las necesidades de un país moderno. Aunque la respuesta del ministro Puigbó ("somos humanistas") no coincide con los métodos aplicados, ésta o cualquier racionalización es tan vital como crecer industrialmente y mantener el mejor índice de exportaciones.

Si bien estoy de acuerdo en que la industria privada está pasando por un mal momento, y le cuesta absorber la mano de obra estatal prescindida, no debemos creer por eso que no le ha llegado la hora a la burocracia. ¿Hasta cuándo soportar el paisaje de oficinas públicas saturadas de empleados que sólo toman el té; donde el ciudadano contribuyente es mal tratado por funcionarios mediocres, donde cada trámite es un calvario desesperante?

Tengo amigos que trabajan para el Estado. Sé de la angustia que les depara la aplicación de la racionalización administrativa y conozco las dificultades para conseguir un nuevo empleo. Pero al plan hay que ejecutarlo, hasta sus últimas instancias, sin sentimentalismos. Que el Estado aprenda la experiencia de muchas empresas privadas —generalmente internacionales— que cada dos años rotan el destino de cada uno de sus funcionarios o practican un relevamiento del personal que puede prescindirse. Nunca la mar-

cha de éstas es trabada por la burocracia.

Dario Brignone  
Capital

Una y otra vez he leído, con atención, la nota sobre racionalización administrativa. Al periodista no se le puede acusar de falta de objetividad; por el contrario ha ido al fondo de la cuestión y deja hablar a los defensores y destructores del plan. Coincido plenamente con la declaración del dirigente Soto y quisiera que se me permita resaltar aún más sus conceptos.

Si en el país existe burocracia no es por culpa de los empleados, sino de los gobiernos. No todos somos "incapaces" como aseguran nuestros enemigos. Gran parte de mis compañeros de oficina son profesionales y otros a punto de serlo, y puedo dar fe que con muchos muchachos como ellos el país puede ir por mejores caminos. La verdad es que no nos aprovechan; mejor dicho nos "utilizan" sin el menor sentido. No es posible que un arquitecto se pase el día haciendo planillitas o un abogado confeccione igual resolución por espacio de ocho horas de una misma jornada. O que una secretaria, por sus atributos físicos, gane más que ese arquitecto y ese abogado.

Puede ser que terminemos —por culpa de jefes ineptos o normas arbitrarias y caducas— "anquilosándonos" al correr de los años. Reconociéndolo, quiero hacer ver al periodismo que miles y miles de empleados "conscientes de su capacidad" se alejan de las oficinas públicas, todos los años, en búsqueda de mejores horizontes. Ninguna revista publicó jamás esa estadística sorprendente.

Resumiendo, con el autor de

vuestra nota: debemos juzgar productiva la tentativa de una organización científica del trabajo en los organismos estatales. Todo "despido masivo" del personal sin atender a ese principio debe ser considerado arbitrario e injusto.

Jorge Lapeiz  
San Isidro

## MATADERO

He encontrado muy ilustrativo el artículo del señor Rodolfo J. Walsh referente a las operaciones realizadas en el frigorífico Lisandro de la Torre, especialmente por tratarse de una actividad importantísima pero que normalmente no llega a conocimiento del gran público. Lo que me llamó poderosamente la atención es la técnica que se emplea todavía para el sacrificio de los vacunos, que considero bastante primitiva, no sólo por las razones humanitarias que son fácilmente deducibles, sino también por un aspecto económico de considerables dimensiones. Es un hecho conocido que los animales, al sentir terror en los momentos previos a la muerte que presienten, secretan sustancias que si bien no imprimen a su carne un gusto desagradable, al menos le hacen perder algo de su buen sabor, mejorando su calidad. Esto se evitaría fácilmente provocándole una muerte más rápida con ayuda de elementos modernos, así como también eliminando la posibilidad de que pueda llegar a su olfato el olor a sangre proveniente de las reses recién sacrificadas. Creo que en el período actual de fuerte competencia en el mercado internacional de carnes, debiera prestarse una particular atención a este aspecto.

Hugo. N. Escobar  
Capital

# TAN IN A MINUTE de Helena Rubinstein

Para un bronceado instantáneo e intenso con o sin sol!



Ideal para intensificar o uniformar el bronceado o simularlo y lucir una piel perfecta al descubierto. Para toda hora y también bajo el sol. Completamente inofensivo para la piel. No mancha la ropa, y se quita con crema o agua y jabón.



Las fotografías de este número de PANORAMA se identifican de la siguiente manera: Tapa: Roger Baster; 6-7: Fred Maroon, Robert Ellison; 8-9: Orion Press, David Duncan, O. Dubini, Camera Press; 10-11: V. Rostelli, Paris-Match, Frank Dandridge; 12: Paris-Match, A. P., Francis Miller, Cornell Papa-Magnum; 30-1: C. Miller, P. Alonso; 20th Century Fox; 32-2: Rizzoli Press, Carlos Dulitzky; 114: P. Alonso; 35-6: Reinaldo Pica, Paris-Match, B. Acuña, O. Varone; 37: J. Mestichelli, Camera Press, Miguel Grinberg, E. Frías; 38-42: E. Frías, C. Dulitzky; 44-5: A. Press; 46-51: Howell Conant; 52-6: A. P.; 58-61: Camera Press; 62-66: A. P.; 68-9: O. Dubini (ab.), Pablo Alonso; 70-1 O. Dubini, Pablo Alonso; 71-2: B. Acuña, O. Dubini; 74-7: Ted Streskinsky, Yale Yoel; 78-9 (izq.): E. Frías; 80-1: Francisco Vera, E. Frías, P. Alonso; 82-3: O. Dubini, O. Varone, J. Díaz; 84: J. Dubini; 86-90: Hugo Brown; 92-3: Camera Press; 94-8: B. Acuña, O. Dubini; 100-4: C. Dulitzky; 106-7: E. Kubanek, Culver Pictures; 108-9: H. Grossman, Art Shave, J. Donovan, Marsha Holmes; 110-1: Ben Martin, Jim Collison, E. Frías, J. Mestichelli, J. Díaz; 112-3: O. Varone, B. Acuña.



**DISCOS CBS  
LE OFRECE  
3 IMPACTOS  
MUSICALES**



# La Música Más Hermosa del Mundo \*

**UD. Y SU FAMILIA  
OBTENDRAN EL PERFECTO  
DELEITE MUSICAL PARA TODA SU VIDA**

Le ha obsesionado alguna vez una melodía que usted no ha podido identificar? Es posible que esa melodía se encuentre en esta magnífica colección de discos. Interpretada por los artistas internacionales de la Orquesta Sinfónica Festival, bajo la batuta de directores de fama internacional. Las 126 inolvidables favoritas que componen esta colección, fueron seleccionadas para armonizar todos los deseos y gustos musicales de su familia. Los deslumbrantes vales de Strauss, vibrantes marchas, encantadores trozos de ballet, ritmos gitanos de la Vieja Europa, Momentos de Oro de la Gran Opera... todo ello no lo encontrará en ninguna otra parte, con tal riqueza y variedad, como en esta colección.  
En síntesis: una verdadera FUNCION DE GALA.

**VALOR REAL \$ 17.280.-  
UD. PAGA \$ 7.930.-  
AHORRA \$ 9.350.-**

**EN  
CUOTAS DE  
\$ 1.480.-  
MENSUALES**

consulte las condiciones especiales en el cupón adjunto

ESTE CERTIFICADO



**RUEGO A UDS. ME ENVIEN:**

- Monoaural en cuotas: me comprometo al recibirla abonar 1.480,— más gastos de envío. El saldo lo abonaré en 5 cuotas mensuales de 1.480,—.
- Estereofónico en cuotas: me comprometo al recibirla abonar 1.640,— más gastos de envío. El saldo lo abonaré en 5 cuotas mensuales de 1.640,—.
- Monoaural al contado: me comprometo al recibirla abonar 7.930,— más gastos de envío.
- Estereofónico al contado: me comprometo al recibirla abonar 8.790,— más gastos de envío.

ENVIE HOY MISMO

CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO



**RUEGO A UDS. ME ENVIEN:**

- Monoaural en cuotas: me comprometo al recibirla abonar 1.150,— más gastos de envío. El saldo lo abonaré en 5 cuotas mensuales de 1.150,—.
- Monoaural al contado: me comprometo al recibirla abonar 6.200,— más gastos de envío.

A PRUEBA POR 7 DIAS. Ud. tiene derecho al examen de la colección hasta un máximo de 7 días si la misma no le satisface deberá devolverla y nosotros le reintegraremos el importe pagado, previa pequeña deducción por gastos.



**RUEGO A UDS. ME ENVIEN:**

- Monoaural en cuotas: me comprometo al recibirla abonar 1.250,— más gastos de envío. El saldo lo abonaré en 5 cuotas mensuales de 1.250,—.
- Estereofónico en cuotas: me comprometo al recibirla abonar 1.360,— más gastos de envío. El saldo lo abonaré en 5 cuotas mensuales de 1.360,—.
- Monoaural contado: me comprometo al recibirla abonar 6.600,— más gastos de envío.
- Estereofónico al contado: me comprometo al recibirla abonar 7.240,— más gastos de envío.

1 - Marque en la colección deseada el cuadrado correspondiente al tipo de grabación y plan de pago elegido. 2 - Corte este certificado por la línea de puntos y échelo al buzón. NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO. 3 - Si lo prefiere puede traerlo personalmente a nuestras oficinas. Sarmiento 767, P. B. - Capital.

GASTOS DE ENVÍO: Capital 115,—; Gran Buenos Aires 135,—; Interior 160,— P 1-3-7  
RESERVADO PARA USO INTERNO

UN ALBUM MUSICAL DE ALTA JERARQUIA ARTISTICA. DESTINADO A SATISFACERplenamente LAS EXIGENCIAS DEL QUE SOLO DISFRUTA ESCUCHANDO LO MEJOR!



# Tango y Folklore \*

**8 DISCOS LONG PLAY  
96 TEMAS GRABADOS: 48 TANGOS  
INOLVIDABLES Y 48 JOYAS FOLKLORICAS**

TANGO Y FOLKLORE es un estudio musical serio y profundo; es la antología más comprensiva y amena del repertorio nativo y ciudadano que se ha logrado hasta la fecha. Artistas y escritores, investigadores y eruditos; todo un equipo de expertos han trabajado afanosamente para que esta colección sea una obra de arte y jerarquía singular. Un álbum realizado y garantizado además, por el prestigio mundial de DISCOS CBS.

Presentando en un novedoso y funcional estuche-discoteca, con un libro de singular valía que firman los prestigiosos autores Francisco García Jiménez (tango) y León Benaros (folklore) con magníficas ilustraciones y excelente presentación.

**VALOR REAL \$ 11.320.-  
UD. PAGA \$ 6.200.-  
AHORRA \$ 5.120.-**

**EN  
CUOTAS DE  
\$ 1.150.-  
MENSUALES**

consulte las condiciones especiales en el cupón adjunto

- 5 VIBRANTES MARCHAS PARA ORQUESTA:** Sousa: Barras y Estrellas - Herbert: Marcha de los Juguetes - Meyerbeer: Marcha de la Coronación - Elgar: Pompa y circunstancia - Verdi: Marcha Triunfal de Aida - Tchaikovsky: Marcha Estava.
- 6 LOS GRANDES VALSES FAVORITOS:** Strauss: El Danubio Azul - Cuentos de los Bosques de Viena - Lehar: Vals de "La Viuda Alegre" - Waldteufel: Vals de los Patinadores - Tchaikovsky: Vals de las Flores de la Suite "El Cascanueces".
- 7 BRILLANTES FAVORITAS DEL BALLET:** Offenbach: Can, Can - Vals de "La Alegría Parisiense" - Tchaikovsky: Marcha Miniatura, Danza del Hada de Azúcar, Danza Árabe, Danza China, de "El Cascanueces" - Vals del Ballet "La Bella Durmiente" - Vals de "El Lago de los Cisnes" - Chopin: Gran Vals Brillante de "Las Sillides".
- 8 MOMENTOS DE ORO DE LA GRAN OPERA:** Puccini: Un Bel Di de "Madame Butterfly" - Vals de Musetta, de "La Bohème" - E Lucevan le Stelle, de "Tosca" - Verdi: Ritorno Vincitor, de "Aida" - Leoncavallo: Vesti la Giubba de "I Pagliacci" - Verdi: Canción del Brindis, de "La Traviata" - Bizet: Habanera, de "Carmen" - Verdi: La Donna e Móbile de "Rigoletto" - Coro de los Herreros, de "El Trovador".
- 9 MUSICA DE ENSUEÑO:** Tchaikovsky: Sólo un Corazón Solitario - Schumann: Traumerei - Debussy: Claro de Luna - Chopin: Estudio, Opus 10, N.º 3 - Saint-Saens: El Cisne - Humperdinck: Plegaria, de "Hansel y Gretel" - Grieg: La Mañana - Schubert: Serenata - Brahms: Canción de Cuna.
- 10 MELODIAS FAVORITAS DE LAS GRANDES SINFONIAS:** Beethoven: Sinfonía N.º 5 - Brahms: Sinfonía N.º 3 - Schubert: Sinfonía N.º 8, Sinfonía Inconclusa - Tchaikovsky: Sinfonía N.º 5 - Sinfonía N.º 6, "Patética".
- 11 TEMAS ROMANTICOS DE GRANDES CONCIERTOS:** Grieg: Concierto para Piano en La menor - Rachmaninoff: Concierto para Piano N.º 2 - Tchaikovsky: Concierto para Piano N.º 1 - Adkinsell: Concierto de Varsovia - Gershwin: Rapsodia en Azul.
- 12 MELODIAS FAVORITAS PARA PIANO:** Chopin: Polonesa en La Mayor, "Heroica" - Fantasía Impromptu - Preludio N.º 7, Opus 28 - Liszt: Liebestraum (Sueño de amor) - Brahms: Vals N.º 15 en La Bemol - Beethoven: Sonata Claro de Luna, Primer movimiento - Mendelssohn: Canción de Primavera - Paderewsky: Veto en Sol.

- Señores del Tango - Quinteto Real.
- FOLKLORE**
- 1** Zamba de Vargas - El Cocherito - Zamba de Anta - Los Inundados - Llorando estoy - Vidala del Nombrador - Tata Juancho - Recuerdo saltito - Viva Jujuy.
  - 2** La López Pereyra - Tierra Querida - Canción del Jangadero - Anocheciendo Zambas - El Humahuaqueño - La Felipe Varela - Tú que puedes vuelvete - La Nochera - Pala Pala Pulpero.
  - 3** Nostalgias Santiagueñas - La Sanlorenceña - Panza Verde - Sapo Cancionero - Vidala para mi Sombra - El Indio Muerto - Guitarra trasnochada - Paisaje de Catamarca - Angélica.
  - 4** Pájaro Campana - Galopera - Misionera - Acuarela del Río - Las Golondrinas - Zamba de mi Esperanza - La Atardecida - Jota Cordobesa - Póngale por las Hilleras.
- Intérpretes: Waldo de los Ríos - Las Voces del Huayra - Miguel Saravia - Félix Pérez Corrado - Amadeo Monges - Claudio Monterrio - Los Gauchos de Güemes - Tomás Campos, etc.

- 5 VOCES MAGICAS... SUAVES Y SENTIMENTALES:** Días de Vino y Rosas - Todos aman a algún Río de Luna - Vete Pequeña - La Gente - Tres monedas en la Fuente - Cuando calienta el sol - ¿Qué clase de tonto soy? - Hola Muñeca.
- 6 EL SONIDO BAILABLE:** ¿Quién está triste ahora? - Do Re Mi - Quiero tener tu mano - Esposas y Amantes - Muñecas - Eso es amor - La Pantera Rosa - La Buena Vida - Hola, Dama mirada.
- 7 BALADAS AL ESTILO VAQUERO:** Rosa Vagabunda - Adiós, Adiós amor - Tu fiel Corazón - Bouquet de Rosas - Cualquier momento - Una pequeña lagrimita - Tú eres mi rayo de sol - El Hotel de los Corazones Destrozados - Yo, el Solitario.
- 8 MUSICA DE PELICULAS:** Tema de Lawrence de Arabia - María Esta Noche - Exodo - Angustia de un Querido Chim Chimena - Dedos de Oro - Hi-ili Hi-ilo - Nunca en Domingo.
- 9 CANCIONES DE AMOR:** Mi cuaderno de colores - Mi corazón en San Francisco - Amor Perdóname - Mome para recordar - En la Ciudad - Así surgen los Recuerdos - La Pulpa está aún abierta a mi corazón - Qué queda de nuestros amores - Li Nena.
- 10 EL TOQUE LATINO:** La chica de Ipanema - Corcovado - Te guardaré en el corazón - Lévame volando a la Luna Desafiado - Melodía de amor - Lágrimas invisibles - Picnic - Ya amo.

**UD. DEBE  
POSEER ESTAS  
3 COLECCIONES  
DELEITESE  
ESCUCHANDOLAS!**

**EXISTEN PODEROSAS  
RAZONES DE \$\$\$  
PARA QUE SE FORMALICE  
SU PEDIDO CUANTO  
ANTES EN EL CUPON  
ADJUNTO**

LOS 120 MAS GRANDES EXITOS DE LOS 10 ULTIMOS AÑOS



# Los AÑOS ALEGRES \*

CHARADA... LAS HOJAS MUERTAS... ALGO PARA RECORDAR... TRES MONEDAS EN LA FUENTE... DOMINIQUE... MARIA... MORITAT... son algunos de los títulos que integran este desfile maravilloso de melodías inolvidables.

GRUPOS VOCALES - CONJUNTOS DE JAZZ - GRANDES BANDAS Y FORMIDABLES ORQUESTAS

Nunca antes se había realizado una colección de discos como ésta. Cualquiera que sea su estado de ánimo, en "Los Años Alegres" encontrará música para su corazón. Cualquiera que sea la música que prefiera —romántica, bailable, instrumental o coral, popular— usted, estará seguro de encontrarla en esta sensacional colección de 10 discos de larga duración.

¡Estos son los éxitos que usted hubiera seleccionado, si se propusiera crear un Album Musical, con las más grandes canciones triunfadoras de los últimos años!

**VALOR REAL \$ 14.150.-  
UD. PAGA \$ 6.660.-  
AHORRA \$ 7.490.-**

**EN  
CUOTAS DE  
\$ 1.250.-  
MENSUALES**

consulte las condiciones especiales en el cupón adjunto



# Panorama argentino

## POLITICA

### Se busca un caudillo para la oposición

José Claudio Escribano \*



Los viajes del presidente: récord en 1967



El esfuerzo radical: Mor Roig negocia acercamientos, Balbín aguarda.

El embajador en Washington vuelve a hablar: ¿imprudencia o estrategia?



En la Argentina de 1967 quedó certificado que ni la mazorca brutal ni la refinada técnica de persecución policíaca crean precisamente las condiciones de mayor hostilidad contra quienes se empeñan en perturbar a un gobierno.

Los liberales que enfrentaron a Rosas, los radicales que combatieron al régimen o, en fin, los antiperonistas que se irguieron ante la dictadura omnipotente, se sintieron, en definitiva, más cómodos y por cierto más alentados que los dirigentes opuestos a la administración a la que otorgó origen la revolución del 28 de junio de 1966. Contra un adversario que ha ido más lejos que los otros precedentes que rectificaron o pusieron en suspenso las bases constitucionales de la República, pero al cual resulta imposible asimilarlo a alguna de esas fórmulas clásicas que arrancan del primario coro de Tirano Banderas, los opositores de estos días se estremecieron con más frecuencia con la frustración del desaliento que por la exaltación que les pudo suscitar una lucha cívica.

Esta fue, quizás, la primera vez en la historia política argentina que los *independientes* no acudieron en auxilio de los militantes políticos que se han debatido con un gobierno surgido de hechos de fuerza. A lo largo de 1967 los líderes de los partidos disueltos que no revistan en el oficialismo estuvieron, así, asistidos solamente por el esfuerzo

personal y, en todo caso, por cierta prensa extranjera que los acompañó, más que nada, por una cuestión de dogmatismo constitucional.

La lucha opositora exigió, de esta manera, mayor temple y vocación que en los llamados "años duros de la dictadura", en aquellos previos a las elecciones de 1946 cuando cualquier manifestación adversa a la revolución quedaba registrada con los honores reservados a los actos heroicos o, después —acaso más ingratos—, en los que la resistencia se reconfortaba con el aliento de saberse consentida e interpretada por quienes nunca pisaron un comité partidario.

La falla de la oposición consistió en no encontrar las banderas que conmovieran a la opinión pública y la convocaran a la polémica. En todo caso, el gobierno fue más sagaz y consiguió, así, prolongar aparentemente de modo indefinido lo que unos llaman la expectativa ciudadana y otros el resignamiento de un país escéptico.

Todo esto resultará difícilmente comprensible hasta que se entienda que los grupos democráticos que rechazan la presencia de un gobierno indefinido en el problema peronista sólo adquirirán autenticidad en su combate cuando se decidan a admitir claramente que no es posible exigir una democracia cabal si los peronistas no están autorizados a elegir sus propios representantes y su propia jefatura. Los grandes movimientos populares tuvieron a su cabeza caudillos —Gandhi, Roosevelt, Mussolini, Stalin o Hitler— y sólo a través de ellos fue posible reconocerlos.

Cronológicamente, el año comenzó con el ingreso en el gabinete de dos hombres claves: Adalberto Krieger Vasena, en Economía, y Guillermo Borda, en Interior. Venían a sustituir a otros que habían fracasado sin atenuantes en los primeros seis meses de la revolución: Néstor Salimei y Enrique Martínez Paz.

Con Krieger y Borda quedó oficializado un reparto de posiciones: el sector económico para los liberales, el área de influencia política para los nacionalistas. Huérfanos del cotidiano apoyo informativo del Parlamento y los partidos, los observadores se aferraron al cuadro propuesto en esta distribución de fuerzas con el afán de anticipar lo que hubiera sido la mayor noticia del año. No llegó, sin embargo, la hora de la síntesis y el proceso revolucionario siguió su camino a través de dos senderos.

Hubo, de cualquier modo, alguna sorpresa. Lentamente, el canciller Nicanor Costa Méndez, surgido del Ateneo de la República —máximo proveedor de elencos burocráticos desde junio—, fue transitando desde el ala nacionalista hasta ubicarse solidariamente junto con Krieger Vasena. Y, así, terminó por convertirse en uno de los colegas más leales del ministro de economía y en portavoz de los círculos liberales oficialistas que condenaron la clausura de dos periódicos: "Azul y Blanco" y "Prensa Confidencial".

En las dificultades que encontró en su gestión de 1967, Costa Méndez —como también Krieger—, se evidenció cuánto más fuerte fue el gobierno que la oposición aun cuando se trató de agraviar a sus propios hombres. Eficaz en la conducción de la política exterior argentina —a él y no al presidente Onganía se debe que el país no haya sufrido el desaire de que Buenos Aires hubiera sido borrado como sede en la agenda de la III Conferencia Extraordinaria y de la XI Reunión de Consulta—, Costa Méndez no consiguió, en cambio, dominar los entresijos internos del Palacio San Martín, y cayó

presa de las maquinaciones tendientes a disminuir su autoridad.

Onganía fue el hombre que más viajó en 1967, y apenas consiguieron seguirle el ritmo sus dos más perseverantes adversarios, Arturo Illia y Ricardo Balbín. Después de diecisiete meses de gobierno, el jefe del Estado ya había visitado a principios de diciembre todos los estados de la República. Por entonces, ya nada tenía que temer, como en aquellos dramáticos días de fines de febrero, cuando en medio de la incertidumbre económica y en vísperas de un plan de fuerza de la Confederación General del Trabajo, ciudadanos tan bien informados como el ex presidente Arturo Frondizi apostaban a sus amigos que "Onganía en cualquier momento va a caer".

El repunte se inició al concluir marzo, cuando los dirigentes sindicalistas bajaron los brazos por primera vez en muchos años en signo de fracaso, y no de huelga. No había extorsión que diera resultado con un gobierno que en lo que menos pensaba era en un llamado a elecciones.

En mayo hubo una siguiente hora de tensión. El 28 de mayo, en ocasión de celebrarse el Día del Ejército, el comandante en jefe del Ejército, general Julio Alsogaray declaró que las fuerzas armadas seguían siendo, en última instancia, la garantía de que el desenlace de esta revolución era el pleno restablecimiento del sistema democrático de gobierno. Quedaba, así, cuestionada, una tesis puntillosamente elaborada por los asesores del presidente; las funciones de la junta revolucionaria habían cesado en el momento en que el jefe del Estado juró.

Hacia fines de julio, los observadores creyeron advertir una nueva desinteligencia con el general Alsogaray cuando su hermano, embajador en Washington, fue llamado por manifestaciones hechas días atrás en Buenos Aires sobre el comportamiento de ciertos hombres de la administración. Se esperó lo peor, la renuncia. Pero el ex ministro de Frondizi y Guido regresó a los Estados Unidos después de una reprimenda que, según se hizo saber, sería la última. Volvió a hablar, sin embargo, y algunos amigos suyos continuaron conversaciones con dirigentes de la oposición —Conrado Storani, entre ellos— que él ya había iniciado en esta capital.

Los esfuerzos más espectaculares durante estos doce meses tendientes a unificar la voluntad opositora provinieron de los radicales del pueblo. Facundo Suárez y Storani, por un lado —el primero había visitado a Perón, en Madrid, el 12 de enero—, gestaron el prólogo de un acuerdo básico con el peronismo que contó, en principio, con el apoyo del ex canciller Jerónimo Remorino; Arturo Mor Roig —el más hábil negociador radical del Pueblo— promovió, por otro lado, una corriente de permanente consulta con grupos conservadores, socialistas y demócratas progresistas.

Pero los radicales no avanzaron demasiado ni en uno ni en otro campo. En realidad, nada prosperó con elocuencia en las filas opositoras de 1967. Ni la maduración del teniente general Pedro Eugenio Aramburu, como el vértice hacia el cual habrían de confluir las fuerzas democráticas. A pesar de todas las insinuaciones, el general dio un paso atrás y optó por la prudencia. El vacío lo cubrieron, pues, Toranzo Calderón, Rojas y Toranzo Montero, hacia mediados de septiembre.

Por fin, en diciembre, oficialistas y opositores habrían de compartir por primera vez un mismo homenaje: sería en el último saludo a un valiente soldado: Arturo Ossorio Arana.



Ossorio Arana: un homenaje compartido.

## ECONOMIA

### Cuando el ministro de economía sea militar

Héctor Tomasini \*

En los primeros días de diciembre, un grupo de notables de la economía argentina liberal, orientados por el indiscutido Federico Pinedo, cañoneaba la última táctica del hasta entonces mimado ministro de economía y trabajo: la aceleración de la actividad económica a través de la inversión pública.

El vehículo elegido entonces fue el semanario "Economic Survey", cuyos análisis de tendencias, increíblemente contradictorios en los últimos diez meses, pagaban así nuevo tributo de su obstinado oficialismo hacia la conducción económica.

Visiblemente, para el cóncilave liberal económico Krieger Vasena se apartaba de la ortodoxia prefijada. En la crítica, se acusaba al ministro de negarse a librar "la batalla final contra la inflación" al proponer un presupuesto para 1968 con un déficit potencial de 100 mil millones de pesos; se presu- mía, además, que la conducción económica se lanzaba hacia "la indeseable utopía de la ocupación plena" desatando así las expectativas inflacionarias.

El inusitado ataque guardaba, no obstante, ciertas connotaciones que para los observadores más sagaces no habían pasado inadvertidas.

Al cumplir nueve meses el proceso de estabilización, no hacía falta un análisis demasiado profundo para establecer que el duro sacrificio de la actividad económica con su secuela de recesión empresaria y ocupacional, no había logrado generar la proyectada contrapartida beneficiosa en el campo de los precios internos. El propio semanario aludido hacía negación de sus anteriores predicciones al elevar sus tarifas de suscripción en un 33,3 %, reconociendo así tácitamente los costos que deberá afrontar durante el nuevo año.

Esa actitud, entonces, no obedecía a las expectativas por lo que pudiera hacer el ministro en 1968, sino que respondía a los resultados concretos del proceso que culminaba en diciembre de 1967.

#### Los dos mensajes

La conducción económica, en cambio, no se muestra demasiado preocupada por escapar a la ley casi inexorable de aferrarse al cargo. Consciente de que el deterioro comprometía ya su línea de seguridad, desenterra los recursos habituales —y nada ortodoxos— de otras conducciones. En la medida que pierde coherencia, trata de mostrar capacidad para la acción de refresco.

Esó y no otra cosa son el mantenimiento de las inversiones públicas previsto en el presupuesto para 1968 y el proyectado aumento masivo de salarios que debe alcanzar al 15 % (9 % directo y

6% por disminución de aportes previsionales), Krieger, sin haber logrado el ordenamiento que persiguió el 13 de marzo, trata al iniciarse el nuevo año de frenar la espiral recesiva. Como suele ocurrir a los pilotos que intentan un vuelo demasiado bajo, la tierra se presentó de improviso ante su vista. Busca entonces retomar altura. Salvar la vida es obviamente previo, aunque deba reconocerse el error de la maniobra...

Así, el fin de año sorprende al país con dos mensajes apenas separados por algunas horas. En el primero, el presidente Onganía recapitula lo actuado y formula una posición que confunde a los observadores: para unos anticipa entrelíneas los cambios que se introducirían en la política económica en 1968; para otros una "peligrosamente" su destino al de la conducción Krieger. En el segundo mensaje, el propio ministro "sufrir" la difícil responsabilidad de enfrentar a la opinión pública tras un semestre decepcionante; como podía esperarse de su habilidad política, mira lo menos posible hacia atrás y haciendo malabarismos con las cifras futuras —ya que las actuales no dan ya lugar para ello— promete un gran esfuerzo de inversión pública con un déficit presupuestario de apenas 48 mil millones de pesos, tratando de conformar así a "impacientes" y a "liberales".

Simultáneamente el país —y en especial la vapuleada clase media en los estratos de la mediana y pequeña empresa y de los funcionarios y empleados de las compañías no subsidiarias de casas matrices en el exterior— observa alarmado el aumento de las tarifas de los servicios públicos y del precio de la nafta que comenzará de inmediato a ejercer su poder multiplicador sobre los costos. La consecuencia lógica será que el déficit del presupuesto aumentará desmesuradamente o que la creación de nuevos impuestos extraerá el último hábito de la actividad empresaria, tornando remoto, por consiguiente, todo intento de reacción de la inversión privada. En cuanto al aumento de salarios, con estar bastante lejos del índice trascendido del real incremento del costo de la vida, hará recrudescer en el corto plazo las expectativas inflacionarias, en un momento en que el desajuste productivo, originado en la casi inexistente inversión, se constituye en decisiva, agravante.

### La búsqueda del sustituto

Así las cosas, parece seguro que el apoyo incondicional que le prestó el ministro el sector económico liberal irá decreciendo. El tema de las reuniones de ese grupo tradicional está en estos días encaminado a preparar sustitutos, con la reconocida solvencia que ha demostrado siempre en este tipo de gestiones. Para los más "duros" el candidato sería el actual director del Banco Central, Carlos García Martínez, premio "Ovidio Giménez" por su libro *La inflación argentina*, donde desarrolla una tesis fuertemente monetarista. Pero conscientes todos de que esa "solución" es la menos factible, no vacilan en recorrer la amplia gama de matices que incluye entre otros a Roberto Alemann, Carlos Moyano Llerena, y se anima a concluir transaccionalmente en Aldo Ferrer, a despecho de sus antiguas teorías reformistas de la propiedad agraria.

Las grandes entidades empresarias, por su parte —salvo las ruralistas, invariablemente atentas y acutantes, pero en torno a los problemas de su sector— no producen hechos que demuestren que están dispuestas a gravitar directamente en determinada dirección.

La Unión Industrial a través de su mesa directiva y la Cámara Argentina de Comercio, apoyarán —como lo vienen haciendo tradicionalmente— la posición del sector liberal que indudablemente integran. No parece probable que las cámaras industriales que reciben y a veces transmiten las inquietudes de las empresas, estén dispuestas todavía a transitar por el desacostumbrado para ellas terreno político que supone la elección de un ministro y de un programa. La Confederación General Económica, de



Pinedo: el "Papa" liberal busca un sustituto.

Y las inversiones de hoy son el consumo de mañana...



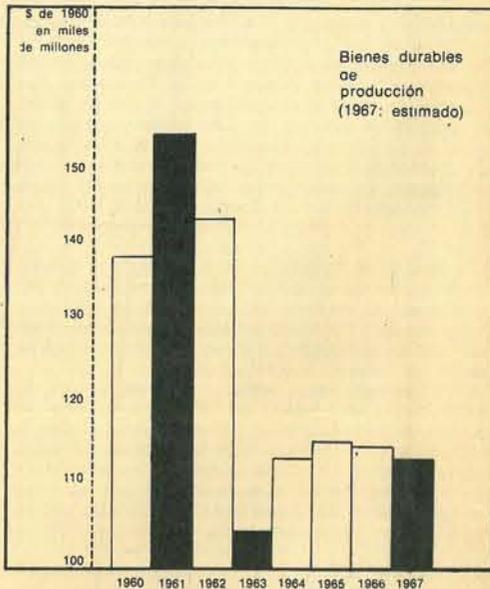
Coelho: ... con las "soluciones" liberales.

Gelbard: ... hasta las últimas consecuencias.



incuestionable origen antiliberal, apenas se anima, gradualmente, a la crítica. Su presidente, José Gelbard, piensa y expresa en privado que "es necesario dejar concluir esta experiencia liberal hasta sus últimas consecuencias".

El peligro de una crisis social, a la que son siempre afectos los sectores que nacen de las últimas consecuencias" el punto de partida de su gestión, sólo parece preocupar a determinados grupos de empresarios —por ahora aislados entre sí— y especialmente a los ramos más afectados por la recesión, como el metalúrgico, que ha producido, juntamente con los gremios obreros que representan a su masa de trabajo, tal vez la única manifestación positiva de entendimiento en procura de soluciones concretas y coordinadas.



De todos modos, no parece que el presidente Onganía —a quien sigue sin importarle la práctica del poder compartido— halle en los meses inmediatos un apoyo empresarial para realizar una transformación real en la política económica. En tales condiciones, no es probable que esté dispuesto a producir un simple cambio de hombres. Le queda, pues, asumir unilateralmente, y más concretamente fue en su último mensaje, la responsabilidad de la reafirmación o del cambio de programa actual. Pero esto no llegará antes de marzo, autolimitado que se impuso el mismo Krieger ante los jefes militares al promediar el año pasado.

### Los meses inmediatos

Asentada esa lógica, queda por trazar una perspectiva del "verano económico".

1º) La expansión monetaria de fin de año, los aumentos de las tarifas de servicios públicos y del precio de la nafta, y la disminución de las retenciones a la exportación (devaluación del dólar-exportación) gravitarán fuertemente sobre los precios internos acentuando la presión inflacionaria. Además, concurrirán al mismo efecto la necesidad de cubrir las necesidades de la Tesorería General no asistidas por una menor recaudación y el casi seguro aumento de salarios que se dispondrá para aliviar la tensión recesiva.

2º) El intento de torzar el proceso de inversión (sensiblemente dejado al margen durante 1967) desde el sector público, puede producir, en la búsqueda de la repercusión inmediata, una aplicación desordenada de los créditos que arbitre el nuevo presupuesto, lo que indudablemente perjudicará a la real transformación de la infraestructura y a la necesaria orientación de la inversión privada, gravitando en cambio sobre las tendencias inflacionarias. De todas maneras, no parece probable que los proyectos de inversión (que todavía no se conocen) puedan ponerse en marcha en los primeros meses.

3º) Si bien la cosecha de trigo estará otra vez bastante lejos de la estimación oficial (no llegará a 6,5 millones de toneladas), en general las exportaciones permitirán el ingreso estacional de divisas que compensará en los primeros dos meses la presión de las expectativas sobre el mercado de cambios. Pero cierta reactivación productiva que provocará la expansión monetaria de fin de año, actuará sobre la demanda de importaciones imprescindibles después de febrero, y con ello sobre el mercado de cambios, hecho que al no verse correspondido por un volumen adecuado de exportaciones (el problema de la colocación de las carnes en Europa hará sentir sus efectos) se sumará a las presiones finales sobre el tipo de cambio.

4º) Si no concurre algún factor favorable de magnitud (que las tendencias actuales no hacen prever) la conducción económica se hallará entre marzo y abril ante la alternativa de emplear su masa de maniobras en divisas o disponer una devaluación del tipo de cambio. Como la primera elección implicaría iniciar un proceso que en las condiciones económicas vigentes conduciría fatalmente a la segunda conclusión, es presumible que se elegirá la devaluación, ya que ésta, además, puede permitir la reemplazación de retenciones a la exportación y con ello la reincorporación de ese recurso para el presupuesto.

A esa altura, a un año del programa del 13 de marzo de 1967, la política económica debería partir del mismo hecho que entonces: la devaluación, y actuar sobre un proceso similar: *inflación-recesión*; pero con la agravante de una devaluación sin margen de seguridad, del acentuamiento de la ola recesiva y del panorama nada halagüeño que plantea la carencia de inversiones en los sectores productivos durante todo un año.

Si ésta es la situación —con sus consiguientes implicaciones sociales— habrán vencido los plazos y entrará a jugar, ya irrenunciablemente, la responsabilidad del presidente de la nación.

Tal vez en ese momento los grupos económicos hayan hallado la forma de proponer soluciones fuera de los cauces de sus convicciones doctrinarias, o los sectores empresarios (aunque el plazo es todavía muy corto) hayan coordinado —inclusive con los gremios del trabajo, que sería lo ideal— alguna forma de acción coherente.

Si así fuera, o si así no fuera, el presidente Onganía tendrá que tomar una decisión. Y quienes están seguros de que las condiciones de participación no se habrán dado para entonces y no creen en las "soluciones" liberales al tiempo que desconfían de los que esperan "las últimas consecuencias", se afirman en una definición categórica: "Sólo sabemos que Onganía está dispuesto a iniciar la transformación de la economía, cuando el ministro elegido sea un militar".

### SINDICALISMO

## La CGT de mis sueños

Juan V. Demarco \*

"Aspiro a contar con una clase trabajadora organizada a través de una CGT única, fuerte y poderosa, con dirigentes esclarecidos para así integrarla a la comunidad." Así definió el presidente Onganía, a mediados de noviembre, en Mendoza, ante un conjunto de dirigentes sindicales que colaboran con la intervención en la Unión Ferroviaria su concepción del papel que debe jugar el movimiento obrero argentino. Y esta visión, suministrada por los gremialistas, se vio confirmada más



José Alonso propone soluciones: adelantarse a los sucesos.

tarde, cuando en una reunión con dirigentes empresarios de la Federación Industrias Textiles Argentinas, repitió poco más o menos las mismas palabras. ¿Por qué el presidente de la Nación, que ha hecho del laconismo un arma táctica en su acción política, reiteró conceptos en un lapso relativamente breve? La mayoría de los observadores estimaron que a juicio del jefe del Estado la situación del país estaba en proceso de maduración para iniciar, simultáneamente con la planificación de medidas de desarrollo económico, una apertura hacia el movimiento sindical, en busca de crear para el gobierno una base popular de sustentación política. La fecha clave, para todos los consultados, es el mes de marzo. ¿Y qué pasará en marzo, mes fatalmente destinado a aparecer cargado de presagios, tal vez porque marque la reanudación de la actividad política del país después de las sacramentales vacaciones del verano? En este punto los analistas difieren en relación con su particular ubicación dentro de las corrientes que aspiran a participar en el nivel de las decisiones de gobierno. Los amigos del equipo político ministerial aseguran que será el momento elegido para desprenderse de la ramera liberal, "mal necesario" —así lo definen—, pero no más allá de la superación de los principales problemas económicos y financieros heredados por el teniente general Onganía. Esa debería ser la hora de la "apertura hacia lo popular"; la hora de la convocatoria de los dirigentes obreros "participacionistas" para iniciar una nueva concepción política. El grupo liberal que tendría su inspirador ideológico en Alvaro Alsogaray y su ejecutor práctico en el ministro de economía y trabajo, sostiene por el contrario, que el lastre que dejará caer el presidente es el equipo político, al que insiste en calificar de "nacionalista y corporativista". Y en procura de restarle aliados en el campo sindical, movilizó al asesor gremial del ministro de economía, doctor Tirso Rodríguez Alcobendas, intentando crear un nuevo foco de atracción para el movimiento obrero. Si para el participacionismo, la meta de peregrinación era el despacho de Rubens San Sebastián, el sector liberal intentaba al finalizar el año abrir un nuevo santuario donde implorar las gracias del poder.

### Todo comenzó en febrero

Este proceso había comenzado en el mes de febrero de 1967. El discurso del teniente general Onganía de noviembre de 1966, anunciando drásticas medidas de contención del déficit fiscal y de saneamiento económico y financiero, cuyo peso mayor recaería sobre el consumo, ya había dado la pauta en la CGT de que se iniciaba un año de duro enfrentamiento. El plan de acción, consistente en paros parciales y concentraciones públicas desarrollado en febrero y culminado el 1º de marzo, concluyó con un rotundo fracaso sindical y aumentó la desconfianza de los afiliados en sus propios dirigentes. La réplica oficial no se hizo esperar y fue contundente: retro de personerías gremiales a la Unión Obrera Metalúrgica, Asociación Obrera Textil, Federación Obrera Tucumana de la Industria Azucarera, filial Capital de la Federación Obreros y Empleados Telefónicos de la República Argentina y Unión Ferroviaria, entidad esta última que también fue intervenida. Paradojalmente, en el plan de acción coincidieron todos los sectores del movimiento sindical: vanderistas y "de pie", que se disputaron antes las simpatías del gobierno, gremios independientes —políticamente ligados al gobierno radical del Pueblo— comunistas y "no alineados". Se dijo que la represión había logrado lo que no había podido la prédica: unir a los sectores. Y todo esto pareció confirmarse cuando a fines de mayo se reunió el comité central confederal, aceptó la renuncia del equipo encabezado por Francisco Prado (luz y fuerza) y designó una comisión provisoria de 20 miembros, con la misión de convocar al congreso dentro de los 180 días. "La actual política económico-social —dijo la nueva conducción en un comunicado del 5 de junio— parte del caprichoso principio de que el pueblo, productor de toda la riqueza, es el responsable de los desajustes

Secretario San Sebastián: jaque a Krieger Vasena.



financieros que ha provocado en el país una política invariablemente orientada a beneficiar a la usura y a la especulación." Y luego, para individualizar el blanco, proseguía: "La economía regida por reglas exclusivamente financieras y capitalistas no puede sino conducir a estas consecuencias antisociales y los técnicos de la actual conducción no son sino agentes ideológicos de esa política." Observemos la preocupación por deslindar el ataque al equipo liberal del que podría suponerse dirigido a la cúspide de la pirámide del poder político.

### La batalla de Ginebra

En el mes de junio, el secretario de Trabajo, Rubens San Sebastián, se encontraba en Ginebra, donde logró que el ataque de la CGT al gobierno argentino no pasara de un discurso del delegado Maximiano Castillo, demorándose la entrega de la denuncia que debía ratificar las ya formuladas por varias organizaciones obreras internacionales por violación a la convención N° 87 sobre libertad sindical. El trámite se demoró para el mes de noviembre y se ventila en el seno del comité de libertad sindical de la Organización Internacional del Trabajo, sin otras consecuencias de orden práctico. A su regreso, ya con la tranquilidad necesaria, el hábil secretario de trabajo, fogueado en muchos años de director de Relaciones del Trabajo, comenzó una metódica tarea de desmontar la maquinaria sindical ya de por sí bastante averiada. Durante 1967 se sancionaron las leyes de servicio civil para la defensa nacional (17.192), congelación de los convenios colectivos de trabajo (17.224), nuevo régimen de despidos para los trabajadores de la construcción (17.392), régimen de trabajo para el personal embarcado de la marina mercante (17.371) y de racionalización administrativa (17.343). Cada una de ellas fue un golpe de piqueta en la estructura del movimiento sindical. La consigna, según un vocero oficial, era destruir para reconstruir con un nuevo plano. Pero, buen negociador, San Sebastián supo dosificar la presión con criterio selectivo y mientras con una mano aumentaba la presión sobre los gremios discolos, con la otra la disminuía en beneficio de los que se plegaban a la tesis del participacionismo. Así, mientras a fines de noviembre el gobierno descargó su reacción contra la Federación Obreros y Empleados Telefónicos, líder del perturbador Frente de Gremios Estatales, poco antes sancionó la ley 17.494 que reconoce el derecho de los dirigentes sindicales a discutir las condiciones para racionalizar el trabajo de las empresas estatales o concesionarias de servicios públicos. Precisamente en este terreno se libró la batalla más aguda entre el equipo político y el económico. Este último intentó obtener la aprobación de un proyecto que hubiera significado la destrucción de los convenios colectivos sobre los que basa su poderío el gremio de Luz y Fuerza, erigido a la sazón en vocero de la tesis participacionista. En una reunión de gabinete, San Sebastián logró introducir la duda en la mente del presidente de la Nación sobre la conveniencia de sancionar la ley y finalmente se le encomendó el estudio del proyecto definitivo. Su sanción constituyó el punto culminante de su influencia en el primer magistrado y la confirmación de su habilidad táctica.

### Se abre un paréntesis

Al culminar 1967 se disiparon los rumores sobre conflictos en el área castrense y la alianza política entre el radicalismo del pueblo y Madrid no había logrado frutos concretos. El gobierno aparecía consolidado en el poder y las proyecciones sindicales de los grupos dispuestos a la conquista del poder se llamaban a sosiego. "Hay que esperar hasta marzo" —fue la consigna que circulaba de boca en boca. Pero simultáneamente, desde los círculos de gobierno, corría la voz de que la primera señal de la nueva política social del gobierno sería la actualización de los salarios congelados por la ley 17.224 y la disminución de aportes jubilatorios que se destinarían a aumentar en parte las remu-



"Esperar hasta marzo": la consigna.

neraciones y en parte a disminuir los costos operativos de las empresas. El miércoles 6 de diciembre, San Sebastián se dio el lujo de conceder audiencia al ex secretario general de la CGT, José Alonso, quien lo había combatido encarnizadamente hasta entonces, y de recibir de sus manos, tras hora y media de conversación, un memorial en el que, en 15 puntos, solicitaba al gobierno la adopción de una serie de medidas que significarían, en la práctica, la iniciación de una nueva política laboral. ¿Significa esto que Alonso acepta la necesidad de plegarse a la corriente participacionista? Sería, sin duda, el máximo triunfo logrado por el secretario de trabajo, que a través de sus voceros confidenciales se ocupó de recalcar la importancia de la visita. ¿O simplemente el dirigente gremial, hombre muy bien informado, se limita a adelantarse a solicitar algunas de las medidas que tiene en carpeta Onganía, para capitalizarse públicamente? En la respuesta a estas preguntas se encierra la clave del futuro inmediato del movimiento obrero argentino.

### LATINOAMERICA

## Enigma para orientales: turno de Pacheco Areco

Rafael Puente \*

Pacheco Areco con Alberto Abdala: la incógnita.



Oscar Gestido: nueve meses de angustia.



Un año después de haber sido electo presidente del Uruguay, Oscar Gestido dejaba el puesto —y este mundo— suavemente, fulminado por un síncope. No habrán sido ajenas a su corazón las terribles presiones que soportó durante los nueve meses iniciales de su periodo, uno de los más críticos y confusos de la historia uruguaya.

Gestido tomó el poder en marzo de este año, convirtiéndose en el primer presidente uruguayo después de 10 años en los que el país se había desgobernado con el sistema "colegialista" (nueve consejeros que se turnaban en el ejercicio de la primera magistratura). Gestido, un general de aviación pundonoroso y civilista, había empujado la campaña "reformista" para volver al régimen presidencial, desde las filas del Partido Colorado.

Buscando un rumbo para enfrentar la crisis económica, Gestido cambió tres veces de ministros: primero llamó a su lado a figuras "independientes", sin compromisos mayores dentro del Partido Colorado; los grandes bonetes de la agrupación dieron la espalda al gobierno, disgustados porque el general no los había llamado a colaborar; después,

Gestido se alio con los grupos más nacionalistas y radicalizados de su partido (Michellini y Vasconcellos) que se negaban a aceptar la receta económica del Fondo Monetario Internacional para la economía uruguaya. Tampoco duró este experimento y finalmente Gestido dio un paso a la derecha: se entendió con Jorge Batlle, caudillo de la "lista 15", el grupo más fuerte del partido Colorado, y llamó al Fondo Monetario. Como estas decisiones traen cola, el general implantó las "medidas prontas de seguridad" (el estado de sitio uruguayo), mandó presos a unos cuantos dirigentes sindicales y sorteó una ola de huelgas de protesta. Lógicamente, a la semana devaluó el peso y los precios dieron un salto sensacional; tanto que el costo de la vida subió, a lo largo de 1967, en más de un 100 por ciento.

Los nueve meses de gobierno de Gestido no resolvieron ninguno de los problemas básicos del Uruguay y ni siquiera pusieron bases firmes para una solución. Se confirmaron los temores de quienes veían a Gestido como un ciudadano honesto pero sin tacto ni experiencia política suficiente para la presidencia del país de más enredos políticos de toda América. Sin embargo, el periodo de Gestido tuvo un ingrediente fundamental: la absoluta confianza del pueblo en la persona del presidente, en su desinterés y patriotismo. Si se suma a esto el carácter de militar de Gestido, se comprenderá por qué habían desaparecido los rumores de malestar castrense en Uruguay.

El nuevo presidente es una incógnita: su carrera política no ha sido muy significativa y llegó a la vicepresidencia prácticamente "por descarte": Gestido ofreció sucesivamente esa candidatura a Vasconcellos, Michellini y Luisi (actual canciller); ninguno la ocupó porque no creían en las posibilidades electorales del tercio general. Si bien en lo económico Pacheco Areco seguirá los lineamientos últimos de Gestido (relaciones con el FMI y austeridad interna) no se sabe hasta dónde sorteará las presiones de la pequeña política partidaria que Gestido había desterrado del gobierno.

Además, Pacheco Areco arriba al poder en momentos en que, por primera vez en muchos años, comienzan a plantearse problemas políticos dentro del Ejército. El conflicto comenzó cuando el Centro Militar, institución semisocial, semimutual, aprobó un pedido firmado por más de sesenta oficiales (el ejército uruguayo tiene apenas 12 generales) para organizar un acto en honor de los soldados caídos en el continente durante la lucha antiguerrillera. La propuesta tiene, como inocultable trasfondo, el responder a los numerosos homenajes que se hicieron en Uruguay al "Che" Guevara, inclusive desde los claustros universitarios. Pero además, la solicitud fue tramada y motorizada por el grupo de militares "inquietos", ligados a los grupos más derechistas del Partido Blanco (actualmente en la oposición). Lógicamente, este episodio menudo tiene trascendencia por lo que implica como advertencia desde un grupo militar en ascenso; además, curiosamente, el pedido circuló en los cuarteles y fue firmado espontáneamente por una cantidad inusitada de oficiales, si se tiene en cuenta la tradicional alergia a la política de los militares uruguayos.

Ese clima de "inquietud" deberá enfrentar Pacheco Areco, en medio de una ola de huelgas y protestas de todo tipo y careciendo, además, de un respaldo político propio. No son las mejores armas para un presidente que se inicia.

Claro que los políticos uruguayos siempre que hay crisis hablan de "las reservas democráticas de nuestro pueblo", y tienen razón, pero ¿quién puede asegurar que un país de enorme clase media, penetrada por la inseguridad y la falta de oportunidades, va a ser eternamente inmune a la seducción de un régimen severo, estable y que prometa "hablar menos y hacer más"?

Gestido, sin ser un estadista brillante ni un político audaz, ofrecía barreras para esa atracción que parece estar de moda en América; el imprevisible Pacheco Areco, en cambio, puede ser su contrafigura, un enigma para las necesidades de Uruguay en esta etapa.

### ANALISIS DE VERSIONES

## ¡Que sí... que no, la política se acabó!

Sergio M. Namlich \*

Diciembre alternó, como nunca, versiones con hechos y amagos. Esta es ya una característica propia; sin embargo, lo más señalado fue el desplazamiento del tema político-castrense sustituido por lo castrense económico-social.

Ya en noviembre el titular del CONASE, general Osiris Villegas había formulado una suerte de no demasiado sutil llamado de atención sobre plazos cumplidos e incumplidos. Cumplidos en el tiempo, pero no cubiertos por los necesarios hechos programados.

Todavía en esa etapa estábamos en lo político, aunque las referencias fueran económicas. El tema era político porque en definitiva lo que el general vino a decir en buen romance es que se ha montado un equívoco sobre las funciones propias del organismo que preside, avasallado de hecho —así como el CONADE— por la conducción económica ministerial.

La conclusión es obvia: no hay programación adecuada para el despegue del desarrollo porque los organismos específicos para formularla (CONADE, Consejo Nacional de Desarrollo y CONASE, Consejo Nacional de Seguridad) no son tenidos en cuenta.

El paso siguiente está constituido por las críticas públicas y rumoreadas a la conducción económica. La falta de resultados concretos alarma a quienes fiaron en la mágica capacidad de transformación del ordenamiento. Sin embargo, se atribuye al doctor Krieger Vasena un optimismo muy señalado en cuanto a la certeza de la recuperación que sobrevendrá, mediante un par de recursos: obras públicas masivas y nuevo ajuste de salarios.

La idea ha levantado una verdadera tormenta en el seno mismo de los sostenedores doctrinarios de la actual conducción económica. Tanto, que muchos de los más esforzados economistas del grupo no vacilan en sostener que todo esto significa un precipitado "principio del fin". ¿Argumentos? He aquí un índice de los más señalados, no siempre formulados en público:

—No hay realmente fondos para llevar adelante la empresa (300.000 millones de pesos presupuestados) y, en consecuencia, funcionará nuevamente el engranaje inflacionario.

—La masividad de la inversión pública (si lograra llevarse a cabo) engendrará una falsa euforia y, en consecuencia, se rehabilitará a mucha industria antieconómica que debía sucumbir en virtud del saneamiento planeado.

—Los préstamos internacionales que configuran las reservas que respaldan la estabilidad de nuestra moneda, han sido otorgados bajo condiciones que se quebrantarían con este tipo de "lanzamiento" y, en consecuencia, podrían dejar de actuar precipitando una devaluación prematura.

Sin embargo no habrá cambios ministeriales importantes en los próximos meses, salvo hechos imprevistos (S.E.U.O. como señalan cautas facturas comerciales). El presidente considera que aún no se han agotado los plazos y que los relevos dan "mala imagen" del gobierno. Sólo esta circunstancia preservaría al cáustico Solá, enfrentado a su ministro y causa de disgustos para el propio presidente.

Aunque la política fuera desplazada del escenario, se quedó haciendo ruido en bambalinas. Un rumor atribuye a la proyectada gira americana del presidente Illia la intención de constituir una suerte de federación de partidos democráticos. La idea procedería de la nación líder del Caribe, Venezuela, dispuesta a sostener la representatividad de los gobiernos con algo más que el hasta ahora inocuo recurso de no reconocer a los gobiernos de fuerza. En el futuro habría acción coordinada en las bases y proyectada a las masas mediante la propaganda. Para esta empresa de alcance continental habría ya recursos que por ser de origen democrático (¿quién duda que Venezuela sea una democracia?) estarían a cubierto de cualquier acusación de ser espurio.

En reiteradas reuniones castrenses, el general Onganía ha repetido, que al cabo del camino habrá política y partidos. Con ello dio explícita respuesta a la inquietud antecorporativista del Ejército. En cambio no dio plazos, cuyos términos aparecen ahora urgidos por el exabrupto político del general Cándido López, quien pasó de la conspiración publicitada a la política militante para actuar junto —según se dice— a peronistas e ilusionados radicales del pueblo. No otra cosa fue su discurso despedida al pasar a retiro.

Pero el desgaste que cambios muy rápidos entraña, no hay duda que es realmente político.

Podría decirse que la política no muere, aunque cambie como los estribillos. Después de todo en los años 20, alborozados radicales cantaban en las calles:

¡Que sí... que no, la "conserva" se acabó!  
Pero los conservadores "resucitaron" en el 30, para "enterrar" a los radicales, renacidos a su vez, y así sucesivamente.

# PANORAMA DE PANORAMA

## PRIMORDIAL EN ENERO

### VER:

PERSONA (film dirigido por Ingmar Bergman)

MUSEO MUNICIPAL DE BELLAS ARTES  
Hipólito Yrigoyen 1537  
(Mar del Plata)

### ESCUCHAR:

NUNCA AME A UN HOMBRE  
COMO YO TE AMO  
Aretha Franklin  
(Un LP, Atlantic)

### LEER:

ADEN ARABIA, de Paul Nizan  
(Ediciones de La Flor,  
Buenos Aires)



(Televisión) Considerable esfuerzo malogrado por una visión elemental de nuestra historia.



(Artes Visuales) Rafael Ballester frente a uno de sus importantes murales. Primero la playa, luego el casino, ahora el arte como atracción.



## TELEVISION

### Historia nacional en teleteatro declamatorio

**HOMBRES Y MUJERES DE BRONCE** (Canal 13 - Jueves 22 horas). La historia nacional ha sido un tema escasamente explotado por nuestra televisión y es lamentable, porque como se ha demostrado en el campo cinematográfico, muchos acontecimientos de la vida del país guardan una enorme riqueza que si se la utiliza con inteligencia no sólo podría brindar programas de calidad, sino que nos permitiría competir en el mercado internacional con elementos propios y novedosos. Pero una vez más se han desaprovechado las posibilidades de nuestra historia.

Un indudable esfuerzo de producción, advertible en la reconstrucción de batallas y en los reiterados movimientos de masas, se ha perdido en la grandilocuencia de los libretos de Zapletro y Saravia quienes prefirieron el trillado camino del teleteatro declamatorio. Por medio de lugares comunes a Grosso y a los viejos libros de lectura, los diálogos caen en la pobreza de un relato donde se hunden una buena dirección de cámaras y la

mayoría de los actores, salvo el sobrio Sergio Renán que se esfuerza en tratar de levantar su papel. Los jefes españoles aparecen como cínicos cobardes que no pretenden otra cosa que el beneficio personal y los patriotas son algo así como santos incorruptibles al servicio de la Patria con mayúscula, y no seres humanos.

No es aceptable que se siga creyendo que los telespectadores son sólo escolares que aceptan sin bulas y leyendas.

## ARTES VISUALES

### Mar del Plata como centro de artes plásticas

Durante casi un tercio del año Mar del Plata se transforma de facto en la capital del país. Buena parte del movimiento plástico nacional se concentra durante los tres meses de verano en sus galerías y salas de exposición. Si los números sirven para algo en materia artística vale la pena señalar que durante la última temporada se vendieron más de 30.000.000 de pesos. Un porcentaje no revelado de esas ventas corresponde a pintores ajenos a Mar del Plata, quienes viajan

con sus productos para atender la demanda de los turistas argentinos e internacionales que insumen el 90% de las transacciones. El 10% restante corresponde a residentes de la ciudad lo cual significa un hecho nuevo y la aparición de un mercado artístico local.

M. Flores Kaperotxipl, pintor veterano y dueño de una galería con 25 años de residencia en la ciudad, comenta: "Vivía en Mendoza y le escribí a Josué Quesada para exponer en Mar del Plata. Me contestó: no venga. Aquí no se venden cuadros". Kaperotxipl, como ocurre siempre que nos dan consejos opuestos a nuestros deseos, fue a Mar del Plata y presentó una muestra. Vendió todos los cuadros y Quesada le gritaba cada día desde la puerta de la galería: "¡Rompa mi carta, che, rómpala!".

La de Kaperotxipl, en la calle San Luis entre Moreno y Bolívar, es, seguramente, la galería más antigua entre las que mantienen sus puertas abiertas todo el año (durante la temporada se abren más de 20 galerías circunstanciales en hoteles, agencias de diarios, etc.). Exhibe permanentemente 60 artistas argentinos, casi todos figurativos. Vende con regularidad durante los doce meses. Hace poco encontró comprador en Mar del Plata para el "Cristo" de Victorica, de precio nada accesible.

En un chalet de la calle Falucho 2325 el pin-

tor gallego Solla abrió una galería que vende todo el año, aunque en verano el movimiento se acrecienta. Es ecléctico en sus tenencias pero prefiere exhibir gente joven con genuinas inquietudes. Centra su interés en los artistas marplatenses pero en la trastienda hay cuadros con firmas importantes.

"Costa de Sol" se inauguró en julio del año pasado. Su propietario es Jorge Bellotti, industrial,



Menicucci y "La Mano".

apuesto y con fama de play-boy que revela su inteligencia al asesorarse calificadamente. Cuenta con una colección propia de pintores españoles y extiende su adhesión a los artistas marplatenses. En su sala Barbé y Solla vendieron sus muestras por más de un millón.

Dirigida por Elisa B. de Muchnik, funcionando todo el año y con una antigüedad de 18 meses, "Galería del Mar" posee cuatro salas que se han transformado en un centro

de actos culturales del más variado tipo. Allí se auspician todos los movimientos de vanguardia marplatense y desde sus salas se promovió a Pablo Menicucci, ganador del Premio Braque 1967, que actualmente se encuentra en París. Realiza intercambio de experiencias con artistas extranjeros para la ciudad. La última muestra de ese tipo unió a los geométricos Vidal, Espinosa, Silva y Oresanz.

Mar del Plata es la tierra natal de Juan C. Castagnino. Allí diseña y construye techos, algunos de los cuales forman parte del orgullo de la ciudad. También están los que llegaron por un verano e hicieron nido. Entre ellos Bruzzone, Italo Grassi, Teruelo, Ciocchini y Mecha Casal.

El movimiento plástico se ve reforzado notablemente por la actividad de varios talleres privados y la Escuela de Artes Visuales "Martín A. Malharro" que dirige el grabador A. Torres. Tiene ocho años de existencia y 250 alumnos. En 1966 lanzó la primera promoción de profesores de pintura, escultura y grabado, entre los que figuraba la nueva gloria marplatense Menicucci. Desarrolla colateralmente dos cursos interesantes: uno de orientación plástica para maestros normales y otro de Difusión Cultural para chicos entre 7 y 13 años, con enseñanza de dibujo, pintura y modelado.

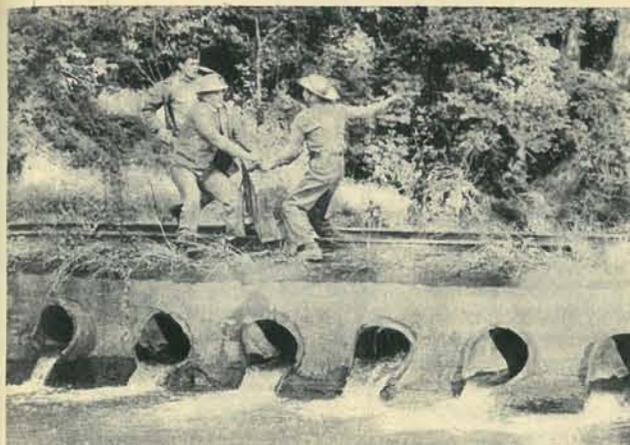
La Escuela de Cerámica se abrió en 1951 y se



(A. V.) Museo de Mar del Plata y "Añurita" de Enrique Azcárate.



(Cine) Los pistoleros no respetan ni siquiera a las catedrales.



Estafar a los codiciosos es un original medio de curarlos.



Jean Pierre Cassel y Claudine Auger mientras juegan a la masacre.

manifiesta muy activa bajo la dirección de Ricardo E. Frontini. También realiza cursos especiales para docentes que luego aplican sus experiencias en la enseñanza primaria con excelentes resultados.

Sin duda son muchos los turistas que nunca han pisado el Museo Municipal de Bellas Artes de Mar del Plata. Sin embargo vale la pena verse porque allí se codean más de 500 obras de todo el "quién es quién" de la plástica argentina. Trescientas personas lo visitan diariamente durante la temporada y el pintor Manlio Cecotti, cordobés de 55 años de edad, 22 de los cuales los ha pasado en Mar del Plata, lo dirige con un presupuesto municipal no muy espléndido y un millón anual para la compra de obras. Buena parte de la riqueza de su colección se debe a las atenciones y colaboración de los artistas.

El periodismo local ha comenzado a tratar con atención el movimiento plástico. El diario "El Trabajo" mantiene una sección permanente de Artes Visuales atendida por el crítico Antonio Lozano. Su tono agudamente polémico y promocional de los marplatenses contribuye a mantener la dinámica de la plástica local. Asimismo y por Canal 10 de televisión, Beatriz Vallejos y Pablo Menicucci atienden un programa titulado: "Pintura Educativa" en el que explican todos los movimientos del arte mo-

derno a partir del impresionismo.

Por supuesto, no hay centro artístico sin artistas. Ellos son los que dar la base y forman la estructura de un medio cultural. En Mar del Plata el número de pintores y escultores es grande. Un grupo, formado por Morales, Bosco y García Palou (menos de 30 años de edad cada uno) está enrolado en las expresiones más avanzadas. Se confiesan dedicados pura y exclusivamente a la investigación y sin encasillamientos previos. María Mercedes Estévez no tiene 30 años y ya es considerada una de las figuras más atrayentes de la plástica local. Este año exhibirá en Amsterdam sus objetos esquemáticos y austeros concebidos "como elementos subjetivos que despiertan sensaciones, que agiten..." según dice la autora.

El "Grupo 5" y el grupo "La Mano" no revelan trabajo de equipo pero tienen intensa vocación por ejercer las formas actuales. No resulta difícil comprenderlo: sus integrantes, estudiantes de la Escuela de Artes Visuales, tienen menos de 20 años de edad.

Junto a tanto joven muy joven hay otra generación intermedia de valor. Raúl Ballester (38 años, alumno de Spilimbergo y dueño de una fábrica de prendas tejidas que le sirve para vivir) es un rigorista de genuina calidad. Basilio Celestino y Pepita Forte, egresados de la Academia Nacional de Bellas

Artes, trabajan juntos en un vasto mural en las cercanías de La Perla. Poseen un taller donde realizan además objetos de artesanía y esmaltes. Amarró Gropeza, de origen boliviano, se enamoró de Mar del Plata en 1957 y de Ana M. Mañé, su esposa, que se dedica a la cerámica. Dos hijos (7 y 9 años) los ayudan en las tareas artísticas y el pasado mes de noviembre la "familia Orpeza" expuso sus obras en conjunto. El jefe de la familia vende de cerámicas por valor de un millón anual.

Como broche de esta actividad, en marzo se inaugurará el tradicional Salón de Mar del Plata, auspiciado por el gobierno provincial.

## CINE

### Los gangsters están solos y a la espera de la jubilación

En la vasta filmografía del director Roger Corman abundan las películas de terror, un género con muchos adeptos. Truculencia (efectos tenebrosos, ataúdes y ojos desmoronados) y exageración (grandes manchas de sangre, necrofilia y vampiros) son su especialidad. En *La gran masacre de Chicago 1929* su experiencia aparece con caracteres



Al Capone redivivo

depurados: encuadres exactos, ametralladoras humeantes, asesinatos a quemarropa, traiciones insensibles. La voz de un relator informa puntualmente al público sobre los detalles principales del prontuario de cada gangster que aparece en la pantalla, toneladas de ellos. El color permite muchos aciertos efectistas.

Jason Robards Jr. compone minuciosamente a su Al Capone, Ralph Meeker hace lo mismo con su "Bugs" Moran, mientras el promocionado George Segal se esfuerza denodadamente para poner cara de rufián melancólico. Alguna nota de humor permite esbozar sonrisas junto al parpadeo provocado por reiteradas descargas de ametralladoras disparadas convenientemente porque en esa época se usaban mucho. La mafia, los prostíbulos, los bares lugubres, los coágulos, las balas... todo está puesto en el sitio preciso, sin desentonar. *La masacre de Chicago*

1929 es el viejo Hollywood tratando de revitalizar sus antiguas mañías. El film, pueril hasta el hartazgo, no tiene nada que ver con el séptimo arte. A Roger Corman pertenece, además, el privilegio de haber masacrado todas las obras de Edgar Allan Poe que cayeron en sus manos. *La masacre de Chicago 1929* es apenas una vistosa crónica periodística ilustrada con imágenes móviles. Debió ser prohibida para mayores de trece años.

### Primero: diversión, luego: nostalgia

Desde su notable participación en *Dr. Insólito*, la rotunda calidad de George C. Scott ha venido acentuándose en todos sus films. Recientemente, *No, con mi mujer* no fue un testimonio indiscutible de sus dotes artísticas. Espontáneo, sensitivo y bonachón, posee un estilo mesurado que siempre da la nota justa sin desafinar. Además, su particular expresividad aporta variados matices humanos que hacen recordables casi todos los personajes que interpreta. Sus creaciones revelan un cabal dominio de su herramienta expresiva y la comedia cinematográfica tiene en él a uno de los mejores activistas de la década actual.

En *El amable estafador*,

todo lo dicho surge a raudales. Compuso impecablemente al pícaro Mordecial Jones, un suave embaucador de hipócritas que para su oficio ha encontrado una incisiva justificación filosófica: estafar a los codiciosos es un modo de curarlos y rescatarlos para la decencia. Junto a él se luce el joven debutante Michael Sarrazin y la obra es fiel a la mitad inicial del título: amable y entretenida. Sue Lyon (recordada por Lo-



Más amable que pícaro.

lita) ha dejado atrás la malignidad y da ternura a su personaje. El eficaz Harry Morgan elaboró un simpático sheriff. Irving Kershner manejó hábilmente las ideas y elementos puestos a su disposición y sobran motivos para la carcajada. Uno que otro disparate matiza la incesante acción del film, enriqueciéndola. Pasada la diversión, la obra deja cierta nostalgia. Divirtiéndose, ha tocado otras fibras.

### Multicolor comedia en ritmo de alucinación

Un joven adinerado se aburre. Para evitar los problemas que causa evadiendo el tedio, su madre lo hace vigilar. Se pone en contacto con un autor de historietas de aventuras, éste y su esposa le oyen desvariar, tratan de liberarse de él. Pero es en vano, se necesitarán quince funciones dedicadas a la danza, distribuidas en tres programas con los ya conocidos *Suite polaca*, *Sebastián y Divertimiento*, de Dollar; *Silfides*, *Espectro de la rosa* y *La muerte del cisne*, de Fokine; *Columna de fuego*, de Tudor, *La casa de Usher*, de Massine y *Sueño de niña*, de Lichine (siempre que se llegue a tiempo con los decorados y el vestuario nuevo). También se incluirá un espectáculo lírico coreográfico. Es de suponer que el público renovará su entusiasmo por las figuras consagradas y su estímulo a los que lenta pero seguramente buscan escalar posiciones con el esfuerzo diario.

Alain Jessua (*Vivir al revés*) es un realizador que se interna en la alucinación, en aguas donde cordura y locura se vuelven indistinguibles. La bella Claudine Augier y el inefable Jean Pierre Cassel —la pareja— comparten con un magnífico Michel Duchaussoy el mérito de dar brillo a personajes que fácilmente podrían haber caído en el lugar común. *Juego de masacre* es una multicolor comedia semi-policíaca donde lo concreto y lo fantástico cedan paso a una realidad dominada por la ficción.

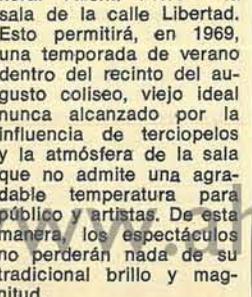
Un film inteligente, amable y depurado. Apto para todos aquellos que saben apreciar tanto las sutilezas como los ritos que el artista instaure para redenciar los peligros del conformismo.

## DANZA

### A la espera del Colón con aire acondicionado

Acaso sea éste el último verano en que el Cuerpo Estable de Baile del Teatro Colón parta hacia la calle Corrientes para reponer los ballets del repertorio en una nueva temporada estival en el teatro General San Martín. Los 700 millones que en primera aproximación se están invirtiendo para remodelar el Colón no sólo se volcarán en el escenario, en los ascensores que elevarán el foso de la orquesta y en modernizar las increíblemente decrepitas instalaciones sanitarias de los camarines, sino que han servido para adquirir en Alemania los equipos que "climatizarán" —según expresa el director general Valenti Ferro— la sala de la calle Libertad. Esto permitirá, en 1969, una temporada de verano dentro del recinto del augusto coliseo, viejo ideal nunca alcanzado por la influencia de terciopelos y la atmósfera de la sala que no admite una agradable temperatura para público y artistas. De esta manera, los espectáculos no perderán nada de su tradicional brillo y magnitud.

Ferro: con buen clima.



Para este verano el Colón llevará al San Martín el "repertorio que queda. Por ejemplo *La Perla* de Dukas-Itelman exige una orquesta completa y allí no caben más de sesenta músicos" se lamenta Valenti Ferro. Sin embargo los aficionados al ballet podrán presenciar entre el 22 de enero y el 30 de marzo alrededor de quince funciones dedicadas a la danza, distribuidas en tres programas con los ya conocidos *Suite polaca*, *Sebastián y Divertimiento*, de Dollar; *Silfides*, *Espectro de la rosa* y *La muerte del cisne*, de Fokine; *Columna de fuego*, de Tudor, *La casa de Usher*, de Massine y *Sueño de niña*, de Lichine (siempre que se llegue a tiempo con los decorados y el vestuario nuevo). También se incluirá un espectáculo lírico coreográfico. Es de suponer que el público renovará su entusiasmo por las figuras consagradas y su estímulo a los que lenta pero seguramente buscan escalar posiciones con el esfuerzo diario.

Ferro: con buen clima.



La primera etapa —de las tres previstas— para la renovación física del Colón debe estar lista para que el 25 de marzo el teatro pueda estrenar su nuevo foso y escenario, de modo que el coreógrafo alemán Heinz Rosen encuentre todo previsto para dar comienzo a sus trabajos. El autor de *La dama y el unicornio* volverá a reponer este su gran éxito de hace más de diez años y además agregará *Renard*, *El pájaro de fuego*, *El moro de Venecia* de Blacher y *Entrata, dythirambe et naenia* de Orff. Estas novedades darán color a la temporada 1968 que quizás culmine con el clima poético y oriental de *Padmavati*, la obra maestra de Albert Roussel. Esta ópera ballet en dos actos causó sensación hace años cuando se estrenó en el Colón. "Tal vez con las partes danzantes de *Padmavati* que ofrezcan continuidad pueda ordenarse una suite coreográfica que sería un estreno mundial", aventura el director del Colón.

## RADIO

### Publicidad desahogada en la radio comercial

Se dice que la radio vive de la publicidad. Es



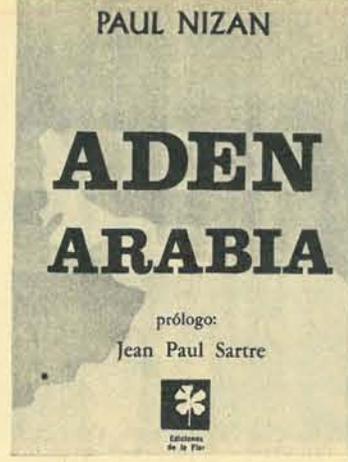
(Teatro) Coherencia y frenesí en la puesta de La batalla de José Luna.



(Discos) Aretha Franklin rodeada por los discos de oro que ganó.



Mini-antología del bolero con la participación de Altamar Dutra.



(Libros) Testimonio de amor a la vida. Rodolfo Aráoz Alfaro: narrador.

una frase como cualquier otra, pero, según se la interprete, puede resultar falsa. Puede convertirse, substituyendo una preposición, en: "la radio vive para la publicidad". Los "slogans" son siempre peligrosos. Por ejemplo y a primera vista, sería más discreto discursar que la radio vive de la audiencia. Lo cierto es que la publicidad, que permite vivir a la radio, con frecuencia es su muerte. De acuerdo al Decreto-ley N° 15.460/57, se permite pasar, por cada 24 minutos de espacio vendido, 560 palabras de textos publicitarios que equivalen a unos 7 minutos. Las emisoras tienen la obligación, en su carácter de concesionarias de la onda en que actúan, de pasar textos oficiales. En algunos casos uno solo de estos anuncios oficiales dura dos minutos quince segundos. Puede ocurrir, por lo tanto, y ocurre, que a veces en un programa de 24 minutos haya anuncios, entre comerciales y oficiales, por una duración de 10 minutos (si en vez de un avisador único la audición se hace sobre la base del "tandeo").

### TEATRO

#### Malevos y metafísica: una pieza decepcionante

En materia de "tandeo" —transmisión ininterrumpida de un conjunto de avisos breves— y conocido como "sistema de publicidad a granel", se ha llegado a límites difíciles de aceptar. Ya es normal la tanda que dura 2 1/2 minutos. Y comienza a admitirse la de 3 minutos. Si se tiene en cuenta que la duración media de una banda de un disco abarca

entre dos y tres minutos, se comprenderá la monstruosidad que significa semejante desproporción. En la práctica se impone a la audiencia el mismo tiempo de publicidad como de programación. Tal ensañamiento comercial se agrava cuando el programa tiene un guión, cuando se desarrolla respondiendo a una unidad de concepción, de ejecución, de ritmo. No hay guión que resista esos cortes publicitarios gigantes que envuelven a cualquier audición, por más hábil que haya sido su preparación. Y cabe preguntarse si, aun dentro de las pautas publicitarias y su eficiencia, conviene al avisador dirigirse a un público en estado de "surmenage" provocado por el tandeo.

Titular a una obra "salnete metafísica" es una grave responsabilidad. En el caso de "La batalla de José Luna", de Leopoldo Marechal, que se representa en el teatro Presidente Alvear, lo salnetesco está representado solamente por dos malevos que poco añaden a la comprensión de la pieza,

mientras que la metafísica abunda, pues pululan en el escenario ángeles, diablos y personajes simbólicos.

Como suele ocurrir en todo aquello en que Dios y el Demonio están presentes, se trata aquí de una nueva lucha entre el Bien y el Mal, de la que sale airoso aquél, puesto que hasta ahora muy pocos autores se han animado a reflejar verdades aisladas. Lamentablemente, hasta que se desencadena el final pasa mucho tiempo en el que el esoterismo campea por el escenario. Marechal es un hombre muy culto, que trabaja con símbolos no siempre del todo claros, pues parece no importarle mayormente que el público quede en ayunas en las primeras jornadas. Lo malo es que cuando la pieza toma un sentido claro, en las escenas finales, el desenlace resulta de una sencillez que se acerca a la puerilidad, por lo que el espectador no puede menos que sentirse desilusionado, sobre todo porque los prolegómenos le prometían un plato más sabroso.

Sin embargo, la pieza aspira a ser importante, aunque desde el punto de vista teatral sea caótica y desordenada. Es cierto que el autor no ha logrado plasmarla en un todo coherente, pero aquí y allá hay chispazos que revelan el auténtico talento de Marechal, y su fino humorismo. Quizá una mayor autocritica hubiese suprimido muchos pasajes inútiles, y un rigor más

ceñido habría mejorado el final, que es lo más flojo de la pieza.

La dirección de Jorge Petraglia está pensada en vista de la resolución de la obra, por lo que si bien al principio despista, en el último momento se revela como un ejemplo de coherencia. Hay en ella un frenesí que más tarde se ensambla con un ritmo mucho menos sostenido que es el que, paradójicamente, crea el climax. Al mismo tiempo, la marcación de intérpretes es acertada, como en el caso de Jorge Fiszton. Otros no alcanzan a ponerse a la altura de la pieza, pero ya se sabe que los teatros municipales trabajan con elencos cuyos integrantes no han podido emplearse en compañías más estables. La escenografía y el vestuario de María Julia Bertotto y Jorge Sarudiansky revelan imaginación y muy buen gusto, sobre todo en materia de color, mientras que la música de Astor Piazzolla y Eduardo Ro-vira recuerda, más bien, al Apocalipsis.

Marechal: poca autocritica.



### DISCOS

#### Afro y blues: voces para una libertad que no se nombra

Miriam Makeba nació en Sudáfrica, nadie le enseñó a cantar, simplemente deja en libertad todo el fuego de una raza indómita y a partir de allí la aventura es una garantía de emotividad talentosa. Pasó de Johannesburgo a Estados Unidos invitada por Belafonte. *Miriam Makeba in Concert* (Music Hall) es una sesión donde el fervor espontáneo de la cantante hace superfluos los comentarios. Grabado en el Philharmonic Hall de Nueva York, junto a melodías de su tribu —los Xosa— brinda bellos temas brasileños como "Reza" de Edu Lobo y "Más que nada" de Jorge Bem: una ceremonia febril.

Aretha Franklin es heredera directa del gran Ray Charles, profeta máximo del "rythm & blues". A los 25 años lleva ganados tres de esos codiciados discos de oro que solo reciben quienes venden más de un millón de discos del mismo tema. *Nunca amé a un hombre como te amo* (Atlantic) tampoco precisa ayuda de la literatura. Arrebata a su piano sonidos que envuelven su voz como un am-



Makeba: nadie le enseñó.

no incondicional. Escucharla es volver a apreciar los tesoros de la música negra, un cofre habitado por un único anhelo: vida plena.

#### El bolero no ha muerto: vive, colea y estremece

Los catorce temas incluidos en *El bolero se canta así* (Odeón Pops) no sólo reafirman la vigencia de un género que durante muchos años produjo notables aciertos y desató irrefrenables fervores, sino que reactualiza algunas de sus mejores composiciones. En este LP confluyen el expresivo cantante brasileño Altamar Dutra (cantando en castellano), la inconfundible voz del chileno Lucho Gatica y el armónico estilo de los Hermanos Arriaga-

da. Ellos ofrecen sin altibajos una atrayente mini-antología de boleros, que en algunos casos son célebres.

"Tres palabras", "Júrame" y "Caminemos" son entonados cálidamente por Dutra. De los temas interpretados por los Hermanos Arriagada, "Bravo" y "Qué cosas te hice yo" reafirman los méritos ya revelados en otros discos de este conjunto en ascenso constante.

En cuanto a Lucho Gatica, su "Contigo en la distancia" es un best-seller con más de una década de vida, mientras su versión de "Vámonos de fiesta" no desmiente ninguna de las expresiones de elogio que este veterano del bolero ha cosechado a lo largo de su carrera. En resumen, un magnífico regalo para aquellos que en los temas románticos buscan dos virtudes cuya elaboración no es fruto del azar: calidad y buen gusto.

#### Música de hippies apta para oídos exigentes

El "Flower Power o Poder de la Flor ha recibido múltiples comentarios a favor o en contra, pero este slogan alzado por esa exótica mezcla de bohemio pacifista y monje oriental que es el llamado "hippie" norteamericano todavía no ha sido interpretada cabalmente por

los sociólogos. El movimiento comenzó en San Francisco y se ha extendido por el mundo como la imagen de un mito cierta vez llamado James Dean o como el vértigo de un ritmo denominado *rock and roll*. Adictos o no a la marihuana, cultos o ignorantes, aturdidos o iluminados; al menos coinciden en un territorio donde la incomunicación y la precariedad son derrotadas por el idioma de la música.

*Flower Power, Música para Hippies* (CBS) es un álbum elaborado con oídos exigentes y gran respeto por la continua ola de artistas extravagantes que desde el primer brandido beatle no cesa de



Un LP sin desperdicio.

mecer las sonoridades tradicionales. Se trata de un LP sin desperdicio: un rotundo testimonio de inconformismo poético. Donovan, The Tremeloes, Paul Revere, The Byrds, Scott McKenzie y otros tienen a su cargo la tarea de levantar el telón y ofrecer un excelente concierto de música joven. El resto es prestarles atención y aplaudir sin retaceos.

### LIBROS

#### Más que una novela y más que un libro

*Aden Arabia*, por Paul Nizan. Ediciones de la Flor. 159 págs. Bs. As., 1967. "Ahora que se alejen los viejos, que dejen a este adolecente hablar a sus hermanos", dice Sartre en el formidable prólogo que precede a *Aden Arabia*, el primero de los tres libros más importantes dejados por Nizan. Paul Nizan nace casi a principios de siglo —1905—, hijo de un matrimonio con demasiados años y fervientemente religioso. Su padre, un obrero, luego ingeniero de ferrocarriles, soñó con su ingreso en la Escuela Politécnica, "pero Nizan manifestaba una sospechosa repugnancia por las matemáticas", y tuvo que conformarse con verlo penetrar en la Ecole Normale y elegir la filosofía. Ateo, quiso, sin embargo, convertirse al protestantismo porque le gustaba su moral. Luego volcó sus pasiones en el marxismo, del que hizo "una segunda naturaleza o si se prefiere, una Razón". Muere a principios de la segunda guerra y sus últimos manuscritos, un diario íntimo y una novela: *La velada de So-*

mosierra, fueron enterrados y definitivamente perdidos por un soldado inglés. *Aden Arabia* es algo más que una crónica de viaje, que un panfleto, que una colección de gritos históricos, es algo más que una novela y, también, algo más que un libro. Es, quizá, el más hermoso testimonio de una actitud, de "una existencia ejemplar, lo cual es todo lo contrario de una vida edificante", que los hombres —palabra que deleitaba a Nizan— pueden heredar. *Aden...* desborda de violencia y de odio, pero aquí el odio y la violencia no han sido engendrados por el amor a la destrucción sino, simplemente, por el amor a la vida. "Tengamos el coraje de ser groseros—exige—. ...Que ni una de nuestras acciones esté limpia de cólera... No hay que tener miedo de odiar", pero sabe que lo que pide es nada más que un tiempo porque "sólo el espíritu del mal niega eternamente. Llegará el día en que el espíritu ya no desconfiará de sus propias adhesiones: el hombre enrojecerá de vergüenza por haberse limitado a estar a la defensiva tanto tiempo".

Nizan pertenece a una generación acorralada entre dos guerras, tal vez por eso, así puede recordar: "Yo tenía veinte años. No permitiré que nadie diga que es la edad más hermosa de la vida". La recuperación de *Aden...* no puede ser un homenaje ni el pago de una deuda; es, en todo caso, una conquista.



(Libros) Ivonne Bordelois supo combinar el estudio biográfico y el análisis crítico en sus libros sobre Güiraldes.

### Memorias elegantes de un ingenioso recordador

El recuerdo y las cárceles, por Rodolfo Aráoz Alfaro. Ediciones de la Flor. Buenos Aires, 1967. 181 páginas.

Las memorias —"amables" las llama el autor— de Rodolfo Aráoz Alfaro, tienen, casi, las virtudes de la novela. Poco a poco Aráoz recupera su tiempo y compone un mosaico lleno de gracia, de ingenio y de habilidad narrativa. La infancia en el Totoral, su padre, profesor de la Facultad de Medicina, su madre, "romántica y apasionada hasta decir basta", su hermana, la Chita, su aya y también un poco el fútbol, el box en el club K.D.T., aparecen espontáneamente y casi con ingenuidad. Después, la amistad de Deodoro y Héctor Roca, la iniciación en la lectura, las luchas estudiantiles por la Reforma, la juventud loca repartida entre Europa y Buenos Aires. La seriedad comienza con la actividad política impropia de "un niño de familia" y la defensa junto a Arturo Frondizi de los estudiantes y presos políticos. Con alegría —o al menos sin resentimiento— recuerda Aráoz Alfaro su paso no siempre prolongado por las distintas cárceles, Caseros, Ushuaia, el "París" y las solidaridades, las in-

sóliticas alianzas que allí dentro se gestaban, los otros presos políticos, los típicos personajes patibularios del "once piojoso". Aráoz Alfaro repasa sus recuerdos como quien hojea un álbum: con melancolía, con sorna, con afecto y por sobre todas las cosas con una de las virtudes esenciales de *El recuerdo y las cárceles*, con elegancia. Con sus memorias demuestra que abre una nueva etapa: la de la narrativa.

### Informada biografía y ponderada crítica

Genio y figura de Ricardo Güiraldes, por Ivonne Bordelois. Eudeba. Buenos Aires, 1967. 191 págs.

En un número de páginas limitado la autora combina el estudio biográfico con el análisis crítico. Su mérito es la destreza con que ha sabido utilizar el amplio caudal de testimonios directos, citas y documentos para fundamentar sus análisis y trazar su semblanza del escritor. Si la información sirve para revelar aspectos poco conocidos y no perjudica con su abundancia el equilibrio de la obra, es porque la autora organiza esos datos a partir de un primer acercamiento a la época en que le tocó vivir al escritor y una toma de posición —a menudo crítica— frente a los va-

lores que ella sostenía. Sobre la base de esta primera comprensión de la atmósfera en que vivió y escribió Güiraldes, traza la semblanza de su personalidad. En el aspecto crítico que incluye una consideración de trabajos inéditos desconocidos hasta el presente, y un análisis de toda la producción narrativa y poética, la autora considera cada obra como una progresiva marcha hacia la plenitud alcanzada en *Don Segundo Sombra*. Con respecto a un autor que ha sido objeto ya de referencias apresuradas, ya de demorados estudios de formas, la valoración de Ivonne Bordelois, que atiende fundamentalmente a los logros estéticos, es sin duda un aporte original. Su análisis de *Raucho* y *Xaimaca* son acaso las páginas más agudas escritas sobre esas narraciones.

Muchos de los elogios tributados a lo largo de décadas a la entera producción de Güiraldes derivaban de una actitud más ditirámica que crítica, que al no señalar limitaciones y defectos impedía también apreciar las auténticas virtudes. Los juicios de Ivonne Bordelois, que no ocultan los tropezos de libros en los que ve hitos de un continuo avance hacia la madurez, constituyen a la vez que un aporte crítico, un auténtico homenaje a la figura de Güiraldes, pero el libro encierra además otro homenaje —acaso el mejor que podría hacerse— que lo es también para el lector: el de una prosa límpida y llena de vivacidad.

### Evocando la figura de un gran poeta español

Orihuela y Miguel Hernández, por Claude Couffon. Editorial Losada. Buenos Aires. 186 págs.

Con los mismos esquemas utilizados en Granada y García Lorca, Claude Couffon sigue las pistas de otro gran poeta español: Miguel Hernández. Para ello, este empeinado rastreador de verdades toma el camino de Orihuela, la aldea donde Hernández saltó del pastoreo a la poesía, y desfilan los amigos con sus testimonios y los nombres importantes de su mujer Josefina Manresa y su amigo Ramón Sijé. Couffon reproduce algunos de sus poemas inéditos y cuatro cartas: de los primeros sólo *Romancillo de Mayo* y *Al que se va* tienen un aire de su mejor poesía.

*Orihuela* no tiene las tensiones ni el interés de Granada y García Lorca (por que quizá la vida y la muerte de Hernández no son misterios ni enigmas), pero alcanza servicialmente los datos imprescindibles para una biografía sin solemnidades, objetivamente apasionada porque cumple con lo que Miguel Hernández sospechaba: "volveremos a brindar por todo lo que se pierde y se encuentra: la libertad, las cadenas, la alegría y ese cariño oculto que nos arrastra a buscarnos a través de toda la tierra".

## TELEVISION

LOS INVASORES (Canal 11, domingos 21.30 hs.) Tratando de aprovechar el éxito mundial de la serie "El Fugitivo", se repite la receta con el aditamento de algunos perversos habitantes de otro planeta que tratan de conquistar la Tierra. Obstinadamente, los seres extraterrenos persiguen al protagonista por todo EE.UU. Nunca segundas partes fueron buenas.



LA CANOA (Canal 13, sábados 21.30 hs.) Por medio de un libro paupérrimo de ideas, un humorismo anquilosado y actores no demasiado preocupados por sus papeles, se pretende reemplazar a la excelente "Revista de Dringue", que ocupaba ese espacio. Números musicales sólo mediocres matizan el aburrimiento, pero poco.

THE MONKEES (Canal 9, viernes 18.30 hs.) La continuidad de los "gags" casi surrealistas que brinda este juvenil conjunto musical, los trucos de compaginación, la correcta labor de los actores y las canciones interpretadas por *The Monkees* transforman a la serie, en un espectáculo ágil, donde la inteligencia de la dirección consigue disimular ciertos baches argumentales. NOTICIERO 13, SU OJO EN LA NOTICIA (Canal 13). Util para mantener permanentemente informado al telespectador, este servicio noticioso, con la

reciente inclusión de numerosos periodistas especializados, ha pasado decididamente al frente respecto de sus colegas. La velocidad, la seriedad de la información y la perfecta sincronización entre las palabras y la imagen, lo transforman en un ejemplo de periodismo visual.

## CINE

PERSONA. Magistral obra de Ingmar Bergman, un artesano que sabe extraer tónicos del silencio. Ha llegado al punto en el que no justifica las mentiras con que muchos artistas disimulan las ansiedades urgentes del ser humano. Y con un implacable gesto de sinceridad desnuda a sus criaturas mediante un imponderable acto de amor situado más allá de la



Imaginación y más acá de los cuerpos. MORGAN, UN CASO CLINICO. Espléndida obra de Karel Reisz dedicada a un pintor que en un mundo dominado por títeres, malogra su ternura y concluye en un manicomio. UNA ROSA PARA TODOS. Paupérrimo film de Franco Rossi, que pasea a Claudia Cardinale por Río de Janeiro para acumular toneladas de tedio. Injerta desafortunadas tomas del carnaval carioca y una tanda de frivolidades sofocantes. Algún tema musical posee encanto, pero el resto es casi una invitación a la hoguera. MAMMA ROMA. La diva Anna Magnani y el poeta Pier Paolo Pasolini se toman fugazmente de la mano para testimoniar una vez más el amargo sendero de los desposeídos.

# OPINIONES EN SINTESIS



Una película irregular, con aciertos plásticos y agudas observaciones sociales. Perjudicada por cierta aridez expresiva, cumple su objetivo a medias. Para los fans de la diva, el film es una fiesta.

## RADIO

PANORAMA HOGAREÑO (LR1 Radio El Mundo, de lunes a viernes, a las 13.35).

Un excelente armado radial, con secciones bien definidas; una voz simpática y una expresión ágil en la conducción no eximen a este programa de la pesadez en que incurren ciertos colaboradores, algunos de pronunciado acento extranjero, y, principalmente, el abuso de tiempo y el tono entre vago y solemne de muchos entrevistados.

MUSICA CON VICTORIA (LR5 Radio Excelsior, los lunes, miércoles y viernes, de 22.5 a 22.29; los martes y jueves, de 21.35 a 22.29).

No es nada más que música "agradable". Pero la locutora Martha Cantella convierte el anuncio de las piezas y la publicidad de productos de tocador en un prodigio de insinuación. Aunque el oyente no sea candidato a seguir las sugerencias que se le proponen, siempre se divertirá escuchando una voz que maneja la seducción vocal con profesional espontaneidad. HABLAN LOS EJECUTIVOS (LR5 Radio Excelsior, los miércoles, de 21.43 a 21.55).

Bien conducido por Oscar Gaimar, que no siempre puede dominar la tendencia a la "exhaustividad" de tan importantes personajes de la vida moderna. Cumple sus propó-

sitos de informar acerca de los innumerables sectores de la vida nacional que dependen, en buena medida, de la acción de los entrevistados.

## TEATRO

TIMON DE ATENAS. Ter-giversación de la obra de Shakespeare hecha por un grupo de jovencitos que han aprovechado la idea del Bardo para jugar al teatro sin mayores aptitudes para ello. Todo parte de una hipótesis de trabajo en la que hay mucho de ciencia-ficción y poco de respeto al autor. Vagar por la platea como zombies fugitivos de un co-



to tengo no es arroyante para el espectador corriente. (En el DI TELLA) ¡CRASH! Coreografía con ideas de Oscar Araiz, un joven con sentido del humor, dominio de la técnica y buen gusto a toda prueba, que ha sido secundado en la aventura por una serie de bailarines de ambos sexos que saben lo que hacen y que pulsan la cuerda jocosa como la más seria con idéntica pericia. (En el Instituto DI TELLA)



FIESTA DE CUMPLEAÑOS.

Oportunidad de ver un buen Pinter en una versión bastante ajustada de Leopoldo Torre Nilsson, que se ha compenetrado con el espíritu del autor, por otra parte afín al suyo propio. Hay una buena interpretación de un elenco homogéneamente serio. (En el INSTITUTO DE ARTE MODERNO)

EL GRITO PELADO. Sucesión de esquicios sobre varios males de Buenos Aires, encarados con filológico buen humor por Oscar Viale. La dirección de Héctor Giovine es excelente, y el trabajo de Elsa Berenguer, Amparo López Baeza, Julio López y Ulises Dumont es delirantemente estimulante. (En el teatro DEL BAJO)

## DISCOS

MAS DE MODART EN LA NOCHE. Segundo LP producido inteligentemente por el disc-jockey R.A. con exitosas melodías del programa radial que diariamente anticipa rítmicamente la madrugada. Esta vez predominan las baladas y la selección expone con gran armonía distintos artistas "hip". (PHILIPS)

CANCIONES DE LIBERTAD. Quienes entiendan inglés podrán apreciar con mayor intensidad los días de la histórica marcha sobre Selma (Alabama). A su frente marchó el reverendo King: jornadas dramáticas y emocionantes. Clima épico y cánticos callejeros en el conflicto racial norteamericano. Disco documental de la serie Cultura Universal de Folkways. (TROVA)

GOTAN. Un disco 33 doble que presenta al trío del cantor, guitarrista y compositor Juan Cedrón, conocido en Buenos Aires como "el Tata". Lo acompañan César Strocio en bandoneón y Miguel Praño en violín. Se embarcan fervorosamente en las nuevas formas del tango y sus cuatro temas son un buen ejemplo de voluntades puestas al ser-

vicio de la creación sin inhibiciones ni trivialidad (CBS)

## LIBROS



Obras escogidas, por Agatha Christie, Tomo X. Editorial Aguilar. España, 1967. 1096 págs.

Cinco novelas policiales y multitud de cuentos de la ya mitológica Agatha Christie, en las que interviene como cerebros esclarecedores Hercule Poirot y la horrorosa ancianita miss Marple. La novelística policial ha superado (con sus derivados, como el espionaje Ian Fleming y John Le Carré) largamente la obra de la novelista inglesa. Pero no debe olvidarse que ha ingresado ya a la categoría de los clásicos por lo que puede seguir deleitando, indefinidamente, a los fanáticos del género. Obras. Poesía. Teatro. Crítica, por Javier Villaurrutia. Fondo de Cultura Económica. México, 1966. 1096 págs.

Poeta, dramaturgo, crítico cinematográfico y literario, Javier Villaurrutia es una de las figuras más importantes de su generación, la de los *Contemporáneos* —1928-1931—. Este libro recoge algunas de sus obras más significativas, analizadas en el excelente prólogo de Alf Chumacero.

Novelas y cuentos completos, por César Vallejo. Ed. Jorge Alvarez-Francis-Moncía Editores. Lima, Perú, 1967. 325 págs.

# OPINIONES EN SINTESIS

La aparición de la prosa de Vallejo, uno de los más grandes y originales poetas latinoamericanos, aproxima la posibilidad de lectura de sus obras com-



pletas. Pero reafirma también otras teorías: lo valioso de Vallejo sigue siendo inalienablemente su poesía. Las novelas y los cuentos resultan burdos y panfletarios, solamente pueden aspirar a una salvación: su extraordinario dominio del lenguaje.

*El presidente colgado*, por Augusto Céspedes.

Hace tiempo que Céspedes dejó de ser el más vigoroso de los narradores bolivianos para convertirse en un escritor político apasionado y combativo. Militante del Movimiento Nacionalista Revolucionario, vuelca en sus libros sobre la historia de su país todo su fervor y su espíritu de lucha. Es además un agudo crítico de la realidad social y un escritor de garra. *El presidente colgado* es una sombría crónica de la vida pública de Bolivia a par-

tir de 1930; su tono es a menudo panfletario; alterna la invectiva con el llamado a la conciencia del lector. Esto puede quitarle objetividad, pero no impide que el libro sea de especial importancia para comprender los problemas de una agitada zona de nuestra América. (Jorge Alvarez, 1966. 272 págs.)

*El hombre y el tiempo*, por J. B. Priestley. Ed. Aguilar. Madrid, 1966. 319 páginas.

A través de su obra, Priestley demostró que el tiempo era una de sus esenciales preocupaciones. En *El hombre y el tiempo* lo enfoca en sus distintos aspectos para abarcarlo —y quizá desentrañarlo— plenamente. El tiempo como medida, su papel en la ciencia, su importancia en el drama y

la ficción, su metafísica, las especulaciones que con él, o a partir de él, se han hecho. En resumen, un libro apasionante, profusa-



mente ilustrado en una magnífica edición que vale la pena tener. *Estatuto del subdesarrollo*, por Rogelio Frigerio. Ed. Alvarez. 128 págs.

Frigerio procura marcar en este libro las diferencias fundamentales que existen entre su propio pensamiento y el de otras corrientes económicas, partiendo del diagnóstico de la crisis y de los distintos esquemas propuestos para superarla. A través de ciertos puntos básicos (el ritmo del desarrollo, el capital extranjero, el comercio exterior) pone en tela de juicio las teorías económicas que van de la extrema derecha hasta la izquierda.

La intensa participación pública que el autor tuvo a nivel de gobierno en las cuestiones fundamentales que afectan al país así como su muy cuestionada personalidad convierten a este libro en un testimonio polémico y útil para una historia de las ideas argentinas.

## BALANCE DE LA CRITICA

CALIFICACIONES: ■ Pase de largo \* A falta de otra cosa \*\* Tiene aciertos \*\*\* Véala sin vacillar \*\*\*\* Fuera de serie

	ANALISIS	CLARIN	CONFIRMADO	EL MUNDO	LA NACION	LA PRENSA	LA RAZON	LA PANORAMA	PRIMERA PLANA	SIETE DIAS ILUSTRADOS
<b>CINE</b>										
Aquí comienza la aventura (Donner)	*		***	*	***	***	**	*	***	****
Lo que trae el mañana (Preminger)	*	**	***	**	*	**	**	*	■	■
Sueño de un día de verano (Takeishi)		**			*	■	***		****	*
El magnífico bobo (Parrish)	**	**	***	**	*	***	**	**	***	*
No hagan olas (Mackendrick)	*	*		*	■	†*	***	■	■	■
Una Rosa para todos (Rossi)	■	**	***	*	**	†*	■	■		***
Juego de masacre (Jessua)	*	***	***	***	*	***	***	***	****	***
Mamma Roma (Passolini)	***	†**	***	**	****	***	***	†**	***	***
Morgan, un caso clínico (Reisz)	***	***	***	***	***	***	***	***	****	****
Persona (Bergman)	****	****	****	****	***	****	****	****	****	****

## TEATRO

La batalla de José Luna (Marechal)	**	***	**		**	**	***	**	**	**
El timón de Atenas de W. Shakespeare	**	■	**				■	■	***	■
¡Crash! (Aralz)	***	****	***		**	***	***	***	***	***

## CINE

### NACIONAL



Elsa Daniel: expresiva Francisca.

*homance del Aniceto y la Francisca*. Por la valiente obstinación del director Leonardo Favio en librarse del conformismo impuesto desde un mecanicismo industrial donde privan farsantes y mercaderes. Por la expresividad de sus intérpretes, la calidez del tema y la categoría de su fotografía. Por su lenguaje sin artificios. Por su significado rebelde frente a la esterilidad reinante en nuestro séptimo arte.

### EXTRANJERO



La sorpresa de un fotógrafo.

*Blow-up*. Por el revolucionario estilo de Michelangelo Antonioni para purificar la imagen y al mismo tiempo enriquecerla con significados trascendentes. Por la confluencia armónica de elementos artísticos puestos al servicio de un único reino: el de la percepción lúcida. Por su incesante búsqueda de la belleza y por su magistral inmersión en la psiquis humana al punto de convertir al cine en una ciencia de imprevisibles horizontes. Por su natural sinceridad.

## TV.

### NACIONAL



Piño y el periodismo circular.

*Nicolás Mancera* en su nota sobre el terremoto de Caracas. Porque sin recurrir a la morbosidad dio, en lenguaje estrictamente periodístico y televisivo, una idea exacta de la magnitud de la catástrofe y sus implicaciones humanas.

### EXTRANJERO



Ibáñez Menta: contra burócratas

*Asfalto*, aguda farsa filmada en España por Narciso Ibáñez Serrador. Porque es un despiadado ataque a la burocracia, al egoísmo y a la indiferencia. Por la excepcional interpretación de Narciso Ibáñez Menta.

## TEATRO

### NACIONAL

Desierto, porque si bien hubo dos o tres estrenos aceptables como *El grito pelado* de Oscar Viale o *La fiaca* de Ricardo Talesnik, ninguno de ellos posee suficiente envergadura dramática para justificar una distinción especial.

### EXTRANJERO



La locura como forma artística.

*Marat-Sade*, de Peter Weiss. Por ser una radiografía profunda de la desintegración del mundo contemporáneo escrita en clave farsesca pero al mismo tiempo estremecedoramente trágica. Por demostrar que se pueden llevar a escena elementos del teatro del absurdo dentro de una coherencia precisa, emotiva, vital a pesar de que el tema es la desolación absoluta.

# LO MEJOR DE 1967

## DANZA

### NACIONAL



Araiz: el más brillante.

El mandarín maravilloso de Oscar Araiz sobre música de Bela Bartok. Por su originalidad coreográfica. Por la ajustada interpretación de Fontenla, Mallajoli, Guffanti, Franco, Millán Rey, Santamarina y Caruso. Por el decorado inobjetable de Luis Diego Pedreira. Porque nuevamente exhibe la personalidad de Oscar Araiz, acaso el más brillante coreógrafo argentino.

### EXTRANJERO



Nureyev: mito y realidad.

Rudolf Nureyev por su interpretación de Albrecht en "Giselle" de Adam. Por su magnífica escuela clásica rusa donde se aúna el brillo y la perfección técnica. Por revelar a Buenos Aires el mito de un bailarín sólo comparable a Nijinsky. Por convertir la danza clásica en un tema tan popular como un partido de fútbol.

## RADIO

### NACIONAL

Al profesor Guillermo Thiele, por el conjunto de la labor radial desarrollada en torno a la mitología clásica. Sus comentarios, de rara perfección literaria y de extraordinaria calidad vocal, rica en matices, de dicción ejemplar, son un ejemplo de síntesis y de gracia, de sabiduría y de humor. Muy pocas veces habrá sucedido que en un medio de comunicación de masas como debe ser la radiotelefonía, la cultura se haya desprendido de su C mayúscula para acercarse al nivel popular sin perder una sola brizna de profundidad. Es Thiele, en suma, un maestro de claridad y hondura e ingenio de raíz cervantinos, que sabe comunicar al oyente los problemas más complejos con la más "difícil sencillez".

### EXTRANJERO

Desierto. PANORAMA, el año pasado, había elegido a un programa inolvidable —que en esta temporada fue vuelto a transmitir por una emisora comercial— que se emitió por las ondas de Radio Municipal: Don Quijote de la Mancha, en versión de la BBC de Londres.

En 1967 no hubo nada lejanamente parecido en calidad, a pesar de no faltar programas agradables, principalmente algunos preparados por la Radio-Televisión francesa.

## ARTES VISUALES

### NACIONAL



Gran momento del arte nacional.

Carlos Alonso (Exposición en Art Gallery International). Por mostrar la estupenda madurez de un artista de excepción. Porque junto a la lección de una excelente artesanía aportó una excepcional carga emotiva propia de los grandes creadores. Porque la obra actual de este pintor argentino lo presenta como uno de los momentos fundamentales del arte nacional.

### EXTRANJERO

Desierto. Por la escasa significación de las muestras presentadas.

## LIBROS

### NACIONAL



Entre los más importantes.

Aire tan dulce, por Elvira Orphée. Porque en esta novela ha logrado comunicar algo que, por su naturaleza, podría creerse inexpresable: el solitario enfrentamiento de tres personajes contra un medio que parece imponer el desencuentro y la frustración. Porque a través de sus monólogos, a veces de ardua lectura, los personajes revelan una realidad que resulta incomprendible para ellos mismos. Porque por su intensidad, por la autenticidad con que refleja los sentimientos, por su estructura y por su lenguaje, es uno de los más importantes aparecidos últimamente.

### EXTRANJERO



Nizan: un colérico testimonio.

Aden Arabia, por Paul Nizan. Porque el autor demuestra que la pasión y el dolor no tienen nada en común con la sensibilidad. Porque enjuiciando los mitos de su generación y a su generación, se atreve, sin concesiones, a enjuiciar el mundo con toda la cólera de que un hombre puede ser capaz. Porque después de casi cuarenta años, Aden Arabia deja la sensación de poder ser escrito mañana.

## DISCOS

### NACIONAL (Clásico)



Zulueta: pulcritud y dedicación.

Música americana contemporánea, interpretada por Jorge Zulueta. Porque ofrece un amplio y preciso espectro de algunas de las más calificadas contribuciones de los músicos de este continente a la literatura pianística de nuestro siglo. Por la pulcritud y dedicación del pianista Zulueta por cumplir con el dictum: "tocar los clásicos como modernos y los modernos como clásicos". Por las excelentes notas aclaratorias de Nicolás Romano. Por la seriedad de la edición y la calidad técnica de la grabación.

### EXTRANJERO



Solti: entre dioses wagnerianos.

La Valquiria, de Ricardo Wagner. Por la deslumbrante, polémica y eficiente dirección de George Solti. Por la impecable ejecución de la Filarmónica de Viena. Por la calidad del elenco (Nilsson, Crespín, Hotter, etc.) y la pureza técnica de un registro de excepcional belleza.

### NACIONAL (Popular)



Verdadero trovador de la ciudad.

Miguel Saravia. Por rescatar para el folklore urbano una "Nueva forma" y un acento ubicados nítidamente en una ciudad que ya no es imperio absoluto del tango. Por su espíritu de trovador que no acepta los fáciles caminos de la hibridez nuevaolera. Por el tono actual de sus temas, que no obstante la melancolía que los caracteriza, ha sabido cantar con esperanza y sin estridencia la agitada incertidumbre del porteño. Por su posibilidad de plenitud.

### EXTRANJERO



John Lennon Beatle.

La banda del sargento Pepper. Por el inigualable testimonio generacional que los Beatles han estampado en la década. Por la incesante marcha de su ritmo hacia cadencias siempre originales. Por el notable valor poético de sus composiciones. Por la insobornable juventud de sus canciones que, a partir de lo cotidiano, han producido una música popular vital y culta. Por su intensidad creadora y su universal idioma de sentimientos nobles.

## NIÑOS

### NACIONAL (Teatro)



Un espectáculo con calidad.

Los caprichos del invierno, de Luciana Daelli. Por la calidez y seriedad de la puesta en escena de Ariel Bufano. Por la acomodación musical de Néilda Nakamura. Por el color armónico de la escena así como la soltura y precisión del elenco.

### EXTRANJERO Desierto

### NACIONAL (Libros)



Ternura, imaginación y poesía.

Cuentopos de Gulubu, de María Elena Walsh. Por ser una maravilla extraída del absurdo y el disparate, así como del ingenio de la autora. Por su lenguaje de humor cotidiano, lo insólito de sus situaciones y ternura que recorre cada una de sus palabras. Por pertenecer, realmente, al mundo de los niños.

### EXTRANJERO



Del Japón, con ingenio.

Colección de cuentos tradicionales publicada por Izawa, Hijitaka y Shiba Productions en Japón, distribuida por Karten. Por las excelentes fotografías de muñecos y marionetas especialmente fabricados en el Japón para esta serie. Por la calidad de la adaptación y la síntesis de los textos. Por su impecable presentación y la condición altamente expresiva de su escenografía y personajes.

### NACIONAL (Cine)



Ciencia y humanidad infantil.

Es un árbol y una nube, dirigida por Pablo Szlr. Por recrear poéticamente una experiencia sobre psicoterapia de grupo infantil. Por mantener las rigurosas premisas científicas sin caer en la mera información. Por la riqueza de las imágenes y su color, la integración del vestuario y de la música como signos de un proceso temporal y liberador. Por realizar en un cortometraje el ciclo completo de un fenómeno de adaptación en el misterioso mundo de la mente infantil.

### EXTRANJERO

The animal movie, de Grant Munro (Premio Plaqueta de Oro en el VI Festival Internacional de Cine Infantil en la Argentina, La Plata). Por ser simple, equilibrada, de honda inspiración poética y depurada técnica. Por la banda sonora de exacta precisión y minuciosa belleza. (National Film Board de Canadá).



Interpretación por el juego: nuevos auxiliares de la cirugía.

TERAPIA DE APOYO PARA LA CIRUGIA INFANTIL

# NIÑOS QUE SE OPERAN A SI MISMOS

Una experiencia argentina vence la ansiedad y el temor a la muerte que atentaban contra el éxito de las operaciones cardiovasculares. El psicoanálisis fortalece ahora el estado psíquico de los pequeños pacientes y acelera su restablecimiento

—Vení, acostate en la camilla. Te vamos a sacar una muela.

La voz de la enfermera sonaba monótona, convincente. Miguel sabía intuir el peligro, lo olfateaba, casi lo acechaba. Además no olvidaba que el niño acostado junto a él le había advertido, amparado por la oscuridad de la sala:

—Te van a engañar. A mí ya me pasó.

Recordaba lo que le habían dicho. Sabía que tenía dañado el corazón y ya había soñado un cuchillo —sólo un cuchillo— que le abría en dos el cuerpo para hallar un pequeño, indefenso, palpitante corazón que se negaba a que lo hirieran. Porque él no pensaba que lo iban a operar para sanarlo sino para herirlo, para dañarlo. Su cuerpo azul —que evidenciaba una tetralogía de Fallot, una de las perturbaciones cardiovasculares congénitas más comunes—, fue cubierto por una sábana. Luego se dejó llevar en la camilla hasta la sala de cirugía.

## Contra la angustia

Cuando Paul Dudley White publicó las dos primeras ediciones (1931 y 1937) de su célebre libro *Enfermedades del corazón* afirmó que no existía tratamiento curativo, quirúrgico o médico para las cardiopatías congénitas. En la cuarta edición del libro (1951) White se complace en disentir consigo mismo y describe las posibilidades de curación.

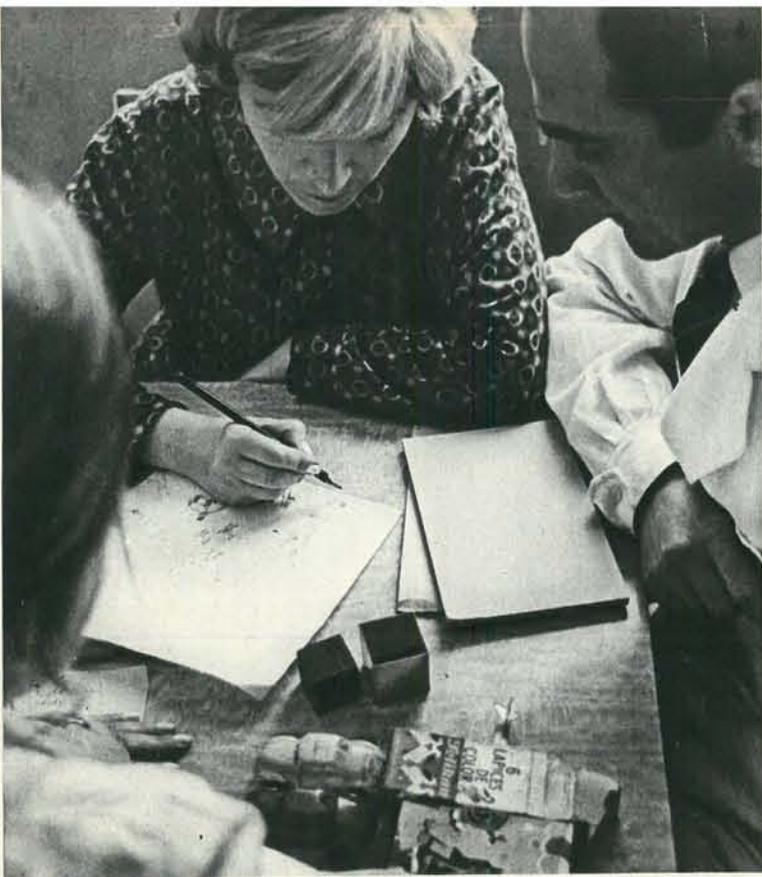
A Buenos Aires, tanto las revelaciones como los fracasos, llegaron tardíamente por una razón monótonamente común a todos los campos de la ciencia: la falta de medios económicos. A pesar de múltiples dificultades, en 1960 se funda en el Hospital de Niños el Servicio de Cirugía Médica Experimental. En agosto del año siguiente se realiza la primera operación. Ocho meses después son 30 las intervenciones. Pero continúan las dificultades económicas. CORDIC, en 1968, dona a la flamante sección de cirugía cardiovascular, comandada por el doctor Eduardo Gallindez, un aparato de circulación extracorpórea (corazón artificial) y en 1964, un reducido grupo crea la Fundación Cardiológica Infantil. El número de operaciones aumenta, y esta sección quirúrgica llega a congregarse el mayor número de niños cardiopatas de la Argentina.

Actualmente se han realizado 237 operaciones con circulación extracorpórea, siendo el índice de mortalidad en cada una de ellas comparable al de los mejores centros quirúrgicos extranjeros.

Pero un problema yacía velado, relegado al olvido: la angustia de los niños operados. Llegaban a la sala de operaciones creyendo que les iban a



Psicóloga y paciente en tarea conjunta: ahuyentar al fantasma del quirófano.



Los temas de los dibujos de los niños azules ilustran las vivencias y conflictos previos a la operación. Con este material la preparación psicológica apoya el tratamiento.

Los niños que se operan a sí mismos

La secuencia de los dibujos y su interpretación ilustran los diferentes estados que el enfermo atraviesa. De la angustia a la opresión para arribar por último a la seguridad de hallarse fuera de peligro.

sacar una muela, operarlos de la garganta, tomarles una radiografía. Y cuando llegaban al quirófano aparecía la revelación y toda la ansiedad, guardada en un inconsciente que intuía la verdadera enfermedad, explotaba en la sala de operaciones, y las enfermeras calmaban sólo los músculos de un niño engañado, que se resistía hasta que la anestesia lo hundía en la inacción.

Luego de la operación los niños permanecían en una depresión continua, perpleja. Y esa angustia ayudaba a la muerte; al sentirse traicionados, vejados, perdían todo instinto de vida y ese estado desfavorecía el buen desarrollo del posoperatorio.

Fue el azar lo que permitió que acabara este régimen absurdo, ayudado por el supuesto de que un paciente es un cuerpo inerte, no un palpitante ser humano. En 1965 llegó al Departamento de Psicología —dirigido por Mora Giordano y dependiente de la sala 17 del Hospital de Niños comandada por Florencio Escardó— un adolescente con una cardiopatía congénita. Tenía 17 años, era huérfano y él mismo debía tomar la decisión de operarse. Ante la gravedad del caso uno de los miembros del Departamento, Eva Giberti, pensó que era necesario prepararlo psicológicamente antes de la operación, para que expresara las angustias y las fantasías que despertaba en él una intervención que podía dejarle un corazón totalmente reparado.

### CON EL CORAZON EN LA BOCA

"Federico tiene diez años. La tetralogía de Fallot que padecía no fue diagnosticada hasta el tercer mes de vida, en ocasión de un examen médico practicado por un estado gripal —comienzo a informar la psicoanalista Goldberg ante un grupo de colegas—. A partir de entonces fue objeto de continuos exámenes pero nunca se le explicó su enfermedad.

"En la primera sesión, mientras hablaba, dibujó un paisaje árido que sugiere la entrada de una mina de carbón, enclavada entre cuatro montañas. Se interpretan sus ansiedades persecutorias, el temor a lo desconocido (grueso trazado negro con el que remarcó la entrada de la mina). Pensamos que la entrada a la mina con peligro de muerte por asfixia simboliza el lugar por el que va a entrar el cirujano para poder operar. Cuando coloreó el dibujo dice: 'Qué lindo queda el paisaje'. El dar color al dibujo le fue interpretado como la esperanza de ser reparado. Las cuatro montañas representan las cuatro cavidades del corazón y al mismo tiempo la pantalla que se coloca delante de sus ojos para no ver lo que ocurrirá después."

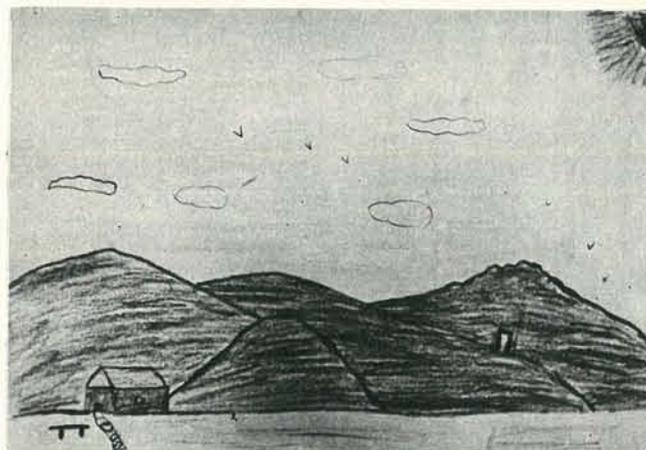
En el concurrido recinto en que la doctora Goldberg expone su caso se produce el cambio de la diapositiva que ilustra su charla.

"El punto de urgencia de este dibujo son los platos voladores que vienen de otros planetas a explorarlo. Su interior es un universo desconocido que los cirujanos investigarán para mejorar sus posibilidades de vida, aun con riesgo de muerte. Y él teme esa exploración. Aquello que él proyecta tan lejos (el cielo) es lo que él siente dentro y tan cerca. El se siente diferente de los demás por el color azul de su piel y por esta razón son azules los platos voladores. Necesita un explorador azul para entender su azul. Además de interpretarle eso se le esclarecieron las características de la operación y de la anestesia —continúa exponiendo mientras coloca otro diapositiva—. En el tercer dibujo, en la misma sesión, muestra el miedo a asfixiarse en la operación. La tromba pintada de negro, como la entrada a la mina, está representando a la muerte que lo puede arrasar. Las nubes bajas y acumuladas testimonian su temor a la asfixia por la anestesia. Sin embargo, si comparamos el cielo en ambos dibujos, vemos que en el segundo dibujo el cielo predomina notablemente, mientras que en el tercero es más pequeño; lo que interpretamos como una disminución del miedo a la muerte.

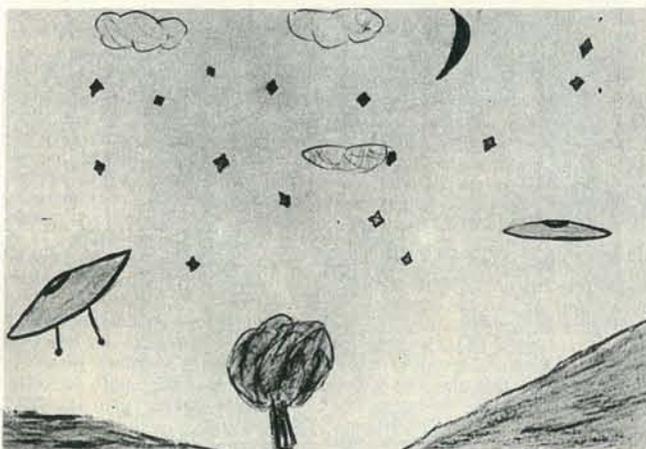
"En la tercera sesión —agrega la doctora Goldberg, mientras coloca otra diapositiva—, en su cuarto dibujo, muestra que necesita más esclarecimiento: nótese la desproporción entre el vaso y la botella. Necesita más de lo que le damos. La operación estaba marcada para el día siguiente pero Federico tuvo una angina y la intervención se dilató.

"En las sesiones siguientes mostró su depresión, la aceptación de que podía morir y y el miedo a morir. Lentamente fue haciendo consciente su ansiedad de muerte y pudo así adaptarse mejor al trauma quirúrgico. En las horas previas a la operación impulsamos al niño a dibujar. Federico, poco antes de la operación, dejó con un dibujo un mensaje: «Me siento como un volcán a punto de explotar»."

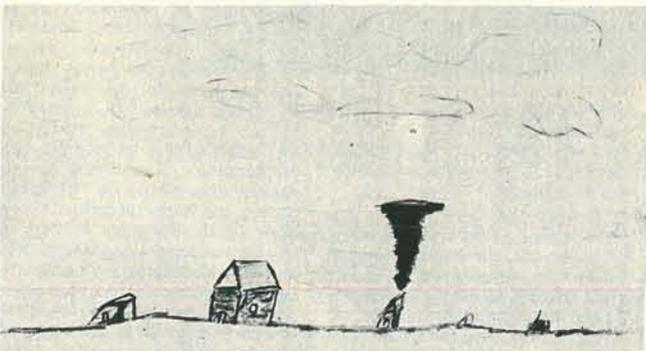
Luego de la operación, a través del dibujo de una casa con un techo sin terminar, simbolizando el techo la mente del niño, Federico manifestó que en el plano mental no había elaborado totalmente el cambio operado en su cuerpo. Su piel había dejado de ser azul para volverse rosada y su corazón estaba reparado, pero no podía asumir su nuevo esquema corporal. En otras sesiones pudo integrar mente y cuerpo y aceptar su nueva identidad. El proceso había concluido.



Las cuatro montañas representan las cavidades cardíacas. El trazado negro de la entrada a la mina, el temor a lo desconocido.



Su propio corazón es un universo ignorado que los cirujanos —platos voladores— explorarán con riesgo de muerte.



El miedo a la asfixia por la anestesia se asocia con la tromba negra que arrasa el paisaje.



La desproporción entre los objetos indica incertidumbre: ese día se había postergado la operación.

A partir de esa preparación psicológica, que resultó exitosa, los cirujanos accedieron a que otros adolescentes tuvieran el mismo tratamiento. Menos dispuestos se mostraban, sin embargo, a que se utilizara la misma técnica con los niños. Finalmente permitieron que los niños que debían operar con corazón artificial tuvieran el tratamiento, y un ciclo concluyó cuando también aceptaron que los niños que iban a ser operados sin circulación extracorpórea fueran preparados psicológicamente. En mayo de 1966 ya se establece un equipo estable de psicoanalistas y psicólogos para preparar a todos los niños cardíopatas, con lo que se logra una integración de la pediatría y del psicoanálisis desconocida en la mayoría de los centros hospitalarios del mundo. Porque en la sección no sólo los psicoterapeutas esclarecen a los pacientes, sino también todo el equipo médico. La jefa de enfermeras, Argentina Hueza, lleva a cada niño que se interna al quirófano y le explica los pormenores de los elementos que serán congregados para la operación. El anestesista, Alberto Barberá, explica al enfermo los detalles de su tarea. El equipo de cirujanos, por último, dialoga con el niño. Toda esta labor ha producido un cambio de actitud en el equipo quirúrgico frente a los problemas afectivos y psicológicos del paciente. Ahora, a las niñas que se han de operar, no se les hace el usual tajo lineal, sino que se realiza una curva, para no dañar la apariencia del pecho. El ciclo quedaba cerrado: mente y cuerpo dejaban de ser dos compartimientos estancos para transformarse en un solo ente.

### Realidad y fantasía

—Adriana padece un Fallot y los padres lo supieron a los cuatro días de su nacimiento. Adriana, de seis años y medio, tiene dos hermanos —uno de 17 y otro de 12— y una hermana de 16. Se resfriaba a menudo y una vez, a los cuatro años, tuvo una fiebre muy alta. Estuvo en una carpa de oxígeno —la psicóloga deja de hablar, observa el asentimiento de sus maestros y continúa—. Tomó mamadera hasta los cuatro años y medio. Empezó a caminar a los dos años, después de la operación paliativa. No va al colegio; tiene maestro particular. Es sensible, nerviosa, consentida. Duerme en una cuna. En la primera sesión empezó hacer torres, que invariablymente se derrumbaban. Luego hizo una montaña y también una cama. Después ordenó los cubos según sus colores. Y yo le expliqué que lo que deseaba era que le ordenaran el corazón. Finalmente hizo dos montañas casi unidas, y en el medio hizo pasar un tren. Así me estaba expresando su sensación de asfixia.



de maestros, empleados y profesionales de la Capital Federal. La razón por la cual la clase media irrumpe en la sala 9 del Hospital de Niños no es solamente por el alto nivel técnico de los cirujanos, sino además por otra realidad igualmente tangible; en un sanatorio privado los servicios de un equipo de especialistas en cardiopatías congénitas cuestan 500 mil pesos; en el Hospital, no más de 35 mil pesos, y muchas veces son gratuitos.

Aproximadamente, un niño cardiopata ingresa por día en el Hospital de Niños. Mientras los médicos realizan el informe clínico van asesorando al grupo de Rinaldi acerca del grado de enfermedad, del tipo de intervención a realizar, anestesia, riesgos y pronósticos. Entonces comienza la primera parte del esclarecimiento: hablar con los padres, un grupo humano de diversas capas sociales, pero que repite la misma sintomatología.

El grupo familiar de un niño cardiopata generalmente conoce el diagnóstico pocos días después del nacimiento. Clínicamente, la enfermedad se va exteriorizando; mientras que la experiencia de caminar y jugar evoluciona con retardo. Estos avatares ayudan a configurar un grupo familiar muy sobreprotector, que no puede enfrentar la enfermedad en sí, ni la necesidad quirúrgica de la misma. Se estructura habitualmente una relación simbiótica entre la madre y el niño con un aparente beneficio para ambos; la madre funciona como corazón sano del niño, buscando aplacar con un exceso de cariño las limitaciones motrices del hijo. Esta actitud, paradójicamente, lleva a un mayor empobrecimiento psicofísico del niño, ya que la madre, en vez de ofrecerle estímulos para desarrollarse, lo inhibe con un mundo de fácil magia, donde todo reproche o exigencia es evitado.

Pero la operación viene a interponerse en este delicado equilibrio. La cirugía logra la mayor parte de las veces la solución anatómica de las cardiopatías y la recuperación funcional. Sin embargo después de la operación aparece una curiosa dificultad: la ardua tarea de lograr que el niño asuma su nueva identidad y que el grupo familiar acepte su actual estado físico y desmonte los mecanismos que lo llevaban a inmovilizar y paralizar al niño cuando estaba enfermo.

"Con frecuencia —señala Rinaldi— la operación provoca un aumento de los mecanismos sobreprotectores. Esto se evita haciendo consciente durante la preparación de los padres y del niño la realidad de la modificación que se producirá quirúrgicamente y las resistencias para adecuarse al cambio. Hemos observado casos de niños operados hace tiempo que se-

guían anatómicamente curados pero que mantenían una invalidez psicológica.

Desde el primer contacto con los padres, cuyas reacciones oscilan entre la indiferencia y el interés, un psicoterapeuta les explica las características del tratamiento que experimentará el niño además de puntualizarles que dicho tratamiento es gratuito. Los padres suministran muchos datos acerca de sí mismos y de la vida del hijo, que facilitarán la tarea. Pero el más íntimo momento de la verdad comienza cuando el niño, veinte días antes de internarse, entra en un consultorio: el niño puede expresarse con juegos y dibujos como el adulto con palabras; como el adulto, también, puede asociar libremente y comprender las interpretaciones del psicoanalista.

La habitación donde el niño iniciará la ardua aventura de descubrirse a sí mismo es un lugar aislado, y los elementos con que expresará sus angustias y fantasías no podrían ser más simples: lápices, gomas de borrar, de pegar, tijeras, blocks, sacapuntas, autos, muñecos y aviones. En este íntimo mundo de los juegos se realizará un proceso que conocerá primero la angustia de la revelación y después la quietud de la certidumbre y del conocimiento.

"La experiencia de los casos tratados —aclara Rinaldi— ha demostrado que no solamente en la operación los niños reaccionan de un modo más adecuado (durante la preanestesia, la conducción a la sala de cirugía, la separación de la madre y la inducción anestésica), sino que también en el postoperatorio se puede eliminar una serie de trastornos bastante frecuentes: fobias, terrores nocturnos, insomnios, trastornos de adaptación, problemas de conducción y conflictos en la escolaridad. Pero la finalidad última de esta preparación es hacer consciente en el niño el miedo a morir y la actuación del instinto de muerte en cada uno de los enfermos, y de ese modo posibilitar una mejor defensa de la operación. Hacer comprender al paciente sus angustias y explicarle los pormenores de la intervención quirúrgica hace que él deje de ser una persona vejada y engañada para colaborar activamente en un proceso en el que se decide su vida."

En la historia de la ardua unión de la mente y el cuerpo, la pediatría se ha integrado con mayor facilidad que la medicina de los adultos con la ciencia freudiana. Más allá de las laberínticas y obvias especulaciones que ha despertado el psicoanálisis, esta ciencia, también en el campo de los niños, ha logrado algo tangible, preciso: la humanización de la medicina.

MARCELO PICHON RIVIERE

La mente y el cuerpo reciben el mismo tratamiento para que la pesadilla desaparezca de las mentes infantiles.

Los niños que se operan a sí mismos

Antes se les decía que iban a extraerles una muela. Pero las fantasías inconscientes superan en intensidad a los hechos reales: es mejor anticiparles el diagnóstico, los efectos de la anestesia y el tipo de operación que van a practicarles.

En uno de los consultorios del Departamento de Pediatría y Psicología, un pequeño edificio donado por Bernardo Mandelbaum y dependiente de la sala 17 del Hospital de Niños, los psicoanalistas Guillermo Rinaldi y Diana B. de Goldberg revisan, controlan y vigilan la tarea del psicoanalista Héctor Maffi y de las psicólogas Alcira Sofovich, María Luisa B. de Becú, Beba Levín y Sofía Ivanleiz. Rinaldi, o Goldberg, hace algunas acotaciones, pero toda solemnidad está desechada: muchas veces, por falta de sillas, alguien se sienta sobre una mesa; se fuma, se hacen bromas. Aunque haya maestros todos conforman un equipo centrado en la tarea de esclarecer las angustias y fantasías de los niños que padecen alguna perturbación cardiovascular.

"La preparación psicológica —aclara Rinaldi— se impone como necesidad de superar esa ansiedad, y esto sólo es posible si se hacen conscientes tanto el peligro de muerte como el miedo a morir, y al mismo tiempo se precisa el momento y características de la operación. Sin esta preparación el paciente debe hacer sus propias especulaciones sobre la intervención, quedando a merced de sus fantasías, que superan en intensidad a los hechos reales."

Un mundo de Juegos

La sala de internación de los cardiopatías congénitas es un mundo abierto a todas las clases sociales. Allí se congregan hijos de campesinos del interior, de obreros del gran Buenos Aires,

# TURISMO

AIR FRANCE

Ahora sus sueños pueden ser realidad...



Solicite el nuevo catálogo ilustrado  
**TOURS PRESTIGE 1968**  
a su Agente de Viajes o a AIR FRANCE

Usted encontrará en este lujoso catálogo que puede obtener sin cargo, más de 100 posibilidades de estadas y circuitos en Francia, Europa y alrededor del Mundo, con un programa para cada gusto, cada presupuesto, época y duración de sus vacaciones.

UNA TARIFA EXCEPCIONAL

**25%**

de descuento a EUROPA Y CERCANO ORIENTE con la "Tarifa excursión" sujeta a condiciones especiales.

UN PRECIO MUY VENTAJOSO!

**9 u\$s**

por día en EUROPA. —habitación doble con baño, media pensión, una excursión en cada ciudad. (impuestos y servicio incluidos)

Para toda información, consulte a su Agente de Viajes IATA o a AIR FRANCE, Florida 894 - Tel. 32-7331 al 35.

à votre service

**AIR FRANCE**

LA RED AEREA MAS EXTENSA DEL MUNDO

Siete días después del primer trasplante de corazón PANORAMA consultó a una eminencia argentina en cardiología: el profesor Pedro Cossio, director de la Fundación Cossio para el progreso de la Cardiología, ex secretario de la Sociedad Mundial de Cardiología, ex presidente y actual miembro honorario de la Sociedad Internacional de Cardiología, ex presidente de la Sociedad Argentina de Cardiología y merecedor de numerosas condecoraciones extranjeras por su actividad en la materia. A esta primera intervención siguió un mes después, la del doctor Philip Blalberg; la tipicidad del primer caso, destacado por los especialistas y la prensa mundial como la operación del siglo, valoriza este análisis realizado cuando el paciente se hallaba en franca convalecencia. Su muerte, a raíz de una neumonía, confirmó el pronóstico de nuestro entrevistado sobre la extrema vulnerabilidad del paciente ante cualquier infección. Si bien previno este desenlace, el profesor Cossio no vaciló en calificar la hazaña del doctor Christian Barnard como "una de las más grandes adquisiciones realizadas por el ser humano".

PANORAMA: — Las informaciones divulgadas en el mundo entero han puesto en conocimiento de la opinión pública los dos obstáculos más grandes que debían vencerse para lograr éxito: las conexiones vasculares, de orden quirúrgico, y la resistencia del organismo a aceptar un elemento extraño, de orden biológico. ¿Qué podría decirnos al respecto?

Dr. Cossio: — Dos hechos positivos se han logrado, pero subsiste una incógnita que sólo el transcurso de meses la despejará. Uno es que la técnica quirúrgica para el reemplazo ya ha demostrado su eficacia, y como siempre, seguramente será mejorada con la experiencia ya adquirida y más con una mayor ulterior. Otra es que se ha logrado con los medios actuales o alguno nuevo que se ha puesto en práctica y todavía se ignora su conocimiento, por no haber sido comunicado, la coagulación de la sangre dentro del órgano implantado y lo cual de regla tiene como período crítico los primeros días de la intervención, aunque a veces dicho fenómeno puede producirse más tardíamente.

En cuanto a la incógnita, no es otra cosa que el rechazo del órgano implantado y que recién se produce ostensiblemente de semanas a meses después, pero de acuerdo con la experiencia que se tiene con el ser humano con el trasplante del riñón y también de las válvulas del corazón, tanto que en muchos países ya se está prefiriendo a las válvulas artificiales, este caso debe hacer suponer que dicho rechazo podrá ser impedido.

## OPINIONES

# FRENTE AL TRASPLANTE DEL CORAZON



Diciembre 4 de 1967; enero 2 de 1968: dos techas para la historia de la medicina.

P.: — ¿Es usted optimista sobre el resultado definitivo?

Dr. Cossio: — Efectivamente, soy optimista sobre el trasplante en sí mismo, pero no así sobre el porvenir del paciente, pues de acuerdo con la información periodística es un diabético, y como tal, un terreno más apto para las infecciones que un no diabético, y si a esto se agrega que se le debe o por lo menos se le deberán suministrar drogas u otros medios inmunobloqueadores para contrarrestar el fenómeno de rechazo, es otro agregado para ser una situación inmediata altamente propicia para cualquier infección, por más que se lo rodee de las máximas precauciones. Además es un diabético con un sistema arterial comprometido y deficiencias circulatorias resultantes, siempre en base a las informaciones periodísticas, úlcera en un talón, resultado por lo menos en parte de dicha deficiente irrigación, la propia enfermedad del corazón que ha motivado el trasplante, que de regla obedece también por lo menos en parte a la mencionada deficiencia de irrigación por esclerosis obliterante coronaria, y cuando esta situación arterial existe, no es local a uno o dos territorios vasculares, sino generalizada, y cualquier día puede exteriorizarse en otro órgano vital, por

ejemplo cerebro o riñones, comprometiendo por estas nuevas causas la vida del paciente.

P.: — Entonces... ¿el paciente elegido no era el ideal?

Dr. Cossio: — Justo al contrario, lo considero ideal por presentar una situación terminal cardíaca funcional, insuficiencia cardíaca, que determinaría la muerte a breve plazo por no ser ya más controlada con el tratamiento médico, y que además presentaba una situación general mala o dependiente de su corazón, pues debe recordarse que es el primer intento que se hacía en el ser humano y que los múltiples realizados hasta ahora en los animales, particularmente perros, sólo habían tenido una sobrevida de pocas horas, prácticamente, puede decirse que sólo sirvieron para adquirir una técnica de trasplante y nada más.

P.: — Ante esos fracasos ¿cómo resolvieron experimentar en un ser humano?

Dr. Cossio: — Por dos razones muy simples, primero, la situación cardíaca desesperante del paciente ya no controlada médicamente e incierta en general, lo cual no implicaría tanta responsabilidad un fracaso del trasplante; segundo, el perro es un mal medio y por eso el fracaso en los mismos, pues las suturas en los vasos arteriales para las

correspondientes conexiones se desgarran con gran facilidad debido a la fragilidad, en cambio son ideales para adquirir una técnica de trasplante sin considerar los resultados.

P.: — Suponiendo que en el caso actual no se produzca o se evite el rechazo, ¿qué futuro podría tener para la medicina este éxito logrado?

Dr. Cossio: — Ante todo debe ser considerada como una de las más grandes adquisiciones realizadas por el ser humano, y como todo acontecimiento de esa magnitud, tendrá su pro y su contra.

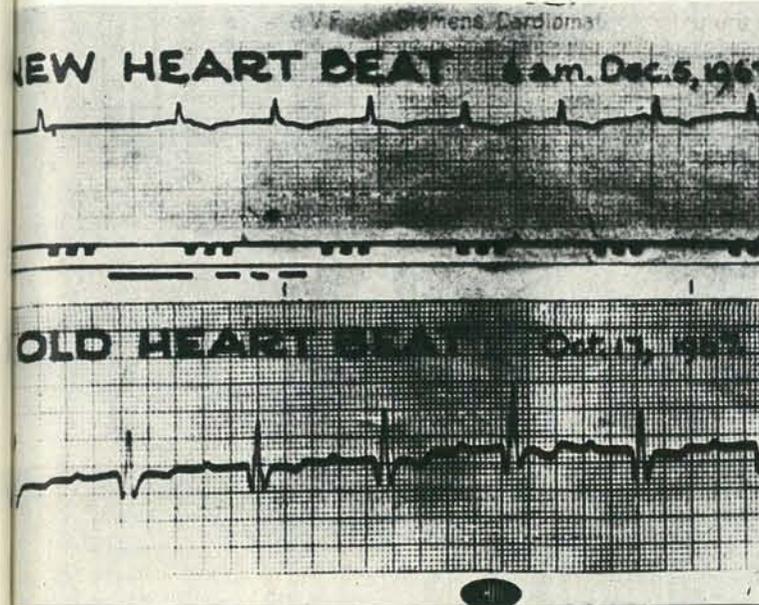
P.: — ¿Cuáles serán las consecuencias positivas?

Dr. Cossio: — Permitirá resolver una serie de situaciones cardíacas hasta hoy sólo controladas parcialmente o no controladas ni siquiera con la cirugía cardíaca, a pesar de sus grandes adelantos, por ejemplo enfermedades congénitas complejas que ocasionan la muerte a breve plazo o acortan la vida en mucho, no corregidas o sólo precariamente corregidas por la cirugía actual. Pero mucho mayor importancia tendrá en las enfermedades cardíacas adquiridas con músculo cardíaco comprometido y sobre el cual nada se ha podido hacer hasta ahora, por ejemplo en el caso

A siete días de la primera intervención el eminente cardiólogo Pedro Cossio anticipó a PANORAMA las causas del lamentable desenlace; las posibilidades en nuestro país: preparar equipos y mejorar los laboratorios



Dr. Cossio: trabajando en equipo los argentinos podemos lograrlo.



El electrocardiograma superior del corazón de Louis Washkansky, después del trasplante realizado, muestra que el muñón dejado del original del paciente late independientemente y a una mayor frecuencia por minuto que el resto implantado, y además, que el de lo último es francamente anormal, por lo tanto no se ha obtenido hasta ese momento un corazón sano, debiéndose en lo futuro modificar la técnica quirúrgica y el método de conservación para lograrlo.



Barnard: estudió en USA y URSS

de los reemplazados valvulares con válvulas artificiales y también por injerto de válvulas humanas, sólo se ha reparado la disfunción de la válvula, pero la alteración del miocardio que la originó y que de regla subsiste y continúa progresando, como es el caso del reumatismo cardíaco, nada se hace, así, los operados de años de estrechez mitral y que todavía sobreviven están siendo reoperados por volverse a producir la disfunción valvular o en ese interin ha ocurrido lo mismo con otras válvulas que antes estaban sanas. Otro tanto ocurre con la enfermedad cardíaca de origen coronario con la revascularización quirúrgica que hoy se practica, no sólo de resultados inciertos, sino que sigue extendiéndose la enfermedad causal en arterias sanas. Finalmente en las enfermedades propias y sólo de músculo cardíaco, denominadas por tal motivo miocardiopatías, cada día más frecuentes, unas con causas conocidas, como la enfermedad de Chagas, tan abundante en ciertas regiones de nuestro país, y otras varias todavía de causas desconocidas, será la situación ideal para el reemplazo por este mismo sano, particularmente su sistema arterial dada la edad que por lo general se presen-

tan, niños, adolescentes, adultos y excepcionalmente vejez.

P.: — ¿Y las contras o consecuencias negativas?

Dr. Cossio: — Más bien son problemas que desventajas. Ya aclarado por las autoridades competentes el aspecto religioso, quedarían los de orden legal y aun económico, ante tanta demanda difícilmente cubierta por la oferta. Indudablemente tendrá que legislarse al respecto, para utilizar a los condenados a muerte, accidentados, etc., respetando su última voluntad y aun exigencias pecuniarias.

P.: — ¿Esta operación podría realizarse en nuestro país, con el material humano técnico e instrumental con que se cuenta?

Dr. Cossio: — No cabe la menor duda que se podría hacer acá, como en muchas otras partes, pero no se puede ahora, recién se podrá después del tiempo necesario de preparación, que parece ser que en Ciudad del Cabo ha llevado diez años. Naturalmente que este lapso será mucho menor por el aprovechamiento de la experiencia ya recogida.

P.: — ¿Qué condiciones se requerirían?

Dr. Cossio: — Ante todo conocer la técnica de la operación, ya sea cuando se la publique o mejor por observación directa. Luego dominarla des-

pués de haberla practicado cientos de veces en animales diversos para llegar al más similar al ser humano. Mientras el cirujano o los cirujanos cumplen esta tarea de preparación, formar el equipo que los acompañará y el medio apropiado donde se debe actuar, aséptico por excelencia, con laboratorios biológicos y físicos, todo esto que sólo en parte lo tenemos disperso y no concentrado en una unidad funcional para trabajar en equipo, por ello nuestra cirugía cardíaca, no por falta de capacidad potencial individual, está a un nivel inferior no sólo de los países más adelantados, como Norteamérica y algunos de Europa — particularmente Inglaterra y sus conexiones tradicionales — Nueva Zelanda, en la cual se iniciaron los injertos de válvulas cardíacas humanas, Sidney, donde está el hombre más reputado del mundo en inmunología y por lo tanto en el fenómeno de rechazo, y ahora Cape Town con el trasplante de corazón humano, sino también por lo menos, uno o dos de Latinoamérica, a pesar de que todavía no han llegado al nivel más superior. La cirugía cardíaca es una cuestión de mayor o menor experiencia, resultando tanto más eficiente el proceder en cuanto mayor es la experiencia, naturalmente en relación con las do-

tos personales. Los grandes cirujanos de otros países hacen varias operaciones diarias y ahí estriba su eficiencia; en cambio entre nosotros, por la dispersión que existe, cuanto más una diaria o día por medio o una a la semana y aun al mes, me refiero a las grandes operaciones con circulación extracorpórea. El día que se organice un centro único y que trabaje el día entero, con el material humano que poseemos, seguro nos colocaríamos en el más alto nivel, pero acá por nuestro proverbial individualismo todos quieren ser cabezas, aunque la cabeza es sólo una en todo objetivo común.

P.: — La situación social tan grave y compleja que usted ha consignado y de indudable realidad futura, ¿no sería obviada con un corazón artificial?

Dr. Cossio: — Hasta ahora todos los intentos realizados deben ser considerados como fracasos, aun los soportes parciales como el tan publicitado de De Bakey, en el cual cooperó un médico argentino. Pero suponiendo que se subsane el problema mecánico y biológico que tal proceder implica, yo pregunto: ¿cómo se haría con la fuente de poder o sea la productora de energía? ¿Se recurrirá a pequeñas pilas atómicas para llevarlas en el bolsillo o colgadas?

# ACAPULCO

## LA MODA NACE DEL SOL



Traje de baño de fibra sintética imitando el de Eva. Su autor lo bautizó "Planta Carnívora".

*Nadar en la misma piscina que Henry Ford, Lynda Bird Johnson o Frank Sinatra; llevar el ombligo al descubierto, minifaldas en vez de short y vestir el huipil que oculta la cabeza y descubre el talle; los nuevos atractivos de la playa más famosa del Pacífico.*

Naos llegadas de la China descargaban allí sedas y porcelanas que después de viajar por tierra debían eludir piratas y tormentas del Atlántico para llegar a España. Hoy son los jets los que mantienen el flujo de riqueza: dorados contingentes de celebridades se derraman todos los días sobre el soleado lugar añadiendo nuevos atractivos a los encantos de Acapulco. Famosos astros de cine —Peter O'Toole, Frank Sinatra— o curiosidades auténticas —Dolores del Río, Lynda Bird Johnson— se cuentan entre los visitantes, confundidos en una despreocupada multitud de industriales en vacaciones, play boys trabajando y viudas millonarias en procura de esparcimientos exóticos.

A excepción de los que van a costa de cualquier sacrificio para poder decir que estuvieron, el pretexto aducido es "descansar". Pero

Plyamas y pelucas diseñados especialmente para mirar puestas de sol.





En la playa abundan los atuendos insólitos. Para tomar sol o para estar al sol sin quemarse.



Muchos prefieren las piletas privadas. Sombrero imita el gorro de un pescador.

**La moda nace del sol**

*La estrategia social más minuciosa puede derrumbarse si no se siguen ciertas reglas: en algunas fiestas se exige a los caballeros ir sin smoking y sin zapatos, pero con medias*

lo verdaderamente importante es ver y ser vistos. Para ello no faltan fiestas en lujosos hoteles o residencias privadas, o sitios como *Tequila à Go-Go*, la sofisticada *discothèque* de Teddy Stauffer, donde poder descalabrarse bailando nada más que hasta las cinco de la madrugada para tener tiempo de dar un chapuzón en el Pacífico.

Se necesitan una contextura física y una cuenta bancaria bastante robustas para salir airoso de semejantes pruebas, pero el premio puede hacer estremecer al más exigente de los buscadores de prestigio: una invitación a un *party* en alguna de las inaccesibles mansiones particulares, como la del ex presidente Miguel Alemán, o el fastuoso complejo arquitectónico propiedad del empresario italo-mexicano Bruno Pagliai y señora, la fascinante y bella Merle Oberon. Aquí po-

drán saborearse las especialidades de Pepe, el celebrado chef hispánico de los Pagliai, y nadar en la misma pileta que Christina y Henry Ford o algún otro huésped importante.

La estrategia social más minuciosamente estudiada puede, sin embargo, derrumbarse estrepitosamente si no se atienden los detalles, en especial la indumentaria. En Acapulco se impone un estilo engañosamente informal, pues en realidad rigen prescripciones más estrictas que en una función de apertura de temporada en la Opera de París. Los caballeros, por ejemplo, deberán abstenerse del *smoking* para una invitación nocturna y decidirse por el conjunto, que casi es un uniforme: pantalón y camisa tipo guayabera, de algodón. Probablemente haya que descalzarse al entrar. Por nada del mundo se quitarán las medias.

Las mujeres podrán permitirse fantasías mayores, hasta violentas: trajes en estampados brillantes, túnicas que expongan porciones de abdomen que varían de acuerdo con la esbeltez de la dueña, o piyamas en sedas vaporosas o telas semitransparentes. Los más cotizados diseñadores del mundo han volcado toda su inventiva para que se pueda elegir. Los resultados suelen ser escalofriantes.

Hay conjuntos especiales para tomar sol y para estar en la playa sin tomar demasiado sol. Para nadar se prefiere el traje de baño enterizo, a veces más espectacular que la más audaz *bikini*, y para contemplar la puesta del sol desde Pie de la Cuesta —ocupación que está de moda— los creadores perfeccionaron modelos que cobran fosforescencias fantasmales bajo la luz del atardecer. El problema que significa



Las minifaldas desplazaron a los shorts. Las pelucas solucionan el problema del peinado.



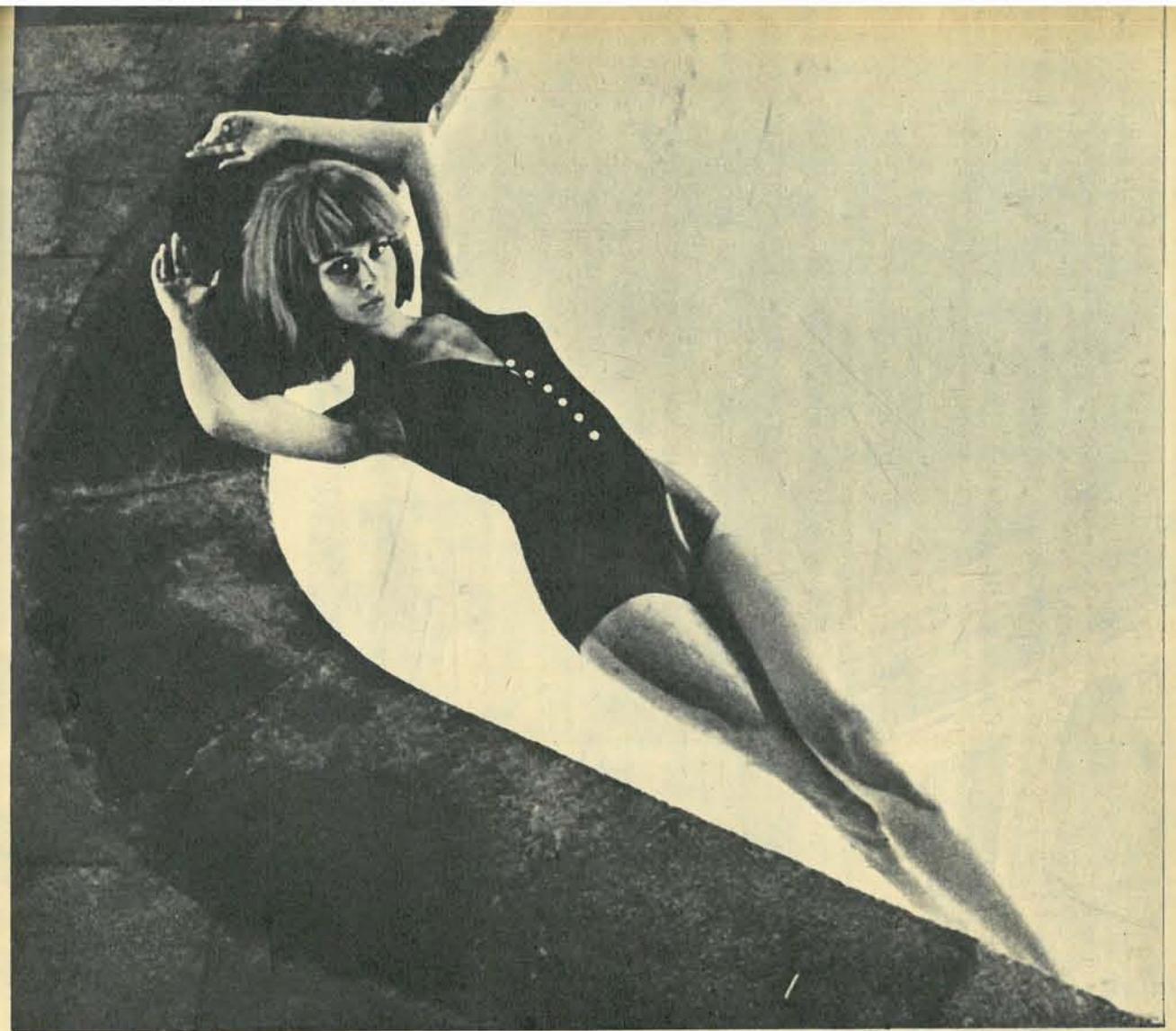
Conjunto de baño de dos piezas. En originalidad rivaliza con los de las playas europeas.

La moda nace del sol

*Telas fosforescentes, pelucas que copian el plumaje de los papagayos. El estilo pretende ser informal y no pone límites a la extravagancia*



Estampado de Pucci. Los colores vivos evocan los tejidos típicos y los murales mexicanos.



Traje de baño enterizo. La audacia está en los botones que parecen a punto de desprenderse.

el peinado castigado por el agua y aire marinos ha sido resuelto felizmente mediante pelucas en tonos que nada tienen que ver con los del pelo natural. Rudi Gernreich lanzó en este terreno la nota más atrevida: una especie de cascada de tiras de papel multicolor, imitando el plumaje de un papagayo.

Ya sea en las minifaldas —que desterraron definitivamente a los shorts— como en los conjuntos de playa, en los atuendos para la noche o en las pelucas, los modistas derrochan la gama vibrante y luminosa que caracteriza a los tejidos autóctonos y al arte pictórico mexicanos. Pero toda similitud termina aquí. Concebida exclusivamente por extranjeros y para "gringos" y turistas, la moda de Acapulco sólo tiene de México el color.

En vez de exhibir el ombligo, a las mejicanas les basta una mirada

o una salsa picante para encender con los ardores del infierno el corazón o la garganta de la víctima. Se la celebra con serenatas y hasta con románticos intercambios de balazos y se ha ganado la admiración fervorosa de quienes llegan a tratarla. Nadie olvida que durante los sangrientos días de la revolución, las mujeres no vacilaron en hacerse "soldaderas" y acompañaron a sus hombres a la lucha, y que muchas veces se apoderaron del fusil del esposo muerto en la refriega para seguir combatiendo.

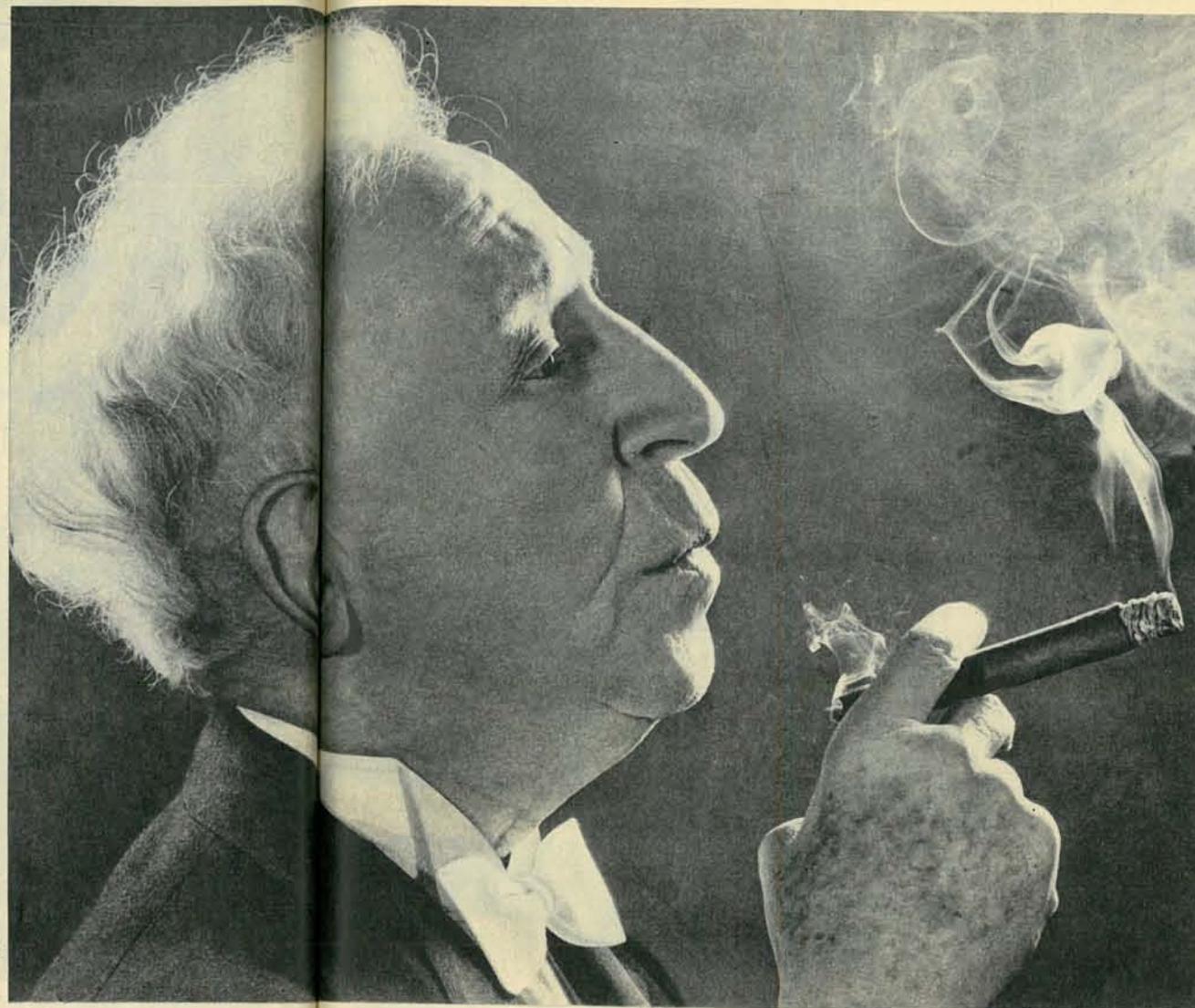
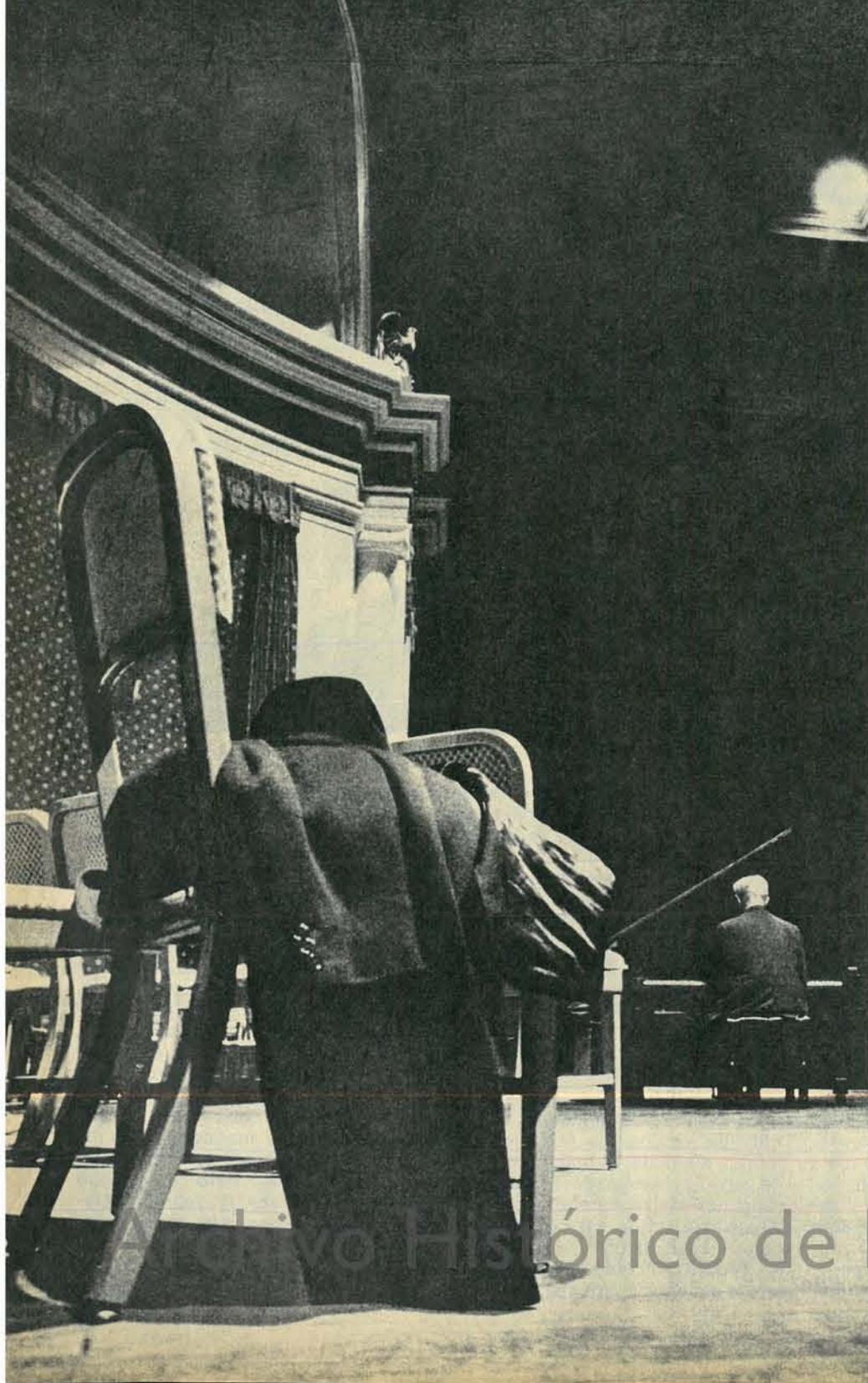
En materia de modas, a las estridentes visiones de Acapulco preferirán, sin duda, el *huipil* —especie de saya o camisa de algodón llevada por las indígenas con gracia inigualable desde tiempos inmemoriales— y el rebozo o chal que les sirve para infinidad de cosas: cubrir la cabeza para que se vean sólo

los ojos, abrigarse los hombros marcando apenas el talle, traer provisiones del mercado y hasta cargar niños de pecho.

Tal vez el secreto del encanto de las mejicanas se deba a que viven en un mundo aparte y a que son educadas desde niñas en el recato. Por eso su femineidad brilla con resplandor suave e irresistible. ("La noche", dijo el rey poeta mexicano del siglo XV, Netzahacoyotl, "se hizo oscura para que admirásemos las estrellas"). Los varones, en cambio, disfrutaban de mayores libertades: la "casa chica" —refugio clandestino del marido infiel— es una institución presente en todos los niveles sociales. Pero de ningún modo menoscaba la sagrada integridad del hogar. Algunos lo atribuyen a la madurez y calidad humana de los mexicanos.

RAÚL EDUARDO ACUÑA

# EL REY DE LOS PIANISTAS



¡Así es como me gusta soñar!

*This is how I like to dream!*

*A nervous hour before the concert!*  
 ¡Una nerviosa hora antes del concierto!



*This is a unique moment of bliss — my whole beloved family around me —*

Este es un momento único de felicidad, con toda mi adorada familia rodeándome.

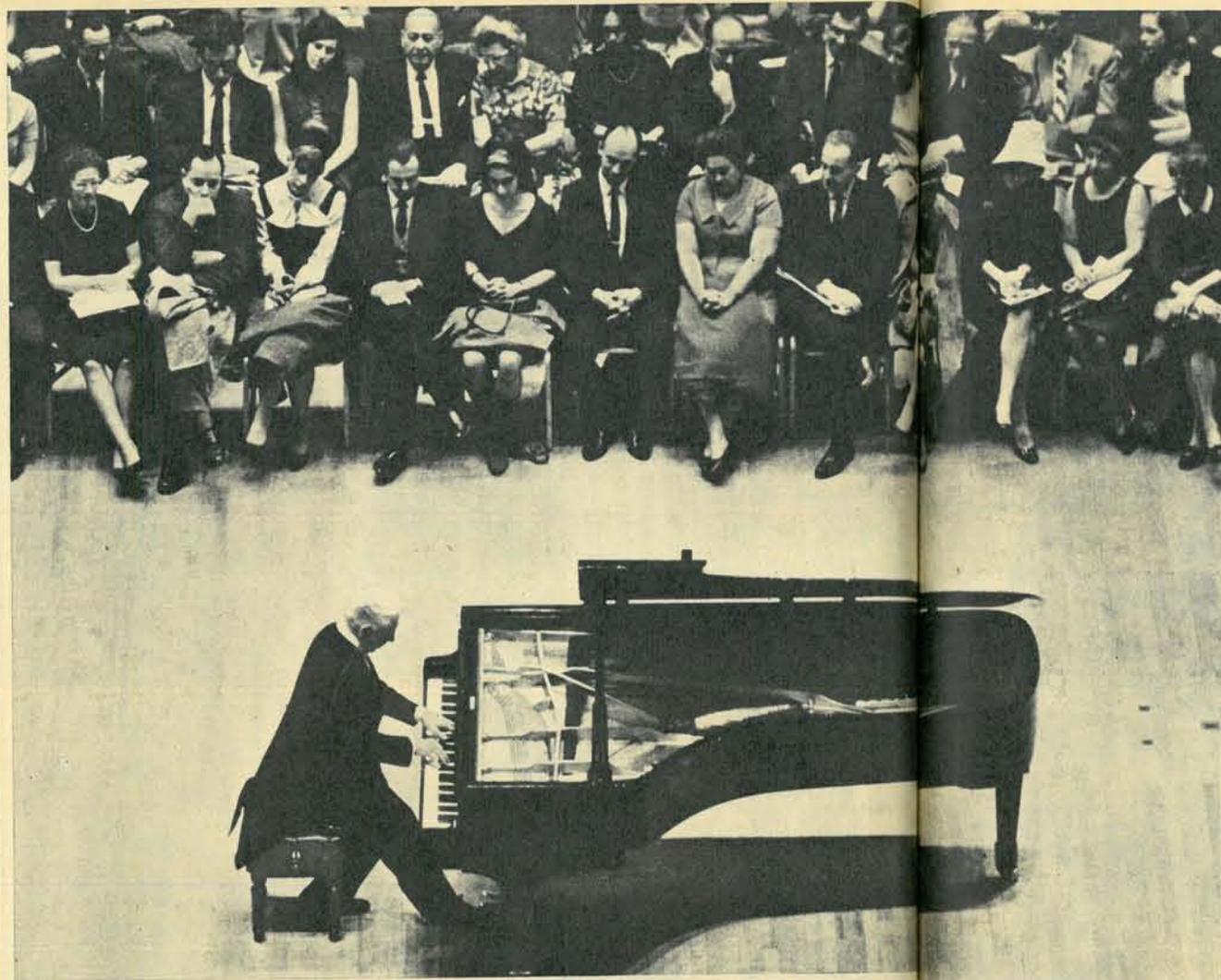
**Arturo Rubinstein se ha divertido ejerciendo el periodismo. Suyos son los epígrafes de estas fotos**

El 28 de enero cumple 79 años. Pocos hombres en este siglo han ejercido el arte de la vida como este polaco que ha conseguido el milagroso logro de ser un gran artista y a la vez un hombre feliz. Extravertido, profundo, ingenioso, brillante, inteligente, humano y el más grande pianista de esta época, Arturo Rubinstein es un bastión de salud moral. El público, al que domina con diabólica intensidad, lo adora. Sus amigos no dejan de asombrarse por la misteriosa energía espiritual y física que se desprende de este ser excepcional. Es un conversador admirable y se expide fluidamente en siete idiomas. Es un hombre culto, capaz de hablar sobre el último libro de Sartre con la misma penetración que sobre el primer libro del mundo. Ama las cosas bellas de la vida con abrumadora vitalidad. Sabe distinguir de manera infalible los mejores vinos, los mejores habanos y las mejores telas. No tiene falsas modestias ni excesos de vanidad. Pero tiene orgullos bien asentados y una dignidad inmovible. Cuando Mussolini desató la campaña antisemita recibió una tarjeta acompañando la devolución de una condecoración italiana, con estas palabras: "Arturo Rubinstein, pianista judío". Tal el hombre, tal el artista.

Sus amigos  
Insisten en que  
es tan grande  
en la intimidad  
como en  
la sala  
de conciertos

*I like my  
public on the stage  
- they listen  
more intently!*

Me gusta tener público en el  
escenario; escuchan con  
mayor atención.



*My warm thanks to the people in the gallery -  
Mi caluroso agradecimiento hacia la gente del paraiso.*



*You see  
what I can do!  
(but I don't mean it!)  
¡Ya ven lo que puedo hacer!  
(no lo digo en serio).*



*Thank you, thank  
you, thank you!!*

¡¡Gracias, gracias, gracias!!

Con 79 años de edad continúa cumpliendo sus compromisos artísticos, que son enormes: 150 conciertos por año



*Aha! This must be a lovely present -*

*¡Ajá!, debe de ser un hermoso objeto.*



*The proud Grandpepa!*  
El orgulloso abuelo.

*Good moment!  
A fine book  
and a fine cigar.*

*¡Espléndido instante! Un buen libro y un buen cigarro.*

# El futuro ha comenzado...



"El futuro ha comenzado... En la empresa no hay cabida para desertores ni remisos. Hemos vacilado demasiado sobre el abismo de la historia; nos hemos negado demasiadas veces a hacernos cargo de nuestro deber ante el destino como para desfallecer ahora ante la tarea de hacer grande la Nación"

*Del discurso pronunciado por el Exmo. Señor Presidente de la Nación Argentina el 6 de julio próximo pasado.*

## INAUGURACION SUCURSAL TRIBUNALES CORRIENTES esq. URUGUAY

El banco, bajo la dirección de sus actuales autoridades, se ha transformado en una dinámica y pujante empresa; prueba de ello el resultado de su 90º Ejercicio, con \$ 1.137.000.000.— de superávit.

Con la inauguración de la Sucursal Tribunales, a la que en breve se sumarán varias más, se inicia un vasto plan tendiente a colocar la entidad en el más alto nivel de eficiencia operativa.

La mayor capacidad financiera del banco le ha permitido incrementar su actividad de asistencia social, rebajando y eliminando intereses en las operaciones pignoratias.

La incorporación del procesamiento electrónico y la implantación de la póliza sin detalle han agilizado el trámite de todas las operaciones en beneficio directo de la clientela.



**banco municipal de la ciudad  
de buenos aires**  
el banco de la ciudad al servicio de su comunidad

Argentina [www.bahira.com.ar](http://www.bahira.com.ar)

# Buenos días, Roberta

Acaba de nacer y ya sabe lavar  
y cocinar: pronto  
aprenderá a hacer las compras,  
manejar el automóvil  
y hasta mentirles a los acreedores



Cuando no trabaja, Roberta vive en una caja desde donde mira la vida de los humanos.



La amabilidad que posee Roberta es también como su "respiración" y su memoria, un botón.

ACASO la penuria del servicio doméstico en los países sajones (que se extiende peligrosamente a todo el mundo) haya llevado a la casa "Producciones Mágicas", de Londres, a intentar desesperadamente algo para conjurar esa amenaza. Los primeros resultados ya están a la vista. Hermosamente constituida (34-28-36), con curvas en los lugares apropiados y una atractiva voz ronca, Roberta exhibe una permanente sonrisa conquistadora y viste una ceñida malla negra bajo su verde mini-delantal. Ningún hombre puede imaginar una muchacha mejor para tener en casa. Y Roberta es la mujer ideal, pues pronto será capaz de hacer cualquier tarea doméstica que se le pida con solo apretar un botón.

Los hombres acaso estén un poco in-

trigados, pero las mujeres tienden a sentirse vagamente molestas por la perfección de Roberta. A la dueña de casa todo esto le parece demasiado lindo para que sea cierto y algunas londinenses fruncidas han lanzado la especie de que Roberta es una mujer verdadera que se ha disfrazado. Lo cierto es que prescindiendo de los vericuetos románticos Roberta tiene un corazón irrompible, a transistores, y una computadora cerebral que nunca se equivoca. Todo lo que hay que hacer es alimentarla con una cinta programada. Sin ninguna pereza Roberta lavará platos, hará las camas, cocinará y servirá el café. Al concluir sus tareas saluda con un respeto infalible e insólito. Cuando no se la usa, Roberta está completa y primorosamente ausente en su caja.



Sabe servir una taza de café sin derramarlo, pero aún hay que dirigirla desde el tablero.

"Producciones Mágicas" no ha querido revelar cómo funciona realmente Roberta y subraya que este es sólo un prototipo cuya venta está por ahora absolutamente vedada. La casa británica tiene incluso en sus tableros de dibujo modelos más avanzados y todo hace pensar que con el tiempo cada "home" tendrá la mucama perfecta que se puede dejar haciendo las tareas domésticas mientras uno se va a pasear.

Esta no es, como pudiera pensarse, la culminación de nuestra era técnica. Apenas constituye uno de sus balbuceos iniciales. Como las computadoras, todavía no están adaptadas a las tareas más mundanas, sólo las conoce en profundidad y advierte sus posibilidades un reducidísimo grupo de personas. Pero hay que tener bien en claro que un ejem-

plar como Roberta es algo así como el hombre de Cromagnon de las máquinas futuras.

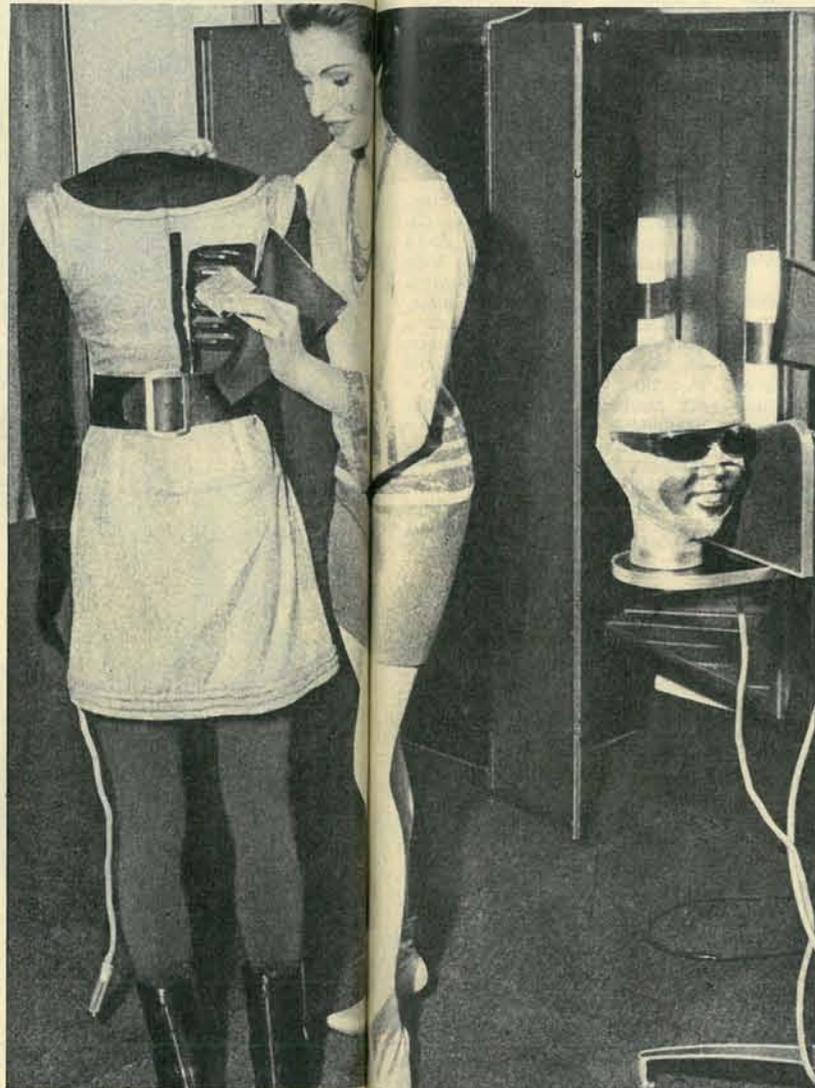
Imaginemos un automóvil exactamente igual a los que conocemos, excepto que contiene una unidad mecánica físicamente análoga a las actuales máquinas computadoras. La adición de esta unidad no altera nuestro concepto del automóvil más que la instalación de una radio, teléfono o sistema de aire acondicionado; sin embargo, ha introducido una notable diferencia en sus características porque ahora el automóvil está *autodirigido*, por esta razón podemos llamar a esa unidad CAAD (Conductor Automático Auto Dirigido).

Ubicaremos nuestra unidad CAAD en el asiento del conductor conectada con el arranque, el acelerador, las luces,

*Se alimenta de cintas programadas y cuando termina sus quehaceres descansa en un estuche; no sale de vacaciones ni pide aumentos de sueldo*



Sin perder ni un momento su sonrisa, pasa la "aspiradora". Luego esperará nuevas órdenes.



El corazón de Roberta: pequeñas

"bandejas" de microcircuitos electrónicos.

el botón del capot, etc. El banco de su memoria incluye un modelo completo de las calles de la ciudad con todos los datos necesarios para actuar apropiadamente en el sentido de llevar el automóvil desde un lugar a cualquier otro que se corresponda con un punto del modelo. El estímulo para su actividad puede consistir simplemente en oprimir un botón que indica adónde quiere ir el dueño del auto, pero en una versión más refinada del aparato puede obedecer a órdenes verbales, como "Callao y Corrientes, por favor". La programación del CAAD incluye, por supuesto, reacciones a situaciones que se originan en la conducción por una ciudad moderna: por ejemplo, ir frenando cuando se acerca un vehículo en la misma dirección; pasar sólo por un

lugar, descontando que no viene ningún vehículo en la dirección opuesta, etc. Sus sensores fotoeléctricos permitirán que el auto responda a señales de tránsito convencionales, mecánicas o eléctricas, se detenga si tiene delante un objeto grande o un bache profundo, etc. Sólo será necesario programarlo de nuevo cuando se cambien las señales, las manos de tránsito o se abran nuevas calles.

Imaginemos ahora la instalación de unidades más avanzadas, que podemos llamar las super-CAAD. El rasgo distintivo de la super-CAAD es que se trata, como señala Wiener, el genial descubridor de la cibernética, de máquinas que tienen programación-de-un-orden-más-elevado (*El Cerebro y la Máquina*, 109-110). Esto significa que la

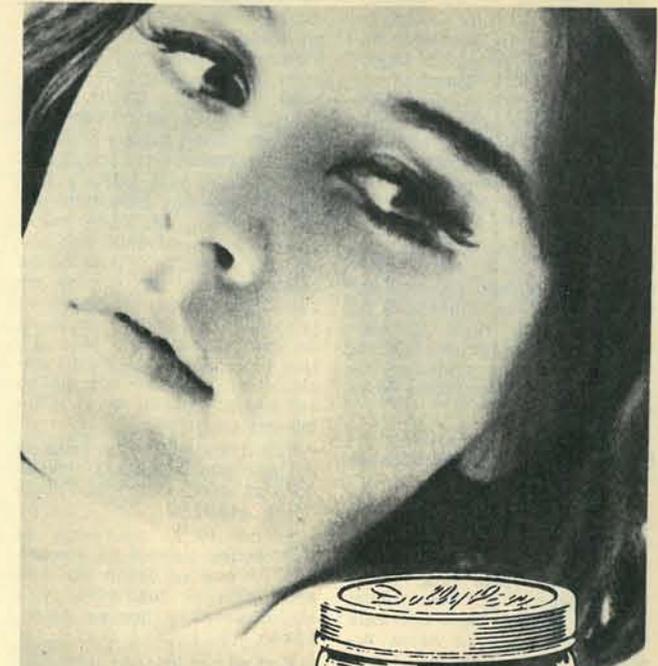
máquina modifica su propia programación básica de acuerdo con los resultados obtenidos y busca maneras mejores de obtener sus objetivos actuales. Por lo tanto un auto equipado con super-CAAD no sólo se auto-dirige: aprende de la experiencia y es capaz de resolver problemas nuevos.

Dos pasajeros se ubican en el asiento trasero de un auto con super-CAAD. El dueño dice por el micrófono: "Callao y Corrientes, por favor". Ambos se instalan cómodamente y se ponen a conversar, pero en la esquina de Reconquista y Viamonte el auto empieza a detenerse. El amigo del dueño se asusta y grita: "¿Qué pasa? ¿No anda? ¿Por qué no camina?". El dueño lo serena: "Espere un momento. *Está pensando*". Después de un breve lapso el auto sigue

por Reconquista hasta Cangallo y allí gira al oeste. "Ve", dice el dueño, "ha tomado por acá para evitar la salida de los cines. Son las ocho."

Nada nos impide imaginar a la nieta de Roberta, que ya pertenecerá, seguramente, a las máquinas con programación-de-un-orden-más-elevado. Robertita sabrá dilatar el pago del lechero cuando las arcas del hogar estén casi exhaustas, mejorará la confección del menú ayudada por su experiencia y sabrá servir menos en el plato del convidado antipático. Claro está que para eso entonces el lechero automático estará provisto de sólidos imperativos y el invitado maldito trinchará sin dilaciones y haciéndose el gracioso la albóndiga de plástico de la cibernética dueña de casa.

EZEQUIEL DE OLASO



MAS CALIDAD, MAS CANTIDAD

**DOLLY PEN\***

desodorante sólido  
TRANSPARENTE  
MAS ECONOMIA

Aceptado por el público  
por su eficacia y rendimiento  
Primer Desodorante Sólido  
Transparente

CON CONTROL DE CALIDAD

www.altrina.com.ar

El 4 de diciembre pasado, nuestra cancillería dio cuenta de que, mediante un cambio de notas, los gobiernos de la Argentina y Costa Rica "cerraban oficialmente" el caso del avión TC-48, a fin de "llevar al espíritu de las familias de las víctimas la resignación cristiana que contribuya a la normalización de su vida y a su total reintegro a la actividad social".

Tras dos largos años, la crónica oficial volvía, así, a mencionar un episodio signado por la esperanza, la angustia y la frustración; un vuelo de destino ignorado cuyas muchas trayectorias posibles conducen, invariablemente, al territorio de la fatalidad.

### El primer comunicado

En la tormentosa mañana del 3 de noviembre de 1965, la torre de control del aeropuerto internacional de El Coto, en San José de Costa Rica, recibió una llamada de emergencia: "Aquí el Douglas DC-4 matrícula TC-48 de la Fuerza Aérea Argentina. Tengo fuego en un motor. Intentaré aterrizar en cualquier lado".

El avión transportaba, en vuelo de instrucción final, a cincuenta y cinco cadetes del último curso

de la Escuela de Aviación Militar, a quienes acompañaban cinco oficiales superiores y nueve tripulantes. Horas después se lo daba por caído en el "punto Mike 5" del mar Caribe, en la intersección de las coordenadas 0940 de latitud norte y 8130 de longitud oeste.

Cinco días más tarde y tras intensa búsqueda dificultada por el mal tiempo, un avión norteamericano avistó veinticinco salvavidas y una balsa inflable de color amarillo, sin rastros de naufragos y a 65 kilómetros de la ciudad de Colón, es decir, en las proximidades de "Mike 5". Una torpedera de la misma nacionalidad recogió cinco de los salvavidas, algunas ropas y botellones de oxígeno.

Todos los salvavidas llevaban un sello con la palabra "revisado": el que utiliza la Fuerza Aérea Argentina.

El día 10, la Secretaría de Aeronáutica "lamentaba comunicar..." que se daban por desaparecidos al cuatrimotor y a las 69 personas que se encontraban a su bordo.

Con el comunicado oficial, la historia parecía haber llegado a su fin. Nadie supuso entonces que podría haber un segundo capítulo, pero éste comenzó un mes después del accidente.

### Medio hora después

"Nos citaron en un edificio de Paseo Colón para que viéramos lo que habían encontrado en el Caribe", afirma la señora María Victoria Zabaleta, madre de uno de los cadetes desaparecidos. "Nos mostraron salvavidas, tanques de oxígeno y ropas. Estas ropas tenían olor a naftalina, no parecían haber estado en el mar y ninguna fue reconocida por los familiares allí presentes".

La exhibición fue hecha a principios de diciembre de 1965 y asistieron a ella unos 80 familiares de los ocupantes del TC-48. Las autoridades se mantuvieron firmes en su apreciación de los hechos. Y un grupo de familiares de los desaparecidos decidió reunirse en comisión para seguir investigando por su cuenta.

Los primeros representantes de esa comisión que llegaron a la zona del accidente fueron los señores Cabanillas y Ramello.

Durante la operación se produjo un incidente curioso: uno de los helicópteros que patrullaban el área aterrizó circunstancialmente en una zona selvática de la costa, y los naturales comunicaron al piloto haber visto pasar "un cuatrimotor plateado, que volaba bajo y ha-

cía un ruido extraño". El piloto comprobó una diferencia de más de media hora entre el paso del avión y la presunta caída del TC-48. Por lo tanto desechó la información, seguro de que se trataría de otro aparato.

### Capitán Tomilchenko

A fines de 1965 había llegado a Panamá, independientemente, un personaje cuyo nombre se trasformaría luego en símbolo de la investigación del accidente, del esperar contra toda esperanza: el capitán Juan Tomilchenko. Convencido en principio de que el TC-48 había caído en el mar, buscaba en las islas restos del aparato. Se apoyaba en una teoría perfectamente comprobada, según la cual las corrientes marinas de la zona arrastran indefectiblemente todo despojo flotante hacia determinado archipiélago del Caribe. Durante 25 días rastreó la zona a bordo de una lancha pesquera; sin novedad. Cuando emprendió el retorno había encomendado a los pesqueros de las islas que examinaran las playas, cosa que éstos hicieron durante los siguientes seis meses, también sin resultado.

Entre enero y julio de 1966 operó la segunda expedición, formada por los familiares de

cuatro cadetes: Stangalino, García, Bravino y, 15 días más tarde, Becerra. Decidieron formar dos grupos de trabajo; uno compuesto por los dos primeros y otro, por los dos últimos. Becerra y Bravino obtendrían indicios sensacionales: numerosas personas afirmaban que "un cuatrimotor plateado, que volaba a 20 ó 25 metros de altura y que sonaba muy mal" había sido visto el día del accidente sobre la selva.

La sistemática indagación de los expedicionarios, realizada cada 10 ó 15 kilómetros, les permitió comprobar que las declaraciones coincidían sugestivamente en cuanto a la dirección del vuelo, y que uniendo los puntos investigados se podía trazar una trayectoria general de sudeste a nordeste hasta perderse en zonas inaccesibles o deshabitadas. La cinta grabada con las declaraciones decidiría a Tomilchenko a reunirse con Bravino, que había quedado en Costa Rica; juntos emprendieron la tercera expedición, en julio de 1966.

Poco antes se había conocido un dato fundamental: el piloto de un avión que volaba de El Coto a Miami dijo haber hablado con el comandante Renato Filippa, piloto del TC-48, 33 minutos después de la presunta caída de este aparato.

## HISTORIA DE UNA BUSQUEDA EN LA SELVA



Porfirio Céspedes, figura clave. Breve detención y silencio absoluto.

### Motor en llamas

Ante el Procurador Penal de Costa Rica, Gunnar Pinto, el capitán Alvaro Protti Fernández expresó textualmente:

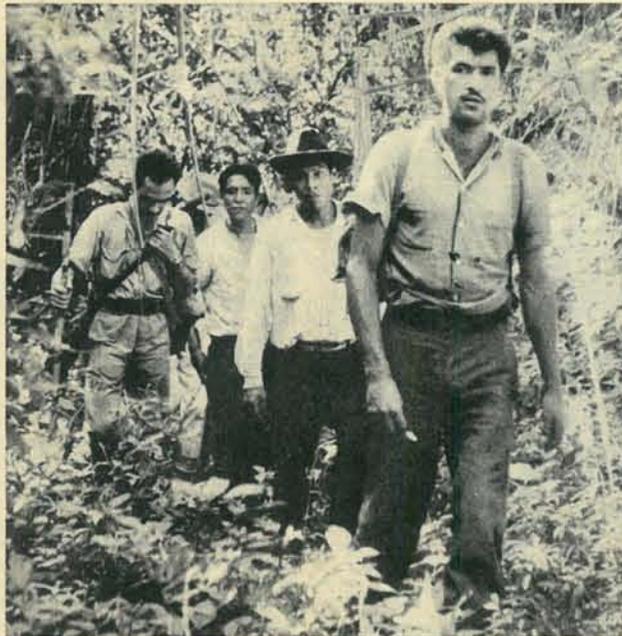
"El día 3 de noviembre de 1965 efectuaba el vuelo 616 de la compañía LACSA en vuelo directo de El Coto a Miami, llevando como copiloto al señor Orlando Coto. Aproximadamente a las 6.45 de ese día escuchamos una llamada de emergencia, en la cual un avión de la Fuerza Aérea Argentina nos solicitaba pasáramos a El Coto la siguiente información: 'que se encontraba a un lado de la isla Escudo de Veragua con el motor número 4 incendiado, que trataba de combatir el fuego y que buscaba el aeropuerto de El Coto'. El capitán Protti sugirió que volaran hacia Puerto Limón, en Costa Rica, por ser éste un lugar más apto para aterrizajes de emergencia. Dos minutos después recibieron confirmación en el sentido de que el avión argentino se dirigía a Puerto Limón, donde estimaba llegar a las 7.20. A las 7.01 hizo su último enlace para indicar que se aproximaban a un lugar llamado Bocas del Toro, volando bajo y por medio de instrumentos. El fuego del motor se había extinguido, pero las condiciones

El Palomar: orden de partida, saludo para el Himno Nacional. Tras sus tripulaciones, el TC-48 y un ala del TC-43.

# TC48: VUELO AL MISTERIO

Lo que revelan los testigos; indicios que llevan a la jungla y no al mar; el caso fue oficialmente cerrado pero las pistas siguen aún inexploradas





Patrulla en la jungla de Talamanca. No se ve a más de 5 metros.

## T.C-48: Vuelo al misterio

**"Si hablo me matarán..."  
Una frase desesperante y cinco muertes misteriosas que parecen confirmar la realidad de la amenaza**

meteorológicas eran adversas y los instrumentos se estaban muriendo (vale decir, dejando de funcionar por falta de energía eléctrica).

El TC-48 despegó de la base Howard, en Panamá, a las 5.45, hora de Costa Rica. Comunicó la emergencia a las 6.28, y perdió contacto con tierra, por lo que se lo dio por caído a esa hora. A las 7.01 llevaba volados 33 minutos más. Bocas del Toro es una zona salpicada de islas, que se encuentra unos 80 kilómetros al oeste del "punto Mike 5", a menos de 5 kilómetros de la costa panameña, a unos 40 kilómetros del límite entre Panamá y Costa Rica y a 120 kilómetros de Puerto Limón.

La constancia de lo hecho por el capitán Protti fue hallada en los libros del aeropuerto de Crimón por Tomilchenko y Bravino, en marzo de 1966. El testimonio oficial que transcribimos consta en una investigación ordenada por el gobierno de Costa Rica a su Ministerio de Seguridad Pública, y llevada a cabo a partir de agosto de 1966. Uno de los documentos de dicha investigación, firmado por el teniente coronel Alvaro Sánchez Monestel, director de Investigaciones Criminales, concluye que el TC-48 se encuentra en territorio costarricense, que muchos indígenas conocen el lugar de la caída y que ocultan la información por "sentimientos de culpa".

No determinados, recomendándose, asimismo, la organización de una expedición bien pertrechada. Termina exaltando el valor y la capacidad de los oficiales argentinos Juan Tomilchenko y Orlando Bravino, que participaron de la investigación.

### Testimonios

En setiembre de 1966, la Fuerza Aérea Argentina envía en comisión a los comandantes Berastegui y Ramírez, que certifican la diferencia de 33 minutos en el sobrevuelo del TC-48 y las medidas de emergencia que se tomaron en Puerto Limón ante el anuncio de que el Douglas llegaría de un momento a otro. El procurador penal Gunnar Pinto obtuvo el testimonio de todo un grupo de gente que vio a un gran avión en dificultades en la vecindad de Puerto Limón. Dicho testimonio reza lo siguiente: "El señor Amado Alvarado, vecino de Penhurst, Limón, manifiesta que el 3 de noviembre de 1965, entre las 10 y las 11 horas, se encontraba abriendo un canal al mando de 27 peones en la finca Bonifacio de ese lugar. Como en esos momentos se venía la tempestad, ordenó a los obreros abandonar el trabajo; apareció entonces sobre ellos, como a 30 metros de altura, un avión de color gris plomo, con cola de color azulino, que iba dejando una estela de humo espeso y daba la impresión de no andar bien. Cuando llegó a su casa, su hija Gladys le dijo que había pasado un avión y que parecía que éste iba a dar contra un cerro que se encuentra detrás de la casa, pero hizo un viraje hacia el sudoeste, buscando hacia el lado de Pandora".

El mismo día, alrededor de las 10 de la mañana, el señor Juan Medrano Gómez, también de Penhurst, "hallándose en la comisaría principal, oyó un ruido extraño y salió al exterior para ver de qué se trataba". Así pudo ver "un avión de color plateado, que volaba a unos 50

metros del suelo. Los motores le fallaban; llevaba rumbo noroeste, con tiempo tormentoso, poca visibilidad y mucho viento".

En el límite entre Panamá y Costa Rica, en una localidad llamada Sixaola, se presentó a la policía la señorita Telma Rodríguez Swaby, diciendo que ese mismo día, a eso de las 10, vio un avión "gris o plateado, de cuatro motores, que pasó muy bajo; sus motores daban la impresión de fallar. Seguía una ruta de oriente a occidente".

El TC-48 era de color plateado, y llevaba en los planos de cola el azul y blanco de los aparatos de la Fuerza Aérea Argentina. Como ya hemos dicho, su motor número 4 estaba incendiado y volaba bajo, sin posibilidad de retomar altura debido al déficit de potencia. Eso lo habría obligado a virar ante los cerros, que no podía sobrevolar. Le hubiera sido imposible, por otra parte, "dar un salto" por el mar, ya que de ese lado tenía el frente de tormenta que pronto se desataría en tempestad.

Si el TC-48 estaba en el aire todavía a las 10 de la mañana, había volado por lo menos 3 horas y media más que lo anunció oficialmente.

### El miedo a hablar

No faltaron en la búsqueda los episodios alucinantes. "Yo tengo miedo. Tengo miedo de hablar. Pero estuve con mi padre en el lugar donde cayó el avión de los castellanos (argentinos)... El se hizo rico con lo que sacó de allí". Estas palabras pertenecen a Rafael Sánchez García, indio de unos ocho años de edad. Las pronunció en julio de 1967, poco antes

de morir en el Hospital Nacional de Niños de San José de Costa Rica, víctima de lo que los médicos definieron como "anemia aguda con complicaciones".

"Es una nave grande, de 4 motores", había dicho. "Está incrustada en los pantanos de la selva, con algunas partes destruidas. El cerro donde se encuentra se llama Coptan y queda en las cerras de Sibubian. Para encontrarla, habría que irse a la alta Talamanca, donde vivíamos nosotros antes de mudarnos a Corona. Allí, desde el rancho de Las Hojas, pasando por el rancho de Banano, se tarda más o menos una hora en llegar hasta el avión, que se encuentra tapado..."

Existen dos versiones acerca de cómo fue obtenida esta declaración: las autoridades del hospital dicen que el niño pidió hablar, antes de morir, con los doctores Quesada Córdoba y Mora Urpi, a quienes comunicó la información; Tomilchenko, en cambio, afirma que al entrar el niño en agonía se le administró pentotal y habló en el estado que suscita la droga. Tomilchenko estaba presente, y grabó las palabras del infortunado indio.

Producido el deceso, las autoridades montaron guardia en la morgue del hospital, con la esperanza de poder interrogar a quien se presentara a reclamar el cadáver. Detuvieron así, pasados 5 días, a Eusebio Torres Sánchez, padrino del niño. El indígena se mostró hermético, aunque admitió ante el procurador Gunnar Pinto, haber visto el 3 de noviembre de 1965, un "cuatrimotor volando bajo, selva adentro". Por otra parte, se negó a explicar las razones por las cuales su familia había dejado la anterior zona de residencia para trasladarse a Corona.

En esta localidad, precisamente, la familia entró en relación con Talía Rojas de Boirivant, maestra del lugar y viuda de un médico francés. Ella se encargó de llevar al niño enfermo al hospital donde luego moriría.

La "maestra de Corona" es un personaje clave: en su escuela —una choza techada con hojas de palmeras— tuvo ocasión de recoger numerosos datos que oyó de los indios acerca de un avión caído en una jungla cercana. Pero no bien demostró su voluntad de colaborar con los expedicionarios que la visitaban precisamente en busca de esos datos, se vio amenazada por indígenas que le exigían silencio. La extraña personalidad de la maestra no ayuda, por cierto, a esclarecer los hechos. Sus cartas contienen con frecuencia frases incoherentes o escritas a manera de clave que sus correspondientes desconocen. Ella se explica diciendo que *la matarán si habla*. De hecho se habría atentado contra su vida en no menos

de 3 oportunidades: en una de ellas, un indio le regaló un licor aparentemente envenenado, que ella no probó; en otra fue arrojada por desconocidos al torrencioso río Tarire, donde estuvo a punto de ahogarse; por último, y hace pocos meses, una serie de disparos cuya procedencia no se pudo establecer, la hirieron en la pierna y en la cabeza. A principios de 1967, un brujo indio le anunció la muerte de un ser querido, a menos que dejara de hablar. Poco después, su hija y dos de sus nietos morían en un extraño accidente carretero. En esos mismos días parecía carbonizada la niña Rufina Torres, alumna de Talía Rojas e hija de un indio que acompañaba a Tomilchenko y Bravino en una de sus expediciones. Se dijo que la niña "había estado jugando con kerosene y fósforos".

### Los brujos acechan

Estas muertes misteriosas, que llamaron la atención del ministro

de Seguridad de Costa Rica, tuvieron su máxima expresión en la de otro indígena llamado Teófilo Giménez.

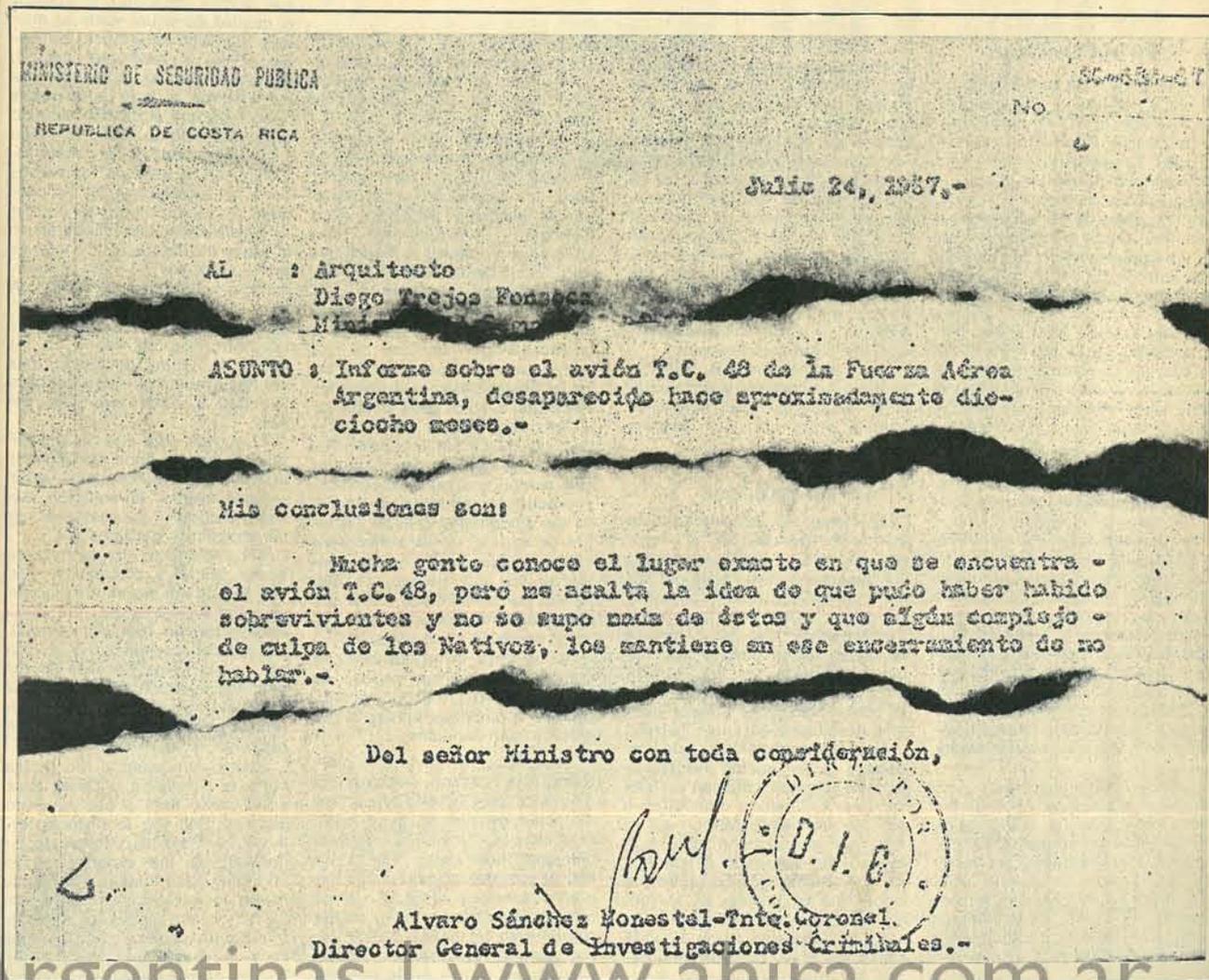
Teófilo se había ofrecido para conducir a Tomilchenko, Bravino y Vitetta hasta los restos del TC-48. La seguridad de que hizo gala y la verosimilitud de los datos que esgrimía convencieron a los investigadores argentinos y a las autoridades costarricenses de que el indio conocía realmente el lugar de la caída. Pocos días antes de la partida de la expedición en la que actuaría como guía, Teófilo desapareció de su choza. Según un informe anónimo había sido sacado de la misma por un grupo de indígenas. Un detective de la policía de San José encontró su cadáver en una tumba secreta, selva adentro, a 10 kilómetros de la choza: había sido estrangulado. Nunca se encontró a los secuestradores.

Acosada por los acontecimientos,

el terror y su propia superstición, la maestra comenzó a volcar lo que sabía en un diario secreto de nebulosa redacción, que fue luego descubierto por la policía. Publicado en entregas por el periódico costarricense "La Prensa Libre", fue seguido con apasionamiento por el público de aquel país. Estos apuntes contienen pasajes en los que se da a entender que el TC-48 se encuentra en las faldas del cerro Chirripo Grande, de 3.850 metros de altura. Tanto en su diario como en la abundante correspondencia enviada a familiares de las víctimas, la maestra repite una y otra vez que sabe dónde está el avión. "No diré cómo lo sé, pero estoy segura de ello y lo que afirmo puede ser publicado en la Argentina. Aquí en Costa Rica no, porque los brujos indios son poderosos y sus maldiciones pueden seguirme por todo el mundo". En carta de agosto de 1967 comentaba: "El avión está sukiado (encantado).

No lo encontrarán así no más. Lo han enterrado y cultivado maíz sobre la tierra que lo cubre".

Asevera que en enero de 1966, vale decir dos meses después de la desaparición del TC-48, vio a dos jóvenes blancos, heridos y agotados. Los acompañaba un indio que le impidió hablar con ellos. Insiste en que radioaficionados argentinos (uno de ellos de la localidad de Florida, Pcia. de Buenos Aires) han señalado correctamente el lugar de la caída del avión. Este operador le envió una fotografía en la que se ven algunos de los cadáveres desaparecidos. Al observarla, afirmó sollozando haber cuidado personalmente a uno de ellos, rubio, que estaba herido en un ojo. Pero inmediatamente se negó a identificar al aludido, con una frase que ella ha transformado en monótono enigma: "Me matarán si hablo... mejor déjenme en paz..."



Dice un informe elevado al Ministerio de Seguridad Pública de Costa Rica: "Mucha gente sabe el lugar exacto en que se encuentra..."



Muy pocas veces se cuenta con el indispensable apoyo aéreo.

### Los emblemas

Otras evidencias circunstanciales se agregaron a los indicios que señalan al TC-48 como caído en Costa Rica. A principios de 1967 Tomilchenko habría encontrado, en poder de unos yueros nicaragüenses, botones con insignias de la aeronáutica argentina. Otras pertenencias de los desaparecidos estuvieron "sin lugar a dudas" en poder de los indígenas, según el señor Carlos Rodríguez Muñoz, agente de investigación destacado por el gobierno de Costa Rica. Uno de los indios interrogados tendría en su poder, a mediados de 1967, unas camisas con emblemas militares en las charreteras. Rodríguez Muñoz dibujó tales emblemas en su informe: coincidirían exactamente con las que usan los cadetes de aeronáutica. En la zona de Corona, la comisión investigadora del gobierno costarricense sometió a los indios que debían saber algo del TC-48 a un test que consistía en mostrarles insignias de diversas armas y países y pedirles que identificaran a las que ellos habían visto en prendas usadas por otros indígenas. Entre más de 30 modelos distintos, las de nuestra aeronáutica parecen haber sido elegidas invariablemente.

Porfirio Céspedes, otro indio del lugar, pareció enriquecer del día a la noche y sus propios compañeros lo acusaron de poseer efectos "robados del avión de los castellanos", entre ellos una máquina de calcular (había una en el TC-48). Detenido por el alcalde de Puerto Limón, solo pudo ser interrogado un par de horas. Intervino un influyente abogado y hubo que ponerlo en libertad.

El 23 de agosto del año pasa-

do, finalmente, el ministro de Seguridad de Costa Rica exhibió una fotografía aérea de unas chozas descubiertas por el coronel Sánchez Monestel en las selvas de Talamanca. Estas construcciones son doblemente extrañas: primero, porque no se tenían noticias de que hubiera grupos indígenas en la zona del hallazgo; segundo, porque se trata de ranchos con techos a dos aguas, mientras que los aborígenes del lugar techan sus chozas en forma semiesférica o cónica. "Fueron hechas por blancos", fue la conclusión.

Ese mismo día, el ministro anunció su esperanza de "esclarecer el misterio del avión argentino antes de que termine 1967...".

### En dólares

Esclarecer el misterio... Este es, en fin de cuentas, el motor que impulsó en todo momento a los tesoreros investigadores argentinos. "No olviden que estoy buscando a mi hijo", ha dicho Tomilchenko. "No nos interesa el dinero ni los efectos que hubiera a bordo; tan sólo queremos recuperar a nuestros hijos y compañeros de armas, para que descansen en suelo patrio."

Los inconvenientes que se oponen a su acción no tienen cuento. Los que conocen las selvas de Talamanca relatan que allí es imposible ver u oír a quien se encuentre a más de 5 metros de distancia. El mínimo de componentes de cualquier patrulla que se interne en la jungla con alguna perspectiva de siquiera sobrevivir es de 12 a 15 personas, a las que hay que pagar un salario mínimo de 3 dólares (1.050 pesos) por día y por cabeza, alimentar y vestir. Ropas y zapatos se ven rápida-

### T.C-48 vuelo al misterio

**Todos los caminos conducen a Talamanca. Y se pierden en los cerros, un silencio más impenetrable que la inhóspita geografía**

mente destrozados por la densísima vegetación, las alimañas y sobre todo la humedad: lo que para nosotros sería una lluvia intensa, se tiene allí por garúa, y los aguaceros de la selva, que se producen imprevisiblemente y a diario, no admiten descripción. Solo las patrullas organizadas por el gobierno de Costa Rica contaron, eventualmente, con ayuda de avionetas o helicópteros. Tomilchenko, Bravino y Vitetta debieron internarse una y otra vez en la selva sin apoyo aéreo, vale decir, sometidos a la escasísima visibilidad de esa maraña vegetal, que pudo haberles ocultado rastros importantes ubicados a solo unos pasos de la ruta recorrida, y sin posibilidad alguna de ser reabastecidos (lo que les hubiera dado autonomía mucho mayor) o socorridos y evacuados rápidamente en caso de dificultades graves. La tarifa de alquiler de un helicóptero con su piloto oscila, normalmente, en los 50 dólares (17.500 pesos) por hora. Estas cifras son prácticamente inalcanzables para la comisión de padres, que a la fecha lleva invertidos más de quince millones de pesos, de los cuales solo 100.000 provienen de donaciones ajenas a sus propios componentes.

"Nos ayudó la gente humilde", relata Ana Rotchen, hermana del mecánico del TC-48, que en su domicilio de Juan B. Justo 5282 centraliza la comisión de padres. "Mujeres que traían menos de 500 pesos, que a todas luces habían conseguido lavando o planchando. Hombres con su platita envuelta en trozos de diario. Daba lástima tomarles el dinero. Cuando se piensa en lo que les dan a los jugadores de fútbol cuando ganan un partido importante... ¡Cómo es posible que

para la felicidad haya tanta plata y para la desgracia no!".

A las dificultades económicas y naturales se suma la desconcertante actitud de los indígenas. Por un lado, es necesario tener presente que quienes dicen conocer el paradero de la máquina pueden ser falsarios en busca de recompensas, o bien simples mitómanos que tratan de obtener notoriedad; por el otro, del núcleo de los que parecen "saber algo" se alzan de vez en cuando algunas acusaciones tímidas, seguidas luego por el silencio ante los hechos. Esta desconcertante actitud puede tener varias explicaciones, de las cuales una es la más obvia: si alguien saqueó el avión una vez caído, ese alguien tiene que estar interesado en acallar a los posibles testigos, por miedo a las represalias —aun las extralegales— que un episodio de esta clase desataría seguramente.

### El tercer capítulo

Las pruebas y las conjeturas que hemos apuntado componen el cuadro de aquel vuelo al misterio que comenzó hace 26 meses. Pese a todo ese tiempo, siguen en pie las sospechas de los muchos y muy autorizados que creen que el TC-48 traspuso el fatídico "punto Mike 5", llegó a las proximidades de Puerto Limón y allí, a escasos kilómetros de la pista salvadora, se vio obligado a derivar hacia el interior de Costa Rica, "encañonarse en el lecho del Tarire con el tren de aterrizaje fuera" —como le informaron a Sánchez Monestel en San José Cabécar— y estrellarse finalmente en cualquiera de las barrancas del río o en las faldas del último obstáculo, esta vez insalvable: el cerro Chirripó Grande, la cima más alta del país.

Esta tesis deja abierta la posibilidad de que en el corazón de la selva centroamericana estén —para adoptar la posición menos optimista— los restos de los 69 argentinos perdidos.

Sin amilanarse por la falta de apoyo oficial y privado que tal vez le hubiera permitido liberarse definitivamente de una duda intolerable, un heroico, atribulado y admirablemente tenaz grupo de familiares de esos 69 argentinos escribió con increíbles sacrificios el segundo e inesperado capítulo de esta trágica historia.

Ahora, un cambio de notas entre la Argentina y Costa Rica pone punto final a ese segundo capítulo. Tal vez la historia termine allí. Pero las últimas declaraciones de los expedicionarios afirman que "tienen perfectamente localizado el lugar de la caída" y que "no bien puedan realizar una nueva entrada en la selva les bastará una o dos semanas para alcanzar los restos del avión".

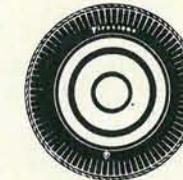
Tal vez, entonces, haya comenzado ya el tercer capítulo.

JORGE CAPSITSKI  
OSCAR MUSLERA

## A través del volante se aprecia la calidad de los neumáticos

Cuando tome entre sus manos ese volante —que le es tan familiar— piense que al final del sistema de dirección, están los neumáticos. De su estado, depende en gran parte la seguridad de maniobra.

**Si usted no quiere pensar más en los neumáticos, piense en Firestone, el neumático de Firestone.**



# Firestone

HOY Y SIEMPRE LO MEJOR



**SB-100 "Sección Baja"**  
Sus paredes laterales más bajas, y su banda de rodadura más ancha, permiten más seguridad en la velocidad, mayor agarre en curvas, pavimento húmedo o resbaladizo.

**HR-100 "Hombro Redondo"**  
Diseño que ofrece mayor superficie de contacto con el pavimento. Da mayor estabilidad en maniobras y frenadas.

Consejos Firestone para Su Seguridad: No se adelante por la derecha. Controle el estado de los neumáticos.

A principio sólo los ricos se animaron, con sus grandes cruceros; o los románticos que llevaban el velero por lo más tortuoso del Delta. Pero con el pasar de los años, más y más gente quedó conquistada por el agua. Había más modelos de barcos, irrumpieron las "criscrás", o las "matracas", como las llaman los desdénosos cultores de la vela silenciosa; se fabricaron motores pequeños y baratos que podían adosarse a canoas no menos pequeñas y baratas. ¡Cuántos vendieron su auto —esa cosa obsoleta— para poder integrarse a los marinos, los elegidos por la fortuna para gozar de la paz del río, el balanceo soñoliento de una embarcación leal, los nuevos puertos, la emoción del arribo, la soledad magnífica del agua y el sol.

Alrededor de un barco se forman los clanes, los grupos inseparables de todos los fines de semana, que conquistan una y otra vez los puertos de visita, siempre buscando un más allá, siempre tratando de dejar una señal, un recuerdo de su paso.

Pero sobre el agua no todos son iguales: los motorizados son olímpicamente despreciados por los partidarios de la vela, que a su vez son despreciados por la secta de los elegidos: los regatistas.

### Los monjes blancos

Tienen aspecto de gente normal, demasiado normal. Hasta parecen haber hecho voto de silencio. Cuando se los encuentra en reunión hablan en voz baja, sin grandes gestos, como si pensaran que siguen en la tranquilidad del río, donde no es necesario gritar para hacerse oír.

Pero a poco de conocer a los regatistas uno puede darse fácilmente cuenta de que son gente muy especial. Hay detrás de ellos, y ellos lo sienten, siglos de artesanía, el arte de construir barcos que deben ser exactamente iguales a todos los otros barcos de su clase, pero al mismo tiempo construirlos de modo que sean mejores.

¿Y en qué se diferencian de los "turistas a vela"?

Aparte de sus habilidades increíbles, de su capacidad para detectar un pequeñísimo pasillo de viento en la inmensidad del océano, de sus reglas de ética estrictísimas, de todo un código DE caballerosidad, los regatistas son los deportistas más competitivos que se conocen, capaces de aguantar las penurias más duras, hacer los esfuerzos más insólitos para llevarse una victoria.

Pedro Albertelli, tripulante del *Nike*, que conquistó el segundo puesto en la regata *Newport-Bermuda* de 1966 —una de las mayores hazañas en la historia del *yachting* argentino— relataba la psicología regatista:

—Los deseos de ganar son lo único que nos mantiene en carrera. ¡Imagínate que participes en una regata larga, como la Buenos Aires-Río de Janeiro por ejemplo, que dura unos once o doce días! Imagínate todo ese tiempo comiendo mal, durmiendo peor, mojado casi todo el día... Si no tuvieras unas ganas de ganar de la gran flauta, largarías todo al tercero o cuarto día y te dedicarías a hacer turismo, que es mucho más descansado.

Quizá a todo regatista le encantaría hacer turismo entre carrera y carrera, emprender las aventuras fantásticas de Vito Dumas, o pasar algún sosegado mes recorriendo los puertos del Mediterráneo. La vida más barata del mundo si se tiene

*Sólo los elegidos se animan al mar abierto.*

## LOS TRIPULANTES DEL VERANO

# AVENTURAS EN EL AGUA



Cruceros deportivos, exotismo a vela y a motor, en esquí o barrilete: clanes, frivolidad, la "dolce vita" bajo el sol marino



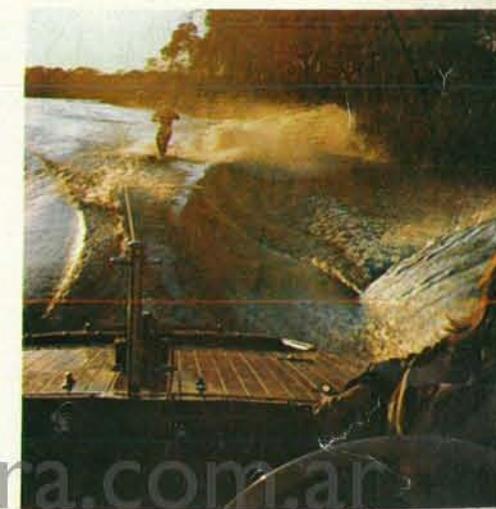
*Vela, timón y un sexto sentido para el viento; una silenciosa expedición por delante.*

embarcación, ya que la comida y otras necesidades elementales cuestan apenas 2 ó 3 dólares diarios. En cuanto a tripulación, cuando el crucero es de placer, basta con un hombre que realmente sepa navegar.

Punta del Este, Río, Cumaná, Puerto España, Nassau, los oasis de lujo del mundo accesibles por unos pocos pesos. El viento es gratis; las provisiones, económicas, y no hay gastos de hotel. Un barco capaz de resistir travesías marinas puede conseguirse por dos millones de pesos, sabiendo buscarlo; con tres cruceros más o menos importantes el costo queda amortizado.

### La gran pasión

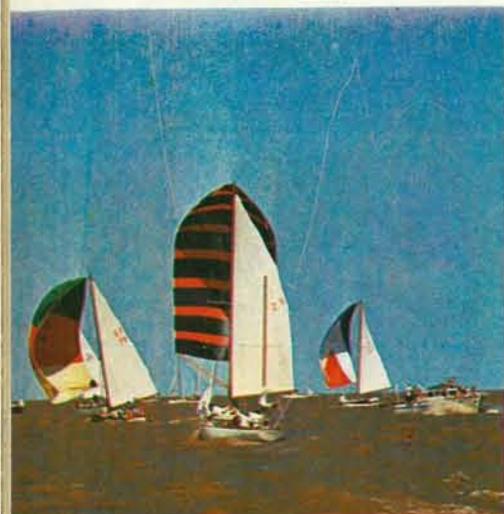
Pero la pasión de ganar puede más que el deseo de vagar de los "monjes blancos". Su especialidad está erizada de problemas, tanto en el agua como en tierra, y el "crucero por el Mediterráneo" o "el año en el Caribe" quedan postergados eternamente para la próxima vez. Ahora hay que ganar, correr, enfrentar obstáculos insalvables, luchar contra lo imposible. Hay cinco regatas de cruceros en el calendario internacional:



*Esquí acuático: agua más dura que asfalto.*

Los motonautas y los velistas, los turistas y los competidores de regatas, cuatro tribus navegantes que se desprecian cordialmente

El barrilete, una emoción y una dificultad más para enriquecer las artes de los motonautas.



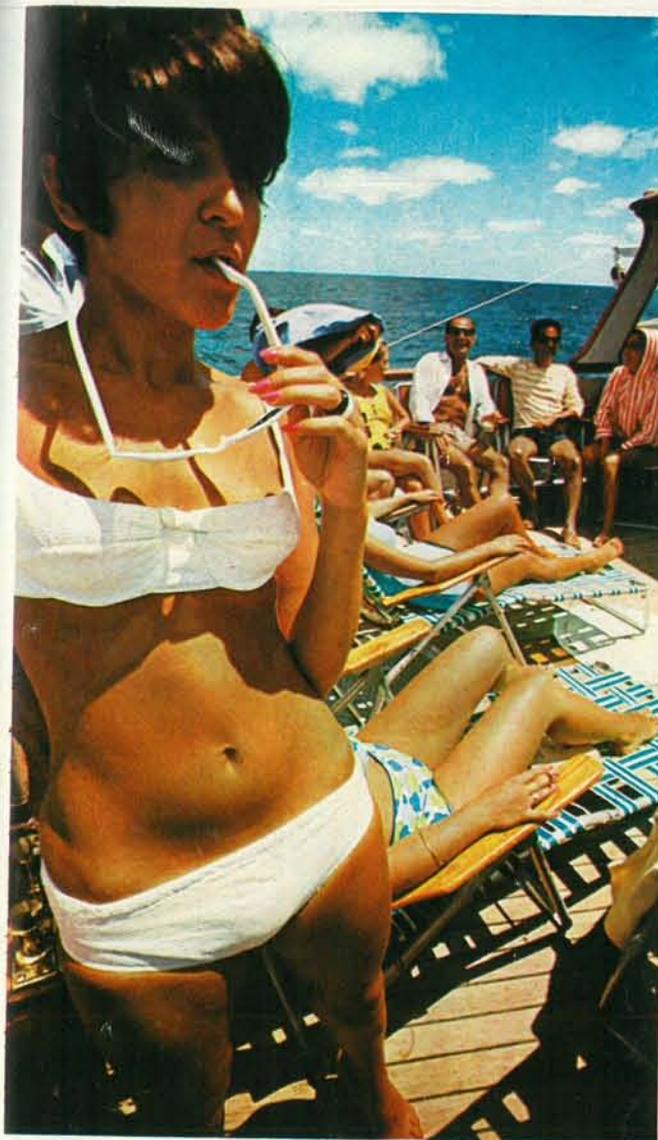
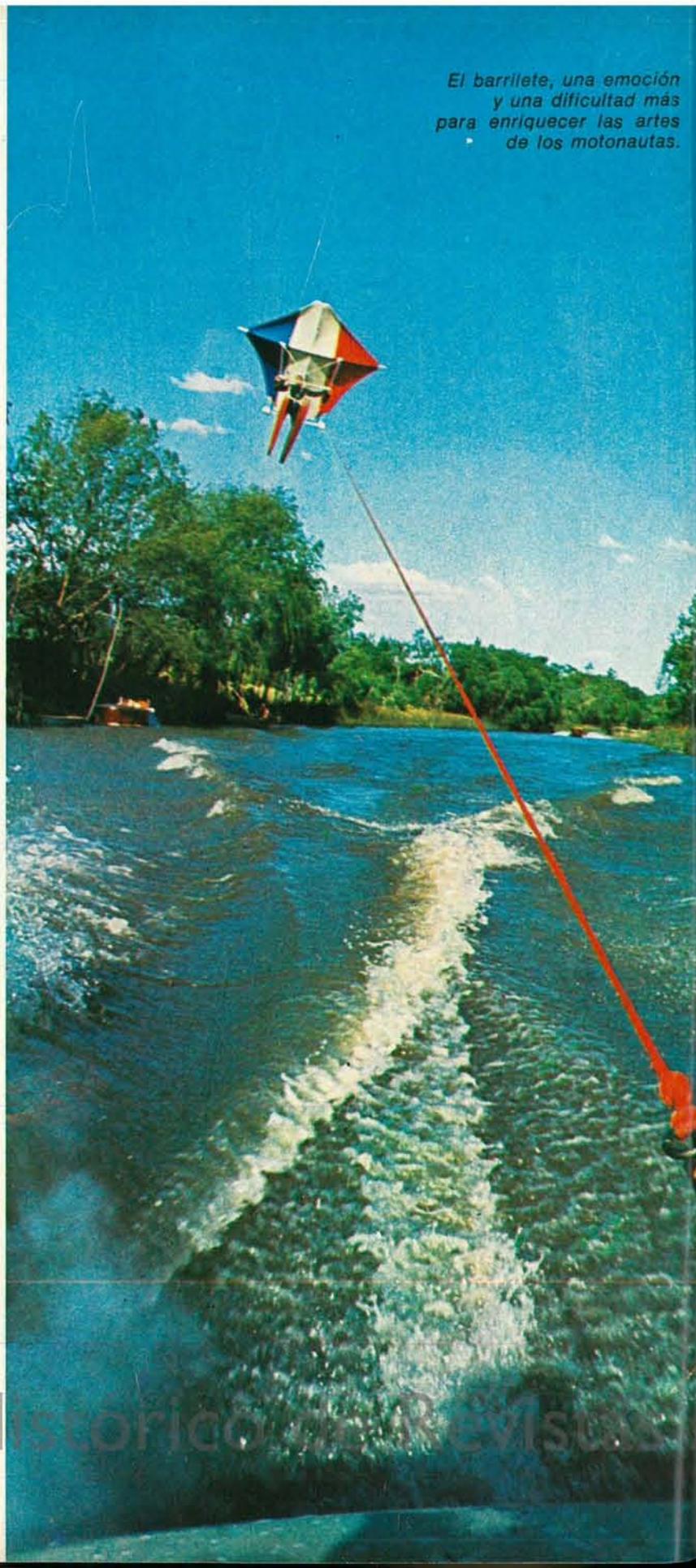
Regatas de triángulo para veleros chicos.

Newport - Bermuda, Transpacífica, Transatlántica, Fastnet, y Buenos Aires - Río de Janeiro; allí, año tras año se enfrentan los mejores barcos del mundo.

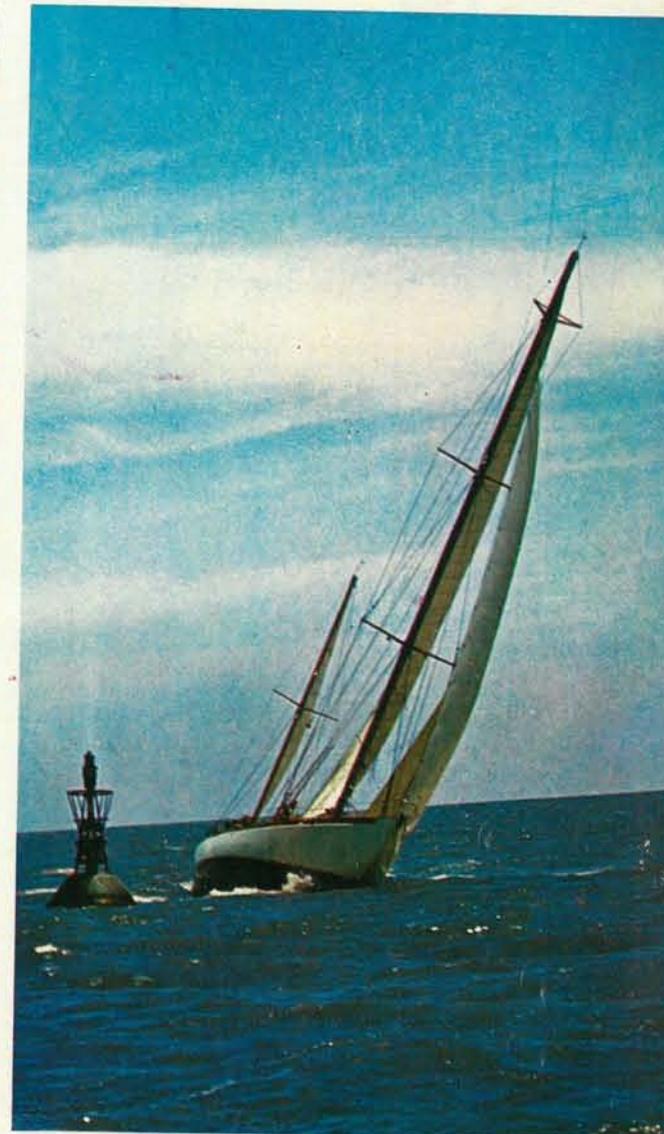
El drama que tienen que enfrentar los *yachtsmen* argentinos es que, mientras todos los países renuevan constantemente sus flotas, la Argentina presente siempre los mismos tres o cuatro barcos: el ya veterano *Fortuna*, de la Escuela Naval Militar; el *Juana*, de Carlos Perdomo; el *Nike*, el barco más chico de la regata a Bermuda, pero que logró el segundo puesto, y por último el *Fjord V*, de Germán Frers, el último de una línea ilustre de barcos ganadores.

Ultimamente se ha de incorporar el *Kuenda*, de Arturo Acevedo, un *yawl* (dos mástiles) que, si bien nunca se lo ha visto en competencia, se anuncia como una de las grandes amenazas de los últimos años.

Pero una amenaza mayor se cierne sobre todo el deporte: el profesionalismo. El *yachting* es uno de los pocos deportes que



Los mayores oasis de lujo del mundo por tres dólares diarios.



La arboladura *yawl*, de dos palos, ideal para competencias.

movi6 grandes sumas en sus orígenes y fue trasformándose en amateur con el correr de los años. El temperamento del *yachtsman* rechaza al profesionalismo, porque significa multitudes, espectadores, espectáculo, y los adeptos se regocijan pensando que no hay forma posible de que una gran multitud presencie una regata, a menos que los destructores de la Marina que las sigan empiecen a llevar personas a bordo por un precio determinado, cosa bastante improbable, o que se dediquen cruceros a acompañar a la competencia con una discreta cantidad de espectadores a bordo, como ya quiso hacer un empresario norteamericano; pero el número de pasajeros es tan limitado y el precio sería tan escandaloso que es casi seguro que los regatistas puedan seguir gozando de la tranquila soledad del océano.

De todas maneras, a ambos lados del Atlántico hay temores, amenazas, artículos en revistas, cartas de los lectores y todos los síntomas de una tormenta que se avecina.

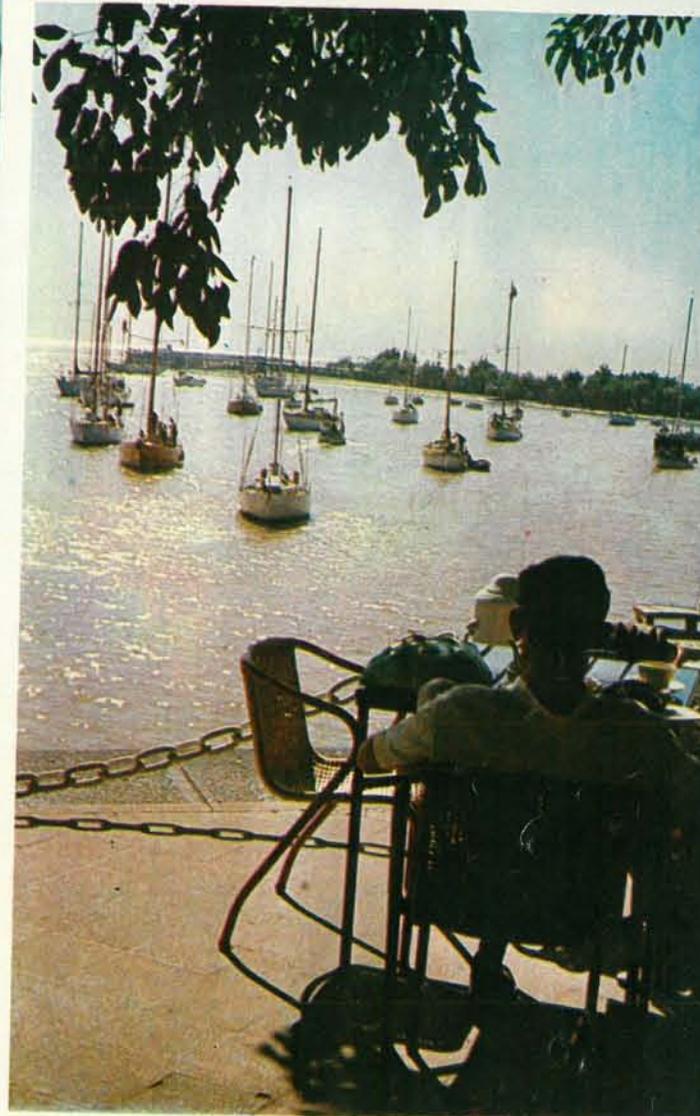
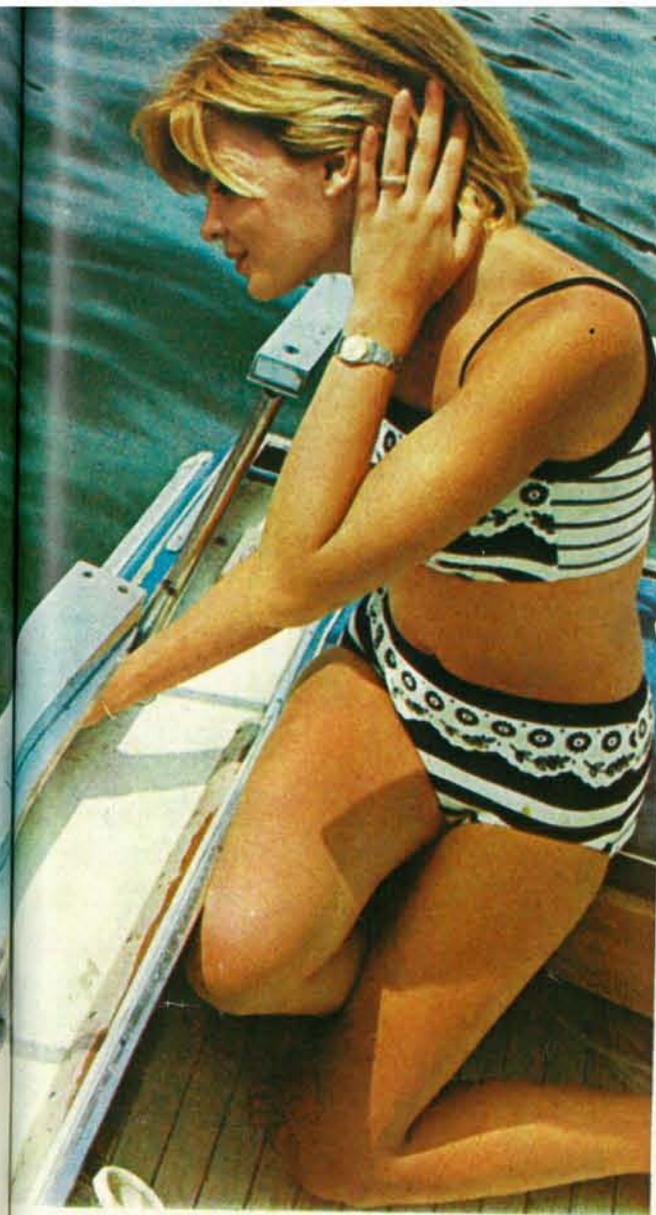


"Matracas": como en el automovilismo, los fabricantes apoyan a los competidores.

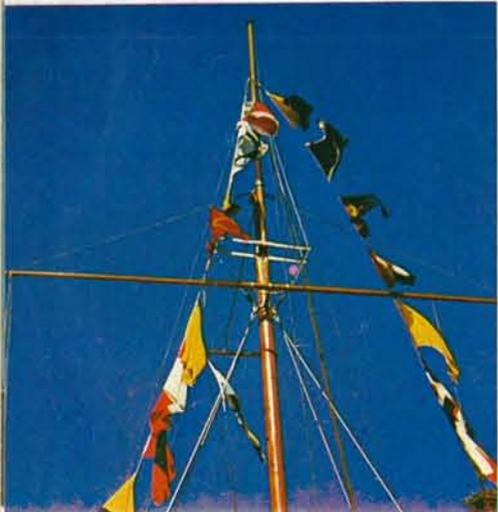
**Nuestro deporte náutico -primero en América latina- conquistó el año pasado su mayor halago: el Nike fue segundo en la gran regata Newport- Bermuda**



¡Al abordaje! Las colchonetas flotantes son verdaderas bicicletas para visitar a los vecinos.



Un whisky entre las brisas, e interminables intercambios de relatos.



En yachting, la cortesía está dada en color.

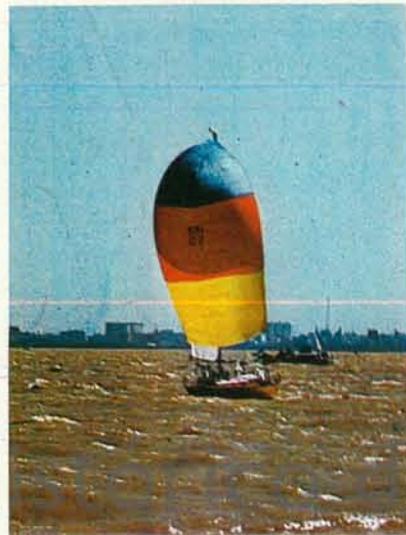
### La matraca, mon amour

Con una "matraca" no se puede ir tan lejos, pero se puede ir cerca y rápido sin tener habilidades.

La irrupción de la construcción en fibra de vidrio y resinas vinílicas y poliésteres causó una verdadera revolución. Los cascos se fabrican en serie, son baratos y no necesitan calafateos ni pinturas, de modo que los gastos de mantenimiento son nulos.

Los constructores no dan abasto con la demanda, y los astilleros tradicionales no tienen más remedio que cerrar sus puertas o transformarse en "guarderías", es decir garajes de lanchas. Los galpones del aserradero de pino Brasil de la familia Sarhou, en San Fernando, son una inmensa guardería para lanchas y cruceros.

Pero si la motonáutica es más fácil que la vela, sus cultores, con una verdadera vocación "tuerca", tratan de hacerla más difícil. Preparan minuciosamente sus motores, buscan por todos los medios técnicos a su alcance ganar la pequeña punta que les permitirá superar a sus rivales. Gran parte de la pasión "tuerca" del automovi-



El spinnaker multicolor identifica al yate

lismo se traslada a la motonáutica, e incluso alguno de los grandes pilotos, como Santamarina y Rodríguez Canedo, continúan en el agua su búsqueda de la velocidad. El mismo Bordeu llegó a tentar suerte pero terminó vendiendo su lancha.

Otra manera de darle más atractivos y más dificultades es el esquí acuático, con todas sus variantes, desde las pruebas más simples hasta las cabriolas increíbles de Patricio Badaracco sobre una silla montada en un círculo de madera, y los espectaculares vuelos de los barriletes, tripulados por Ricardo Mampel y unos pocos audaces más.

La mayor parte de la actividad de los esquiadores se concentra en el canal del Este de San Fernando; pero la fiesta nunca termina allí. Hay muchos lugares tranquilos y hermosos donde pasar la noche a flote, como las playas de arena del río Uruguay, el casino de Carmelo, o el Delta entrerriano, con la posibilidad de cazar ciervos y gacelas.

### El precio del peligro

Para las apacibles aventuras en el Delta

no es necesario un acorazado. Es suficiente una embarcación de unos 4 metros, con motor de 35 HP, que puede costar unos 650.000 pesos, y lleva 4 o 5 personas. Aventurarse en el río de la Plata puede ser peligroso y para ello se necesitan barcos de mayor puntal, para enfrentar las rompientes y las olas picadas del río abierto. Este tipo, que ya entra en la categoría de los 5 metros de eslora y suele necesitar motores de hasta 100 h/p, suele rondar el precio del millón y medio de pesos.

—Nunca falta uno de esos que te va a decir que se fue de San Fernando a Punta del Este en una canoa, o algo parecido —gruñó con ceñudo humor un veterano motonauta—. Pero creeme que esos son los tipos que tienen más suerte de la que se merecen. Te puedo asegurar que para cruzar el charco necesitás un barco de buen puntal y potencia, porque de lo contrario te podés ir al fondo en menos tiempo del que tardás en darte cuenta que está pasando.

Y esto se aplica a lanchas mucho más que a veleros. Por dos causas: la primera es una cuestión de habilidad personal; un

navegante a vela suele ser mucho más experimentado y mañoso que un motonauta, que recién hace unos meses que se ha "bajado del auto"; la segunda razón se refiere a la velocidad con que se hunden las lanchas, que tardan mucho menos que un velero.

—No seas iluso —dijo el mismo navegante— Si querés navegar en el mar o querés irte a Punta, tenés que gastar dos millones por lo menos.

Parece mucho, pero también los vendedores de lanchas han descubierto, como casi todo el mundo, que sin crédito no hay ventas. Las condiciones son duras: 30% al contado y el resto en 18 meses con 2% de interés directo. Pero, en las palabras de un gerente de agencia:

—Las lanchas no son para cualquiera. Ofrecemos un producto de lujo, que a usted le da acceso a un mundo completamente nuevo, no sólo desde el punto de vista geográfico sino también humano. Ser motonauta es casi como ser masón; usted hace una señal y lo reconocen; ya es parte de un círculo privilegiado.

JUAN MIGUEL DE ELIZALDE



Ruido, velocidad y una pasión: el horizonte.

# PAREDES QUE GRITAN

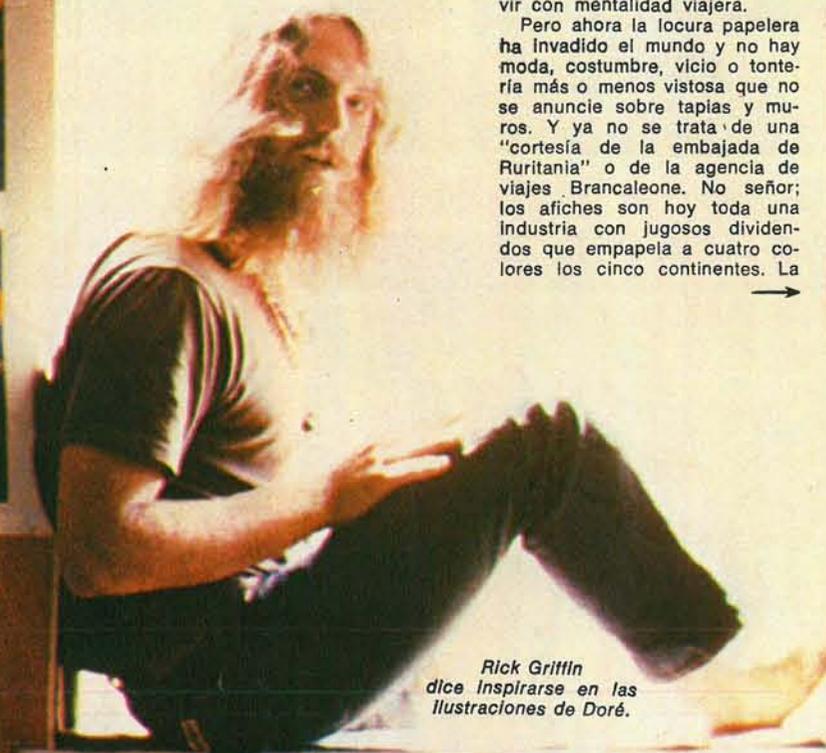


Peter Max posee una visión caleidoscópica que multiplica la imagen simétricamente.

**Bajo el signo de la cultura hippie estalló la pasión por los carteles: ahora nos invaden**

Hace algunos años, los aficionados a la geografía que querían decorar sus modestos domicilios, se dedicaban a aseñar embajadas y agencias de viajes en busca de afiches más o menos coloridos con reproducciones de la Torre Eiffel, la Fontana di Trevi, Niza u otros lugares igualmente foráneos y añorados por quienes gustan vivir con mentalidad viajera.

Pero ahora la locura papelera ha invadido el mundo y no hay moda, costumbre, vicio o tontería más o menos vistosa que no se anuncie sobre tapias y muros. Y ya no se trata de una "cortesía de la embajada de Ruritania" o de la agencia de viajes Brancaleone. No señor; los afiches son hoy toda una industria con jugosos dividendos que empapela a cuatro colores los cinco continentes. La



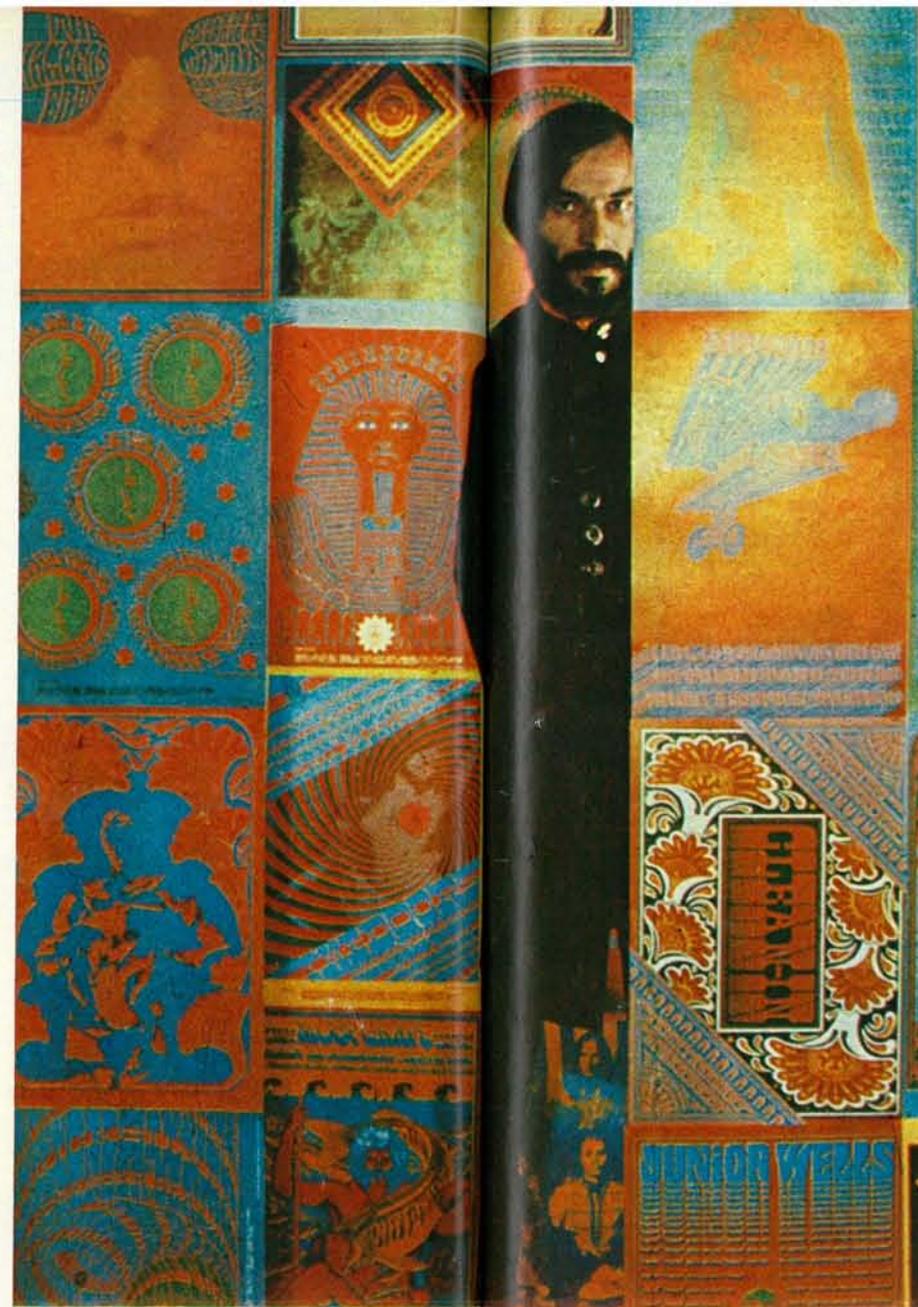
Rick Griffin dice inspirarse en las ilustraciones de Doré.

Paredes que gritan

Op, pop, psicodélicos, disparates y mero lujo visual son los ingredientes de la nueva moda. Precio: un dólar el ejemplar



Moscoso es el numen de Poster Originals Ltd. de Nueva York, otro mercado de carteles.



En la gestación de las obras intervinieron historietas y las películas de suspense.



Del estudio de Wes Wilson, en San Francisco, brotaron los carteles originarios.



En The Print Mill — San Francisco — se venden hasta 800 carteles diarios.

Por 35 dólares se puede comprar Omnibus, que reproduce un Greyhound tamaño natural.

Antártida queda excluida dado el manifiesto desinterés de los pingüinos por la propaganda mural. También a Buenos Aires ha llegado un buen surtido stock de posters y desde el cuartel general de una galería céntrica amenazan surtir a unos cuantos iniciados. Algo extranjerizantes, se impone sin embargo la producción local. ¿O es que las juveniles sonrisas de Libertad Lamarque no pueden competir con los hoyuelos de Mary Pickford? El mercado consumidor local tiene la palabra.

Nada más in que decorar el living, el dormitorio o el cuarto de baño con un primer plano de las historietas del Capitán Marvel o con un nostálgico blanco y negro de Pola Negri en pleno delirio. En cambio, las

Giocondas, Meninas, los girasoles de Van Gogh y las regordetas cortesanías del diminuto *maigré lui* Toulouse Lautrec, están algo en baja. Apenas si se las usa en los almanaques.

Pero el mal corre y ha llegado hasta Oriente. Toda China está inundada de carteles. No ha quedado pagoda sin encharcar, y todo con el bendito pretexto de que si Mao dijo o si Mao no dijo lo que dijo. ¡Falso! Los pobres chinos no se dan cuenta que ésta es una etapa más de la pérdida campaña del Consorcio Cosmopolita de Papeleros, privados hasta ahora del enorme mercado chino. Claro, ellos crean la necesidad, envían a la gente, a un cartelito sigue un cartel y un día los in-

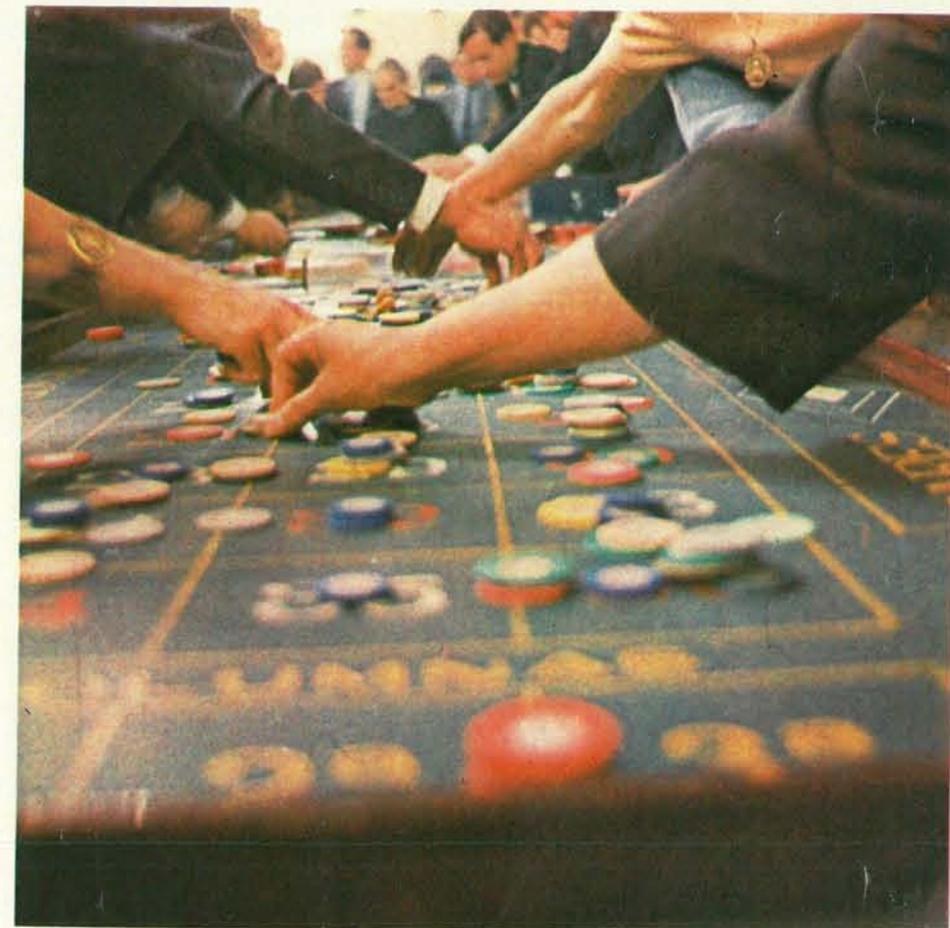
centes amarillos se despertarán endeudados hasta las coletas de tanto comprar papel.

Pero son las sociedades más ricas y malcriadas las que primero se pierden, y los Estados Unidos se han desbarrancado alegremente en una colorida orgía de posters. Las posibilidades son infinitas. Hay reproducciones de estrellas de cine, fantasías isérgicas, abstracciones de lo más abstractas, retrato del Pato Donald y Flia, retratos de los Beatles, decadentes dibujos fin de siglo con mozas de senos abundantes, et variae cuasarum figurae.

Mientras tanto, escondidos detrás de sus bosques de coníferas, los maléficos directivos del Consorcio Papelero sonríen hasta la pulpa...

# LOS ARGENTINOS Y EL AZAR

Los intelectuales prefieren la ruleta; los egocéntricos el póquer; los inhibidos prueban su capacidad de tomar decisiones; según una antropóloga, apostar es sublimar el sexo



La ruleta es un caso único entre los juegos de azar; aún no tiene ninguna versión clandestina.

Una esquina parecida a todas las esquinas, entre el olor a puerto y frigorífico de los suburbios de Berisso. Una cuadra como cualquier otra, adquinada, casas viejas, con las persianas bajas. El policía señaló con fastidio:

—Aquí termina nuestra jurisdicción. Del otro lado de la calle ya es la zona; allí puede encontrar cualquier cosa.

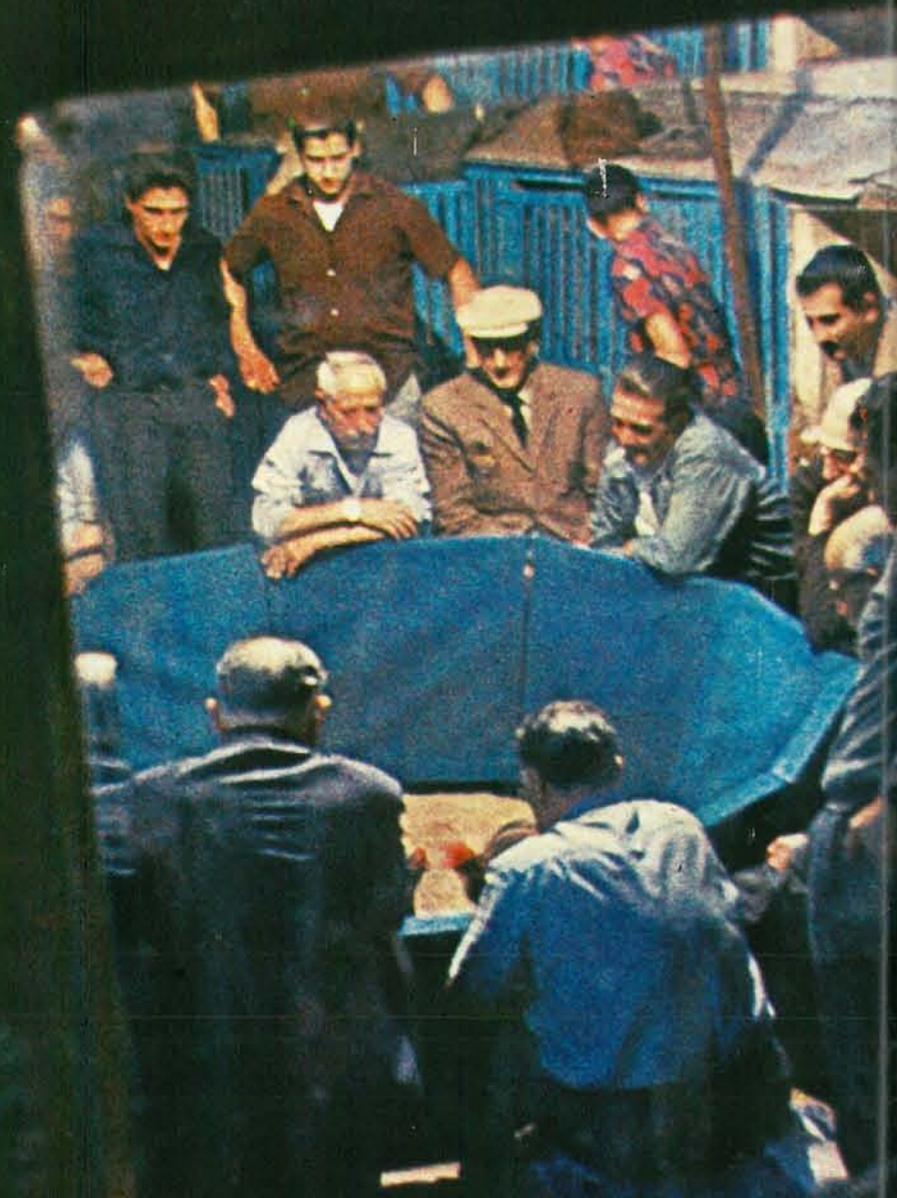
La zona nacional, como la llaman los vecinos, es el garito de juego más grande del país.

El trazado del puerto dejó sin competencia a la policía, y la prefectura no tiene reglamentación contra el juego. Era hasta hace poco el paraíso de los capitalistas, los tahúres, los jugadores de dados y toda la fauna satélite de las mesas de paño; un gran operativo conjunto de Policía de la Provincia y Prefectura, con repercusiones en lugares tan apartados como Morón, San Justo, Wilde, Barracas y San Miguel, desbarató allí una organización con papeles por

más de cien millones de pesos en apuestas, de un solo día y en manos de una sola banda.

No se sabe el monto del azar clandestino. Algunos estiman que es más del doble del juego legal (una boleteada media en Palermo llega a los 120 ó 130 millones, algo menos en La Plata). Otros expertos se animan a sospechar unos 400.000 millones de pesos anuales. Pero todos están de acuerdo en que las apuestas prohibidas superan a las oficiales.

Una puerta a la angustia: dos fieras emplumadas se despedazan ante las miradas sabias de unos pocos. Los favoritos se cotizan en más de 30.000 pesos.



La ilegalidad es el mayor incentivo. En EE.UU. la lotería oficial fue un fracaso



Picadas: sólo un público nervioso puede crear el clima ideal.



Como los boxeadores, el pesaje.



Las cartas son un juego de habilidad: lo mejor que hay después de jugar y ganar es perder. Lo primordial es la emoción del azar.



### Sabor a miel

Es cierto que la clandestinidad presenta ciertas ventajas sobre el juego legal, pero, aparentemente, el mayor incentivo es la clandestinidad misma. En los celosamente guardados recintos de las riñas de gallos (se calculan 50.000 reñideros en el país) verdaderas dinastías de criadores dirimen supremacías mientras nerviosos espectadores apuestan hasta 30.000 pesos por pelea, y cientos de candidatos buscan desesperadamente a alguien que les venda una yunta de aves para iniciarse en una actividad que sólo se hereda.

El estado de New York, Estados Unidos, trató de legalizar la quiniela por medio de su Lotería Oficial, pero las ventas de billetes apenas han llegado al 25 por ciento de lo previsto, a pesar de venderse en todas partes, hasta en los bancos.

En otro nivel social, las picadas sobreviven gracias al sabor de lo prohibido, mientras miles de pesos cambian de manos. Recuerda un aficionado:

—Una picada sin público no es nada, y un público tranquilo es un opio. Allá en Ezeiza, al filo de la madrugada, sí que se armaban buenas. La policía caía cuando menos la esperabas... Todo el mundo estaba con un

◀ En la feria de Nueva Pompeya circulan jugadas ocultas.

pie en el acelerador para escapar,

En un puesto de solitario esplendor, sólo la ruleta desafía a la clandestinidad; es el único juego que no tiene su contraparte ilegal, a pesar de algunos antecedentes bastante orilleros. En Estados Unidos hay un matiz: las ruedas tienen dos ceros: el 0 y el 00, doble posibilidad para la banca, pero de todas maneras la ruleta sigue atrayendo a los incansables calculadores de martingalas empeñados en vencer a la Fortuna.

Pero hay también otros atractivos: en primer término los dividendos privados son mayores, y además, hay crédito. El juego ilegal es de palabra, y la palabra tiene valor de cheque. El *arbolito* clandestino del hipódromo, llamado así porque tiene puesto fijo, no cierra violentamente su ventanilla en las narices del apostador tardío, sino que acepta jugadas hasta después de la largada, y a veces en la mitad del desarrollo. Se conocen casos de buenos clientes que se deciden cuando los caballos, en apretado pelotón, entran en la recta final.

En lo que a quinielas se refiere, el dividendo es de 70 pesos por unidad, y el hecho de jugar toda la semana es más que suficiente para imponerla sobre la lotería oficial. Es tal la

organización que hay sorteos todos los días menos el martes, que es el domingo del capitalista, porque no se juega ninguna lotería. Todos los demás quedan cubiertos por la Nacional, la de la Provincia de Buenos Aires, Tucumán, Córdoba y las dos uruguayas.

### En el principio

El juego ha existido en todas las sociedades. El general griego Palamedes enseñó a sus soldados a jugar a los dados para entretener sus instintos destructivos cuando no había guerra.

La actitud popular ha fluctuado bastante desde entonces, siguiendo ciclos de indulgencia o restricción. Los primitivos griegos condenaban el juego porque corrompía el orden del Estado. Los egipcios suponían que afeeminaba a los hombres. Los primitivos cristianos sostenían que no se podía aceptar a un jugador porque era demasiado mundano.

Tanto defensores como detractores creían que el juego tenía cierta cualidad histórica, obsesiva. El escritor John Cotton, de la restauración protestante del siglo XVII, lo calificó de "una enfermedad embrujante, que hace que muchos se rasquen la cabeza, mientras otros, como pi-

cados por una tarántula, ríen y ríen hasta morir".

Los estudiosos suelen dar generalizaciones curiosas: el tipo egocéntrico, competitivo, prefiere juegos que enfrenten a hombre contra hombre, como el póquer, por ejemplo; los intelectuales, más pasivos, gustan de la ruleta; los jugadores de carreras de caballos, y sobre todo los que se arriesgan en demasía, son hombres de clase baja que quieren probar su capacidad de tomar decisiones en una sociedad despersonalizada.

La mayoría juega esporádicamente; el jugador habitual es un caso extremo, pero la realidad es que muchos de sus síntomas son compartidos por todos. La antropóloga Charlotte Olmsted lo define como sustitutivo del sexo: —Por eso se ve tanto en comunidades masculinas. Ayuda a aliviar muchas tensiones, a evitar peleas y a prevenir la homosexualidad.

Mucha gente juega exclusivamente para tener emociones. Lo mejor que hay después de jugar y ganar es jugar y perder. Lo principal es la emoción. Muchos jugadores habituales confiesan que su deseo primordial es perder, no ganar. El clásico ejemplo de este tipo autodestructivo era Dostoiéwsky, que escribía para tener dinero para

el juego, en el que siempre perdía. Freud decía que para Dostoiéwsky el destino al que habla que vencer era una representación paterna de la que esperaba un castigo.

Tal vez la teoría más persuasiva es la del sociólogo Erving Goffman, que fue *tallador* en Las Vegas durante un año. Describe al juego como una máquina que desgrana decisiones casuales muy rápidamente. Apostar sobre esas decisiones casuales las transforma en decisiones trascendentes. Esto engendra una situación sin sentido, pero con gran carga emotiva, que permite introducir la fantasía y reaccionar exageradamente de una manera absolutamente personal. En otras palabras, el juego se convierte en la vida misma, transformada en lo que uno más quiera.

### Con moscas y pájaros

Los juegos de los antiguos siameses son toda una lección: juntaban almejas y se colocaban en círculo; después apostaban a más y a menos, a la que se abría primero y a la que se abría última. Una sola jugada podía durar horas. Las invocaciones, los rezos, las proyecciones del alma que se ha-



Detrás de esta alta verja de Berisso está la "zona nacional". Hasta hace pocos meses fue reducto inexpugnable del juego clandestino.

cían durante la espera sólo pueden conjeturarse.

En nuestro apresurado siglo XX este tipo de juegos contemplativos tiene pocos adeptos, pero de todas maneras se han inventado algunos equivalentes, marcados, claro está, por el estigma de nuestro tiempo: la angustia. La mosca es uno de los más terribles y refinados. Se atrapa a una mosca debajo de un vaso, se distribuye un terrón de azúcar a cada jugador y las apuestas van debajo del terrón. Al liberarse la mosca, cada jugador debe quedar absolutamente quieto, sin siquiera poder seguir la trayectoria del insecto, por más que éste pueda posarse en sitios difíciles como la nariz, la oreja o las pestañas antes de optar por un terrón. Moverse, equivale automáticamente a quedar descalificado, perder la apuesta en beneficio de los demás y faltar a las normas de caballerosidad.

Algunos oportunos habitués del mercado de pájaros de Nueva Pompeya encontraron una variante más simpática: recorrían la fila de jilgueros, y hacían un numerito debajo de las jaulas de las hembras; luego, previa bofetada, compraban un macho barato (valor 100 pesos) y lo soltaban en las cercanías. Lo más emocionante sobrevenía

después de liberado el jilguero, porque entonces se multiplicaban las apuestas rápidas, disparatadas:

—¡Cincuenta al cuatro!  
—¡Quinientos entre el dos y el cinco!  
Muchas veces el pájaro oscila largamente alrededor de una jaula sin decidirse; entonces los apostadores extreman los riesgos:

—¡Diez a uno al tres!  
Pero el verdadero caos sobreviene cuando el jilguero, en una de sus escasas manifestaciones de independencia, decide escaparse. Entonces hay que comprar otro, formar un poco con las apuestas anteriores, y jugar de nuevo. El premio suele ser impresionante.

### Líneas "chupadas"

Un veterano comisario de una localidad suburbana comentaba con una sonrisa:

—Aquí no hay juego por la simple razón de que no hay buenos teléfonos.

Y otro colega capitalino lo tomaba a broma:

—¡Uf! Acá los teléfonos andan mal para todos menos los quinieleros.

Y ponían el dedo sobre el punto más vulnerable de los capitalistas: donde no hay teléfo-

nos eficaces, no puede haber apuestas clandestinas.

El despacho de un capitalista suele ser algo así como una tienda de campaña, con un viejo escritorio, algún archivo y algo para sentarse; pero entre tanta miseria, tres o más teléfonos. El motivo de tan vetusto cuartel general es que los capitalistas no pueden anidar por mucho tiempo en el mismo sitio. La policía está siempre demasiado cerca, y las huidas precipitadas con abandono de todo (cuando no las capturas con todo encima), son frecuentes.

Para agenciarse esta inagotable fuente de teléfonos estratégicos, los delincuentes contratan los servicios de un experto telefónico, que se especializa en robo de líneas. La "matraca" consiste en apoderarse de una línea libre desde una central y conectarla subrepticamente con el aparato del cliente. Una "chupada" es más sencilla y más común, ya que el técnico se limita a hacer una conexión en paralelo de algún teléfono que queda en desuso a ciertas horas o en ciertos días (los de fábricas o comercios son ideales) y pasar la línea a otro aparato cercano.

Se han dado casos espectaculares de "chupadas", como las del célebre Mario Bonficio, que

robaba líneas del coaxil Buenos Aires-Rosario, para regentear desde la Chicago argentina una organización que abarcaba Buenos Aires, La Plata y medio litoral.

### Próceres de barro

Dijimos que las relaciones entre los grandes capitalistas son cordiales y hasta amistosas pero no siempre fue así. Por 1920, el rosarino *Don Chicho Chico* inspiraba terror, y la guerra desatada entre los capitalinos Juan Ruggiero (*Ruggierito*) y Julio Valea (*El Gallego*) no se resolvió hasta la muerte de ambos, de sendos balazos, con cuatro años de diferencia.

Lo increíble era que estos gangsters glorificados eran tratados como héroes, enterrados envueltos en la bandera (el *Gallego* ni era argentino) y con todas las loas de los políticos. El alma de *Ruggierito*, inclusive, podrá regodearse con el monumento que le levantaron en Ranelagh, a poca distancia del camino General Belgrano.

Es que los reyes del juego supieron granjearse la amistad de los caudillos y los ídolos populares de su época. Barceló, Gardel, Razzano, fueron grandes jugadores y amigos de los caciques. El juego no se conside-



Una "hija" en ventanilla. Lo legal



Cuadreras, en las que ya no gana el caballo del comisario.

### Juegos prohibidos

Los antiguos siameses apostaban a la almeja que se abría primero: la definición morosa no urgía el desenlace



La tertulia del paddock, coto de caza para el atento arbolito.

## Un jilguero libre define el premio sobre un tablero de hembras enjauladas



El dominó y la generala en los cafés; dentro de su inocencia reviven la emoción de la puja por dinero.

paralelas a las apuestas acá, nunca hay sobresaltos graves.

La gran estafa ocurrió en una carrera donde participaban sólo dos caballos. Uno era un gran crack, seguro ganador. El otro no tenía chance. En estas circunstancias, como es de imaginar, muy poca gente juega, porque si jugara, apostaría al mismo caballo y el dividendo sería inexistente. De modo que al gallardo favorito, le jugaron apenas 50.000 boletos y nadie se sorprendió. Pero el impacto se produjo cuando al otro caballo, el que no tenía posibilidades, le jugaron a último momento 200.000 boletos.

Los expertos lo husmearon en seguida: algo raro estaba sucediendo.

Pero nadie sospechó que lo raro ocurría en Montevideo, donde los secuaces del misterioso apostador de 200.000 boletos, jugaban varios millones al favorito de la carrera.

La trampa era fácil: sabían que nadie iba a jugar en Buenos Aires, de modo que crearon un falso sport con los 200.000 boletos a favor del caballo débil (las jugadas montevidéanas no se incluyen en el cálculo de la cotización y los uruguayos tuvieron que pagar los 6 pesos del dividendo resultante).

Realmente una de las mayores ventajas que otorga el *arbolito* es la misma que ofrece Montevideo. Poder bancar apuestas paralelas sin perjudicar el dividendo.

La técnica es simple: como los sports son menores a medida que las apuestas son mayores, hay que bancar las jugadas grandes con el capitalista ilegal, para que no se revele que hay un "tapado" y las cotizaciones bajen a niveles despreciables. Este sistema de crear dividendos artificiales para caballos velocísimos les trajo tantos dolores de cabeza a los capitalistas que

establecieron un tope: no pagan más de 30 pesos por boleto, aunque el caballo gane cien. De esta manera las ventajas de los *arbolitos* se ven condicionadas: sus dividendos son altos en general (cuando un sport llega a los 6 pesos, ellos suelen pagar 7), pero cuando el jugador acierta un imposible, por más imposible que sea, recibe 30 pesos.

Lo dramático de las organizaciones de apuestas es que nadie puede saber adónde conducen sus ramificaciones. Con el sistema de las *cubiertas*, una jugada de 100.000 pesos puede quedar desmembrada en cinco o seis fracciones. Una vez descontado el 20 por ciento de comisión del pasador, los capitalistas se reparten el grueso de la apuesta con dos o tres *cubiertas*, en porcentajes que varían según el volumen recibido; estas *cubiertas* suelen a su vez cubrirse nuevamente, a la manera de las compañías de seguros cuando afrontan riesgos grandes.

### Relaciones amistosas

Las secciones de Leyes Especiales suelen tener un trabajo aliviado, pues tratan con delincuentes resignados, dóciles y hasta simpáticos.

—Sólo hay que decir "Leyes..." para que se entreguen con todos los papellitos. A veces no se cambia una sola palabra.

Pero no todos los casos son tan fáciles. El comisario Diego Osvaldo Fernández y el comisario Estanislao Kelly, los jefes de *Leyes...* de la Policía Federal, relataron procedimientos pintorescos. Como el caso en que un desesperado quiñero estaba tragando los papeles con anotaciones cuando irrumpieron los policías, y uno de ellos, con ejemplar celo profesional, le metió un dedo en la boca para

recuperar el cuerpo del delito...

El dedo resultó bastante magullado.

Como la existencia de las anotaciones es fundamental para el arresto, el gran torneo entre delincuentes y policías es por eliminar o recuperar los papeles en cuestión, con sus interminables columnas de *gambas*, *langostinos* y *lucas*. (Con la inflación sobrevino un nuevo término: el palo, que equivale a un millón). Muchas veces la parte importante de un procedimiento se limita a manesteres tan poco edificantes como revisar inodoros, cloacas, empapelados, alfombras y otros lugares donde se pueden ocultar las pruebas.

—El auge de las mujeres —reflexiona el subcomisario Kelly— se debe probablemente a las nuevas leyes, que imponen penas de cárcel (un mes a tres años) a los reincidentes. El hombre se retira, pero su señora, su hermana, o quien sea, da la cara para enfrentar la próxima *razzia*.

Se cuenta una historia que en toda la Policía llegó a ser conocida como "la de Pascual". Trata de uno de esos amables señores que alquiló una habitación con entrada independiente y teléfono. Como se veía poco con la propietaria ("Lástima, porque era un caballero tan simpático"), ella ideó una serie de cartelitos que colgaba del pica-porte de la puerta: "*Pascual: no se olvide de apagar las luces*", "*Pascual: lo llamó Fulano*", "*Pascual: venga a tomar unos mates*", y varios más.

Cuando llegó *Leyes...*, descubrió a Pascual leyendo un cartel que decía: "*Pascual: Hay un sándwich en la heladera*".

La buena e inocente señora regresó unas horas más tarde: se encontró con el despacho arrasado por la requisita policial y un cartel nuevo: "*Pascual fue en cana; tardará un tiempo*".

### ¿Quiere apostar algo?

A pesar de los peligros y el trasfondo violento, la tendencia general en todo el mundo es mirar el juego con benevolencia. Lo esencial no es luchar contra él, sino contra quienes lo explotan y obtienen ganancias fabulosas a costa del prójimo. Por ejemplo el póquer, juego de habilidad, es considerado legal mientras no haya capitalista.

En Inglaterra se han abierto más de mil casas de juego en los últimos años, y si bien se rumorea que el gangsterismo se apoderó de algunas de ellas, es evidente que la mayoría permanece limpia, y, al decir de un periodista, "Papá y la familia pueden ir los fines de semana a comprarse emociones por unos pocos pesos".

Además, nunca se olvidan las ventajas económicas que los juegos oficiales reportan al Estado y a organizaciones privadas. En 84 países financian desde investigaciones sobre cáncer hasta teatros de ópera. Y en defensa de estas ventajas económicas se suelen elaborar teorías más o menos razonables para defender el espíritu del juego sin contribuir a enriquecer a sus explotadores.

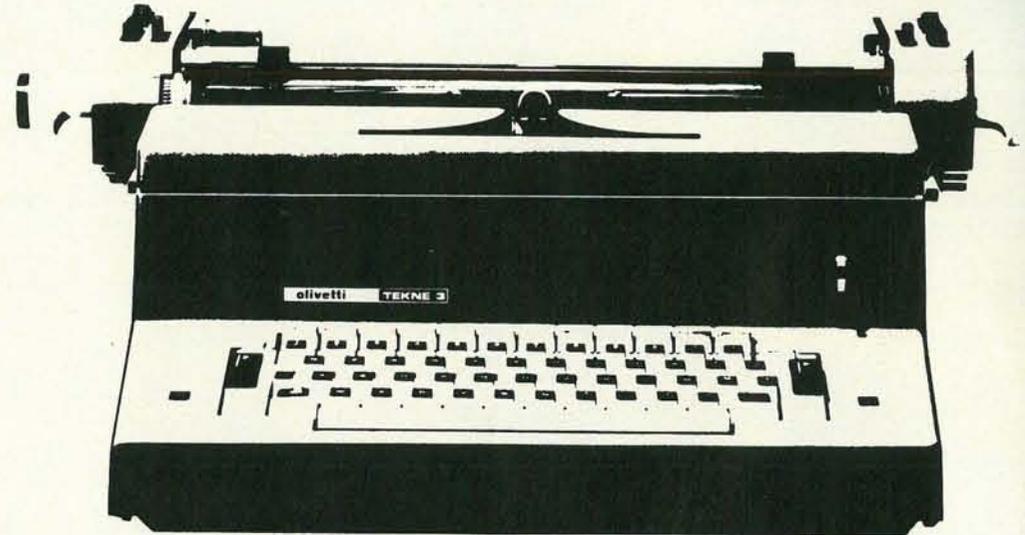
Una de las más optimistas dice que la prohibición aumenta la necesidad, y que una amplia gama de juegos legalizados es una descarga ideal de violencias y tensiones. Se supone que la difusión de la cultura hará disminuir el atractivo de los juegos. La gente encontrará tanta emoción en el trabajo, los deportes y los viajes (así reza la teoría), que no será necesario apelar al estímulo artificial del juego y esa extraña incitación desaparecerá.

Podría ser. Pero... ¿usted se arriesgaría a apostar algo?

ANÍBAL ROJO



# OLIVETTI TEKNE 3



## UNA CONTRIBUCION UNICA A LA MODERNIZACION Y EFICIENCIA EMPRESARIA

Miren bien la Tekne. Es un placer. Tiene hermoso y sólido perfil. Un hermoso diseño. Pero mirar no es suficiente para revelar el ingenioso mecanismo que eliminó la vibración, que produce la acción ultraveloz de impresión (más de 28 golpes por segundo) para suprimir el aglomeramiento de las letras. Tekne 3 traduce las órdenes del dactilógrafo —obediendo al cerebro, no al músculo— convirtiéndolas en páginas claras, consistentes, para cartas, stenciles, originales y montones de copias carbónicas. Es preciso que Ud. la pruebe para descubrir todo eso. Olivetti vende un total de U\$S 422.568.000.

Tiene 51.600 empleados; fábricas en nueve países, subsidiarias en veintiseis. Olivetti fabrica el 22% de las máquinas del mundo y el 32% de las máquinas de calcular y goza de una excelente reputación por su estilo y calidad. A través de una red de agentes y filiales, Olivetti está en condiciones de ofrecer un servicio de primera en todo el mundo que va desde las más corrientes máquinas de oficina, hasta las eléctricas, standard, semi-standard y máquinas portátiles; máquinas de sumar, de calcular; procesamiento de datos y equipos transmisores.

OLIVETTI ARGENTINA

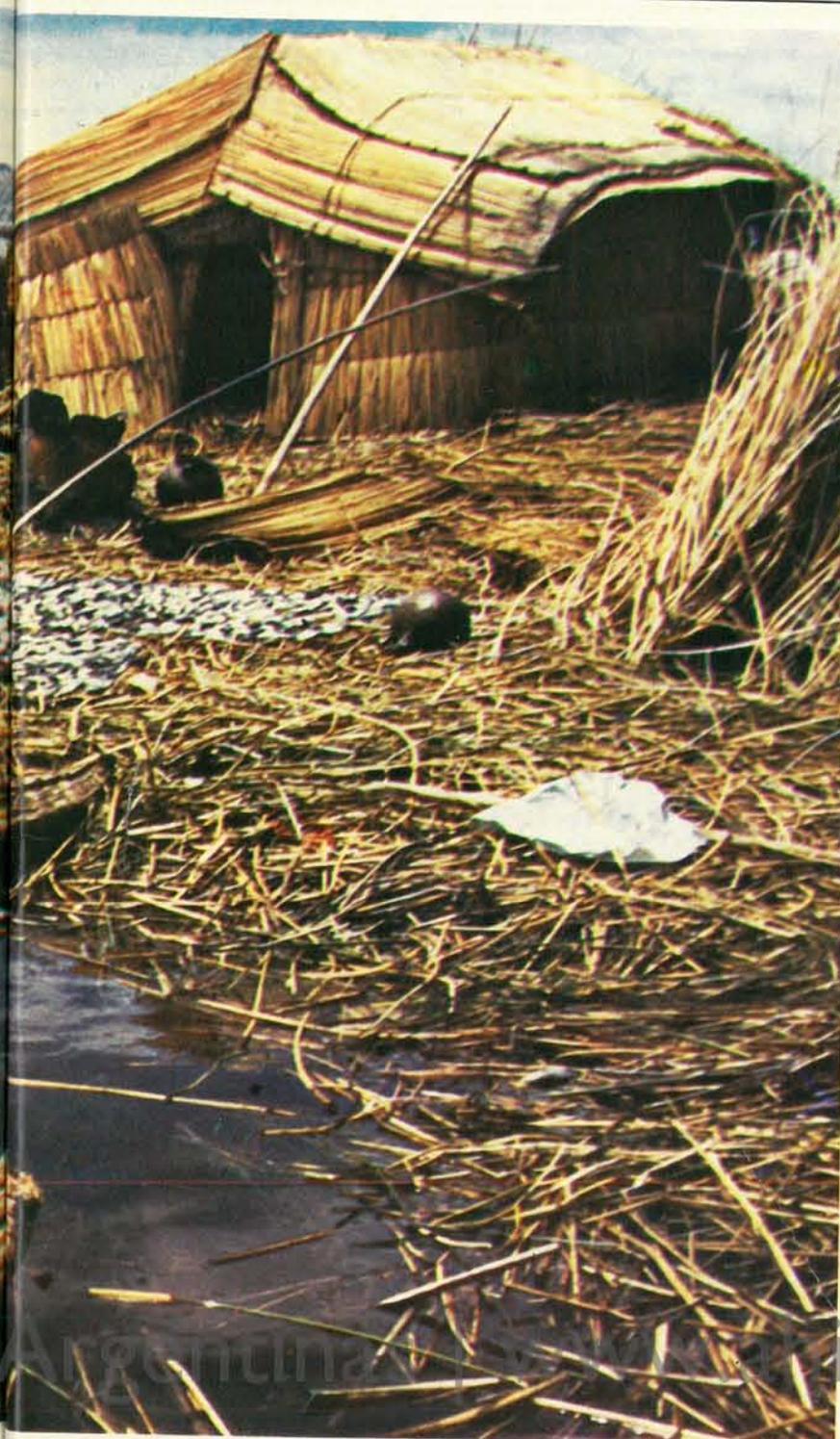
Argentina | [www.ahira.com.ar](http://www.ahira.com.ar)

# EL PAIS DE LA TIERRA MOVIL

Los bienes de la comunidad pueden resumirse en pocas palabras: totora, pescado seco y algunos cacharros.



En un archipiélago artificial, a 4.000 metros de altura, los uros vivieron aislados de la civilización durante cuatro siglos



Solía afirmarse que su existencia era simplemente fantasmagórica, un producto de la imaginación. Para muchos escépticos, la isla de los uros constituía una hábil, delirante ficción de los peruanos para fomentar el turismo.

Sin embargo, un argentino que viajó hace ocho años al Perú aseguró lo contrario: me habló de un paisaje irreal, de la quietud sobrecogedora del Titicaca y del archipiélago flotante, construido totalmente de juncos en medio del lago sagrado de los incas, cerca del lugar donde descendieron, enviados por su padre el Sol, los míticos fundadores del Tahuantinsuyu, Manco Cápac y Mama Ocllo...

Impulsado por sus evocaciones, emprendí el viaje. "Los uros no existen", dijeron con sonrisa irónica sesudos profesores de La Paz. "No están en el Titicaca, sino en una isla en medio del lago Poopó", aseguró el presidente del Instituto de Investigaciones Sociales de Oruro, Josemo Murillo Vacarezza. "Quedan algunos, pero desparramados por las orillas del Titicaca, no flotando en el medio", exclamó el rector de la Universidad de Oruro, doctor Julio Garet Aillón.

Entre las dudas me decidí por Puno, la ciudad peruana más próxima a la isla. Cuando llegué fui directamente al puerto. Quería localizar esa isla fantasmal, verificar si su existencia correspondía a la realidad palpable, más allá de la imaginación de las gentes. Dos viejos buques amarrados junto al pequeño malecón, con su inconfundible olor a petróleo, con sus marineros de agua dulce.

El Titicaca es un mar pequeño. Tiene sus tormentas, sus naufragios, sus secretos y sus "baqueanos". El lancheiro que finalmente confesó conocer la isla de los uros no tenía aspecto de marinero: era un indio hosco, enfundado en un gran suéter rojo que contrastaba extrañamente con su expresión taciturna.

Después de navegar durante una hora en el tranquilo pero traicionero Titicaca, nos internamos entre los totorales. Cuando aparecieron los pequeños canales cortados entre los juncos, el hombre de suéter rojo mostró su virtuosismo de piloto, su asombrosa pericia: este canal, sí; aquél, no; aquí la corriente es peligrosa, por aquí podemos avanzar. Cuando la hélice se enganchó en el *llacho* (una tupida vegetación subacuática) ya hacía rato que divisábamos un fulgor en el agua. Ahora iba tomando forma el techo de lata de una barraca.

Ante nosotros se dilata un paisaje extraño: cubiertos de casitas de junco, los islotes se pierden hasta el horizonte. Allí todo es de junco: las casas, las canoas, los bancos, las camas; no muy lejos, una mujer cocina sobre un rescaldo de totora.



Una sonrisa rentada: cinco soles por posar, que se reparten entre ellos. Una mafia reglamenta la estafa al turista.

Al vernos, los adultos se esconden rápidamente en la oscuridad de sus chozas. Los niños, en cambio, salen corriendo con las manos llenas de minúsculas canoas, réplicas de las auténticas, que los uros construyen con una técnica milenaria.

Saltamos a tierra. Inmediatamente experimento la sensación que me acompañará durante las doce horas que pasé en la isla: el suelo se mueve, constantemente, como si uno estuviera caminando sobre el agua.

Y en realidad andamos sobre el agua. Las pretendidas "islas" no son más que prolongaciones de las viejas canoas con que los uros huyeron de las costas del Títicaca cuando los españoles querían hacerlos trabajar. Ante mis ojos, el crecimiento continúa: la totora, que se pudre con rapidez —apenas dura 6 meses— es reemplazada, constantemente para que pueda soportar el peso de un hombre. Las canoas que navegan los canales secretos del lago vuelven cargadas de juncos verdes que se echan a secar. Dentro de muy poco tiempo estarán amarillos y duros; entonces los

tienden sobre el agua y las islas crecen.

"Hay 84 islas", me dijo uno de mis amigos marinos; "y alrededor de 600 habitantes". La totora sirve para todo: casa, fuego, barcos, hasta comida. Las raíces tienen un alto contenido alimenticio. Los uros se enorgullecen de ser los únicos indios de todo el altiplano que no tienen la cara manchada por el frío.

#### Esa vendedora...

Los uros construyeron su reducto flotante hace 400 años. En las costas, los españoles frustrados los buscaban para llevarlos a las lejanas minas de plata. Pero los indios habían desaparecido y permanecieron ignorados hasta hace unos diez años. La civilización los invadió: le dio un nombre, Estévez, a la isla principal. Las agencias de turismo trataron de explotar el hallazgo para atraer a algunos visitantes más hacia la inhóspita y vecina ciudad de Puno.

Después de cuatro siglos, los uros poco habían adelantado con respecto a lo que eran en el 1500. Al contrario, habían retrocedido. Cuando el hombre

blanco los descubrió, estaban desnudos, llevaban el pelo hasta las rodillas y vivían de las raíces de la totora, y de la pesca.

Los uros recibieron a palos a los misioneros. Sólo cuando el pastor adventista Carlos Velázquez les demostró que podría curarles la sarna y les llevó comida, los habitantes del lago aceptaron a los colonizadores.

Aún hoy existe una división misteriosa: "los de afuera", y "los de adentro". Lo advertí al sugerirle a mi lanchero que tomáramos un angosto canal que llevaba hacia el centro de los totorales. El hombre no me contestó; se limitó a enfilar la lancha hacia el lado opuesto al que yo le señalaba. Reprimiendo mi impaciencia, le pedí explicaciones.

—Vamos hasta acá no más —y bajaba la cabeza acelerando el motor al máximo—. Saco diez soles del bolsillo y se los dejo ver, sin decir nada. De pronto, su lengua se suelta: "Los de adentro" son muy belicosos. Llenan los canales con trampas de totora para enganchar las hélices de las lanchas.

"Los de adentro", remotos habitantes

El suelo se mueve, pero soporta el peso de hombres y casas: cada 6 meses se amontonan nuevos juncos sobre la base vegetal humedecida para renovar su consistencia

de las partes más inalcanzables de los totorales, permanecen hasta hoy reacios a la civilización, con sus largas greñas, sus piojos y su triste libertad.

Una de las pruebas más arduas para el misionero Velázquez y su sucesor Orlando Quispe, fue conseguir que los indios se cortaran el cabello. Una tradición prescribe que por cada golpe de tijera debe pagarse un tributo al lago: peces, monedas, cacharros de barro. Como los uros son pobres, de hombre que quiera raparse tiene que reunir una impresionante cantidad de padrinos que paguen su contribución al Padre Lago.

#### El hambre viene del lago

Pero el lago no es eterno. A pesar de las ofrendas, su generosidad se está acabando. La civilización, que tanto se empeña por la felicidad de los uros, a pesar de que ellos nunca la pidieron, les redujo su principal fuente de alimentos.

Hace unos años el gobierno peruano autorizó la siembra de truchas en el Títicaca, en un esfuerzo por fundar una riqueza icfícola. Lo que nadie pudo imaginar fue que la voraz trucha, multiplicándose a velocidades fantásticas, comería a todos los otros peces del lago, incluyendo los pescaditos que constituyen el principal alimento de los uros.

Samuel Jilapa, uno de los chicos de la escuela, me comentó con pena:

—Antes, en una noche sacábamos una pila así —me mostró con las manos—. Y ganábamos hasta 20 soles diarios (unos 280 pesos). Ahora tardamos dos y tres días en ganar lo mismo. No vale la pena ir al mercado a vender tan poco...

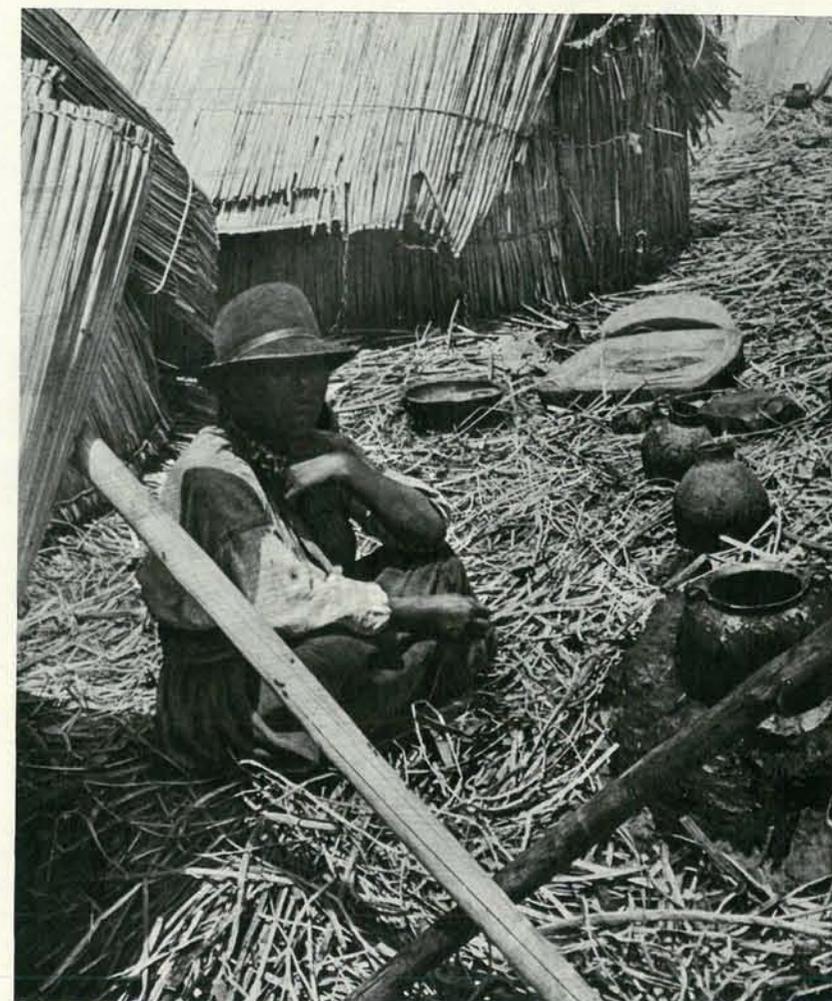
El maestro Orlando Quispe agrega:

—La gente se está yendo para tierra firme, porque aquí se empieza a sentir el hambre.

Los pocos pescaditos sobrevivientes apenas alcanzan para alimentar a los 600 habitantes de las islas. "Los de afuera" han encontrado un recurso: venden sus ingeniosas canoas a los turistas, de acuerdo con la cara del candidato: diez soles, veinte soles, one dollar, ten dollars.

Al principio me quedé atónito ante la perfecta pronunciación norteamericana; después observé al sonriente Quispe y me dí cuenta. Los adventistas entrenan a sus misioneros en Estados Unidos; éstos se encargan de enseñarles inglés a los discípulos. La isla Estévez, en el país de los uros, puede ser la más pobre del mundo, pero no la más inculta: sus hijos hablan el quechua, el aimará, el español y el inglés.

El desprevenido turista norteamericano (90% del turismo peruano) se enternece al oír hablar su idioma, y sale de



El suelo de totora se pudre rápidamente, las manchas oscuras delatan el "bache"



Fulgor de metal en el mundo amarillo; tambores mantienen la escuela a flote.

Los españoles los persiguieron hasta el medio del lago; ahora, para no morir de hambre, tienen que volver a la civilización que rechazaron



Por unas pocas monedas un barquito de totora, la mitad de un exiguo presupuesto.

allí con una verdadera marina de totora bajo el brazo.

Los beneficios de las ventas se reparten rigurosamente en partes iguales. Una muchacha que me estuvo insistiendo durante horas para que le sacara una foto, armó después un escándalo feroz para que le pagara "los derechos" y quiso escabullirse con los cinco soles que le di. La mafia comunitaria de los uros actuó al instante: diez chiquillos se arrojaron sobre ella y le arrebataron el billete (con cuidado, sin romperlo).

Como por encanto surgió una lata de monedas y se llevó a cabo la prolija distribución. La que había intentado transgredir el código de honor no recibió un centavo.

"Los de afuera" se benefician con el turismo; "los de adentro", acudillados por un viejísimo brujo a quien poca gente ha podido ver, se encierran detrás de sus marañas de trampas acuáticas y gozan de cierta independencia. Pero hay una tercera comunidad que, de una

manera u otra, trata de lograr los beneficios de las otras dos: "los católicos".

Los sacerdotes que trataron de civilizar a los uros no tuvieron mucho éxito, pero dejaron muchas estampitas e imágenes religiosas, que fueron conservadas porque "son bonitas".

Pero cuando llegó el adventista Velázquez y comenzó a enrollar a los chicos en su "escuela flotante", las estampitas cobraron el valor de distintivos. Los chicos se las prendían en sus improvisadas túnicas (una bolsa de harina con agujeros para la cabeza y los brazos) y las agitaban como justificativos para no ir al colegio. ¿Cómo se podría permitir que un buen "católico" fuera a un colegio adventista?

#### La política de la fe

Caía la noche cuando llegué de vuelta a Puno. Mientras la lancha se acercaba al puerto y las aguas cambiaban el color azul por el negro aceitoso, vi

una fila de canoas amarradas a la costa. Eran los uros que abandonaban sus islas acosados por el hambre y marchaban a Puno para conseguir trabajo.

Así comenzó la isla del medio del Titicaca: una serie de canoas que se fueron agrandando con la totora que le agregaban sus moradores hasta transformarse en islas flotantes que ocupan varias hectáreas. También en las canoas llegadas a Puno se ven las plataformas que han construido, una especie de cubierta para agrandar la embarcación. Sus costumbres no cambian, a pesar de que ahora trabajan en la ciudad.

Un oficial de la Capitanía de Puertos del Perú, que me mostró la fila de viviendas flotantes, remató su explicación:

—Este es el fin de una raza: para salvarse del hambre, tienen que aceptar a una civilización que rechazaron durante 400 años.

HUGO A. BROWN



# Sprite, el sabor adulto.

Audaz, incitante, provocativo... eso es el sabor de Sprite, el sabor adulto.



Otro producto de calidad de la Compañía Elaboradora de Coca-Cola

# FALTAN MUJERES EN AUSTRALIA



Nadie los ataja:  
¡Llegan mujeres!



En el paraíso de las feas: pocos se fijan en los detalles.



Una avalancha masculina trepa al "Barco de las Novias".



Todas se sienten bellas en una tierra de hombres solitarios.

GRACIAS a la cómoda costumbre británica de desembarazarse de sus delinquentes más molestos enviándolos *down under* (allá abajo), a aquella remota y enorme isla perdida en el Pacífico Sur, los australianos conocieron, en época ya lejana, los inconvenientes de tener en su población más presidiarios que gente de bien. Años después otras plagas —los canguros y los conejos— se abatieron sobre el país ocasionando enormes perjuicios a la agricultura. Nadie discutiría el carácter autóctono de los canguros, pero los conejos, en cambio, también fueron importados de Inglaterra a fines del siglo pasado, seguramente por algún colono que añoraba una especialidad gastronómica de la metrópoli. Algunos ejemplares escaparon al campo, donde, libres de enemigos naturales y cazadores que los diezmaran, hicieron honor a su reputación de procreadores obsesivos y desaforados y se convirtieron en afelpadas hordas que asolaban los cultivos de legumbres. Sin embargo, más desesperante que estos excesos resulta una escasez muy difícil de conjurar: faltan mujeres.

De acuerdo con las últimas estadísticas, en Australia la cantidad de solteros es de 1.098.000 que deben disputarse a nada más que 770.000 señoritas; es decir, que existe un déficit de 328.000 niñas casaderas. Si además se tiene en cuenta que, por debajo de los 15 años,

los muchachos superan a las chicas en 75.000, es evidente la necesidad de iniciar con toda urgencia una campaña internacional para fomentar la importación de 400.000 damas en edad de merecer.

Y las muchachas los prefieren... —Pero seguramente no faltan oportunidades para intimar. Su inglés es correcto y sin duda puede encontrar alguna muchacha para charlar en los bailes.

## Caballeros solitarios

Los que sufren más agudamente la situación son los muchos inmigrantes no anglosajones cuya apariencia física y dificultades idiomáticas hacen que se sientan aún más aislados en una sociedad ya de por sí predominantemente masculina. El superávit de inmigrantes varones solteros se calcula en 17.000. Estos hombres solitarios y en tierra extraña significan, según muchos sociólogos y psicólogos, 17.000 posibilidades de delincuencia o aberraciones sexuales. Con que sólo el 10 por ciento de estas posibilidades se hagan reales, ya sería demasiado para Australia.

El problema de la comunicación persiste después de superada la barrera del idioma. Sperio Kairitiópulos es un muchacho griego despierto y apuesto. Tiene buen sueldo, viste bien, y todos los domingos concurre a un club griego en Melbourne. Su problema refleja las tribulaciones de casi todos sus paisanos:

—No es fácil hablar con las chicas aquí. ¡Hay tantos australianos solos!

—¡Oh, sí! Pero, ¿ha visto alguna vez de cerca uno de esos bailes? Cientos de hombres en la puerta esperando entrar, y las chicas con todas las piezas comprometidas. Y en cuanto a saber inglés... sepa compañero que resulta bastante difícil acercarse a una muchacha como para que a uno le queden ganas de demostrarle lo bien que sabe inglés.

De tanto en tanto el puerto de Melbourne es escenario de un extraño espectáculo: una masa ansiosa de hombres espera en el muelle la llegada de una nave. Apenas atraca, el ardoroso aluvión masculino hace saltar las verjas y se aplasta contra el flanco del "barco de novias", especialmente fletado para traer mujeres que llenen los baches matrimoniales que aquejan al país. Las recién llegadas no se destacan precisamente por su belleza, pero la demanda es apremiante y nadie se fija demasiado en ese detalle. Antes que pase mucho tiempo, la menos agraciada, sonriente y vestida de blanco, habrá cambiado de estado. Algunas "enganchan" candidato aun antes de bajar la planchada y llegan a tierra en brazos de sus flamantes novios.



Recuerdan unidos los buenos momentos de las épocas malas: Francia es aún presencia luminosa.

# LOS VETERANOS MUESTRAN SUS MEDALLAS



El acero se torna llava votiva.

Todos tienen algo que decir sobre el miedo o el coraje, la vida y la muerte. El hombre que "hizo la guerra" siempre será distinto

Fue un episodio doloroso. Durante varios meses la Brigada Catanzaro había sido obligada a permanecer en primera línea del frente. En varias oportunidades que se replegó a disfrutar su licencia reglamentaria, se le ordenó regresar a trincheras, porque la guerra lo imponía. Hasta que un día la Brigada en pleno se negó a volver. La virulencia del episodio aterró a los mandos italianos; arrasaba con los requisitos básicos para mantenerse en una guerra. Entonces resolvió amputar. La Brigada Catanzaro fue alineada totalmente y una mortifera cuenta determinó quiénes serían fusilados. Uno de cada diez; precisamente, cada número diez de aquella lotería fúnebre.

Han pasado ya cincuenta años desde la *Decimazione*. Richelmo Mantovani, que en la segunda guerra fue teniente coronel y en la primera "sottotenente", esgrime justificaciones para ambas partes: para la brigada desertora y para los ejecutantes. Probablemente, sus dos años de trinchera transcurridos en el Glaciar de la Marmolada, a 3.500 metros sobre Los Alpes y a cinco cuadras de los austríacos, sean el mejor respaldo de lo que afirma.

Mantovani es una pieza más de la cofradía ex combatiente en la Argentina integrada por decenas o cientos de miles. Cada uno de ellos ha tenido algo que ver con alguna de las dos guerras grandes o cualquiera de

las más pequeñas: Libia, Guerra Española, Indochina o Corea. Y cada uno de ellos ha adoptado alguna de las tres actitudes mentales que caracterizarán para siempre su vida en la paz: ignorar que alguna vez anduvo metido en "eso"; recordarlo con melancolía en las agrupaciones de ex soldados o, como en el caso alemán, especialmente, sumergirse en una asepsia aislante.

Todos tienen algo que decir del miedo, la suciedad o las mujeres fáciles. Sus relatos son laberintos adecuados para extraviarse, saturados de fechas y nombres.

Puede localizarse a la cabeza de una agencia internacional de informaciones periodísticas, como al inglés Percy Fors-

ter, o detrás de un mostrador de verdulería. Regenteando con eficacia un hogar, como la sargento primero Elizabeth Wasiewicz, ex comandante guerrillera del ejército subterráneo de Polonia, o tomando krupnik en el subsuelo polaco de la calle Paso.

## La vida dura

Luego de su explicación, el coronel Florkowski bebe desahogadamente un trago y nos mira a los ojos. Quizás percibe alguna sombra de incompreensión, porque se dirige en un polaco preocupado al capitán Bialy y éste responde: "No creo". El coronel Florkowski se excusa por haber abandonado un instante su castellano fisu-



El pasado común, allá en el borde del precipicio y con las balas acechando a cada instante, borra diferencias de "status" e ideologías.

radio y vuelve a disculparse: relatará rápidamente al capitán Bialy lo que dijo anteriormente y él traducirá: "Claro que no, coronel Florkowski; no nos incomoda en absoluto". La cortesía tímida del polaco es modesta y compradora. Quizás por eso se hace necesario un rastro de dogo para conducirnos a uno de los hombres que tomó Montecassino y Predappio.

Montecassino era el camino hacia Roma y entonces no resulta difícil entender que hasta ese momento seis naciones se hubieran estrellado inútilmente contra los quinientos metros de ladera del monte de la abadía. Norteamericanos, franceses, hindúes, ingleses, neocelandeses y canadienses comprendieron que

los últimos instantes de una carrera son obligadamente los más pesados: la brutal concentración alemana en ese punto no dejaba grietas.

Pero probablemente para Florkowski su momento más duro en Italia no haya sido Montecassino ni Predappio, santuario del fascismo por ser cuna de Benito Mussolini y que Florkowski y sus hombres tomaron el mismo día (exactamente 22 años después) en que el futuro Duce y su gente iniciaron la marcha sobre Roma. Para Florkowski, un día particularmente pesado resultó el del desembarco. Era Pascua y los alemanes no habían olvidado el apego polaco a la celebración: docenas de parlantes en la playa comenza-

ron a difundir temas tradicionales de Polonia y letánicas misas, con exhortaciones paternales de abandonarlo todo; la lucha no era exactamente contra ellos... la familia aguardaba en Polonia... entonces, para qué. Por qué. Por quién.

## Cinco Dedos

El krupnik es de color dorado y a base de miel. "Cuatro vasos mantienen la cabeza limpia, pero aflojan las piernas", informa Zdzislaw Demetrviz Bialy mientras colma pensativamente su copa y la de Florkowski; el mayor Kulpinski defiende la suya de la amenaza de llenarla y anuncia en dirección al bar su inminente fallecimiento provocado por

la sed. Un vodka con "gotas negras" (fernet) y chorros de limón lo rescatan a tiempo del feo desenlace. Son las nueve de la noche y las mesas del restaurante de los ex soldados polacos se van ocupando lentamente. Bialy se levanta de golpe en busca de vinagre para regar su aspic de cerdo ("para usted pedí pescado a la griega porque los argentinos no soportan el aspic"). Va aproximándose cautelosamente al bar, transportando su leve dificultad para caminar.

Cuando estalló la guerra, Bialy trabajaba en la delegación polaca en Buenos Aires. Lo llamaron de Europa y siguió un curso de oficial que en junio de 1944 lo lanzó como comandante



Soldados italianos de la Primera Guerra Mundial examinan los viejos equipos. Entonces, ellos y esos cascos, servían para la lucha.



Bialy: la guerra para él duró tres días. Un obús dijo basta y los esfuerzos de un amigo le salvaron una pierna.



Florowski: así fue Montecassino

Rainoldi, Rolland y Aspesi, de Alsina 1046. Por esos días las cartas de Navarrine se exhibían acerca de los correntinos voluntarios y su empecinamiento dialéctico de manejarse en guaraní, sumergiendo en recelos espantosos a los franceses, porque para ellos, senegalés (negro) y guaraní sonaban sospechosamente igual. Pero luego de la batalla de Champagne, las cosquillas galas desaparecieron algo: los litoraleños, voluntarios de la Legión Extranjera, no se comportaron del todo mal y su flamante halo de gente brava les atrajo respeto.

Una vez más volvería a indignarse Navarrine durante el resto de la cena, a causa de la afirmación del ex prisionero Klein ("un poco antes de caer prisionero descubrí éter en mi desayuno") apuntado por dos de los soldados de Senegal. "Nunca vi nada así. El uso de doping es una leyenda más, como eso de la Legión Extranjera imbatible o de los italianos cobardes: yo vi cómo peleaban y cómo morían en Reims. Además, no hay heroísmo, sino inconsciencia; si uno lo piensa un par de veces no lo hace." (Navarrine.)

Todos comieron el helado en silencio. Luego aparecieron coñac y cigarrillos negros sobre la mesa y los cuarenta ex combatientes se adhirieron con entusiasmo a un brindis propuesto por el presidente Robertie. Un poco antes de la una ya no quedaba nadie y las luces empezaron a apagarse en la Unión Francesa, albergue de medio millar de ex combatientes, de banderas gastadas, y de nombres como Kircheimer, Navarrine, y, naturalmente, Saint Jacques.

### Saint Jacques

La vida de Maurice Saint Jacques transcurre sin contratiempos económicos en un espacioso chalet de Longchamps, en Buenos Aires. Fueron las reminiscencias desatadas por el nombre lo que cierto día, ante la mirada angustiada de "Pucho", su mujer, lo decidieron a embarcarse en la compra de ese terreno tapado de yuyos, a diez minutos de Lomas de Zamora. Varios fines de semana con amigos lo fueron mutando paulatinamente en parque y luego en casa; la soledad del lugar terminó por apoderarse de ambos y ya sólo esporádicamente volvieron a ocupar el departamento de Barrio Norte.

En Narvik, Noruega, una tarde de 1939 un avión alemán desprendió de su estómago un paracaedista solitario. Un viento suave fue, llevándolo hacia las montañas y ninguno de los siete mil franceses que se hallaban en la costa conoció el sitio preciso de su aterrizaje. En todos afloró una idéntica impresión de mal-



Sargento Wasiewicz: el hogar.



Kircheimer: sin matar a nadie.



La pipa del teniente coronel Saint Jacques —agente secreto con nombre de estación de subte— sigue enhiesta: no olvida la Resistencia.

estar: ¿Dónde estaban? ¿A qué habían venido?

Saint Jacques fue uno de los franceses que esa tarde estuvieron en Narvik y el hecho le sirve para documentar lo que más de una vez observaría durante la guerra: miedos similares, derivados de situaciones no tan simples como un ataque real.

Pero para Saint Jacques la guerra no fue Narvik, sino St. Aubin. O por lo menos allí comenzó, la noche de verano del 4 de agosto del 40, cuando, agente de De Gaulle, llegaba para organizar la red de informaciones de la Resistencia, y hacía todo lo posible por aproximarse a la costa en bote, acompañado de otro oficial muerto de miedo. Fue éste su primer gran escollo en Francia. El miedo exacerbado del compañero lo obligó a mantenerlo borracho durante un mes, encerrado en un cuarto de pensión para que no se entregara.

"Estoy muerto", se había dicho unos días antes en Londres, luego de un bombardeo alemán abusivo. "Si me salvo, será hermoso." Luego se fue a bailar. Probablemente por esos días haya resultado difícil vivir en Londres de otra manera, pero es seguro que esa defensa mental le facilitó hacer las cosas que hizo, especialmente durante la invasión a Normandía. Esa semana, los servicios de Saint Jacques descarrilaron cuatrocientos trenes alemanes.

Realmente, Saint Jacques no es Saint Jacques, sino Maurice Duclos. El seudónimo arribó por la necesidad de eludir represalias sobre su familia y fue extraído de un montón de nombres de estaciones del subte de París.

### Intermedio biográfico

A partir de 1939, Félix Perkladowski ambuló por tres prisiones rusas: Jerson, Nikolaiav

## Italianos, franceses, ingleses, polacos, españoles y hasta correntinos que pelearon en la Legión Extranjera resumen la historia bélica del siglo

Península de Kola, en el Círculo Polar Ártico. Cuando Rusia entró en guerra con Alemania, los setenta mil prisioneros polacos en territorio soviético fueron liberados para constituir el 2º cuerpo. Perekladowski fue incorporado como oficial y el desplazamiento monótono de esa fuerza en su período de entrenamiento lo decidió en Irak a presentar una solicitud de ingreso al ejército clandestino de Polonia ocupada. Lo enviaron a entrenarse a una escuela de comandos en Italia.

"Mentalidad avanzada la de los italianos. Son capaces de matarse en una carretera de autos o cualquier otra cosa que los emocione, pero no en una guerra. Cuando me desembarcaron allí observé paredes con inscripciones: ITALIANI, SIAMO IN GUERRA. IL DUCE. ¿Y cómo? pregunté, ¿acaso no lo sabían? Sí, pero se olvidaron..."

Una noche de 1944 un bombardero Liberator lo lanzaba so-

bre Polonia junto a cinco compañeros. El avión volvió a pasar sobre ellos, saludó con sus luces y la caída de alas, iniciando el regreso concedió a todos una fuerte sensación de soledad. Reición comenzaron a caminar al dejar de percibir los motores del aparato.

"Tienen cada cosa los ingleses. En Siria, una noche hacíamos recorrida por los prostibulos con la policía militar. En uno descubrimos a seis británicos contemplando fijamente a una mujer desnuda que habían hecho sentar en una mesa. No se les movía un pelo; fumaban imperturbables y miraban. Después pagaron y se fueron; nunca vi nada igual." En Italia había recibido un largo entrenamiento psíquico para persuadirlo a no sobresaltarse ante uniformes alemanes; sus instructores entraban sorpresivamente de noche al lugar donde dormía, ataviados como oficiales de la SS. Pero en Polonia, rodeado de uniformes

Ex combatientes  
en Buenos Aires

**En las trincheras sobre los Alpes, en la Línea Maginot, en Normandía; el heroísmo de una especie que se extingue en la Argentina**



Navarrine: el coraje, en guaraní



Dziewanowski: nuevos horizontes para los sobrevivientes sin hogar.

### MI POLSKA

Después de la guerra y como secretario del Comité Coordinador Polaco para la Emigración, el doctor Domingo W. A. Dziewanowski inventarió minuciosamente a los veteranos polacos dispersos por Europa. Un buen número de los 30.000 arribados a nuestro país son fruto de sus esfuerzos. Como ex oficial del ejército polaco en el exilio, Dziewanowski defendió a los 30 años las últimas cuñas de la línea Maginot. La división se había formado con los ciudadanos polacos que habían conseguido evacuar Varsovia. Allí había dejado a sus dos hijas y a su mujer. "El general alemán Dolmen se encontraba a escasos kilómetros y seguía avanzando", recuerda. Arrastrándose por los arbustos y la selva de los Vosgos oían cada vez más cerca los hurras de la soldadesca alemana. Era el 22 de junio de 1940 y ese día se firmaba la rendición de Francia. La única alternativa era entregarse prisionero o huir. "De los 8.000 que éramos,

sólo 200 soldados y oficiales conseguimos refugiarnos en Suiza y de allí cruzamos a Inglaterra, donde nos reunimos con el general Sikorski. Del campo de batalla, Dziewanowski pasó al Servicio de Inteligencia polaco en el exilio. Por sus gestiones para facilitar el traslado de importantes miembros de la Resistencia desde la sede de su delegación en Lisboa y Madrid, el general De Gaulle lo condecoró al finalizar la contienda.

Hoy, al frente de una importante empresa constructora —"ejercer mi profesión en la Argentina hubiera significado ingresar en la Facultad de Derecho"— desparrama sus 118 kilos en actitud profética. Fue el Moisés para los dispersos ex combatientes polacos que llegaron a la Argentina. "Las consecuencias de la guerra siempre han sido más tremendas que la guerra misma" sentencia sin apasionarse, para añadir casi feliz. "Ahora la Argentina es mi Polska."

nazis, Perekladowski advirtió que el entrenamiento realmente no había servido de mucho, porque allá sabía que solamente eran polacos disfrazados.

"El polaco es capaz de matarse por su país, pero no le donaría un sueldo. No es tacañería, sino rebeldía latina. Probablemente por eso andaba bien en las guerrillas, uno cumplía las órdenes como se le daba la gana."

La faena diaria junto a su gente consistió en volar puentes, levantar vías de ferrocarriles y matar en emboscadas a todos los alemanes posibles. Lo hizo hasta que ellos partieron y llegaron los rusos, y entonces decidió escabullirse silenciosa y definitivamente de su tierra.

"No considero salvajes a los rusos. Uno puede entender la mentalidad de un soldado que pasa meses y meses sin ver a una mujer. Sin andar mucho: a la Argentina llegaron 12.000 polacos casados con italianas. ¿Por qué? Esos hombres, desde el 39 hasta el 43 (desembarco de Italia) no se acercaron a una mujer. Una buena parte de ellos se casó por necesidades físicas. Yo no; me casé con una polaca y vivimos en Lanús. Mi barrio es fantástico; en general, todo el país. Hace poco regresaba de Bolivia y cuando pasé La Quiaca medité: al fin de vuelta en Europa. El bolicho cercano a casa todavía me guarda una botella de vodka".

### Coronel Dal Bo

Los ojos del coronel Pasquale Cazolini Dal Bo (80 años) se rellenan de desconfianza. Advierte: si la cosa es "a pagamento", él no dará un peso. No señor, no deberá pagar absolutamente nada. Simplemente se lo desea escuchar, siempre que tenga algo interesante que decir. La risa entrecortada de Cazolini Dal Bo juega por la habitación y sus ojos azules se encarnizan con la cara de su interlocutor. Qué les parece... ¡Si él estuvo ocho años en total, contando la guerra de Libia!

Al final, brusca y definitivamente, decide no decir nada. Ese tipo de recuerdos los reserva para sus nietos. No señor: no tiene malos recuerdos. Simplemente se trata de una cuestión de pudor.

Los ex soldados italianos en la Argentina pueden distribuirse en tres entidades: UNICI, reservada para oficiales en retiro, de la cual es presidente el coronel Cazolini; ALPINOS y EX COMBATTENTI, para cualquiera que pueda acreditar su actuación en la guerra como soldado y oficial. El teniente coronel Mantovani es uno de sus socios

### Mantovani, Dixit

"¿Alemanes? Estuve en Rusia con ellos, bastante orgulloso de pelear a su lado, qué quiere que

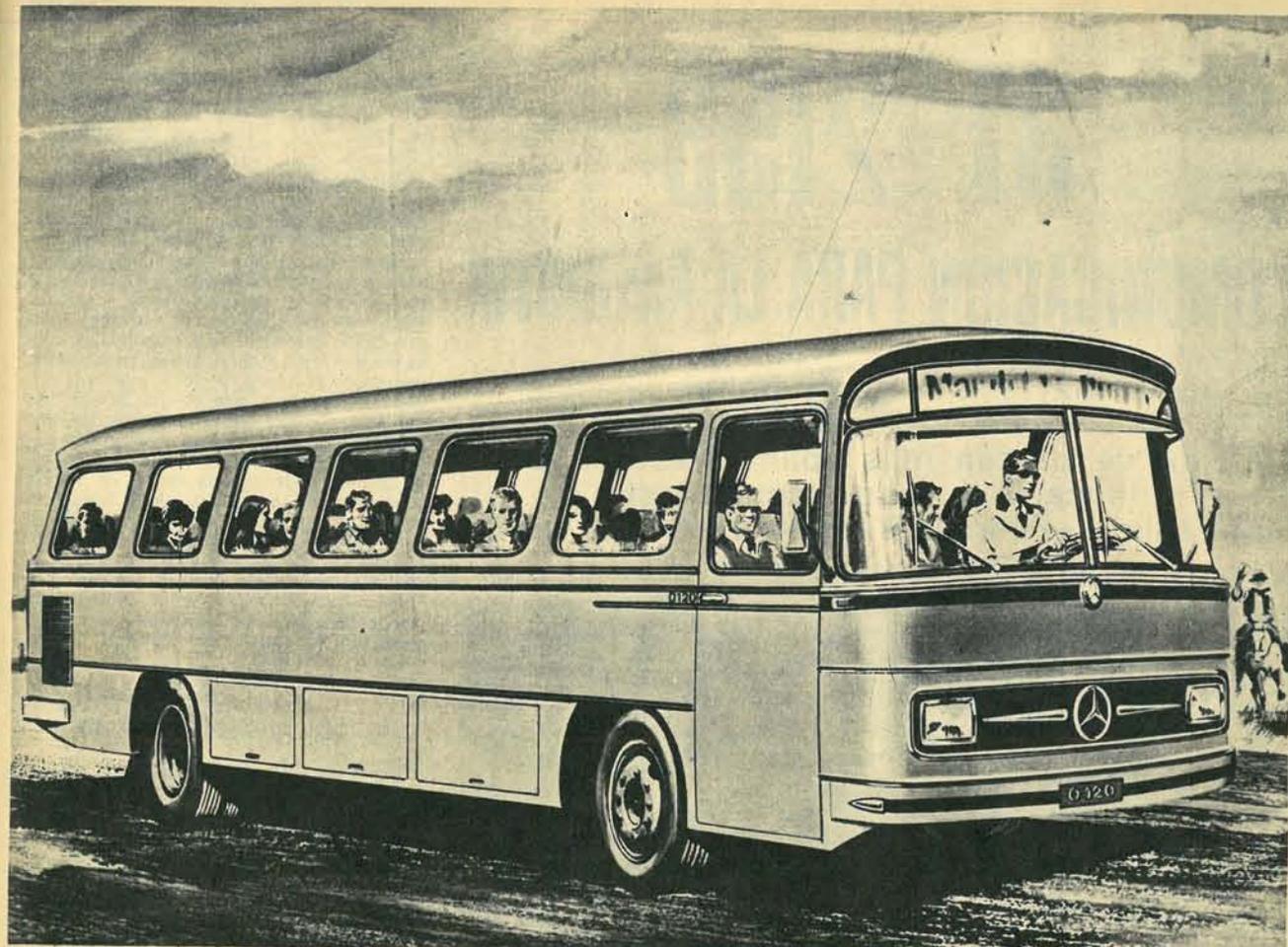
le diga. No nos llevábamos bien... es verdad que nos robábamos camiones mutuamente. Ellos nos estafaban con la manteca; yo era gobernador de una provincia rusa (es mejor que no le diga cuál) y establecimos dividendos la producción por mitades. Un día nuestro servicio de informaciones comprobó que de 38 kilos elaborados durante la jornada nosotros habíamos recibido cuatro. Ordené clausurar la fábrica y desviar a nuestras filias la leche que los civiles rusos debían depositar allí diariamente y giré la crema a la mesa de los oficiales. Imagínese: los alemanes sin manteca. Los rusos no pueden quejarse de nosotros. Sus propias tropas les clausuraban los pozos de agua para que no pudiéramos abastecernos y los ingenieros italianos abrían más de los necesarios para la población civil. Golpeábamos antes de entrar a una casa, y si era posible, cargando un poco de pan y chocolate. Estrategia, naturalmente, pero de todas maneras las rusas convivían por igual con alemanes e italianos, sólo que ellos abrían la puerta de una patada. ¿Argentina? Trabajé en la construcción de Ezeiza y desde el 53 me gano la vida vendiendo cuadros que pinto. El mes próximo me voy, llevando mi señora muerta. ¿Cómo, por qué? Porque soy viejo. Además, no encuentro un ambiente cordial. Bueno, no sé... ponga que el nazismo fue algo exagerado. (Come si dice?) Eco. Exagerado."

### No son todos

Apenas una reducida fracción de los que andan repartidos por el país. Nadie se encuentra en condiciones de arriesgar cifras sobre su número exacto, pero resulta fácil identificarlos porque se trata de gente diferente, básicamente transformada por la guerra. Con frecuencia, de una alegría contagiosa. Había muchos más, ya que aquí es una especie que se extingue. Las últimas conflagraciones (Argelia, Suez, Vietnam) no han sido buenas proveedoras para esta parte del continente.

Algún día, el flujo cesará para todos los países. El hecho será particularmente auspicioso para una buena porción de seres humanos que nunca se verán enfrentados al problema de salir de una guerra, ser desmovilizados y "estrellarse" contra la paz: nuevos ámbitos, un estómago complicado de mantener y esfuerzos desesperados para aclimatarse a la ausencia de balas. Un hombre que llegó de Europa a la Argentina a fines del 49 acudió al llamado de un letrado que solicitaba oficiales pintores. Su respuesta a la pregunta de si era oficial confundiéndose malamente al captar de la obra: "Sí, señor. Soy teniente."

EDUARDO BELGRANO RAWSON



MIEMBRO DE ADEPA

# El primer ómnibus fabricado en el país: Mercedes-Benz O 120

Un vehículo moderno para un transporte racional. Diseñado por el mayor fabricante de ómnibus en Europa: Daimler-Benz AG de Alemania. Motor Diesel Mercedes-Benz, instalado en la parte posterior. Caja de cambios totalmente sincronizada. Dirección suave de fácil maniobra. Visibilidad panorámica. Estructura autoportante de bajo peso propio y alta resistencia. Reducidos gastos por consumo y mantenimiento. Excelente suspensión. Mayor comodidad para muchos pasajeros en un ambiente espacioso. Omnibus Mercedes-Benz O 120. Otra nueva estrella del ampliado programa de fabricación de Mercedes-Benz Argentina S.A.



Mercedes-Benz

# 31-2159

## COMUNICACION PARA LA ANGUSTIA

Afuera hay sol, la gente trabaja, pasea, sale de vacaciones. Ellos se sienten más abandonados que nunca. Allí, a su alcance, está la salida extrema. Pero ahora tienen un teléfono al que aferrarse

"No hay más que un problema filosófico verdaderamente serio: es el suicidio." ALBERT CAMUS

"¡Que el Cielo me preserve de llegar un día a maldecir la vida! Exactamente eso es el Infierno." RENE SCHAEERER

Como todos los años, una legión vestida de blanco y un ejército de azul ya montan guardia en hospitales y comisarías del país. Ahorcamientos, tiros en la sien, intoxicaciones con barbitúricos, inexplicables accidentes automovilísticos... La tendencia no es nueva ni se reduce a la Argentina. Hace siete décadas que el sociólogo francés Emillo Durkheim se preguntaba la causa de que la ola de suicidios arreciase en primavera y verano. Insinuó que, tal vez, era porque tenían *más tiempo*, al ser más largos los días. Desde entonces se han propuesto muchas hipótesis peregrinas para explicar el fenómeno. Lo más probable es que en la temporada estival, la alegría y el despertar de la naturaleza hagan resaltar la tristeza interior. De ahí que las enfermedades depresivas se agraven en primavera. Al sur del ecuador, el efecto de contraste se acentúa con los festejos navideños. Todo el mundo está acompañado menos uno; la gente se divierte, uno está excluido. No existe peor soledad que la de quien debe pasar solo el año nuevo, en medio de una ciudad hostil.

### Incomunicación y crisis

Los expertos están de acuerdo en que el problema más poderoso capaz de arrastrar a una persona a eliminarse es la *incomunicación*. Frente a una situación de crisis, el sujeto no puede contar lo que le pasa o no puede encontrar a alguien que lo escuche. Está mal, recurre a su familia o a sus amigos y no le llevan el apunte, *no lo entienden*.

Por supuesto, no sólo falla la relación *entre persona y persona*, sino que además —en grado mayor o menor— se da una *incomunicación dentro de la misma personalidad*: hay áreas que se disocian y que empiezan a trabar la conducta sin que el sujeto tenga conciencia.

Las dos direcciones (hacia afuera o hacia adentro) están continuamente mezcladas, las personas del mundo externo se tratan como si fueran los contenidos disociados de la propia personalidad y viceversa. Uno cree estar conversando con un compañero de trabajo y en realidad le habla a una imagen interior, a una tendencia secreta que uno alimenta en el fondo, sin reconocerla. Por supuesto que entonces la relación con el compañero se distorsiona, la comunicación es imposible. El caso opuesto se da, por ejemplo, en un tratamiento analítico. El paciente empieza a dialogar deliberadamente consigo mismo; el terapeuta encarna una parte de su psiquis y así, al mismo tiempo afuera y adentro, lo ayuda a que todos los niveles internos se comuniquen: a que su personalidad se "pase en limpio" y se reestructure en forma coherente.

La relación analítica es difícil, larga y especializada. Pero hasta cierto punto, cualquier persona sensata y bien intencionada que escuche con atención puede hacer las veces de "pantalla" y permitir que el sujeto proyecte "la otra cara" de su personalidad. Por eso todo diálogo profundo con un pró-

"Nadie me escucha, no puedo contar lo que me pasa. Me hundo y estoy absolutamente solo."

jimo sano, ayuda a ver más claro las cosas y a entenderse mejor a sí mismo.

La angustia es un constitutivo normal del ser humano. Contra ella se edifican defensas más o menos sólidas. Pero en el curso de la vida se presentan situaciones ante las cuales el equipo defensivo de cada uno resulta insuficiente, ya sea porque las propias conductas adaptativas eran muy débiles o porque el conflicto exterior es muy poderoso. Se produce una especie de reacción en cadena. La personalidad se desorganiza, el sujeto no discierne lo que le pasa y en ese estado de *crisis emocional* puede hacer muchas cosas, *entre ellas suicidarse*.

Quienes sufren una crisis emocional sienten que si pudieran comunicarse y reestructurarse, saldrían fortalecidos de esa coyuntura. Las crisis en sí no son perjudiciales, pueden representar un enriquecimiento cuando se arriba a una nueva adaptación. En la pubertad y en la adolescencia, la crisis es común y permite que cristalice la personalidad adulta. El hombre de la calle alude a este efecto benéfico de las situaciones críticas cuando dice: "A

mí no me vencen fácilmente, yo he pasado muchas..." Pero mientras se soporta el conflicto, los riesgos son enormes y sólo una personalidad muy sólida puede sobre llevarlos en el aislamiento social.

### Los samaritanos del teléfono

Las manos de Marilyn Monroe aferradas al tubo del teléfono revela dramáticamente que la asociación mental entre ese adnículo de la civilización técnica y la necesidad de comunicarse, va más allá de un mero símbolo literario. Es lo que comprendió en 1953 Chad Varah, al fundar el movimiento de Samaritanos Telefónicos. Titular de la pequeña parroquia de San Esteban, en el barrio londinense de Walbrook, el reverendo Varah integró un equipo con dos sacerdotes, un trabajador social psiquiátrico y varios asesores médicos. Ellos se encargaron de organizar un servicio de asistencia espiritual telefónica que estuviese disponible las 24 horas del día para brindar "protección amistosa" a las personas angustiadas. El candidato llama a un número y lo atiende un voluntario lego (que no es ni sacerdote

ni médico). Puede decirle su nombre u oculario, le dará de su persona los datos que desee y tiene la seguridad de que el otro no va a tratar de convertirlo ni hacer propaganda de ningún culto determinado. En todo momento, el control de la situación lo mantiene *el que llama*. Si quiere hablar de Dios, le responderán en lenguaje teológico; si prefiere moverse en un plano meramente humano, al voluntario le está prohibido hacer insinuaciones religiosas. Si al que llama no le gusta lo que le contestan, puede cortar. Si piensa que su crisis es insoluble, está decidido a suicidarse de cualquier manera y únicamente quiere estar conversando con alguien para que lo conforte en los últimos momentos, el voluntario cumplirá esa difícil misión. Si en el transcurso del proceso se arrepiente y pide ayuda, los samaritanos telefónicos se encargarán de enviar auxilio adonde sea preciso.

El servicio se ofrece en juego limpio; ahí reside su éxito. La idea fue extendiéndose rápidamente a través de ciudades, países y continentes. Casi no quedó ciudad importante donde no funcionase una organización de consejeros telefónicos. En 1962, cuando



La tentación de la muerte: una amenaza para cualquier hombre o mujer que enfrente aislado situaciones que no puede manejar.

se llevó a cabo en Bad-Boll, Alemania, un congreso internacional de samaritanos y grupos afines, se supo que había 67 centros y que en diversas naciones estaban por crearse 44 núcleos más. Para entonces 3.000 personas asediaban cada año la central matriz de Londres. Los núcleos no son idénticos entre sí. En Inglaterra y Alemania suelen vincularse a entidades religiosas, en otros países son laicos.

En Estados Unidos la organización más notoria está financiada por subvención federal: el Centro de Prevención del Suicidio de Los Angeles. Dirigido por dos psiquiatras, los doctores N. L. Farberow y E. S. Schneidman, no emplea a legos voluntarios, sino a estudiantes de psicología, psiquiatría, asistencia social y carreras afines a quienes se retribuye con una pequeña paga. El grupo de Los Angeles es autor de importantes investigaciones sobre el tema.

A partir de este año Buenos Aires también cuenta con su propio equipo de consejeros telefónicos. Se llama *Centro de Atención al Suicida* y acaba de fundarlo el psicoanalista Alfredo Gazzano, secundado por el psiquiatra Luis Hornstein y el toxicólogo Emilio Astolfi. "La práctica particular, junto al doctor Astolfi, nos dio mucha experiencia sobre este tipo de pacientes. Y empezamos a preguntarnos qué pasaría con aquellos que no disponían de medios para pagarse el tratamiento", revela Gazzano. "En los hospitales ocurrían cosas que no nos gustaban nada: una incomprensión total, una mera asistencia de urgencia al nivel clínico toxicológico y se acabó. El enfermo era devuelto a su casa tan angustiado como antes, dispuesto a repetir la aventura."

Aparentemente no había conciencia pública acerca del carácter *enfermizo* de quien atenta contra la propia vida. Se prefería juzgarlo con términos morales en vez de psicopatológicos. Los médicos del C. A. S. no incurrían en semejante error. "Nosotros no estamos *contra* el suicidio, no tenemos nada *contra* el suicidio, al contrario, lo respetamos mucho", comenta Gazzano. "Es que en este caso no cabe decir si está *mal* o está *bien*", insiste Hornstein. "Tanto una persona seriamente enferma como una normal pueden desembocar en el suicidio, pero el acto de quitarse la vida, en sí mismo, siempre es patológico", acota Astolfi. "Además, es una enfermedad contra la que ningún ser humano está inmune."

La falsa vergüenza tiende una conspiración de silencio frente al problema. Se necesitaba coraje para romperla y encarar algo positivo. "Nuestra experiencia nos aconsejó intentarlo por la vía de una institución benéfica particular y autónoma. Como mi suegra es presidenta de A.L.P.I., teníamos a mano un excelente modelo para copiar", dice Gazzano.

### Promedio: cincuenta llamados

Oficialmente el centro nació el 9 de junio último en el hospital de Clínicas, donde Astolfi dirige el servicio toxicológico. Posee tres secciones: una psiquiátrica, que gobierna Gazzano; otra toxicológica (porque la mayoría de sus "clientes" buscó la muerte en las pastillas para dormir) a cargo de Astolfi, y la comisión directiva —presidida por la señora Sofía Taboada— que recolecta y administra los fondos. Pero el primer contacto de una persona con la organización, no suele efectuarse a través de ninguno de ellos. Lo canalizan veintiocho voluntarios telefónicos —veinte mujeres y cinco hombres— que coordina Hornstein.

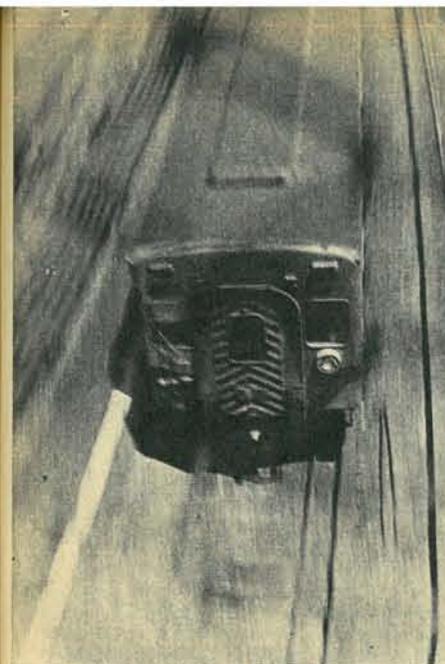
En Londres las tres cuartas partes de los "samaritanos" de Chad Varah fueron reclu-

tadas entre los ex clientes. El C. A. S., en cambio, excluye específicamente de su cuerpo de voluntarios a quienes alguna vez sintieron tentación de suicidarse. "Lo hacemos para protegerlos —explica Gazzano—; el que ha querido eliminarse revela la existencia de tendencias melancólicas muy importantes que pueden reactivarse a través de su tarea. Antes de aceptar a un candidato lo sometemos a una batería de tests de personalidad para detectar tales tendencias. De lo contrario, después tendríamos que atender a dos: al que llama y al que escucha."

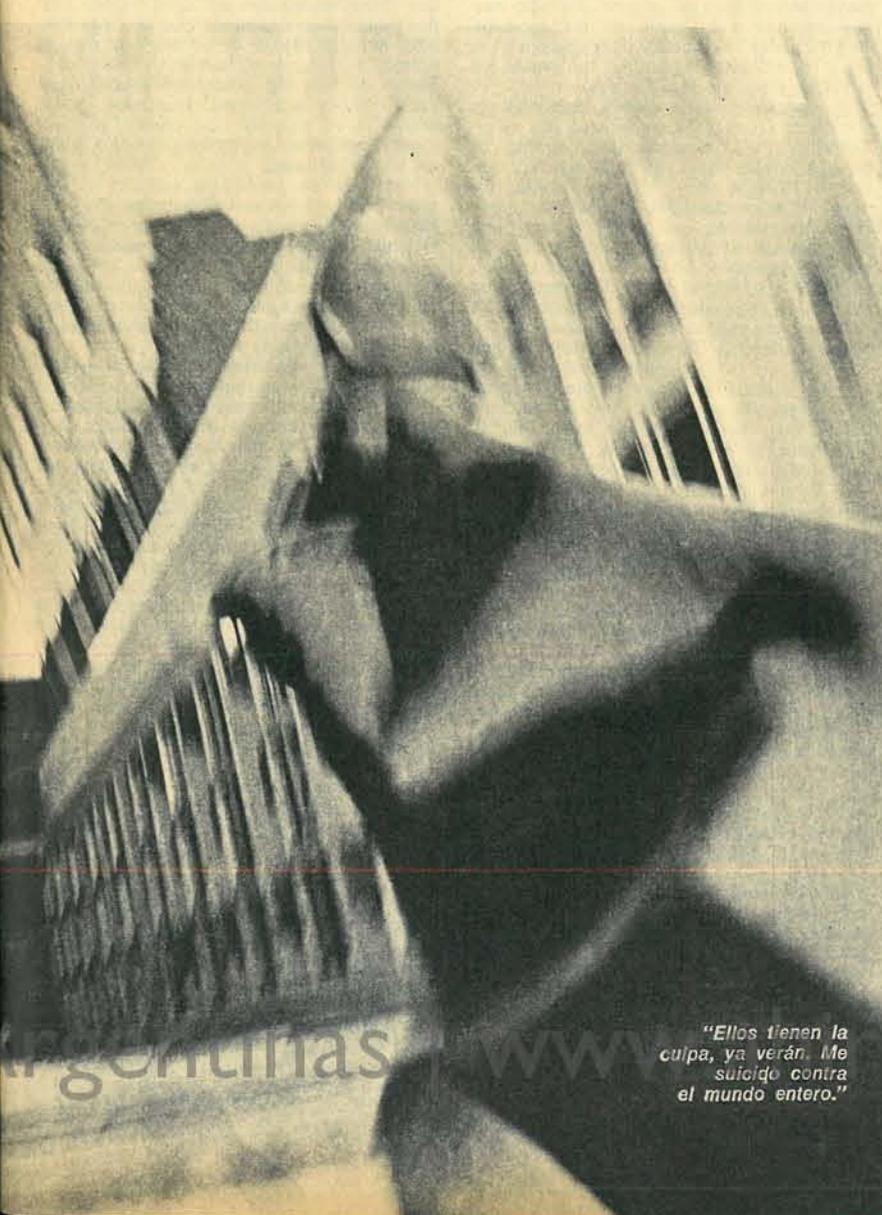
Quien desea donar su tiempo es entrevistado por el doctor Hornstein. Una psicóloga se encarga luego de aplicarle los tests. Si está en condiciones, pasa a un curso de formación —una clase semanal, durante un año— al término del cual está listo para ser incluido en las listas de consejeros telefónicos en los días y horas que él mismo determine. Además, mientras sea voluntario, se compromete a asistir a las sesiones semanales que Hornstein (quien se especializó para ello en el Centro de Los Angeles) y Gazzano coordinan mediante técnicas de grupos operativos.



Una voz amiga oída a tiempo lo pudo evitar.



Un salto y ya será tarde para arrepentirse.



### Psicopatología del suicidio

**La transición de un año a otro aumenta el número de suicidas; nueve de cada diez emiten veladamente mensajes de auxilio. Descifrar ese lenguaje secreto es un deber elemental de solidaridad**

De esa manera descargan ansiedades y pueden ser oportunamente evaluados y protegidos. Cada parte está en libertad de rescindir el convenio en cualquier momento, sin ninguna clase de explicaciones: ni el voluntario está atado a la organización, ni los coordinadores dejan en el cargo a una persona que no lo desempeña bien o cuyo propio equilibrio resulta afectado.

Una firma comercial de operadores telefónicos —Radio Llamada S. A.— ofreció al C. A. S. atender gratuitamente a quienes pidiesen asistencia y derivarlos hacia el voluntario de turno. Todas las semanas, se le hace llegar una lista de los consejeros telefónicos disponibles, con sus números respectivos y el horario en que atienden. Cuando una persona angustiada requiere los servicios del centro, debe *disparar* el 31-2159. El operador de Radio Llamada le pasará entonces los teléfonos de tres voluntarios (por si estuvieran ocupados). El C. A. S. trabaja en forma permanente, lo mismo de día que de noche, igual entre semana que durante feriados.

El mecanismo no es muy bueno. Como el centro tuvo más clientes que lo calculado (promedio de 50 llamados diarios; día record: 441, después que el diario "Clarín" publicó una nota divulgando la existencia del equipo), los directivos de Radio Llamada están arrepentidos de su oferta. Ya dijeron a Gazzano y a Hornstein que tratasen de buscar otro medio porque ellos no podían seguir colaborando siempre: los suicidas les bloquean las líneas y perjudican su trabajo comercial. Ahora, el C. A. S. pretende conseguir que la Empresa Nacional de Telecomunicaciones les instale teléfonos especiales en el Hospital de Clínicas a fin de atender directamente desde allí.

### Los virus al revés

"Los que llaman dicen muchas cosas —revela Gazzano—: desde los que sólo quieren tomar el pelo hasta quienes han tomado una dosis mortal de un tóxico y quieren que se los acompañe hasta la muerte. Algunos se presentan: *Yo soy Fulano de Tal, vivo en tal parte y hablo de tal lado*. La mayoría opta por guardar el anónimo. En cuanto a los voluntarios, *deben* ser anónimos. Deseamos que quienes acudan a nosotros se encuentren con un sistema siempre dispuesto a ayudarlos y no con una persona determinada que puede fallarles."

La pregunta más frecuente que le dirigen al consejero es: "¿Por qué hace usted esto?" Cada voluntario responde según su criterio (la organización no le da normas fijas: confían en su buen sentido). "No podemos decirle al voluntario qué debe hacer porque cada caso es distinto. Concebimos su tarea como la de un agente de salud mental. Así como hay portadores de enfermedad que diseminan la neurosis, pretendemos que los hombres y mujeres de nuestro equipo funcionen como una especie de *virus al revés*, 'contagando' salud y sentido común. No son ni psiquiatras ni psicólogos, no pretendemos que suministren una asistencia técnica para la que no están capacitados. Su principal misión es *escuchar*, facilitar la descarga", explican Gazzano y Hornstein.

"Después tratan de esclarecer al sujeto, ver si lo pueden ayudar. *Piense que si la dejó su novio, tal vez pueda haber en usted un motivo. Piense que a lo mejor ese desencanto es transitorio...* Cualquier cosa, con tal de hablar. El asunto es abrirlo a la idea de que hay otras posibilidades, ayudarlo a que otra vez pueda pensar por sí mismo." Quienes sufren crisis graves, son

"Ellos tienen la culpa, ya verán. Me suicidé contra el mundo entero."

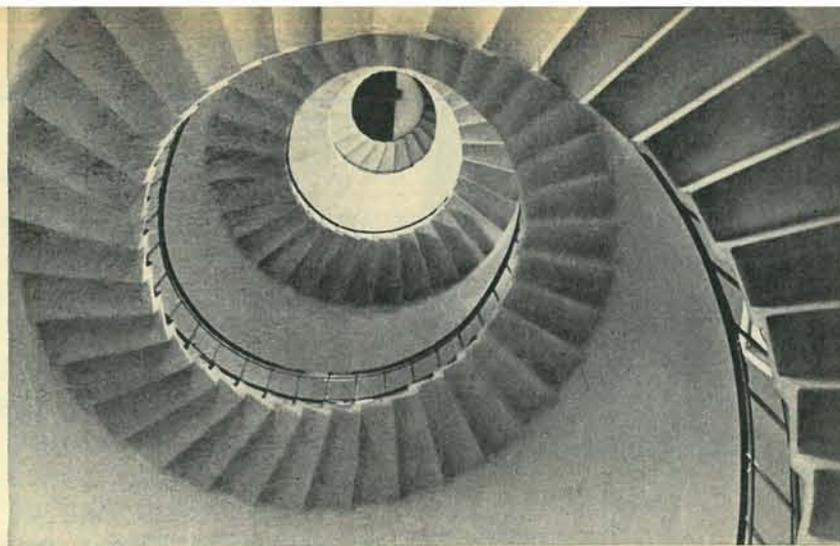
## El Centro de Asistencia al Suicida necesita dinero y personas equilibradas para enseñarles a propagar las ganas de vivir

derivados hacia la sección psiquiátrica que atiende de 8.30 a 10.30 en el hospital de Clínicas. Un asistente social les confecciona una ficha completa y si es posible, les da turno para ese mismo día con el psiquiatra de guardia. El paciente mantiene hasta tres entrevistas con Gazzano o sus colaboradores. Si el diagnóstico no está claro le aplican una batería de tests. Luego buscan orientarlo para que reciba la ayuda que necesite, dentro de los medios a su alcance. En estas etapas intervienen psicólogos clínicos que reciben una pequeña paga (400 pesos la hora): son los únicos colaboradores del CAS que están a sueldo de la organización. El resto de las tareas se hace en forma honoraria.

"Sin embargo, tenemos una gran urgencia de fondos", afirma Sofía Taboada, presidenta de la comisión directiva. "Tanto para pagar a los psicólogos como para gastos administrativos y de difusión. También necesitamos tiempo, es decir, personas que estén dispuestas a darnos horas. Por lo menos, hay que cuadruplicar el número de voluntarios: los actuales no dan abasto y va a ser peor a medida que nos conozcan más." Cuando la angustia del cliente está vinculada a condiciones externas muy objetivas —como falta de trabajo— el CAS hace lo que está a su alcance para ayudarlo. "Un centro de prevención no debe reducirse a ayudar a las personas que conscientemente quieren matarse —observa Hornstein—. En Estados Unidos este término se ha generalizado hasta abarcar a todos los que están solos y enfrentan situaciones que no pueden resolver."

### El enemigo oculto

Visitando a familiares y amigos de personas que se suicidaron, los investigadores de Los Angeles probaron que entre el 80 y el 90 por ciento de ellos había pedido ayuda antes de tomar la determinación pero fueron desatendidos. "La teoría de que aquél que avisa no se suicida, es un mito", sostiene Hornstein. "De alguna manera todos piden socorro y el problema es saber descifrar su cry for help, su grito de auxilio. Desgraciadamente es rara la gente que dice con franqueza que se quiere matar. Los mensajes son en su gran mayoría muy velados. Una persona que diga que para ella ya no tiene sentido la vida, debe sugerir al médico y a la familia que algo pasa, aunque no hable de eliminarse. Lo mismo, si hace testamento o empieza a arreglar sus cosas. Está dando mensajes. "Ya no soy el de antes... Me estoy viniendo abajo", son frases tan importantes como hacer



"No puedo, no puedo. Socorro, librenme de mí mismo." El enemigo peor está dentro.

un diagnóstico precoz del cáncer. Los médicos deben aprender a reconocerlas; un estudio realizado a lo largo de una década probó que tres de cada cuatro suicidas habían visitado al médico en los seis meses anteriores a su muerte. No sólo hay que informar a la gente de los servicios de prevención del suicidio. Hay que enseñarles a reconocer en ellos y en los demás los síntomas de crisis emocionales.

Un paciente del célebre psicoanalista suizo Carl Jung solía soñar que iba caminando por una montaña y de pronto se elevaba en los aires. Jung le advirtió que tuviera cuidado con los precipicios. En realidad, había detectado una tendencia suicida inconsciente que podía jugarle una mala pasada. El paciente, que no creía en las premoniciones, no le hizo caso. Un día, esquiando, se tiró al vacío. Los testigos de su terrible final dijeron que lo habían visto "elevarse en el aire, como si volara".

Las tendencias suicidas inconscientes son culpables de muchos fallecimientos que pasan por "accidentes" para un ojo inexperto. Diabéticos que no se dan la insulina, cardíacos que "se olvidan" de tomar digital, automovilistas que no frenan. "En realidad —puntualiza Hornstein— en todo conductor que maneja borracho hay un propósito de autodestrucción. Una cosa es el propósito consciente de quitarse la vida y otra cosa distinta es el dejarse estar, el convencerse que ya no tiene sentido esforzarse. En Los Angeles se ha propuesto el nombre de suicidios subintencionales a los accidentes que resultan de estos deseos más o menos inconfesados para el propio sujeto."

La presencia de tales suicidas ocultos se suma a la distorsión deliberada (familiar que por vergüenza llegan a destruir las notas póstumas, médicos que extienden falsos certificados de defunción a fin de evitar la autopsia y la intervención de la policía o que los herederos puedan cobrar el seguro, etc.) para debilitar la confianza en las estadísticas oficiales sobre el particular. No obstante, en Inglaterra y Gales se registran 5.000 casos anuales comprobados de muerte por suicidio; en los Estados Unidos, alrededor de 18.000. Eso supone que es la 9ª causa de mortalidad en la población norteamericana y la tercera dentro del grupo de 15 a 30 años.

### Más hombres que mujeres

Hace algún tiempo, Eisenhower pretendió atribuir al gobierno izquierdista de Suecia su tasa elevada de suicidios. Se trata de una acusación muy curiosa, considerando que los índices de Suiza, Alemania Occi-

dental, Austria y Japón superan mucho a los suecos y se hallan entre los más altos del mundo. Es difícil establecer qué determina el nivel de suicidios; se sabe que es más o menos constante para cada país. Los datos registrados en unos treinta grupos nacionales o étnicos por la Organización Mundial de la Salud revelan que el promedio de países tiene una tasa alrededor de los 12 suicidios anuales por cada 100.000 habitantes. Alrededor de tal promedio se agrupan los países anglosajones (Inglaterra, Australia, población blanca norteamericana).

Naciones de estructura cultural y religiosa fuerte (como ambas Irlandas, Escocia, España, Portugal, Canadá, Argentina, Israel, Holanda o Nueva Zelandia) muestran tasas relativamente bajas: entre 3 y 10 casos cada 100.000 habitantes. Lo mismo sucede en ciertos grupos étnicos distintos del blanco europeo, como Ceylán o los negros de Sudáfrica y Estados Unidos.

Un poco por encima del promedio —entre 14 y 18 casos— se hallan los sudafricanos blancos y las naciones europeas del área francesa y escandinava (Francia, Suiza, Bélgica, Suecia, Dinamarca). Muy por encima, esto es, arriba de 18, registran Japón y los pueblos de Europa Central y Oriental (ambas Alemanias, Austria, Finlandia, Checoslovaquia). El record lo gana Berlín Occidental, con 37 suicidios por cada 100.000 habitantes. Buenos Aires, según las cifras recogidas por la policía federal y divulgadas a través de la municipalidad, tendría una tasa algo mayor de 8 (es decir, unos 250 casos por año). Pero los especialistas del C. A. S. evidencian la mayor de las desconfianzas ante nuestras estadísticas: creen que las cifras reales son mucho más altas.

El número de quienes intentan el acto suicida sobrepasa en unas ocho a diez veces el de quienes lo consuman. Existen además ciertas diferencias entre los dos grupos (por ejemplo, se matan más hombres que mujeres, pero intentan suicidios fallidos más mujeres que hombres) que han llevado a los teóricos a sostener la necesidad de estudiarlos por separado. Sin embargo, en todo intento —sin atender a su resultado— existe una apelación al azar. El suicida se abandona en manos del destino, es decir, juega su vida a una especie de ruleta rusa. Pretende probarse, a través de un test mágico similar al de los llamados "juicios de Dios" u "ordalías". Salir indemne le garantizaría una confirmación a favor de su yo vacilante. Este efecto de ordalia generalmente inconsciente, es responsable de la actitud contradictoria de tantos suicidas, que suelen reservarse una

posibilidad de que se los salve, o sea, no cortan totalmente amarras con la supervivencia. La inseguridad crónica que padecen las personas que en su niñez no fueron cuidadas debidamente, tal vez sea la causa de una notable predisposición a suicidarse observada en las personas con un hogar destruido en la infancia (hijos de divorciados, o que perdieron uno o ambos progenitores cuando eran muy chicos).

### El heroísmo es otra cosa

Otro factor inequívocamente relacionado con el suicidio es la necesidad de amor o de cuidados. El que atenta contra su vida —aun en aquellos casos en que procura el desenlace fatal— siempre busca impactar a los demás, ganar afecto, hacer que lo valoren. "¿Acaso no hay muertos que se apoderan de nosotros? Si Sócrates, si tantos cristianos han elegido libremente morir, ¿no es acaso para convertirse en nuestros amos para siempre? Hay muertos de los que no nos podemos librar, que nos ordenan, que nos tiranizan", observa Schaeffer. Es necesario, empero, no cometer el error de Durkheim, quien confundió el suicidio con el sacrificio. "El heroísmo no indica pérdida de valores vitales, sino una asunción última de ellos", observa el psicoanalista León Pérez. "Sólo en nombre de la vida los hombres sanos van a la muerte."

El suicidio altruista no existe. Darse la muerte no es lo mismo que ofrecer la vida: en el sacrificio aparece una voluntad de luchar por algo a costa de la vida, a riesgo de morir. En cambio, el suicida busca la muerte como medio o como fin. Elige no luchar. Por eso el suicida no es un héroe. Y por eso no pueden confundirse a los mártires con los suicidas, aunque ambos obtengan lo que quieren a través de sus muertes. Los mártires religiosos o políticos son apóstoles y conquistadores. Los suicidas se quedan en el acto de llamar la atención o en el chantaje histórico.

A veces pueden manejar a los demás despertando sus culpas. Generalmente los otros significativos, aquellos contra quienes se suicida el sujeto, reciben el impacto y al menos temporariamente le conceden el afecto que reclamaba. Pero este mecanismo carece de eficacia: si el suicida se mató, los demás terminarán por olvidarlo. Si salió indemne, la falsa simpatía ganada a través de las culpas ajenas cambiará de signo y más tarde el sujeto cosechará la réplica agresiva de los demás, que se sienten (correctamente) "atacados" por el suicida. Como todos los mecanismos neuróticos, el suicidio, consumado o intentado, siempre es un mal negocio y jamás consigue los objetivos que pretende lograr.

CARLOS VILLAR ARAUJO

### Bibliografía consultada

- Cohen, John. — "Azar, habilidad y suerte", Fabril, Bs. As., 1964.
- Dublin, Louis I. — "Suicide, a sociological and statistical study", Ronald Press, Nueva York, 1963.
- Durkheim, Emile. — "El suicidio", Schapire, Buenos Aires, 1965.
- Farberow, N. L. y Shneidman, E. S. — "The cry for help", Mc Graw-Hill, Nueva York, 1961.
- Favarger, G.; Cabus, J.; Erard, M.; Clerc, F.; Guyot, Ch.; Schaerer, R. y Menoud, Ph.-H. — "El hombre frente a la muerte", Troquel, Buenos Aires, 1964.
- Leenhardt, Maurice. — "Do Kamo", Eudeba, Buenos Aires, 1961.
- Meynard, León. — "Le suicide", Presses Universitaires de France, Paris, 1962.
- Pérez, León S. — "Muerte y neurosis", Paidós, Buenos Aires, 1965.
- Stengl, Erwin. — "Psicología del suicidio y los intentos suicidas", Hormé, Buenos Aires, 1965.
- Yampolsky, Dr. Nassim. — "Consideraciones epidemiológicas sobre el suicidio en Buenos Aires", Acta Psiquiátrica y Psicológica de América Latina, Buenos Aires, 1967.

# REVOX G-36



El grabador suizo de precisión y gran fidelidad importado por:

Magneto sonora 

Corrientes 316 - 5º P. Of. 565 - T.E. 31-2574

## PARA PROFESIONALES EN PUBLICIDAD

¿Pueden programar a sus clientes campañas publicitarias integrales, que sin marginar los medios tradicionales, incluyan otros de EFICACIA DIRECTA Y TARIFAS MAS REDUCIDAS?

¿Los medios de Latinoamérica que deben utilizar sus clientes y que DEBERAN SER UTILIZADOS más frecuentemente en el futuro, ¿son totalmente conocidos por Uds. en su real capacidad técnica y posibilidades de rendimiento?

Diarios, periódicos, revistas, boletines, radioemisoras, televisoras, etc., de toda Latinoamérica, perfectamente codificados y actualizados, solucionan su problema. El "Servicio de Referencias" amplia y actualiza estos datos en forma permanente.

LA GUIA LATINOAMERICANA DE DIARIOS, REVISTAS Y MEDIOS DE DIFUSION TIENE 1.000 PAGINAS CON ENCUADERNACION PLASTICA POR PRIMERA VEZ USADA EN NUESTRO PAIS. EL EJEMPLAR \$ 5.200.-

¿UD. LA NECESITA?

BOLSA DE PRENSA S.A. Viamonte 1716 - 5º Piso - 40-6368 - 1016

Buenos Aires

HORARIO DE VENTAS: 11,30 a 19 Hs.



# Panorama del mundo



Aeropuerto John F. Kennedy. Trenes monorraíles, helicópteros gigantes y accesos subterráneos.

## Aerotrasporte: quebrando la barrera del suelo

—¡La verdadera barrera para los aviones de pasajeros no es la del sonido, sino la del suelo! dictaminó William Pereyra, planificador de la Comisión de Aeropuertos de Los Angeles, Estados Unidos. Y sabía lo que decía. Construido hace seis años, el aeropuerto de Los Angeles fue considerado el más moderno en su momento, pero aún no se había secado el cemento de sus pistas cuando todo el mundo se dio cuenta del desastre: su sistema de acceso por un solo camino, que llegó a ser llamado por los norteamericanos "el peor callejón sin salida del mundo". Miles de viajeros llegaban tarde por su culpa, muchos preferían tomar el tren. Los entuertos de tránsito suelen no arreglarse durante varias horas.

De una manera u otra, este problema se agudiza en todos los aeropuertos muy concurridos del mundo, y los planificadores extreman sus recursos en procura de medios rápidos y baratos para transportar a los pasajeros de los aeropuertos a las respectivas ciudades. En Los Angeles, en realidad, se veía venir el problema desde muchos años atrás. En 1955 se decidió la construcción del nuevo Los Angeles Airport, porque el movimiento de 3.000.000 de pasajeros anuales rebasaba las posibilidades del viejo aeropuerto.

Los autores de ese gran proyecto estimaron que para 1965

habría 7.000.000 de pasajeros anuales, la Comisión de Aeropuertos calculó 11.000.000, y la realidad los arrolló a todos: las estadísticas demuestran que 20 millones de pasajeros atravesaron en 1967 las instalaciones de Los Angeles. Las predicciones para 1975 son aterradoras: 55 millones de viajeros.

Los planes de William Pereyra contemplan la construcción de cinco terminales aéreas, con todas sus instalaciones subterráneas y con inmensos garajes también bajo tierra. Enormes ascensores, que surgirán rápidamente de las entrañas de la tierra, se adosarán a las puertas de los aviones a través de puentes flexibles, y se hundirán nuevamente a la búsqueda de una nueva carga para la próxima aeronave de la fila. Para aviones más pequeños habrá escaleras mecánicas que brotarán del suelo como el snorkel de un submarino emerge de las aguas, y se apoyarán contra las puertas del aparato. Las siete terminales de la ciudad serán modificadas para darles mayor capacidad. Un punto primordial en la reforma es la serie de playas de estacionamiento, con capacidad para 33.500 automóviles. El camino de acceso será ensanchado y una nueva pista elevada reemplazará la única puerta actual por seis puertas de tránsito.

Sin embargo, se lamenta Pereyra, a pesar de este gigantesco plan, todo estará nuevamente saturado dentro de ocho años. Para evitar la hecatombe, concibe recursos extremos: gigantesco helicóptero que lleven a los pasajeros de la ciudad al aeródromo, trenes elevados de un solo riel y altas velocidades.

En última instancia, se cree, habrá que recurrir a descentra-

lizar el aeropuerto en pequeños campos satélites en los distintos rincones de la ciudad, atendidos por aviones menores, que formarán parte del esquema nacional de transporte aéreo. Así se podrían acercar los aeropuertos a la gente y eludir el problema de acercar la gente a los aeropuertos.

## Un bel amour para una belle époque

La profesión de cortesana está venida a menos. Inexpertas aficionadas han querido imitar a las profesionales y le han creado mala fama a la carrera, y las galantes de hoy prefieren ser material para sociólogos antes que salsa para los suplementos dominicales.

Pero no siempre fue así. Hacía fines de siglo, en esos tiempos bien llamados *la belle époque*, la cortesana era reina, y sus amigos frecuentemente reyes.

Muchas lograron famas duraderas. Marie Duplessis fue el prototipo para las heroínas de *La dama de las camelias* y *La Traviata*. A Blanche D'Antigny la transformó Zola en *Nana*, y Apollinie Sabatier fue *La muse et la madonne*, de *Las flores del mal* de Baudelaire. Estas coquetas tuvieron mucho en común, no por cierto la belleza, sino la indomable voluntad de imponerse y vencer obstáculos naturales.

Pero la más notoria *demi-mondaine* de la época fue una

gitana española que, se rumorea, amasó una fortuna equivalente a 15 millones de dólares en una vida activa de casi cinco décadas! Se llamaba Augustina Otero, nació en 1868 y sus orígenes fueron humildes.

A los 12 años se dedicó a vagabundear por España y por el sur de Francia, donde unos breves amores le procuraron un lugar donde dormir. Pronto se transformó en bailarina de cabaret, pero no duró mucho en eso: había descubierto su verdadera vocación.

A lo largo de 25 años, la Bella Otero enamoró perdidamente a las cabezas coronadas de Inglaterra, España, Bélgica, Rusia, Alemania, Persia, Montenegro y Mónaco, así como a toda una colección de príncipes, duques y nobleza menor.

Pero siempre creyó en la igualdad, y prodigó sus favores a plebeyos tan ilustrados como D'Annunzio, Vanderbilt y el premier francés Aristide Briand. No era tampoco una chica que se fijara en los apellidos, sino que simple y democráticamente amaba a todo aquel que pudiera pagar sus astronómicos honorarios.

—No te olvides —le dijo una vez a su amiga Colette—; hay un momento en la vida del hombre, por más avaro que sea, en que abre su puño completamente.

—¿Los momentos de pasión? —preguntó la ingenua Colette.

—No, mujer —le respondió la Otero—. Cuando le tuerces la muñeca. Sólo dos veces en su vida quedó desairada. La primera, cuando quiso ganarse el amor de Eugene Sandow, "el hombre más fuerte del mundo", y él la rechazó sin miramientos en favor de los afectos de un pianista que compartía su alojamiento.

El segundo fracaso fue uno de los mellizos Marco, un dúo de circo integrado por James, de 1,90 de estatura y Dietrich, de 1,10. Por más raro que pareciera, el que atrajo la atención de la Otero no fue Marco el alto sino el más pequeño ("Sentía

Bella Otero: amor democrático.



una gran curiosidad hacia él"). Luego de mucho prodigarse logró satisfacer su intriga. Pero grande fue su escándalo cuando descubrió que los mellizos Marco no eran mellizos, ni siquiera hermanos, sino algo así como marido y mujer. ¡Bah! Con estos artistas nunca se sabe.

Uno de los más respetuosos biógrafos de la Otero, Arthur Lewis, sugiere que toda la vida de su heroína fue en realidad una furiosa protesta. Si esto es cierto, hay que pensar que la Bella protestó mucho más de lo que razonablemente podía esperarse. Tuvo su último amor, dicen, a los 60 años.

Pero ya en esa época su estrella declinaba. Jugadora empedernida, dilapidó toda su fortuna en las mesas de Montecarlo. Murió hace sólo dos años, a los 96, sola, pobre, fieramente religiosa, y aparentemente en paz con su conciencia.

## Las lágrimas de la ley

Fue uno de los casos criminales más sonados de los últimos años. En la pacífica localidad de Fremont, Estados Unidos, un hombre trató de matar a golpes a su mujer en un súbito ataque de locura. Cuando llegó la policía, amenazó con pegarle un tiro al primero que se acercara.

Lo normal, en este caso, para un agente de policía, hubiera sido sacar su propia arma y tratar de disparar primero. Pero la reacción del guardián del orden fue de lo más insólita: intentó hablar con el enloquecido marido mientras se acercaba imperceptiblemente; de pronto, un extraño aparato que llevaba en su mano emitió un breve chorro de líquido hacia el rostro del demente, que cayó de rodillas, dócil, aturdido, pero sin lesión alguna.

Este pequeño sífon, porque no es otra cosa, lo fabrica una firma de Pittsburgh, y su contenido tiene la facultad de irritar los ojos, la nariz y la piel. Además desprende gases que producen una instantánea apatía y mareo. Generalmente la víctima cae sentada, sin atinar a movimiento alguno hasta la llegada del celular que la llevará presa. Los efectos duran media hora.

Hace un siglo matar a un delincuente no era un asunto grave. Ahora no es así. Pero, como dice el comisario Howard Leary, "el agente de policía puede tirar a matar contra quien está cometiendo un delito o huye después de cometerlo".

Esto plantea una importante cuestión moral: ¿es correcto matar a un delincuente que, a

la larga, podría no ser condenado a muerte?

El propio Leary sugiere la solución: el agente debe desdiseñar las armas, a menos que el sospechoso amenace emplearlas o poner en peligro la vida del policía.



Cómo reducir a criminales peligrosos, instantáneamente y vivos.

—Tenemos que explorar todas las maneras habidas y por haber para proscribir las armas de fuego —explica Leary—. La mayoría de los crímenes no se evitan con un revólver.

Pero la mayoría de los policías de primera línea no están de acuerdo con Leary. Tom Reddin, jefe de Policía de Los Angeles, es un buen ejemplo:

—Yo no voy a darles la ventaja psicológica a los delincuentes en un tiroteo. Estos artefactos nuevos sólo podrían servir en los casos en que la vida del policía no esté en peligro.

Los agentes veteranos tienden a mirar el nuevo sífon con el mismo desdén con que consideran todos los otros recursos no mortales de su arsenal, como el bastón (que muy pocos agentes saben usar), las redes cargadas en tubos y otros armamentos de limitada eficacia.

Por desgracia, todos estos artefactos, excepto el bastón, no pueden emplearse en días de viento, y suelen tener muy poco alcance. Se ha hablado de perfeccionar un dardo envenenado con sustancias paralizantes para pistolas de aire comprimido, pero ninguna arma semejante ha sido puesta en uso todavía.

Para impulsar el desarrollo de estos dispositivos, la Cámara de Diputados de Nueva York y el senador por Massachusetts, Edward Kennedy, propugnan legislaciones represivas del crimen que contemplan la provisión de fondos federales para la investigación de nuevas armas.

—Antes que pasen diez años —vaticina Arnold Sagalyn, director de la sección Represión del Crimen, de la Tesorería— creo habremos encontrado algo comparable en eficacia con el arma corta.

Si bien en el enfrentamiento

de hombre a hombre los recursos son más bien escasos, se han hecho enormes progresos en métodos para la represión de turbas y manifestaciones. Ya se utiliza un rociador de tinta que puede marcar a un revoltoso durante más de un mes. El tipo

de colorante empleado sólo es visible a través de lentes especiales, y gracias a unos curiosos anteojos la policía puede arrestar a un manifestante mucho tiempo después del delito. Una variante del mismo artefacto es el rociador de líquido pestilente, que también tarda bastante en desaparecer, y deja las ropas de la víctima en un estado que ninguna tintorería puede remediar.

Pero el mayor artificio para controlar multitudes es un generador de espuma, capaz de producir más de 1.000 metros cúbicos de burbujas a base de detergente, lo suficientemente livianas como para no asfixiar a nadie, pero capaces de transformar el piso en algo muy resbaladizo y, en general, impedir que nadie pueda mantenerse en pie por un buen rato. El problema es lavar la calle después.

## Las impudicias del hermanito

En un tiempo los niños del mundo jugaban con muñecas de trapo, fofas, inexpresivas, sin carácter. Sin embargo, la moda del siglo xx impone el realismo, y ahora los fabricantes producen muñecas que caminan, que hablan, lloran y hasta se mojan.

Uno de estos fabricantes, Frank Caplan, de Creative Playthings de los Estados Unidos, visitaba la feria de muñecas de Nuremberg cuando topó con un producto francés llamado *Petit Frere*. Entusiasmadísimo, compró en el acto los derechos de distribución para su país, rebau-



Un rostro de Verrocchio... y otras cosas perfectamente naturales.

lizando al francesito con el nombre de *Little Brother*. El muñeco tiene una cara grande y dulce, modelada sobre un querubín renacentista de Verrocchio, guardado en el *Palazzo Vecchio* de Florencia. Pero *Little Brother* tiene una característica especial que ha desatado una verdadera tormenta entre las madres norteamericanas: un "pilito" como el de un niño de cuatro meses.

La llegada del muñeco al país causó revuelo. Las aduanas de los Estados Unidos recibieron una denuncia en el sentido de que se intentaba importar un muñeco obscuro, y mandaron investigar. El inspector, de mentalidad abierta, echó un vistazo y desestimó la denuncia, pero otra tormenta se incubaba.

En Norwood, Ohio, la señora Stephen Wetzell, madre de tres niñas, leyó el asunto en los diarios, e *ipso facto* formó un comité de madres en pie de guerra. Las señoras se sentaron ante sus máquinas de escribir y ya han mandado unas mil cartas a distintos miembros del Gobierno, la Iglesia y cadenas de jugueterías, protestando por el "juguete obscuro".

Entretanto, en el sur de California, se ha desatado otra campaña en contra de *Little Brother*, con el propósito de detener al muñeco antes que complique aun más los problemas existentes de "sexo y perversión".

La mayoría de las jugueterías le tienen miedo al escándalo, y la mayoría mantiene a *Little Brother* lo más cubierto posible. Algunos lo venden sólo por correo, otros lo tienen debajo del mostrador, los más le ponen un pantaloncito y advierten a todo posible comprador que es un muñeco "muy discutido". Pero el éxito del "hermanito", junto con la defensa unánime de los

pediatras, está venciendo gradualmente los temores.

—Es un juguete absolutamente natural —declaró un psicólogo infantil— a menos que una equivocada reacción adulta lo transforme en lo contrario.

Creative Playthings, la empresa que introdujo el muñeco, está pensando seriamente en crearle una hermanita, dotada con todo lo que es perfectamente natural en una niña de cuatro meses. Las reacciones son impredecibles.

## Minería nuclear: cuando las bombas siembran riqueza

Dentro del programa *Plowshare*, la Comisión de Energía Atómica de los Estados Unidos viene investigando las posibilidades del empleo de explosiones atómicas para la construcción de puertos y canales, abrir cavidades subterráneas que sirvan de depósitos y extraer gas y petróleo de debajo de la tierra. En un intento de solucionar la creciente escasez de cobre, un equipo de técnicos trabaja ahora en un plan que permitirá aprovechar grandes depósitos de mineral donde el cobre se encuentra en proporción demasiado baja para aplicar económicamente los métodos tradicionales.

Los especialistas de la Comisión, de la Oficina de Minas, de la Universidad de California y de la Kennecott Copper Corp. proponen realizar la pri-

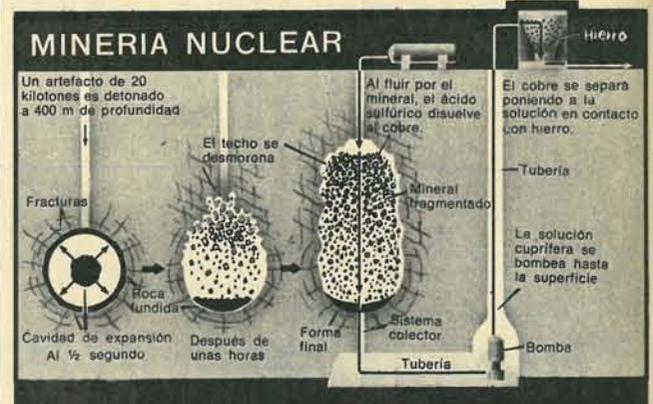
mera prueba en las cercanías de Safford, Arizona. En ese lugar y bajo una capa de roca volcánica de más de 150 metros de espesor, los taladros de la Kennecott descubrieron una reserva de 2 mil millones de toneladas de mineral de cobre de baja concentración.

Si el Congreso y la Comisión aprueban el proyecto, los técnicos harán una perforación de 50 centímetros de diámetro y más de 400 metros de largo hasta donde se encuentra el depósito de mineral. Entonces introducirán una bomba de 20 kilotonnes, que estallará una vez tapada la perforación. Por la experiencia recogida de anteriores explosiones subterráneas, se sabe que el estallido generará tremendas presiones que empujarán la roca hacia la periferia fracturándola en todos los sentidos. El resultado será una cavidad de unos 60 metros de diámetro; la superficie temblará, pero los técnicos no prevén ningún escape de sustancias radiactivas a la atmósfera. La roca, fundida por la explosión y chorreando por las paredes de la cavidad, formará en el fondo un depósito que al solidificarse en una masa de consistencia vítrea contendrá alrededor del

90 por ciento de los productos radiactivos de la explosión. Al mismo tiempo, el techo de la caverna comenzó a colapsarse, formando una cavidad de unos 150 metros llena de material cuprífero fragmentado.

A los ocho meses —suficientes para que la radiactividad decaezca a niveles inocuos— ingenieros de minas practicarán tres perforaciones desde la superficie hasta el vértice de la cavidad llena de roca fracturada. A través de los mismos inyectarán ácido sulfúrico para disolver el cobre contenido en la roca. La solución irá drenando hasta otros agujeros practicados en el fondo, y de allí será bombeada a la superficie hasta una planta de precipitación. Allí se procesará para extraer el cobre metálico y el ácido sulfúrico podrá usarse para repetir la operación.

Sólo las evaluaciones previas a la aprobación del proyecto, de un costo estimado en 13 millones de dólares, llevarán unos 30 meses. Si finalmente se aprueba, mediante el empleo de bombas de 100 kilotonnes podrán procesarse decenas de millones de toneladas de mineral que ahora se encuentran fuera del alcance del hombre.



## Técnicas nuevas en el confesionario

Según algunos párrocos norteamericanos, en aquel país la práctica de la confesión ha decaído notablemente. "Se diría que ahora se registra un tercio menos de confesiones que antes", sugiere monseñor James A. Davin, de la Iglesia de San Bernardo, en Mount Lebanon, Pennsylvania. Al mismo tiempo, muchos de los católicos que se acercan al confesionario lo hacen con espíritu renovado y en forma más significativa.

La práctica de la confesión

están mucho más seguros de si han cometido o no pecado. "Yo acostumbraba considerar pecado la ira", dice un ama de casa de Los Angeles, que comulga frecuentemente, "pero ahora no me siento culpable cada vez que los chicos me hacen perder la paciencia". Otra causa es el chocante medievalismo de la práctica confesional: introducirse en un cajón estrecho y oscuro para recitar los secretos más íntimos a un desconocido.

Muchos sacerdotes dicen que los católicos que ahora entran



Confesión en el parque.

en el confesionario son más responsables en cuanto a esa experiencia. Cuando antes decían "Juré en vano, mentí, desobedecí", ahora sencillamente conversan sobre los problemas de la vida, afirma el padre Frederick Collins, capellán católico de Harvard. Y monseñor Joseph Alves, de Boston, añade: "Observo que la gente se preocupa por la caridad y la justicia como nunca lo hizo antes. Son particularmente sensibles a la discriminación racial y al pago de dinero por empleos políticos". Los sacerdotes que trabajan con estudiantes universitarios señalan que los muchachos se preocupan más en buscar consejo para construir una relación genuina con su amiga que por lo lejos que hayan llegado en sus encuentros privados. El teólogo James Burtchael, de Notre Dame, describe el nuevo papel del confesor como "un consejero que no dirige", es decir, que "no aconseja, sino ayuda a que uno hable de sus problemas para los cuales tiene la solución, pero no el valor de enfrentarla".

El nuevo espíritu coloquial de la confesión hace que los encuentros entre el sacerdote y el penitente se verifiquen cada vez más fuera del templo. En muchas universidades y colegios católicos, los capellanes escuchan las confesiones en su habitación o caminando por el parque. Muchos sacerdotes no insisten en que el penitente re-

cite una lista detallada de sus pecados, sino que prefieren una discusión libre sobre las faltas cometidas. Ocasionalmente, matrimonios católicos se acercan juntos al confesor para examinar sus fallas espirituales antes de proceder a la confesión individual y privada.

La disconformidad por las formas tradicionales hace que sacerdotes y laicos mediten sobre nuevos modos de practicar el sacramento. Muchos teólogos favorecen cierto retorno a la antigua costumbre de la confesión en grupos, como se hace actualmente en muchas congregaciones protestantes. En algunas iglesias de Holanda los fieles expresan mentalmente su arrepentimiento por sus pecados mientras recitan un acto público de contrición; luego reciben, en grupos, la absolución del sacerdote, aunque para quienes lo deseen se mantiene la práctica de las confesiones privadas. Otros católicos cuestionan si la confesión debe cumplirse siempre ante un sacerdote. Si bien existen obvios peligros, hay pensadores especulativos que proponen que los cristianos se reúnan en servicios penitenciales para confesarse unos a otros sus pecados, en forma de sesiones de terapia de grupos, o ante consejeros laicos entrenados como si fueran clérigos.

## El frío paraíso psíquico

Nadie sabe dónde oyó Chip White, un adolescente norteamericano, que los gases de las cápsulas de aerosol para enfriar copas de whisky producen, en pequeña escala, los delectables efectos del ácido lisérgico. Chip hizo el experimento y se convirtió, en breve, en un frecuentador más de los "nuevos territorios" de la mente. Con la teoría de que los *trips* acompañados son más agradables, Chip compró una lata de gas refrigerante e invitó a su hermana Lucie, de 11 años, a compartir sus exaltadas experiencias. Mientras sus padres miraban televisión en el living, Chip y Lucie se encerraron en el dormitorio del segundo piso. Cuando Lucie inhaló el gas se sintió ahogada inmediatamente y perdió el conocimiento. Aterrorizado, Chip llamó a sus padres, pero ya era tarde. El doctor Colman Kelly, médico policial, dictaminó: "Murió asfixiada antes de tres minutos".

Pocos días después Mike McCuhan, un estudiante secundario de Oregon, cayó en la misma trampa. En ambos casos,

el Freón-12, un gas criogénico, incoloro e insípido, congeló la laringe de las víctimas, cerrando el acceso de oxígeno a los pulmones. En el caso de Mike McCuhan, además, provocó la irrupción de líquidos en los alvéolos pulmonares. Nadie puede establecer cuántos adolescentes norteamericanos practican este tímido y letal entretenimiento psíquico: las etiquetas de las latas rezan "inocuo y no tóxico". Los médicos afirman que el gas puede producir lesiones permanentes en las células cerebrales por falta de suministro de oxígeno como consecuencia de la asfixia.

La advertencia de las dos muertes, sin embargo, no parece haber tenido demasiado efecto disuasorio. Las partidas de Freón-12 desaparecen de los *drug stores* tan pronto como llegan, en manos de las colonias locales de *hippies* y *drop outs* que no tienen ningún obstáculo legal para adquirirlos. Un incipiente "pasador de drogas"



Freón-12: para entrar copas.

de 17 años, que hace brillante negocio vendiendo una "dosis" por 25 centavos de dólar en la Central High School de Mitford, Oregon, afirmó: "Creo que nadie se asusta aquí. El mismo día que murió Mike se me acercó un chico de primer año a preguntarme si le podía vender unos 'nariguetas' sueltos..."

## Con dos premios a Europa

A escasos cuatro meses de la obtención del primer premio y beca del Mozarteum Fundación Cinzano de este año, el pianista Miguel Angel Estrella (30 años, dos hijos) agregaba otro importante galardón a su carrera: el premio Magda Tagliaferro, otor-



Estrella: el desafío a los dioses.

gado por Pro Musicis. Su brillante interpretación del concierto N.º 3 opus 37 de Beethoven había conseguido por primera vez en varios años que el jurado del concurso coincidiera por unanimidad en el fallo.

En 1964, becado por el Fondo Nacional de las Artes, logró que lo escuchara Marguerite Long en París. A los 92 años, la exquisita profesora concentraba a su alrededor al mundo musical de Francia. Después de una espera de dos horas, agobiado por una jungla de espejos, lámparas y retratos de Ravel, Debussy y Fauré, *la petite ancienne terrible* hizo su entrada triunfal y lo recibió. Pronto lo distinguió en presencia del tout Paris como uno más de sus más promisorios descubrimientos prohibiéndole que alternara con otros maestros. "La Long era realmente increíble. Me dijo que no quería oír siquiera que asistiera a las clases de Madga Tagliaferro." Bajo mil bufandas y detrás de oscuras gafas, sin embargo, se atrevió a desafiarla y pudo asistir a las clases públicas de Magda y de Nadia Boulanger. Pero no iba a ser en los salones de Madame Long donde Estrella brillaría. Los desahogados esfuerzos por salir aliroso de la agobiante etiqueta le valieron el mote de "pianista indigène". Por fortuna su talento interpretativo suplió con creces las vacilantes presentaciones mundanas en el versallesco círculo de la Long. En Praga, Bruselas, Finlandia y Portugal los críticos derrocharon elogios: "Su técnica deslumbrante es la perfección misma y su interpretación, la de un auténtico músico. Miguel Angel Estrella está entre los más grandes pianistas de su generación que yo he conocido", declaró el músico francés Marcel Dupre.

En la dimensión intimista de su hogar, "la única que me asegura la autenticidad a que aspiro", Estrella encuentra el mejor estímulo para su labor artística. Y agrega: "Ningún maestro puede dar todo. En las diferentes vivencias que recibimos de ellos se experimenta la

maravillosa opción de un mundo sonoro que vemos modificarse sólo a través de nuestros propios impulsos". Próximo a partir para su segunda confrontación europea anticipa que incluiría en sus presentaciones obras de autores argentinos. Junto a Juan Carlos Paz y Alberto Ginastera el *planiste indigène* volverá a conquistar el viejo mundo.

## La Negra Grande de Colombia

—Soy negra bantú de Colombia — exclamó Gloria González Mina—. "Nunca renegué de mi origen. Ocurrió todo lo contrario con nosotros", agregó. Desde hace varias generaciones, los antepasados de Gloria se encargaron de ejercer una curiosa discriminación racial en el valle del Cauca: esta vez de negros a blancos. Actualmente, todavía los González siguen siendo una de las familias más poderosas de la región. "Y es que de la esclavitud pasamos a terratenientes", explica. El mismo Simón Bolívar se acercó hasta ellos para suplicarles que intervinieran en la guerra de la independencia".

La heredera de los célebres "Cimarrones" y del aristocrático clan no ignoró su pasado. Fiel al dolorido destino de los esclavos de su raza rescató en sus canciones el folclore negro del Caribe. Desde su debut en 1958 en el Olympia de París, en el mismo escenario que abandonó noches antes Edith Piaf, Gloria se convirtió para sus compatriotas en la "Negra Grande de Colombia", la más importante intérprete de los *negro-spirituels* del continente. En Buenos Aires, adonde llegó para cumplir con varias presentaciones en televisión y en teatro, conmocionó a los porteños. Y es que, como la describió Germán Arciniegas, "la Negra tiene voz de terciopelo. Afina sus registros en el nocturno reposo de la selva, donde la brisa menea los follajes y tiembla el agua de los ríos".

De la selva al Olympia de París.



## Literatura en alta mar

¿La dispersión o la soledad? Esta disyuntiva se le presentó hace tiempo a Agustín Pérez Pardella. Y tomó la decisión. El futuro de su obra literaria lo exigía: "La soledad era imprescindible. Sabía que me condenaba a ser el recién llegado o el ausente pero mi obra ganaría en decantación y profundidad". Así ingresó hace 18 años en la Marina Mercante argentina. A bordo del Libertad, el Río Tunuyán o el Alberto Doderó —interrumpiendo sus vigillas literarias sólo "para dar un besito a las chicas cuando cruzamos el Ecuador"— consumó la mayor parte de su obra teatral, alternando sus obligaciones de jefe de la división comisaría de los buques mercantes argentinos y con más de tres millones de millas de navegación, es uno de



"Entré gaviotas y madrugadas".

los más prolíficos autores argentinos. Sin embargo, el mar no nutre su obra. "Muchos creen necesaria la comparación con Conrad, Loti o Jack London. No es mi caso", asegura.

En 1955 comenzó a escenificar sus personajes creados en la calma de su camarote: en el teatro Ateneo estrenó *Judas*. Dos años más tarde, 31 de diciembre. En 1964, *Las siete muertes del general*, en el teatro Municipal General San Martín. En esta obra, su Facundo Quiroga provocó serias polémicas entre historiadores, revisionistas y políticos. No agotó en los escenarios porteños su producción dramática: "En Londres estrenan esta temporada dos de mis últimas obras, *Strip tease* y *Savonarola*", anuncia. De acuerdo con los términos del contrato firmado días atrás, Peter Oyston del Mermald Theater las pondrá en escena en marzo. También para este año en el Festival de Edimburgo subirá su *Lázaro, ven fuera*, mo-

nólogo sobre la explosión nuclear que interpretará Alec Guinness". El incidente de la playa de Palomares inspiró el monólogo que incluye un Vía Crucis de 14 estaciones en polémicos exteriores: Jesucristo en Vietnam, alunizaje, azotes en un estadio de fútbol y finalmente en la asamblea de la UN, juicio y crucifixión. Días atrás, de paso por Buenos Aires, y antes de embarcarse nuevamente, Pérez Pardella asistió por primera vez a la presentación de tres de sus obras —*Strip tease*, *Savonarola* y *La víspera del alma*—. "Hasta ahora fui el padre de la criatura *in absentia*. Nunca llegué a tiempo para los estrenos. Los chicos se supieron comportar solos. Quizá no debería romper la cábala, ¿no?", confesó a algunos de sus amigos.

## Los Cristos rebeldes

"Un amigo me dice que soy más católico que los católicos". El escultor Víctor Marchese en su taller, rodeado de todos los materiales imaginables, extendió los brazos y formalizó la confesión. Marchese se declara un creyente intuitivo en busca de verdades profundas. Y hace Cristos. Grandes y pequeños, en cualquier material. Cristos rebeldes, torturados, contorsionados, en posturas increíbles... Treinta de ellos, expuestos recientemente en la universidad del Sal-



Marchese: en busca de la verdad.

vador, movían a la admiración o al asombro. Reconoce que a menudo la concepción nada convencional de su obra ha originado algunas situaciones curiosas. Y relata la historia de un Cristo que le encargaron para la capilla del Regimiento de Patricios. "Fue la única vez en mi vida que pude conversar con el

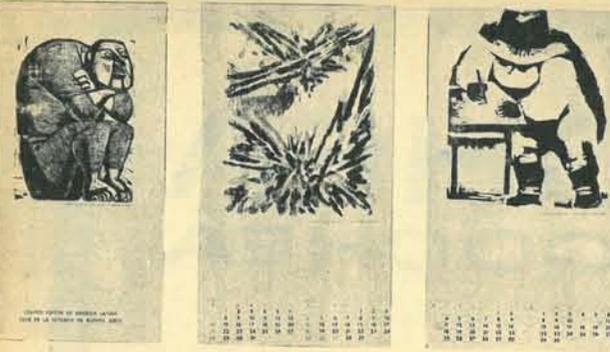
general Onganía, en aquella época comandante en jefe del Ejército. A Onganía no le gustaba y vino a conversar con Forte y conmigo. Discutimos hasta que al final logré convencerlo". Pero Marchese no hace solamente Cristos. Siente la necesidad de innovar, de experimentar. En su atelier, un despiadado polvillo invade todos los rincones y pulula por el aire: es vidrio



pulverizado. "Puede llegar a ser peligroso. Al respirar los fragmentos se incrustan en los pulmones", previene. Aventurero incansable, vive de la escultura. Ha recorrido medio mundo con una bolsa de cerámicas al hombro. Ahora, su última aventura es el tango, y en el sótano de una whiskería de la calle 25 de Mayo atesora una curiosa colección en terracota de los más representativos personajes de la antología tanguera. "Llevo al tango conmigo. Fíjese que nací en Boedo", acota como si fuera necesario. Y uno se pregunta si sus Cristos son engendro de su fe o la contrapartida del malevo de Boedo.

## El año en xilografías

La creación de un calendario quizá haya sido una de las pocas preocupaciones compartidas por mayas, griegos, egipcios y chinos. Las motivaciones, muy comprensibles en la medida en que perfeccionaban sus conquistas. También su ilustración demandó repetidos esfuerzos creativos. Los argentinos hicieron algo al respecto. Para el dibujante Florencio Molina Campos el almanaque que le encargó una conocida marca de alpargatas hace ya varias décadas fue su carta de presentación ante Walt Disney, quien lo contrató de inmediato para colaborar en su gigantesca empresa del dibujo animado. Después de



Tres de los ocho autores: Balán, Fernández y Rueda.

ese almanaque —todavía adherido a las paredes de algunos bares y cafés— sólo siguieron los afanes publicitarios de la fidearía de barrio o la gran empresa de aviación. Nadie parecía preocuparse demasiado por los calendarios. Este olvido acaba de ser reparado por un grupo de grabadores argentinos del Club de la Estampa. En sus oficinas de la calle Córdoba asistieron meses atrás a la selección de ocho tacos originales en madera con los que se imprimieron 5000 xilografías para ilustrar el almanaque que en estos días acaba de lanzar el Centro Editor de América Latina. "En otros países la artesanía gráfica nunca dejó de incluir la preparación de calendarios de arte —declara Albino Fernández, uno de los ocho artistas representados—. Quizá éste sea un buen comienzo".

## Réquiem a los fantasmas de Belgrano



La casa embrujada se abre.

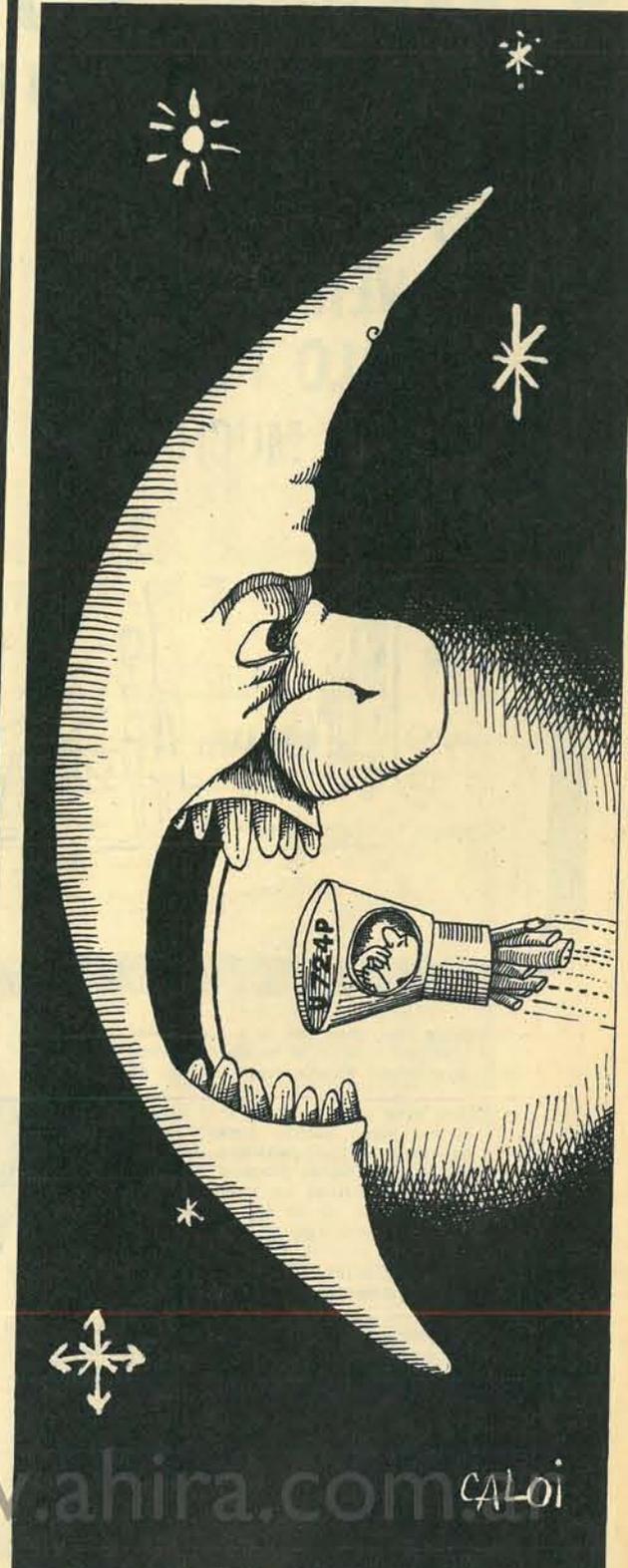
—¡Hay fantasmas, fantasmas!— gritaban despavoridos los pibes todavía sofocados por la carrera hasta la esquina de Arcos y Sucre. A la distancia,

balanceando sus 156 kilos, Juan Waytekytises (ucranio, 44 años) recogía los proyectiles abandonados por la precoz patrulla que había intentado el asalto a la casona de Arcos 1854. "Sentimos ruidos extraños, allí hay fantasmas", repetían los chicos. "No hay nada de eso", protestaba convincente Juan. El susto de los precoces exploradores no le dejaba dar razones. Y oscilando su pesada anatomía regresó a la casona.

A cargo de la propiedad desde hace ya varios años, Juan Waytekytises no podía soportar que el terror sigiera rondando cancheros, palmeras y balcones. Los primeros días de setiembre una cuadrilla de obreros suspendió andamios sobre las cornisas y las escaleras. Unas cuantas capas de cal, baldosas y ladrillo y la casona abrió sus puertas al barrio. Convertida en galería, un heráldico cartel la rebautizaba con el nombre de *Hotel de las Artes*.

Nada más apropiado. Durante más de veinte años la casa había servido de atelier a Spilimbergo, Torres Agüero, Greco, Deira, Leonor Vasena, Demirjian, Kantor, Gómez Cornet y otros artistas. "Hace 15 años que vivo aquí. Ni mi difunta esposa Otilia ni ningún otro pensionista notó jamás algo extraño. La historia empezó cuando alguien cayó en la cuenta de que casi todos los que vivieron en la casa habían muerto o desaparecido trágicamente. Puede ser el caso de algunos pero la muerte —senten-

Fernández Chelo: "¿miedo?"



# NECOCHEA NO ES NECOCHEA

ES  
EL VERANO DE  
REGALO PARA UD.  
(Y CON MUCHA  
PLATA)



Quizá Necochea sea la única ciudad que, publicitariamente, le regala sus temporadas veraniegas. Porque Necochea no es solamente Necochea: es el centro de una extensa zona de influencia. Una zona que en verano sigue siendo importante con su desarrollo agrícola-ganadero. Una zona rica cuyas poblaciones acuden a las mejores playas argentinas en verano aumentando la población de la ciudad en 10 veces. Mientras tanto sus mensajes mantienen la incidencia en ciudades como: Tres Arroyos, Lobería, González Chaves, Juárez, Balcarce y naturalmente, Mar del Plata. Es decir que "la temporada" va agregada a sus mensajes de todo el año. Incluyendo realizaciones de trascendencia en la ciudad como lo es el "Festival de Espectáculos para Niños".

LU 13 RADIO  
NECOCHEA

UNA ANTENA  
DE PROGRESO  
EN LA  
MEJOR PLAYA ARGENTINA



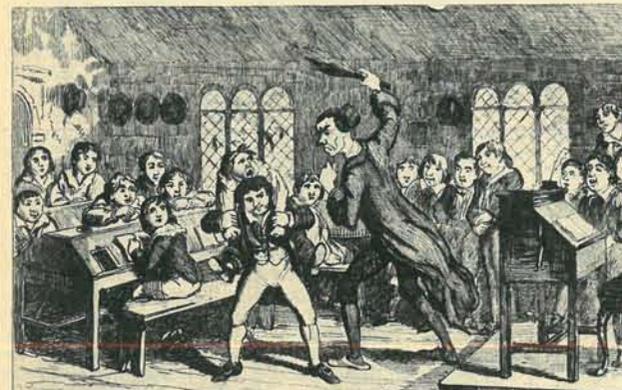
cia— nada tiene de antinatural". Sus desvelos por remover las telarañas y los fantasmas de la casa parecen estar dando resultado. La galería del primer piso es visitada regularmente por ociosos peatones que encuentran mayores motivos para la contemplación estética en la arquitectura de la casa que en las obras allí expuestas. También los pisos superiores comienzan a rendir sus dividendos: un grupo de jóvenes estudiantes de Bellas Artes, el pintor Enrique Fernández Chelo y un conocido fotógrafo publicitario han instalado en la planta alta sus talleres. "Esto es lo que hubiera alegrado a mi Otilia. Era gitana. Cuando murió, sus parientes desparrramados por todo el país vinieron a hacerme compañía durante cinco meses. Todos, gente muy buena. Ahora la casa vuelve a ser la de antes. Estoy muy contento". Y se acercó al viejo portón. Un rechinar inquietante interrumpió la siesta de los pájaros. Como disculpándose una vez más y queriendo alejar toda sospecha se apresuró a aclarar: "No es nada. Ocurre que me olvidé de aceitarlo".

Interior, Roy Jenkins, dispuso la clausura de Court Lees, de Surrey, cuando se descubrió la "excesiva severidad" aplicada por el director y un asistente. Hace poco la marina de Su Majestad abolió los castigos, luego que una investigación parlamentaria reveló que 69 jóvenes marineros habían sido azotados en un solo año.

Siempre atentos ante las controversias de opinión, los diarios británicos difundieron otros casos en los cuales no se escatimaron los golpes. Dos escolares de Southampton recibieron 21 varillazos por no saber deletrear la palabra merengue y una maestra admitió haber propinado una tunda a una niña de siete años "hasta dejarla en carne viva" porque era reacia al trabajo. Otras tres muchachitas recibieron palos porque olvidaron llevar sémola para la clase de cocina. Si bien esos casos extremos son raros, no hay duda de que tan singulares técnicas pedagógicas siguen vigentes incluso —por lo menos hasta hace poco— en algún "colegio inglés" de la Argentina. Una investigación realizada por un profesor londinense reveló que en un año en cuatro colegios se habían infligido 350 castigos. Los reformatorios de Inglaterra y Gales aplicaron el año pasado nada menos que 2.968. Las autoridades escolares tienen derecho a infligir penas corporales en toda Gran Bretaña y el ministerio del Interior fija la forma de hacerlas efectivas: la vara debe tener 91 centímetros de largo (1 yarda) y entre 8 y 10 milímetros de grosor. Pese a las recomendaciones para que la costumbre sea abolida, los educadores ingleses la defienden por considerarla esencial a la disciplina. Una encuesta emprendida por Gallup demostró que, entre el público, los partidarios de la

## ¿La letra con sangre entra?

Las escuelas británicas mantienen una tradición invariable desde los tiempos de David Copperfield, aunque en la opinión pública está cobrando fuerza el deseo de abolirla: los castigos corporales. La oposición creció cuando se conocieron dos casos recientes de brutalidad: en mayo,



Una tradición inglesa que heredaron algunos colegios porteños.

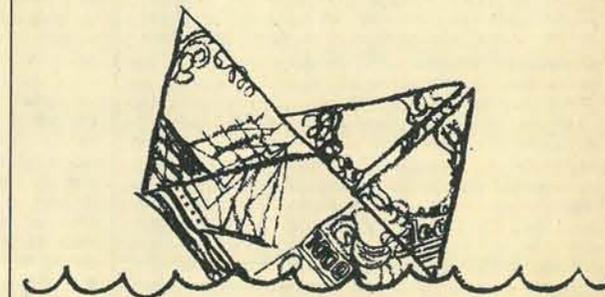
Michael Byrd, director del Cholderton College, fue sentenciado a cinco años de prisión por haber obligado a sus alumnos a tenderse desnudos en una cama y propinarles tremendas azotadas. En agosto, el secretario del

abolición todavía son superados por los tradicionalistas, de modo que por lo menos por un tiempo los traseros de los escolares británicos parece que seguirán expuestos a recibir las dolorosas advertencias de la varilla.

## el peso del peso

La emisión de moneda sin respaldo transforma el dinero en un simple papel, que se hunde en la peligrosa corriente inflacionista. Y el primer perjudicado es el trabajador... Para emitir billetes tiene que haber algo real, positivo y tangible detrás de ellos: deben representar riqueza. Cuando la desvalorización llega al punto crítico, comienza

la lucha por repartir lo poco que queda y que, naturalmente, no es suficiente para nadie. (Desde abril de 1984 nuestro peso ha perdido el 100% de su valor!!!) CIUDADANO: Con sensatez y trabajo se puede remediar lo que la burocracia y la irresponsabilidad nos han legado. Con sensatez y trabajo contribuiremos a crear una Argentina fuerte, rica y justa.



CONSEJO PUBLICITARIO ARGENTINO

די פרעסע  
50  
ANIVERSARIO  
DI PRESSE

lea a diario

DI PRESSE

El diario que guía a la colectividad israelita

más ágil  
más informado  
más útil  
más diario  
más Di Presse  
cómprolo mañana..!

# La figura del mes



## Monseñor Podestá

**Familia.** Nació el 8 de agosto de 1920 en Ramos Mejía. Su padre, Antonio Podestá, era médico. Su madre, Clara Wilmart, hija de jurista. Tercer hijo de un hogar próspero, con 9 hermanos, 4 mujeres y 5 varones, en los que hay abogados, médicos, arqueólogos y madres prolíficas.

**Itinerario.** Alumno brillante del Colegio San José de los Padres Bayoneses. Bachiller, ingresó en la Facultad de Medicina. Cuatro años de estudios. 1940: Abandona la carrera y entra en el Seminario. Es ordenado sacerdote el 15 de setiembre de 1946. Estudia derecho Canónico en la Pontificia Universidad de Comillas, España, y luego en la Universidad Gregoriana de Roma. Profesor en el Seminario de La Plata y después Prefecto. 1958: canciller y secretario del Arzobispado de esa ciudad, asesor de la Acción Católica y del Movimiento Familiar Cristiano. Profesor de la Universidad Católica. 1962: Obispo de Avellaneda.

**Ocupaciones.** Pastor actual de una diócesis que dejó de existir en el siglo X.

**Deportes favoritos.** Para los malévotos: los discursos. La natación y andar a caballo. En orden decreciente: básquet, fútbol y una trenada vocación de "tuerca".

**Imprudencias.** Su desdén por los convencionalismos. Besa y abraza a sus hermanas o amigas en la calle. Les pide que lo lleven en auto porque se le ha hecho tarde para ir a confirmar en una iglesia. No es extraño que su secretaria resultara inconveniente a otros prelados que se preocupan de sentarse atrás cuando maneja una señora.

**Frases con riesgo.** "Los argentinos tenemos que bajarnos del caballo respecto de nuestros vecinos sudamericanos." "No quiero ser obispo del 20% de los católicos practicantes, sino del 100 por ciento de mi diócesis." "Se puede vivir sin nuncio, pero no sin obispo" (octubre de 1967). "Se ha nombrado a muchos «justos» en las funciones de gobierno; sería bueno que ahora se designaran algunos pecadores" (diciembre de 1966). "El obrero no es un eterno menor de edad, forma parte de la empresa. El patrón tiene que respetarlo y dejarse de paternalismos" (en la Asociación Católica de Empresarios, el 7 de julio de 1967). "El Papa no pide que se mantenga el orden actual, quiere que lo cambiemos. Si esto es una utopía, yo estoy del lado de las utopías" (acto sobre la Populorum en Avellaneda el 7 de mayo del 67).

**Tropiezos.** No pudo impedir que cantaran "Los muchachos peronistas" y repartieran volantes en sus conferencias (27/VIII/67 y 30/IX/67).

**Opiniones:** José Alonso: "No es líder, pero puede nuclear mucha gente porque el vacío es muy grande". Raúl Matera: "Personalmente, merece mi respeto y amistosa estima". Leopoldo Marechal: "Es un dogma de la Iglesia Católica que todo concilio está asistido por el Espíritu Santo. Por lo tanto el Espíritu Santo habló en el Concilio Vaticano. Algunos asistentes eran sordos y no lo oyeron. Otros que oían se hicieron los sordos. Y hubo otros que oyeron y acataron Su Voz. Entre ellos está monseñor Podestá".

"Comunista, cura rojo, trepador político." "Un obispo como se debe, un sacerdote preocupado por los problemas de hoy, un auténtico cristiano." La polémica se desató y creció como una bola de nieve, alrededor de un hombre alto, fornido, un poco calvo, mentón fuerte, nariz recta, manos enormes, aire de "niño bien", vestido con un clergyman algo descuidado. Es Jerónimo Podestá, el discutido obispo de Avellaneda, a quien el Papa aceptó su presionada renuncia después de innumerables informes adversos.

En los pasillos de la Curia, tres señores de aspecto venerable, con corbatas de moño y lentes redondos, comentaban con aire de conspiradores: "Podestá era un peligro... estaba rodeado de infiltrados." Sin embargo para los sindicatos de Avellaneda, "era un cura macanudo" y Raimundo Ongaro, dirigente de la Federación Gráfica, recuerda "cuando caminaba con nosotros por calles perdidas, entrábamos a comer un pancho y luego tomábamos el colectivo".

En 1937 era un atildado chico de Acción Católica, con cara de Gary Cooper, que acababa de ingresar a la Facultad de Medicina. Encarnaba el arquetipo masculino para sus hermanas menores que lo contemplaban fascinadas por su vitalidad, su desenvoltura y su manía de manejar el auto con el acelerador a fondo.

Veinticinco años después, Jerónimo Podestá inició el retorno a las fuentes. Se desprendió de la maraña de abstractas palabras teológicas, del barroquismo del derecho canónico y se precipitó en un mundo complicado, difícil, vertiginoso. A menudo, ese mundo lo excedía. En la Navidad de 1962 se convierte en pas-

tor de Avellaneda. Se enfrenta con un millón doscientas mil personas, en su mayor parte obreros. Le ha tocado en suerte una de las diócesis fabriles más grandes del mundo. El diez por ciento de sus habitantes vive en villas miserias. Un cambio demasiado violento para el protocolar y brillante secretario del arzobispado. "Si a un obispo de hace veinte años se le hubiera preguntado cuáles eran sus principales problemas, habría respondido: «Mis parroquias...» Ahora tiene que decir: «Mi gente...»", proclamó Podestá después de asumir sus funciones. Y entonces se sucedieron las entrevistas —cuarenta o cincuenta por día—, las puertas abiertas del Obispado para la gente que quería verlo a cualquier hora.

"La imagen tradicional del cura siempre me resultó antipática: aislado, encerrado en sí mismo y rodeado de los que sólo pensaban como él. Me hice sacerdote porque el llamado fue muy fuerte..." Se dedicó entonces a romper esa imagen. La apertura hacia el mundo, preconizada por los últimos papas y defendida en América por sacerdotes como monseñor Helder Cámara, lo hizo correr por las calles de Avellaneda. "No quiero que la Mater et Magistra y la Populorum Progressio se conviertan en dos libros más, bien encuadernados y cubiertos de polvo, en las bibliotecas de los católicos", afirmaba resueltamente. 1967 fue el año de las entrevistas peligrosas. En agosto viaja a Roma para ver al Papa. Jaque mate al obispo: el Vaticano recibía constantemente informes que lo acusaban de manejar desordenadamente su diócesis, de recibir sacerdotes alejados de la Iglesia, de

cansarse inútilmente con actividades extrapastorales. "Yo sólo tengo voluntad de servir" era su defensa. Hoy sustituye a un párroco cansado al que le ordenaba tomarse vacaciones, mañana iba a una reunión social, pasado visitaba una villa. La figura de ese sacerdote, demasiado alto para no ser notado, apareció los domingos en las canchas de Racing o Independiente, en las reuniones de "los del vidrio" o "los barraqueros". Almorzaba con políticos y comía asados con los gremialistas. Su vida se había transformado en un irrefrenable remolino. Podestá, como Lutero —un antecedente suficientemente revalorizado por el Concilio—, "apela del Papa mal informado al Papa bien informado". Paulo VI le responde: "Si Avellaneda es como usted dice, siga adelante, lo apoyaré". En noviembre, cuando todo se precipitaba, el Papa no pudo recibirlo porque estaba enfermo. Demagogo. Popular. Demasiado apasionado y sin sentido de la oportunidad, según otros. Quizás esto último es lo que habrá pensado Juan Carlos Onganía cuando se encontró, en octubre, con el poco previsor obispo. "Usted es un enemigo de la Revolución", fueron las palabras con que lo recibió. "Al principio parecíamos dos esgrimistas —memora Podestá—, pero cuando comenzaba a explicarle mi posición, un frío «Hemos terminado, le agradezco su visita...» cortó definitivamente el diálogo." Reservado y enigmático, poco comunicativo, su futuro es un misterio. ¿Elegirá la acción o se llamará a un prudente silencio? Como en las viejas series de suspenso, el desenlace se conocerá en el próximo episodio.

RADIUX



# El Moderno Cigarrillo Americano

Abra el exclusivo envase Flip-Top. "Respire" la frescura de este cigarrillo. Disfrute del suave sabor de los más finos tabacos seleccionados, a través del filtro de carbón activado. Esta es la moderna forma de fumar. Philip Morris Filter - el Moderno Cigarrillo Americano - en lujoso envase plástico.

Argentinas | [www.ahira.com.ar](http://www.ahira.com.ar)  
 Los mejores cigarrillos del mundo tienen una calidad única, la de Philip Morris International.  
 MARLBORO: filtro selectrate. PARLIAMENT; PHILIP MORRIS: "King-size"; PAXTON: mentolado; BENSON & HEDGES: 100's.